

20.
INTERNATIONALES
TRICKFILM FESTIVAL



FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART '13

23. – 28. APRIL 2013



www.ITFS.de

film & medien festival
g GmbH

Programmübersicht / Programme	02
Partner / Partners	08
Grüßworte, Vorwort / Welcome Addresses, Preface	11
Jurys / Juries	20
Preise und Stifter / Awards and Sponsors	25

WETTBEWERBE *COMPETITIONS*



INTERNATIONALER WETTBEWERB <i>International Competition</i>	26
TRICKS FOR KIDS Kurzfilme und Serien / <i>Short Films and Series</i>	46
ANIMOVIE	58
CARTOONS FOR TEENS	67
YOUNG ANIMATION	72
DEUTSCHER ANIMATIONS-DREHBUCHPREIS <i>Animation Screenplay Award</i>	88
ANIMATED COM AWARD	90
ANIMATED FASHION AWARD	92
CRAZY HORSE 48H ANIMATION JAM	93

RAHMENPROGRAMM *SPECIAL PROGRAMMES*

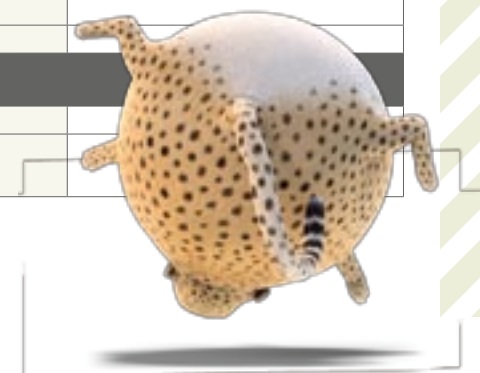
Panorama	94
Best of Animation	103
In Persona	110
Schulpräsentationen / <i>School Presentations</i>	115
Studiopräsentationen / <i>Studio Presentations</i>	126
Präsentation: Cartoon Network meets Hochschule Luzern	134
Premiere: Das kalte Herz	136
AniMovie (Out of Competition)	137
Fokus Indien	138
Animated Africa	140
Diskussionsforum Arabische Welt	141
Animationsfilme aus der Arabischen Welt	141
Animation Co-Production Forum 2013	143
Animation History	144
Stop Motion Special	148
Animated Realities	150
Animated Spaces	152
NaturVision – Animiert	154
BW-Rolle	155
Cartoon d'Or	156
Prix Ars Electronica	156
20 Festivals – 20 Filme	157
Urban Session Special	159
Animated Oscars	160
Kultnacht	161
Musik & Animation	165
Tricks for Kids Workshops	166
LFK Koffer-Trick	168
Schulausflug / <i>School Trip</i>	168
Tricks for Kids Spezial: Shaun das Schaf / <i>Tricks for Kids Special: Shaun the Sheep</i>	169
Teens Workshops	170
Drehbuchworkshops / <i>Screenplay workshops</i>	172
Präsentation: Friedrich Kirschner	174
Werkstattgespräch / <i>Workshop discussion</i>	175
Ausstellungen / <i>Exhibitions</i>	176
The Art of Crowdfunding	177
Animation Production Day	178
FMX 2013	180
Festival Garden	182
Gamezone	185
Festival Treffpunkt / <i>Festival Meeting Place</i>	186
Symposium	186
Animated Video Market	187
Diskussion / <i>Discussion</i>	187

INFORMATIONEN *INFORMATION*

Danksagungen / <i>Acknowledgements</i>	188
Eintrittskarten, Kartenreservierung, Vorverkauf <i>Tickets, Ticket Reservation, Advance Ticket Sales</i>	190
Anmeldung, Hotels / <i>Registration, Hotels</i>	191
Team	192
Community, Veranstalter & Impressum / <i>Community, Organiser & Imprint</i>	193
Index	194
Lageplan, Adressen / <i>Map, Addresses</i>	199
Festival-Bus Shuttle	200

Gloria 1 (560)		Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
17Uhr						Premiere Das kalte Herz S. 136	
19Uhr			Best of Animation 1 kuratiert von Daniel Kothenschule S. 105	Best of Animation 2 kuratiert von Daniel Kothenschule S. 106	Best of Animation 3 kuratiert von Daniel Kothenschule S. 107	Best of Animation 4 kuratiert von Daniel Kothenschule S. 108	
20Uhr	Eröffnung						Preisverleihung
21Uhr	Int. Wettbewerb 1 S. 26	Int. Wettbewerb 2 S. 30	Int. Wettbewerb 3 S. 34	Int. Wettbewerb 4 S. 38	Int. Wettbewerb 5 S. 42		
23Uhr	Panorama 1 S. 94	Panorama 2 S. 96	Panorama 3 S. 98	Panorama 4 S. 100	SIMPSONS - SPECIAL David Silverman S. 164	Preisträgerrolle Kurzfilme	
Gloria 2 (400)		Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
14Uhr							SCHULPRÄSENTATION Filmgestaltung 1 & 2 Filmakademie Baden-Württemberg S. 122
15Uhr						Die BW-Rolle Die besten Filme aus Baden-Württemberg S. 155	
16Uhr						Präsentation der Festival-Trailer Animationsinstitut S. 123	
17Uhr						Studiopräsentation Pixar Sascha Unseld S. 133	SCHULPRÄSENTATION Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion Filmakademie Baden- Württemberg S. 124
19Uhr		Young Animation 1 Wdh. S. 72	Young Animation 2 Wdh. S. 76	Young Animation 3 Wdh. S. 80	Young Animation 4 Wdh. S. 84	Young Animation 4 Wdh. S. 84	Cartoon D'Or S. 156
21Uhr		Fokus Indien - Animated Shorts S. 138	Fokus Indien Series + Commercials S. 138	NaturVision - animiert S. 154	20. ITFS - DAS JUBILÄUMSPROGRAMME 20 Festivals - 20 Filme	20. ITFS - DAS JUBILÄUMSPROGRAMME 20 Festivals - 20 Filme	Prix ARS Electronica S. 156
23Uhr	Young Animation 1 S. 72	Young Animation 2 S. 76	Young Animation 3 S. 80	Young Animation 4 S. 84	PAUSE: ca. 22.40 - 23Uhr S. 157	PAUSE: ca. 22.40 - 23Uhr S. 157	Preisträger AniMovie (Langfilm)
Metropol 1 (360)		Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
11Uhr						Cartoon Network meets Hochschule Luzern PRÄSENTATION S. 134	
14Uhr		14Uhr – 16:30Uhr: LFK-Preisverleihung Koffertrick S. 168 					
14:30Uhr			AniMovie 3 / Kids Kirikou and the Men and the Women S. 61	AniMovie 4 / Kids Pinocchio S. 61	Tricks for Kids Serien 1 ab 3 Jahre S. 54	Tricks for Kids Serien 2 ab 6 Jahre S. 56	
17Uhr		AniMovie 1 / Kids Wolf Children S. 58	Cartoons for Teens 1 ab 12 Jahre S. 67	Cartoons for Teens 2 ab 16 Jahre S. 70			Tricks for Kids Best of Shaun, das Schaf S. 169
20Uhr		AniMovie 2 Couleur de peau: miel S. 58		AniMovie 5 Rio 2096 - a Story of Love and Fury S. 63			
22Uhr			KULTNACHT Animated Music Videos S. 161	Animated Oscars präsentiert von Ron Diamond S. 160			
23Uhr						KULTNACHT Anim'Est - Creepy Animation Night kuratiert von Mihai Mitrica S. 162	
Metropol 2 (250)		Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
11Uhr			Int. Wett. 1 WH S. 26	Int. Wett. 2 WH S. 30	Int. Wett. 3 WH S. 34	Int. Wett. 4 WH S. 38	Int. Wett. 5 WH S. 42
14Uhr				STUDIOPRÄSENTATION Blue Sky Studios (Greenwich, Connecticut) S. 127	STUDIOPRÄSENTATION Shy the Sun (Kapstadt) S. 131	STUDIOPRÄSENTATION Tumblehead (Viborg) S. 132	AniMovie Special Fokus Indien Reliance Animation (Pune) präsentiert Krishna aur Kans S. 137
16Uhr		STUDIOPRÄSENTATION Headless (Barcelona) S. 126	STUDIOPRÄSENTATION Studio 100: Bee There (München) S. 128	DREHBUCH-WORKSHOP Stereoskopische Animationsfilm-Produktion - vom Drehbuch auf die Leinwand: von Anfang an 3D Alexander Lentjes (Amsterdam) S. 173	STUDIOPRÄSENTATION Indi Film (Stuttgart / Berlin) Die Kathedrale - Baumeister des Strassburger Münsters S. 132	16:30Uhr: AniMovie Special Schesch Filmkreation präsentiert Der Mondmann S. 137	
18Uhr		SCHULPRÄSENTATION Staatliche Akademie der bildenden Künste Stuttgart S. 117	SCHULPRÄSENTATION Hochschule der Medien Stuttgart S. 121	IN PERSONA Barry Purves 1 S. 112			
20Uhr		IN PERSONA Atsushi Wada S. 110	IN PERSONA Sieglinde Hamacher S. 111	IN PERSONA Jakob Schuh S. 113			
22Uhr		Stop Motion 1 kuratiert von Barry Purves S. 148	Stop Motion 2 kuratiert von Barry Purves S. 148	IN PERSONA Barry Purves 2 S. 112			
23Uhr						KULTNACHT Anime Makoto Shinkai S. 163	
Metropol 3 (90)		Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
10Uhr		WORKSHOP SPECIAL Der emotional Gesichtsausdruck. Von Darwin bis Wall-E. Meike Uhrig S. 172	DREHBUCH WORKSHOP Fritzi... – Ein Drehbuch, Strategien zur Umsetzung eines historischen Stoffes für Kinder Beate Völcker S. 172	DREHBUCH-WORKSHOP Von Matrix bis Coca Cola – Transmediales Storytelling Tobias Bilgeri S. 173	Masterclass Bill Plympton S. 173	DREHBUCH-WORKSHOP The Naked Animator Barry Purves S. 174	
15Uhr		SCHULPRÄSENTATION Hochschule Offenburg Prof. Götz Gruner S. 115	SCHULPRÄSENTATION NID National Institute of Design, Dept. Animation Film Design (Bangalore, Indien) S. 120	PRÄSENTATION Digitales Puppenspiel Prof. Friedrich Kirschner (Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch) S. 174	Animated Spaces - Kurzfilmprogramm kuratiert von Ulrich Wegenast S. 152	The Great History of Russian Animation Natalia Lukynikh S. 146	
17Uhr		SCHULPRÄSENTATION Digital Animation / Universidad Veritas (San Jose, Costa Rica) S. 116	ANIMATION HISTORY Stop Motion Special Joop Geesink S. 144	THE ART OF CROWD FUNDING Bill Plympton, Richard Lutterbeck, David Groenewold S. 177	Der Raumfilm – The Scenography of Animated Spaces Uwe Brückner S. 153	Best of Crazy Horse Session – 48H Animation Jam S. 93	
19Uhr		SCHULPRÄSENTATION RITS - School for Audiovisual and Performing Arts (Erasmus Hogeschool Brussel) S. 119	ANIMATION HISTORY Stop Motion Special Ladislav Stariwitsch S. 147	Animation in the Arab World kuratiert von Mohamed Beyoud S. 141	ANIMATED SPACES – LECTURE: Urbanism and Space in Japanese Anime Stefan Rieckes S. 153		
21Uhr		ANIMATED REALITIES 1 kuratiert von Katrin Mundt S. 150	ANIMATED REALITIES 2 kuratiert von Katrin Mundt S. 150	ANIMATED REALITIES 3 kuratiert von Annegret Richter S. 151	ANIMATED REALITIES 4 kuratiert von Annegret Richter S. 151		

EM 1 (300)	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
17Uhr					AniMovie 6 / Kids Ernest & Célestine S. 63	
20Uhr					Adele und das Geheimnis des Pharaos Jacques Tardi (in Kooperation mit dem Literaturhaus Stuttgart) S. 176	
EM 2 (137)	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
18Uhr					ANIMATED COM-REEL inkl. Lapp Connected Award + Silberpfeil Trickstar S. 90	
20Uhr					AniMovie 7 Children who chase lost voices from deep below S. 64	
22Uhr					AniMovie 8 The Suicide Shop S. 64	
Open Air	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
14 – 17Uhr	Kurzfilme für die ganze Familie	Kurzfilme für die ganze Familie	Kurzfilme für die ganze Familie	Kurzfilme für die ganze Familie	14 – 15Uhr: Kurzfilme für die ganze Familie 15Uhr: Kleiner Rabe Socke	14 – 15Uhr: Kurzfilme für die ganze Familie 15Uhr: Ritter Rost
17 – 20Uhr	Kurzfilmprogramm + Musikvideos	Kurzfilmprogramm + Musikvideos	Kurzfilmprogramm + Musikvideos	Kurzfilmprogramm + Musikvideos	Kurzfilmprogramm + Musikvideos	18Uhr: Robert Bosch Stiftung: Präsentation von Father Kurzfilmprogramm + Musikvideos
20 – 22Uhr	Ice Age 4 - Voll verschoben.	Frankenweenie (OV)	Die Piraten! - Ein Haufen merkwürdiger Typen	Die Hüter des Lichts.	Merida - Legende der Highlands	Madagascar 3: Flucht durch Europa
Aktionszelt Festival Garden	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
13 – 14:30Uhr					KIDS AREA 13 – 14:30 Uhr WORKSHOP Shaun das Schaf S. 183	KIDS AREA 13 – 14:30 Uhr WORKSHOP Shaun das Schaf S. 183
15 – 17Uhr		KIDS AREA 15 – 17Uhr: TOM & seine Freunde S. 182	KIDS AREA 15 – 17Uhr: TOM & seine Freunde S. 182	KIDS AREA 15 – 17Uhr: TOM & seine Freunde S. 182	KIDS AREA 15 – 17Uhr: Biene Maja Workshop S. 183	KIDS AREA 15 – 17Uhr: Biene Maja Workshop S. 183
15 – 20Uhr		GAMEZONE 15 – 20Uhr S. 185	GAMEZONE 15 – 20Uhr S. 185	GAMEZONE 15 – 20Uhr S. 185	GAMEZONE 15 – 20Uhr S. 185	GAMEZONE 15 – 20Uhr S. 185
Caligari Ludwigsburg (190)	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
16Uhr					ANIMATED AFRICA Across the Limpopo präsentiert von Solomon Maramba S. 140	
18Uhr					ANIMATED AFRICA Jungle Beat präsentiert von Solomon Maramba S. 140	
Metropol Eventraum und Foyer	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
14Uhr				WORKSHOP JUNGES SCHLOSS 6 – 10 J. (max. 20 Kinder) Leitung: Sabine Huber/Assistenz: Bohnet S. 167		
Mercedes-Benz Museum	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
14:30Uhr		Kino: Tricks for Kids Special Best of Tricks for Kids 2012 S. 168	Kino: Tricks for Kids 1 (ab 7 Jahren) S. 46	Kino: Tricks for Kids 2 (ab 4 Jahren) S. 48	Kino: Tricks for Kids 3 (ab 6 Jahren) S. 50	Kino: Tricks for Kids 4 (ab 5 Jahren) S. 52
16Uhr					Kino: Tricks for Kids 3 (WH) S. 50	Kino: Tricks for Kids 4 (WH) S. 52
16 – 17:30Uhr					Campus 1: Offener Workshop Tricks for Kids S. 166	Campus 1: Offener Workshop Tricks for Kids S. 166
16 – 18Uhr		Campus 2: Tricks for Kids Workshops (ab 6 J.) S. 166	Campus 2: Tricks for Kids Workshops (ab 6 J.) S. 166	Campus 2: Tricks for Kids Workshops (ab 6 J.) S. 166	Campus 2: Tricks for Kids Workshops (ab 6 J.) S. 166	Campus 2: Tricks for Kids Workshops (ab 6 J.) S. 166
Wilhelma	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
10Uhr						10 – 13Uhr: Wilhelma Kinderturnstiftung-Workshop S. 167
14:30Uhr			14:30 – 18Uhr: Wilhelma Führung + Trixomat Workshop (ab 8 J.) S. 166	14:30 – 18Uhr: Wilhelma Führung + Trixomat Workshop (ab 8 J.) S. 166	14:30 – 18Uhr: Wilhelma Führung + Trixomat Workshop (ab 8 J.) S. 166	14:30 – 18Uhr: Wilhelma Führung + Trixomat Workshop (ab 8 J.) S. 166
Literaturhaus Stuttgart Ausstellung: Jacques Tardi (Eröffnung: Montag, 22.04., 20Uhr)						
10 – 18Uhr			SAS KONFERENZ Change and continuity: Interdisciplinary aspects of animation, comics and literature S. 186			
18Uhr			18Uhr: Empfang SAS Konferenz S. 186			
Jugendhaus Mitte	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
12Uhr		Start CRAZYHORSE 48H-JAM S. 93		Ende CRAZYHORSE 48H-JAM S. 93		
15 – 19Uhr		MACHINIMA-WORKSHOP Digitales Puppenspiel (Teil 1) Prof. Friedrich Kirschner S. 171	MACHINIMA-WORKSHOP Digitales Puppenspiel (Teil 2) Prof. Friedrich Kirschner S. 171	MUSIK & ANIMATION-WORKSHOP mit Tigobo Animation (Teil 1) Reno Armanet, Flavie Darchen S. 171	MUSIK & ANIMATION-WORKSHOP mit Tigobo Animation (Teil 2) Reno Armanet, Flavie Darchen S. 171	



Sonstige Orte	Di, 23.04.13	Mi, 24.04.13	Do, 25.04.13	Fr, 26.04.13	Sa, 27.04.13	So, 28.04.13
11 Uhr					Staatsgalerie (11 – 15 Uhr) WORKSHOP Eine ganz normale Familie Marie Paccou (Jugendliche ab 15 Jahre) S. 170	
12 Uhr					WERKSTATTGESPRÄCH Büro Achter April (in Zusammenarbeit mit Film Commission) S. 175	
13 Uhr		Café Le Theatre Animationslounge (13 – 15 Uhr) Filmemachertalk S. 186	Café Le Theatre Animationslounge (13 – 15 Uhr) Filmemachertalk S. 186	Café Le Theatre Animationslounge (13 – 14:30 Uhr) Filmemachertalk S. 186	Café Le Theatre Animationslounge (13 – 15 Uhr) Filmemachertalk S. 186	Café Le Theatre Animationslounge (13 – 15 Uhr) Filmemachertalk S. 186
15 Uhr				Café Le Theatre (15 – 18 Uhr) AG Animation: Gibt es in Deutschland einen Markt für Animationsfilme? S. 187		
15 Uhr				Staatsgalerie (15 – 19 Uhr) WORKSHOP Eine ganz normale Familie Marie Paccou (Jugendliche ab 15 Jahre) S. 170		
18 Uhr					18.30 Uhr: Café Le Theatre Empfang Kaltes Herz	
19 Uhr				Musikhalle Ludwigsburg: Musik und Animation Retour de flammes mit Serge Bromberg (Paris) S. 165	Stiftung Geißstraße PANEL: Verflüchtigte Heimat - Politik, Medien & Animation in der arabischen Welt S. 141	
19 Uhr						
20 Uhr			Foyer Gloria 2: Empfang Filmbüro Baden-Württemberg e.V.			
21 Uhr					Wilhelmshaus: Urban Session Special – 20 Jahre jazzopen und 20. ITFS S. 159	
22:30 Uhr			Café Le Theatre Außenbereich: Used (Live-Musik) S. 186	Café Le Theatre Außenbereich: My Private Ghost (Live-Musik) S. 186		



BNP PARIBAS
FORTIS presents

aniMA

The Brussels Animation Film Festival

aniMA aniMA aniMA aniMA aniMA
MA aniMA aniMA aniMA aniMA ani
aniMA aniMA aniMA aniMA aniMA

28/02-9/03/2014
Brussels - Flagey
www.animafestival.be

Z... IS FOR ZAGREB

WORLD
FESTIVAL
OF ANIMATED
FILM
FEATURE FILM
EDITION
04 – 09
JUNE
2013
WWW.ANIMAFEST.HR

ANIMAFEST ZAGREB

PARTNER

PARTNERS



Mercedes-Benz Museum GmbH (Premiumpartner)

U.I. Lapp GmbH

ZDF Werbefernsehen GmbH

E. Breuninger GmbH & Co.

Badische Staatsbrauerei Rothaus AG

netzwerk P Produktion GmbH

Unilever Deutschland GmbH

DISNEY Fernsehen GmbH & Co KG, SUPER RTL

Mackevision Medien Design GmbH

Panini Verlags GmbH

Animation Media Cluster Region Stuttgart

M.A.R.K.13 GmbH & Co. KG – electronic media

Nipponart GmbH

AV Visionen GmbH

Studio 100 Media GmbH

Telepool GmbH

NFP animation film GmbH

NETFORMIC GmbH

Innenstadtkinos

Rauschenberger Gastronomie

Café Le Théâtre

SCHAWA media GmbH

SILKROAD GmbH

Verkehrs- und Tarifverbund Stuttgart GmbH (VVS)

Ilg-Außenwerbung GmbH

i_dbuero GmbH für Grafik und Design

BEWEGTE BILDER Event GmbH

b&b eventtechnik GmbH

P.A.S.S. Professional Audiovisual Systems & Services GmbH

CinePostproduction GmbH

STUDIO PERSPEKTIVE Film + Medienproduktions GmbH

Screen Visions GmbH

FÖRDERER

SUPPORTERS

Europäische Union MEDIA PROGRAMME

MFG Medien und Filmgesellschaft Baden-Württemberg mbH, Filmförderung

Robert Bosch Stiftung GmbH

Landesanstalt für Kommunikation Baden-Württemberg

KOOPERATIONSPARTNER

COOPERATION PARTNERS

FMX 2013 – Conference on Animation, Effects, Games and Transmedia

APD Animation Production Day

Art Directors Club für Deutschland (ADC) e.V.

VHS Stuttgart, Treffpunkt Kinder

Wilhelma - Zoologisch-Botanischer Garten Stuttgart

UniFrance Film International

DEFA-Stiftung

Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg e.V.

Stiftung Geißstraße 7

Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

jazzopen stuttgart

Stuttgarter Jugendhaus gGmbH

Studio FILM BILDER GmbH

Film Commission Region Stuttgart

Stadtbibliothek Stuttgart

Haus der Katholischen Kirche

Hochschule der Medien Stuttgart

Drehbuchcamp e.V.

NaturVision Filmfestival

Bundeszentrale für politische Bildung

Kinderturnstiftung Baden-Württemberg

Kindermuseum Junges Schloss im Landesmuseum Württemberg

Stuttgart-Marketing GmbH

Literaturhaus Stuttgart

Society for Animation Studies

Nanyang Technological University

Staatsgalerie Stuttgart

SWISS FILMS

Französische Filmtage Tübingen – Stuttgart

Indisches Filmfestival Stuttgart

Eberhard Karls Universität Tübingen

MEDIENPARTNER

MEDIA PARTNERS

Südwestrundfunk

FILMECHO/FILMWOCHE

DIGITAL PRODUCTION

animago AWARD & CONFERENCE

Film&TV Kameramann

Animation World Network

BIG PICTURE

GOOD NEWS

Screen DVD-Magazin

MADAME

Jetzt ins Abo einsteigen.
12 Monate fahren, nur 10 Monate zahlen.*
Auf Wunsch mit monatlicher Abbuchung.



* Preisvorteil bei VVS-Abos entspricht aufs Jahr gesehen ca. 17% gegenüber entsprechenden MonatsTickets – je nach Abo und Zonenanzahl bis zu 399 Euro im Jahr.



Winfried Kretschmann
Minister President of Baden-Württemberg

In April the call will again be "roll it!" when the Stuttgart Festival of Animated Film (ITFS) flickers across the screen for the 20th time making Stuttgart and the region a focal point for animated film. I extend a warm welcome to all of the filmmakers, film creatives and fans of animated film, both young and old, attending this anniversary event.

Colourful, unusual, innovative, diverse – in Stuttgart and Ludwigsburg, the home of the world-renowned Film Academy Baden-Württemberg, fans of everything from cartoons and animation to real-time animation and 3D computer animated films are shown everything that the world of animation has to offer. Thanks to the quality, concentration, and topicality of its programme the Stuttgart Festival of Animated Film has made a name for itself in the animated film industry. The artistically valuable and impressive films have made the festival one of the most important and largest of its kind in the world. Not least the success of the ITFS has contributed towards Baden-Württemberg developing into an important location for animated film.

However this noted festival is more than an important platform for filmmakers in the field of animation: it is an outstanding cultural event for the state which serves to promote new animation ideas and helps to advance the film scene and film industry in Baden-Württemberg.

The ITFS is not only exciting for adults but also for younger visitors: the children's film festival, "Tricks for Kids" shows sophisticated, current animated films for children and the whole family in the competition. Furthermore children and young people can discover their talent and interest for animated film in workshops and special presentations.

Yet again creatives and animation filmmakers will be honoured during this 20th anniversary event. Exciting films will compete for the jury's favour in a variety of very different competition categories. Who will win the Grand Prix sponsored by the state of Baden-Württemberg and the city of Stuttgart? I cross my fingers for all of the films in the competition.

I thank the Film- und Medienfestival gGmbH as well as all those involved in the organisation and realisation of the event for their creative commitment. I wish the ITFS a successful run with numerous interested visitors and an enriching film experience.

Winfried Kretschmann

Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg

IM APRIL HEISST ES wieder „Film ab!“. Das Internationale Trickfilm-Festival Stuttgart – Festival of Animated Film (ITFS) flimmert zum 20. Mal über die Leinwand und macht Stuttgart und die Region zum Zentrum des animierten Films. Zur Jubiläumsausgabe heiße ich alle Filmemacherinnen und Filmemacher, die Filmschaffenden sowie alle großen und kleinen Trickfilmfans herzlich willkommen.

BUNT, AUSGEFALLEN, INNOVATIV, VIELFÄLTIG – in Stuttgart und in Ludwigsburg, dem Sitz der weltweit angesehenen Filmakademie Baden-Württemberg, wird den Trickfilmfans von Cartoons und Trickfilmen über Echtzeitanimationen bis hin zu 3D-Computeranimationsfilmen alles gezeigt, was die Welt des Animationsfilms zu bieten hat. Dank der Qualität, Dichte und Aktualität des Programms hat sich das Internationale Trickfilm-Festival Stuttgart in der Animationsfilmbranche einen großen Namen gemacht. Die künstlerisch wertvollen und beeindruckenden Beiträge haben das Festival zu einem der weltweit wichtigsten und größten seiner Art gemacht. Nicht zuletzt der Erfolg des ITFS hat dazu beigetragen, dass sich Baden-Württemberg zu einem bedeutenden Trickfilmstandort entwickelt hat.

DABEI IST DAS RENOMMIERTE Festival mehr als eine wichtige Plattform für die Filmschaffenden im Bereich der Animation: Es ist eine herausragende kulturelle Veranstaltung für das Land, die der Förderung neuer Animationsideen dient und hilft, die Filmszene und Filmwirtschaft in Baden-Württemberg voranzubringen.

DOCH DAS ITFS IST nicht nur für Erwachsene aufregend, sondern auch für die kleinen Besucherinnen und Besucher: Das Kinderfilmfestival „Tricks for Kids“ zeigt im Wettbewerb anspruchsvolle, aktuelle Trickfilme für Kinder und die ganze Familie. Daneben können Kinder und Jugendliche ihr Talent und ihr Interesse für Animationsfilme in Workshops und bei Spezialvorführungen entdecken.

IM RAHMEN DER 20. JUBILÄUMSAUSGABE werden erneut kreative Köpfe und Trickfilmmacher geehrt. In den unterschiedlichsten Kategorien wetteifern spannende Filme um die Gunst der Jury. Wer wird den vom Land Baden-Württemberg und der Stadt Stuttgart gestifteten Animations-Grand-Prix gewinnen? Den zur Auswahl stehenden Beiträgen drücke ich die Daumen.

DER FILM- UND MEDIENFESTIVAL GGBH SOWIE ALLEN an der Organisation und Durchführung der Veranstaltung Beteiligten danke ich für ihr kreatives Engagement. Dem ITFS wünsche ich einen erfolgreichen Verlauf mit zahlreichen interessierten Besucherinnen und Besuchern und bereichernden Filmerlebnissen.

LEIDENSCHAFT FÜR JEDEN EURO.

Werden Sie Mitglied im Förderverein der Filmakademie Baden-Württemberg. Der Förderverein unterstützt zahlreiche Aktivitäten der Filmakademie und vergibt jährlich den Caligari, ein wichtiges und begehrtes Förderstipendium für Studenten.

Ausführliche Informationen und die Beitrittserklärung unter www.filmakademie.de/foerdereverein-ev

FÖRDERVEREIN
FILMAKADEMIE
BADEN-WÜRTTEMBERG

Förderverein der Filmakademie Baden-Württemberg e. V.

71638 Ludwigsburg, Telefon 07141 969113, Fax 07141 969414, foerdereverein@filmakademie.de



Leidenschaft verbindet.



Am Anfang jeder großen Idee steht immer die Inspiration, etwas Neues zu schaffen oder etwas Bewährtes zu erneuern. Diese Leidenschaft verbindet Lapp Kabel mit dem Internationalen Trickfilm-Festival Stuttgart.

www.lappkabel.de



Ein Unternehmen der Lapp Gruppe



Fritz Kuhn

Lord Mayor of the city of Stuttgart

Congratulations to the Stuttgart Festival of Animated Film on its 20th anniversary! In the anniversary year of the Festival of Animated Film, now one of the world's largest and most important festivals of animated film, around 1,000 of the best animated films, reflecting the broad spectrum of this genre, will be shown in our city from April 23 to April 28, 2013.

Prize money worth over 62,000 €, more than 2,000 submissions, a five-figure number of visitors from all over the world continually on the increase, international celebrities in the juries and supporting programme – all this is proof of the festival's success. At the same time it is an indication of the success of Stuttgart as a centre of both creativity and commerce.

Fritz Kuhn

Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart

ZUM 20. JUBILÄUM DES INTERNATIONALEN TRICKFILM-FESTIVALS STUTTGART – Festival of Animated Film gratuliere ich herzlich! Im Jubiläumsjahr des inzwischen weltweit größten und wichtigsten Festivals für Animationsfilm werden vom 23. bis 28. April 2013 rund 1.000 der besten Trickfilme in unserer Stadt zu sehen sein, die die ganze Bandbreite des Genres widerspiegeln.

ÜBER 62.000 € PREISGELDER, mehr als 2.000 eingereichte Filme, kontinuierlich steigende Besucherzahlen in fünfstelliger Höhe mit Besuchern aus aller Welt, internationale Prominenz in den Juries und im Begleitprogramm – all dies ist ein Indiz für den Erfolg des Festivals. Und es ist gleichzeitig ein Indikator für den Erfolg des Kreativ- und Wirtschaftsstandorts Stuttgart.

DENNOCH IST UND BLEIBT das Internationale Trickfilm-Festival aber auch ein Festival für alle Bürgerinnen und Bürger. Insbesondere das Open-Air-Kino mit der großen LED-Leinwand auf dem Schlossplatz und dem Festival Garden sprechen von Klein bis Groß alle an und machen das Festival zu einem tollen Familienfest mit allen Verlockungen des Kurzfilm-Picknicks.

ÜBERHAUPT WIRD – DIES FREUT mich besonders – das Trickfilm-Festival dem filmischen Nachwuchs in vielfältiger Weise gerecht: Die „Tricks for Kids“, das Kinderfestival, wartet mit zahlreichen Wettbewerben sowie einem umfangreichen Rahmenprogramm auf und die „Cartoons for Teens“ sprechen mit Trickfilmserien, Animes und Cut Scenes aus Computerspielen gezielt Jugendliche an.

BESONDERES ANLÄSSLICH DES 20. JUBILÄUMS bekommen wir natürlich auch präsentiert: 20 Protagonisten und Wegbereiter des Internationalen Trickfilm-Festivals stellen mit 20 individuell ausgewählten Festival-Filmen eine Retrospektive zusammen. Wir dürfen gespannt sein!

DEN BEIDEN FESTIVALDIREKTOREN, Dittmar Lumpf und Ulrich Wegenast, möchte ich – wie auch ihrem gesamten Team – an dieser Stelle ganz herzlich für das Engagement danken. Allen Besuchern des 20. Internationalen Trickfilm-Festivals Stuttgart 2013 wünsche ich eindrucksvolle Festivals, spannende Kontakte und eine unvergesslich schöne Zeit in der Landeshauptstadt.

Nevertheless the Stuttgart Festival of Animated Film is and will remain a festival for the whole population. In particular, it is the open-air cinema with its huge LED screen at the Schlossplatz and the Festival Garden which appeal to both young and old and which make the festival a great family occasion with all the attractions of a short film picnic.

The Festival of Animated Film – and I am particularly delighted by this – also caters for new filmic generations in a variety of ways: the „Tricks for Kids“ children's festival boasts numerous competitions as well as a comprehensive supporting programme whilst „Cartoons for Teens“ appeals to young people thanks to animated series, animes and cut scenes from computer games.

On the occasion of this 20th anniversary we will of course be given a special presentation: 20 protagonists and pioneers of the Stuttgart Festival of Animated Film are putting together a retrospective comprising 20 individually selected films from the Festival. Something we can really look forward to!

I would like to thank both of the Festival's directors, Dittmar Lumpf and Ulrich Wegenast – as well as their complete team – for their commitment. I wish all visitors to the 20th Stuttgart Festival of Animated Film 2013 a festival full of impressions, exciting contacts and an unforgettablely great time in the state capital.



TOGGO LINO

**Bob
Baumeister**

**MIKE
RITTER**

Lieblingssender der Kinder

Angelo!

**WOOLIE
GOOZLE**

TOGGO

MERLIN

**STAR
CLONE
WARS**

SUPER RTL

Schön, dich zu sehen.

© 2013 Hit (MTX) Limited. © Hit Entertainment Limited. Lizenz durch SUPER RTL; Bob der Baumeister; Angelo! © 2013 HIT/K Chapman; Woozie Goozle © 2010 in trust; Merlin © 2013 Shine Limited. Licensed by FreemantleMedia Enterprises. All rights reserved. Clone Wars TM & © 2013 LFL.



Dr. Walter Rogg

Geschäftsführer der Wirtschaftsförderung
Region Stuttgart GmbH (WRS)

ANIMATION EROBERT SICH ÜBER den Trickfilm hinaus immer mehr Einsatzbereiche. In der Region Stuttgart gibt es viele gelungene Beispiele dafür, wie kreativ animierte Elemente verwendet werden können, etwa bei Computerspielen, in der Architektur oder in der Kunst. Beim Global Game Jam im Januar haben Teams aus Spieleentwicklern, Studenten, Designern und Musikern innerhalb von 48 Stunden sieben Spiele erdacht, programmiert und gespielt. Mit 33 Beteiligten war der Stuttgarter Jam einer der größten in Deutschland. Im Februar haben Studenten der Filmakademie Baden-Württemberg die Fassade des Literaturhauses Stuttgart als Projektionsfläche für das öffentliche Computerspiel Lux genutzt. Die einmalige Aktion wurde von einer Online-Dokumentation und einem TV-Beitrag begleitet. Fantastische Literatur und Animation gehen bei den Dragon Days im kommenden Juli eine ganz eigene Verbindung ein: Bei der zweiten Auflage seines Literaturfestivals bringt Tobias Wengert die Produktionsfirma Pixomondo ins Museum am Löwentor in Stuttgart. Dort sind die Visual Effects der Erfolgsserie Game of Thrones in der Ausstellung zwischen Sauriern und dem schwäbischen Lindwurm zu sehen.

ALL DIESE BEISPIELE ZEIGEN, dass die Verknüpfung unterschiedlicher Medien zu einem wichtigen Innovationsfeld für Unternehmen geworden ist. Immer wieder zeigen die Kreativen in der Region Stuttgart Experimentierfreude, verbinden diese mit dem notwendigen Blick für die Umsetzung und schaffen so Projekte, die unserem Standort wichtige Impulse verleihen.

BEI IHRER VERNETZUNG ERHÄLT die Kreativbranche tatkräftige Unterstützung von der regionalen Wirtschaftsförderung, etwa durch „Raumwelten“, den Kongress für Kommunikation im Raum, der bereits bei seiner Premiere im letzten Jahr die Brücke zwischen Kreativwirtschaft und Mittelstand geschlagen hat und im Herbst seine Fortsetzung erfahren wird.

UNSER WICHTIGER PARTNER BEI dieser Businessplattform ist die Film- und Medienfestival gGmbH, die auch alljährlich das großartige Internationale Trickfilm-Festival Stuttgart auf die Beine stellt, dessen weltweite Strahlkraft immer größer wird. Beim ganzen Team und bei den Geschäftsführern Dittmar Lumpp und Ulrich Wegenast möchte ich mich bedanken, ebenso bei allen Sponsoren, Unterstützern und Partnern. Den Besuchern wünsche ich unterhaltsame Filme und ein anregendes Begleitprogramm.

Dr. Walter Rogg
Managing Director, Stuttgart Region
Economic Development Corporation (WRS)

Animation is conquering more and more areas of application beyond the field of animated film. There are many successful examples in the Stuttgart region which show how creatively animated elements can be used, for example in computer games, in architecture or in art. At the Global Game Jam in January teams comprising game developers, students, designers and musicians devised, programmed and played seven games within 48 hours. With its 33 participants, the Stuttgart jam was one of the largest in Germany. In February, students of the Film Academy Baden-Wuerttemberg used the facade of the Stuttgart Literaturhaus as the projection screen for Lux, the public computer game. This unique event was accompanied by an online documentary and a TV report. Fantastic literature and animation will be entering into a completely new connection at the Dragon Days this July: Tobias Wengert will be bringing the production company Pixomondo to Stuttgart's Löwentor museum during his second literature festival. The visual effects of the successful series, Games of Thrones, will be presented in an exhibition between dinosaurs and the Swabian lindworm.

All of these examples show that the link between different media has become an important field of innovation for companies. Creatives located in the Stuttgart region repeatedly show their keenness to experiment. They combine this with the necessary perspective for the realisation of an idea and so create projects which provide our region with important impulses.

The regional Economic Development Corporation provides the creative industry with active support with regard to networking such as "Raumwelten", the congress for communication in space which established ties between the creative industry and medium-sized businesses at its premiere last year and will be repeated in the autumn.

Our important partner at this business platform is the Film- und Medienfestival gGmbH, which every year also organises the great Stuttgart Festival of Animated Film, the radiance of which continues to increase. I would like to thank the whole team and the two managing directors, Dittmar Lumpp and Ulrich Wegenast, as well as all sponsors, supporters and partners. I wish all visitors entertaining films and a stimulating supporting programme.



We support Germany's leading animation location

Script Funding

Production Funding

Digital Content Funding

Lotte Reiniger Promotion Award for Animated Film

Animation Media Cluster Region Stuttgart

MFG Filmförderung
Baden-Württemberg

ANIMATION MEDIA CLUSTER REGION STUTTGART
(ehemals „Digital av Initiative Baden-Württemberg“) ist eine Initiative
der MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg mbH


Europäische Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

investition in
Ihre Zukunft!


Baden-Württemberg

Ministerium für Ländlichen Raum Baden-Württemberg (MLR) www.rwb-efre.baden-wuerttemberg.de



Werner Spec

Oberbürgermeister der Stadt Ludwigsburg

DAS 20. INTERNATIONALE TRICKFILM-FESTIVAL wird erneut zur Plattform für die weltweiten Macher des Animationsfilms. Produzenten, Verleiher und Regisseure haben mit dem Festival einen Marktplatz zur Präsentation ihrer Werke vor einem begeisterten Trickfilmpublikum.

ZEITGLEICH VERANSTALTET DAS ANIMATIONSINSTITUT der Filmakademie die FMX, die wichtigste europäische Konferenz zur Entwicklung, Produktion und zum Vertrieb von Digital Entertainment sowie zu interaktiven Techniken der Visualisierung. Im Mittelpunkt stehen Film, Games und mobile Endgeräte. Der Fokus liegt auf Praxisbeispielen, neuen Projekten, Trends und Möglichkeiten der zukunftsweisenden technologischen Entwicklungen, die Experten aus allen Teilen der Welt vorstellen. Das Animationsinstitut der Filmakademie kann hier auf seine jahrelange Expertise und sein erfolgreiches Netzwerk zurückgreifen.

DIE BEDEUTUNG DER FILMREGION Ludwigsburg/Stuttgart als Standort für Animation und digitale Postproduktion belegen die Oscars und Oscar-Nominierungen für hiesige Firmen, die hier und in Übersee mit ihrer Kompetenz für Furore sorgen. Diese Branche genießt international einen exzellenten Ruf. Ergänzt wird diese positive Entwicklung mit einer erheblich steigenden Bedeutung der Region als Standort für Entwicklungen im Bereich Games und mobile Anwendungen für Smartphones.

DIE STÄRKERE FÖRDERUNG DURCH das Land Baden-Württemberg trägt diese Früchte in die ganze Welt. Davon versprechen wir uns nachhaltige Impulse. Nicht nur die Absolventen des Ludwigsburger Instituts für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion profitieren davon. Auch die mit Preisen ausgezeichneten Firmen in Ludwigsburg können stolz sein, weil sie viele herausragende Produktionen sowie hochwertige digitale Effekte für Kino und Fernsehen herstellen. Immer mehr internationale Produktionsfirmen nutzen das hohe fachliche Können der Animationsfilmer aus der Region.

DAS FESTIVAL UND DIE FMX bieten einen guten Rahmen zur Entwicklung neuer Projekte für die internationale Animationsfilmindustrie. Produzenten und Investoren nutzen das Festival als wichtige Plattform für neue Projekte, die hier ihren Weg beginnen, um später auf der Leinwand ihr Publikum zu begeistern. In diesem Jahr können die Besucherinnen und Besucher erneut Animationsfilme der Extraklasse erleben. Das Wettbewerbsprogramm, die verschiedenen Sektionen und Reihen versprechen ein vielfältiges, spannendes und abwechslungsreiches Filmvergnügen. Ich freue mich auf viele neue Filme und wünsche viel Spaß, anregende Gespräche und einen angenehmen Aufenthalt in Ludwigsburg und Stuttgart.

MEIN DANK GILT ALLEN Partnern und Sponsoren sowie dem gesamten Festivalteam. Ich wünsche ein erfolgreiches Festival.

Werner Spec

Lord Mayor of the city of Ludwigsburg

The 20th Stuttgart Festival of Animated Film will again be a platform for the makers of animated film from across the world. The festival provides producers, distributors and directors with a marketplace for the presentation of their works to an enthusiastic animated film audience.

At the same time the Institute of Animation at the Film Academy will be holding the FMX, the most important European conference on development, production and sales of digital entertainment as well as interactive visualisation techniques. Here films, games and mobile end devices take the centre-stage. Its focus is on practical examples, new projects, trends and the opportunities of future-oriented technological developments presented by experts from all over the world. The Film Academy's Institute of Animation can fall back on its long-time expertise and a successful network.

The importance of the film region Stuttgart/Ludwigsburg as a centre for animation and digital post-production is proven by the Oscars and Oscar nominations for local companies who have caused a stir with their competence both here and abroad. This industry enjoys an excellent reputation at an international level. This positive development is complemented by the region's greatly increasing importance as a centre for developments in the field of games and mobile applications for smartphones.

The excellent sponsorship from the state of Baden-Wuerttemberg bears these fruits throughout the world, which we are sure will result in enduring impulses. Not only do the graduates from Ludwigsburg's Institute for Animation, Visual Effects and Digital Postproduction profit from this. Ludwigsburg-based companies that have won prizes can also be proud because they produce many outstanding productions and top-quality digital effects for cinema and television. An increasing number of international production companies use the expert capabilities of animation filmmakers from the region.

The festival and the FMX provide excellent conditions for the development of new projects for the international animated film industry. Producers and investors use the festival as an important platform for new projects which begin life here in order to later find their way to the screen to inspire their audiences. Yet again this year visitors can experience animated films in a class of their own. The competition program, the different sections and series promise diverse, exciting and interesting film entertainment. I am looking forward to many new films and wish everyone fun, stimulating discussions and a pleasant stay in Ludwigsburg and Stuttgart.

My thanks go to all partners and sponsors as well as the whole festival team. I wish everyone a successful festival.



Maya The Bee MOVIE

**BEE
THERE!**

Studiopresentation

Studio 100 Media and
M.A.R.K.13 at ITFS 2013

**BEE
AMAZED!**

New Story, New Characters
Across Cinemas in Europe
in 2014

IN 3D

Let it Roll – 20 Ausgaben Trickfilm-Festival in Stuttgart *Let it Roll – Festival of Animated Film 20 times in Stuttgart*

KUGELRUND GEHT ES NICHT nur beim diesjährigen Festivaltrailer zu, auch das Programm des Festivals ist eine runde Sache:

DAS INTERNATIONALE TRICKFILM-FESTIVAL (ITFS) blickt zurück auf 20 bisherige Festival-Ausgaben! So stellen 20 Weggefährten ihre Lieblingsfilme der vergangenen Jahre vor. Und natürlich geht es auch vorwärts: Es gibt dieses Jahr zahlreiche Neuerungen! Noch mehr Spiel- und Veranstaltungsorte tragen das ITFS in die Stadt. So werden im Mercedes-Benz Museum erstmals die regulären Tricks for Kids-Wettbewerbsprogramme und Begleit-Workshops gezeigt, bequem zu erreichen mit dem Shuttlebus. Fixpunkte sind die Innenstadtkinos und der Schlossplatz mit dem großen Open Air-Kino, das bereits tagsüber Animationsfilmgenuss für die ganze Familie bietet.

IM ZENTRUM DES FESTIVALS steht der Internationale Wettbewerb mit künstlerischen Kurzfilmen wie dem oscarnominierten Stop-Motion-Drama „Head over Heels“ oder „Sonntag 3“ des Ludwigsburger Animationsprofessors Jochen Kuhn. Auch alle anderen Wettbewerbe wie AniMovie, Tricks for Kids oder Young Animation stecken voller Highlights – darunter die Deutschlandpremiere von „Kirikou and the Men and the Women“ des französischen Kulturregisseurs Michel Ocelot. Der Wettbewerb Animated Com präsentiert sich mit den Sonderpreisen „Mercedes-Benz Classic: Silberpfeile“ und dem „Lapp Connected Award“ in erweiterter Form. In zehn Wettbewerbskategorien werden mehr als 62.000 Euro Preisgelder vergeben.

TRICKFILM GLOBAL: DAS ITFS stellt die aufstrebende Animationsnation Indien und die pulsierende Trickfilmszene Afrikas vor; gemeinsam mit der Robert Bosch Stiftung laden wir zudem junge Animationstalente und Produzenten aus der arabischen Welt nach Stuttgart ein, um neue Projekte zu entwickeln.

EINE RENAISSANCE ERLEBT MOMENTAN der Stop Motion- und Puppentrick-Film: Allein vier Stop-Motion-Filme waren für die diesjährigen Oscars nominiert! Als offizielles Oscar-Festival zeigt das ITFS nicht nur die Preisträger und Nominierten des wichtigsten Filmpreises, sondern beleuchtet auch das Phänomen „Stop Motion“ von den Anfängen bis heute. Wir freuen uns sehr auf den Puppentrickspezialisten Barry Purves, der ein Programm zur magischen Welt des Stop-Motion-Films kuratieren wird.

DAS VIELFÄLTIGE PROGRAMM, DER kostenfreie Festival Garden mit Open Air-Kino und Games-Zelt sowie der Shuttle-Service zu diversen Veranstaltungsorten könnten nicht ohne die Unterstützung unserer Förderer, Partner und Sponsoren realisiert werden, bei denen wir uns an dieser Stelle ganz herzlich bedanken!

FEIERN SIE MIT UNS das Jubiläum und den Trickfilm!

links/left: Dittmar Lumpp
Kaufmännischer Geschäftsführer
Managing Director, organisation, finances

rechts/right: Prof. Ulrich Wegenast
Künstlerischer Geschäftsführer
Managing Director, programme

Not only is the trailer for this year's festival rounder than round; the festival's programme is also well-rounded:

The Stuttgart Festival of Animated Film has been held 20 times! And so 20 of those involved over the years are presenting their favourite films from previous years. Of course we are looking to the future too: there are many improvements this year! – even more screening and event locations are promoting the ITFS in the city. The scheduled Tricks for Kids competition programmes and accompanying workshops will be shown in the Mercedes-Benz museum for the first time which is so easy to reach by shuttle bus. The inner-city cinemas and the Schlossplatz with its large open-air cinema which even offers animation entertainment for the whole family during the day are regular fixtures.

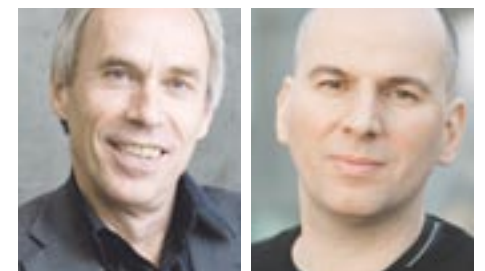
The International Competition with artistic short films such as the stop-motion Oscar-nominated drama „Head over heels“ or „Sunday 3“ by Ludwigsburg-based professor of animated film Jochen Kuhn is the focal point of the festival. All of the other competitions too, such as AniMovie, Tricks for Kids or Young Animation are packed full of highlights – including the German premiere of „Kirikou and the Men and the Women“ by French cult director Michel Ocelot. The Animated Com competition is presented with the special awards „Mercedes-Benz Classic: Silver Arrows“ and the „Lapp Connected Award“ in an extended form. Prize money worth more than 62,000 Euros is to be awarded in ten competition categories.

Global animated film: the ITFS is presenting India, an aspiring animation nation and the vibrant animated film scene in Africa; together with the Robert Bosch Foundation we have also invited young animation film talents and producers from the Arab world to Stuttgart in order to develop new projects.

At present stop-motion and puppet animation film is experiencing a renaissance: four stop-motion films alone were nominated for this year's Oscars! As an official Oscar festival, the ITFS is not only showing the award-winners and nominees for the most important film award, but is also looking at the phenomenon of „stop-motion“ from its very beginnings to the present day. We are particularly looking forward to puppet-animation specialist Barry Purves who will curate a programme about the magical world of stop-motion film.

The diverse programme, the Festival Garden with free entry and its open-air cinema and games tent as well as the shuttle service to a range of event locations could not be realised without the support of our friends, partners and sponsors. Our sincere thanks go to them!

Let us celebrate the anniversary and animated film together!



Auswahlkommissionen

Preselection Committees

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION

Prof. Albrecht Ade, Remseck; Prof. Gil Alkabetz, Stuttgart; Prof. Andreas Hykade, Stuttgart; Prof. Christina Schindler, Berlin; Prof. Ulrich Wegenast, Stuttgart

TRICKS FOR KIDS

Petra Keil, München; Frank Klasen, Köln; Iris Loos, Stuttgart; Benjamin Manns, Baden-Baden; Thomas Schneider-Trumpp, Frankfurt

ANIMOVIE

Jan Bonath, Berlin; Christoph Lamprecht, Wölferlingen; Christian Meinke, Regensburg; Prof. Ulrich Wegenast, Stuttgart; Silke Wilfinger, München

YOUNG ANIMATION

Tomer Eshed, Tel Aviv, Berlin; Regina Welker, Ludwigsburg; Urte Zintler, Wuppertal

CARTOONS FOR TEENS

Simon Marian Hoffmann, Stuttgart; Christoph u. Quentin Lamprecht, Wölferlingen; Lucie Schultz, Stuttgart; Milen Vitanov, Sofia, Berlin; Georg A. Wittner, Stuttgart

Jury Internationaler Wettbewerb

Jury International Competition

DANIEL KOTHENSCHULTE FRANKFURT

Daniel Kothenschulte, geboren 1967, ist Film- und Kunstkritiker und Animationsfilmfreund. Er war von 2001 bis 2012 verantwortlich für das Filmressort im Feuilleton der Frankfurter Rundschau. Neben ständigen Kolumnen in den Zeitschriften „Monopol“ und „Literaturen“ ist er regelmäßig für den WDR (Fernsehen) tätig. Als Filmkurator organisierte er Filmreihen für das Festival KunstFilmBiennale und das Museum Ludwig, Köln. Daneben arbeitet er als Stummfilmpianist und gründete das „Silent Movie Theatre“ Cologne. Als Buchautor erschien von ihm zuletzt „Hollywood in den Dreißiger Jahren“. Nach Lehraufträgen unter anderem an der Städelschule, Frankfurt und dem Mumbai Filmfestival unterrichtet er gegenwärtig an der Johannes-Gutenberg-Universität, Mainz.

Daniel Kothenschulte (born 1967) is a film and art critic and lover of animation films. He has been responsible for the film section in the feuilleton of the Frankfurter Rundschau from 2001 to 2012. He has his own column in the magazines "Monopol" and "Literaturen" and is a regular contributor to WDR television. As curator of film he organised events for the KunstFilmBiennale Cologne and the Museum Ludwig Cologne. In addition, he provides accompanying music to silent films on the piano. He founded the "Silent Movie Theatre Cologne". As an author, his latest work is "Hollywood in den dreißiger Jahren" (Hollywood in the Thirties). He is lecturer on film and music, among others, at the Städelschule in Frankfurt and the Mumbai Film Festival, and currently teaches at Johannes Gutenberg Universität, Mainz.



MIHAI MITRICA BUKAREST BUCHAREST

Mihai Mitrica hat Verwaltungswissenschaften in Bukarest studiert und ist Mitarbeiter des Institute Français in Bukarest sowie freier Produzent rumänischer Animationskurzfilme. Seit 2005 ist er verantwortlich für die Programmkoordination und Filmkopie-Organisation beim Transilvanischen Filmfestival. Dort wählt er auch für die Sektion „Shadows Shorts“ (Horror und Fantasy) die Filme aus. Im August 2005 war er einer der Mitbegründer der kulturellen Vereinigung ESTENEST. 2006 hob er das Internationale Animationsfilm Festival Anim'est aus der Taufe, das er seitdem leitet und das zum größten Filmfestival Bukarests sowie dem wichtigsten Animationsfilm Festival Rumäniens avancierte. Er saß schon bei vielen Festivals auf der Welt in der Jury und hat für einige internationale Festivals rumänische Kurzfilme zusammengestellt und als Kurator begleitet.

Mihai Mitrica studied Public Management in Bucharest and works as collaborator of the French Institute of Bucharest and as freelance producer of Romanian animation short films. In 2005, he joined the Transilvania Film Festival and has been the print traffic and programme coordinator ever since. He is also a film selector of the same festival, namely of the Shadows Shorts (horror and fantasy) section. In august 2005, he became one of the founding members of the ESTENEST cultural association, and since 2006, he is founder and director of the Anim'est Animation International Film Festival, the biggest film festival in Bucharest and the most important animation film festival in Romania. He has been jury member at film festivals worldwide and also short film curator and selector of Romanian short films for various international festivals.



MARIE PACCOU CLERMONT-FERRAND

1974 in Dakar geboren. Mit 15 Jahren entdeckte Marie Paccou bei einem kleinen Festival in Montpellier den Animationsfilm für sich. Als Studentin der ENSAD (Paris) führte sie Regie bei ihrem ersten eigenen Kurzfilm „Un Jour“, der weltweit mehrfach ausgezeichnet wurde. Sie hat die RCA in London 2000 absolviert, wo sie die Filme „When You're Asleep“ und „Me, the Other“ drehte. Letzterer gewann 2001 den Preis für den Besten Abschlussfilm in Ottawa und wurde in Kooperation mit der Filmakademie Baden-Württemberg produziert. Seitdem lebt sie in der Auvergne, in der Nähe von Clermont-Ferrand, wo sie zwei Kurzfilme drehte („The Garden“ und „Hubert, the Man with the Candies“) und von 2010 bis 2012 in Cournon d'Auvergne Animationsfilmseminare geleitet hat. Jetzt arbeitet sie zusammen mit Hélène Marchal an einem neuen Kurzfilm.



Born in 1974 in Dakar, Marie Paccou was 15 when she discovered animation in a small festival near Montpellier. As student in ENSAD (Paris), she directed her first short film, "Un Jour", which won many awards around the world. She graduated from the RCA in London in 2000, where she directed "When you're asleep" and "Me, the other", best Graduation Film in Ottawa 2001, partly made at the Film Akademie Baden-Württemberg. Since, she's established in Auvergne, close to Clermont-Ferrand, where she directed two short films ("The Garden" and "Hubert, the man with the candies"), worked on the opening of an animation course in Cournon d'Auvergne, where she has been teaching the basis of animation from 2010 to 2012. She left this job in order to write a new short in collaboration with Hélène Marchal.

BARRY PURVES LONDON

Barry Purves ist bereits seit fast 35 Jahren mit dem Einsatz von Puppen im Animationsfilm vertraut. Er war bei Serien wie „The Wind in the Willows“, „Rupert Bear“ und der gerade auf Channel Five laufenden „Toby's Travelling Circus“ für die Animation und die Regie verantwortlich. Seine Langfilme „Next“, „Screen Play“, „Rigoletto“, „Achilles“, „Plume“ und „Tchaikovsky“ wurden weltweit ausgezeichnet und für den BAFTA sowie den Oscar nominiert. Er hat bei den Spielfilmen „Mars Attacks!“ und „King Kong“ mitgearbeitet und unterrichtete an vielen Hochschulen und Filmstudios. Die Staffordshire Universität verlieh ihm den Dokortitel. Er hat zwei Bücher über Stop-Motion-Animation verfasst und bei zahlreichen internationalen Festivals der Jury vorgestanden.

Barry Purves has been working with puppets in animation for nearly thirty five years, animating and directing on such series as "The Wind in the Willows", "Rupert Bear", and "Toby's Travelling Circus", which is currently screening on Channel Five. His own films such as "Next", "Screen Play", "Rigoletto", "Achilles", "Plume", and "Tchaikovsky" have won awards around the world, including BAFTA and Oscar nominations. He also worked on the feature films "Mars Attacks!" and "King Kong". He has taught at many colleges, universities and studios and was awarded a Doctorate from the University of Staffordshire. He has also written two books about stop motion animation, and has been President and on the jury of dozens of international film festivals.



JAKOB SCHUH LUDWIGSBURG

Jakob Schuh, geboren 1976 in München, studierte zunächst Theaterdramaturgie an der Bayerischen Theaterakademie, München und Malerei an der Hochschule für Angewandte Kunst in Wien. 2002 diplomierte er im Fach Animationsregie an der Filmakademie Baden-Württemberg, wo er seit 2003 unterrichtet. Im selben Jahr gründete er mit sechs Mitsstudenten das Ludwigsburger Animationshaus „Studio Soi“ wo er seither bei preisgekrönten Kurzfilmen, Titelsequenzen und Werbungen Regie führt. Das Hauptaugenmerk von Schuh und „Studio Soi“ liegt im Bereich der anspruchsvollen Kinderunterhaltung. Zuletzt war Schuh mit der BBC Produktion „The Gruffalo“ für einen BAFTA, einen Grimmepreis und 2011 für einen Oscar nominiert.

Born 1976 in Munich, Jakob Schuh studied painting and theatre in Munich and Vienna before graduating in animation at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg, where he has been teaching since 2003. The same year Schuh and six fellow students founded the independent production company "Studio Soi", where he has directed a number of acclaimed shortfilms, titles, and commercials. In 2010/2011 Jakob Schuh was nominated for an Academy Award and a Bafta for BBC's "The Gruffalo".



Jury Young Animation

SOLOMON MARAMBA HARARE



1976 in Ghana geboren. Simbirirai Solomon Maramba absolvierte an der Cape Town Universität in Südafrika die Ausbildung zum elektromechanischen Ingenieur. Er lebt und arbeitet in Harare, Zimbabwe, wo er ein kleines und sehr kreatives Produktionshaus leitet, das „Enchant Creative“, das auf Figurenanimation spezialisiert ist. Er ist einer der Mitbegründer der „Joint Afrikan Animation Group“ (JAAG), dessen erster Vorsitzender er war. Er hat das Zimbabwe Festival of Afrikan Inspired Animation (ZIMFAIA) bis 2012 geleitet, das erste internationale Animationsfilm-Festival in der Subsahara.

Born in Ghana in 1976, Simbirirai Solomon Maramba studied Electromechanical Engineering at the University of Cape Town, South Africa. He lives and works in Harare, Zimbabwe, where he runs a small creative production house, Enchant Creative, that specialises in character animation. He is one of the founding members of the Joint Afrikan Animation Group (JAAG), was its first chairman as well as the Festival Director for Zimbabwe Festival of Afrikan Inspired Animation (ZIMFAIA), the first sub Saharan International animation festival from their inception up to 2012.

ANNEGRET RICHTER LEIPZIG



Annegret Richter war bis Sommer 2010 Festivaldirektorin des Internationalen Kurzfilmfestivals – Filmfest Dresden. Vorher arbeitete sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Kommunikations- und Medienwissenschaft der Universität Leipzig, an dem sie selbst bis 2002 studierte. Sie gab im Bereich Medienwissenschaft Seminare zu Film und Fernsehen. Neben ihrer Tätigkeit als Filmjournalistin für verschiedene Radiosender und Zeitschriften war sie seit 2001 in verschiedenen Positionen beim Internationalen Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm DOK Leipzig tätig. 2008 kuratierte sie das Sonderprogramm zum Animadok-Film. Der animierte Dokumentarfilm ist auch das Thema ihrer Dissertation.

Annegret Richter has been Festival Director of the International Short Film Festival – Filmfest Dresden till summer 2010. Before that, she worked in the position of a Research Fellow at the Institute of Communication and Media Studies at Leipzig University after completing her studies there in 2002 and taught courses on film and television analysis. Aside from her work as film editor for diverse radio stations and magazines, Annegret Richter has also been actively involved with the International Leipzig Festival for Documentary and Animation Film since 2001 and curated the special animated documentary programme there in 2008. Animated documentaries also happen to be the theme of her dissertation.

ATSUSHI WADA KAWASAKI



Geboren 1980 in der japanischen Präfektur Hyogo, studiert Atsushi Wada an der Osaka Kyoiku Universität Visuelle Vorstellung, am Image Forum Institute of Moving Image und an der Kunsthochschule von Tokio. 2002 beginnt er, eigene Animationsfilme zu produzieren und veröffentlicht 2005 seinen Film „Day of Nose“, der auf dem Norwich International Animation Festival als Bester Kurzfilm gekürt wird. Sein neuester animierter Kurzfilm „The Great Rabbit“ wurde bereits mehrfach preisgekrönt, darunter mit dem Silbernen Bären auf der Berlinale 2012. Die Grundlage von Wadas Filmen bildet das traditionelle japanische Konzept „Ma“ - die Spannung, die durch Bewegungen entsteht.

Atsushi Wada was born in 1980 in the Japanese prefecture of Hyogo. He studied visual imagination at the Osaka Kyoiku University, at the Image Forum Institute of Moving Image and at Tokyo's University of Arts. In 2002 he began to produce his own animation films and in 2005 he released his film "Day of Nose", which was named best short film at the Norwich International Animation Festival. The traditional Japanese concept of "Ma" – the tension which develops through movement – forms the basis of his films. Further films and awards followed.



Jury AniMovie

ANAND GURNANI MUMBAI



Anand Gurnani ist Gründer der Anand Gurnani Media und gleichzeitig Mitbegründer sowie Geschäftsführer und Redaktionsleiter von AnimationXpress.com. Seit mehr als einem Jahrzehnt beschäftigt er sich als Kurator und Promoter damit, den indischen Animationsfilm weltweit publik zu machen. Was als unternehmerischer und journalistischer Abstecher in die Welt der Animation begann, hat dazu geführt, dass Anand nun alle Aspekte des Animationsfilms abdeckt, von der Entwicklung bis zur Veröffentlichung und Werbung. Darüber hinaus nimmt Anand zurzeit bei 18 Projekten weltweit kreativen Anteil an der Entwicklung – von der Animationsshow in Vorschulen, über Bilderbücher und Graphic Novels bis hin zu Realspielfilmen.

Anand Gurnani, co-founder, CEO & Managing Editor of AnimationXpress.com and founder of Anand Gurnani Media, has devoted more than a decade to curating, promoting and interfacing Indian animation to the world. What began as an entrepreneurial and journalistic foray into the world of animation, has now led Anand into being involved in 360° aspects of the animation world from creation to distribution, and from representation to promotion. Beyond that Anand is deeply involved in creative development and has 18 projects in development with collaboration partners from all over the world. The projects include preschool animation shows, picture books and graphic novels as well as live action feature films.

REINHARD KLOOSS MÜNCHEN



In den vergangenen zehn Jahren war Reinhard Klooss als Autor, Produzent und Regisseur der Animationslangfilme „Urmel aus dem Eis“, „Urmel voll in Fahrt“, „Konferenz der Tiere“ und „Tarzan“ tätig. Seit 2006 ist er Produzent der Constantin Film AG. 1988 wurde er Assistent der Geschäftsführung der Bavaria Film, dann u.a. Geschäftsführer von Babelsberg Film, Bavaria Entertainment, Odeon Pictures und weiterer Produktionsunternehmen. Von 1998 bis 2003 war er Vorstand der Odeon Film AG und zwischen 2004 und 2006 Geschäftsführer der Bavaria Picture GmbH. Während der letzten 20 Jahre (co-)produzierte er mehr als 25 Spielfilme, darunter „Go Trabi Go“ (Autor/Produzent/Regisseur), „Comedian Harmonists“ (Produzent) oder „Buffalo Soldiers“ (Produzent).

For the last ten years Reinhard Klooss has been writing, producing and directing CG animated movies, among them "Impy's Island" ("Urmel aus dem Eis"), "Animals United" ("Konferenz der Tiere") and "Tarzan". He has been working for Constantin Film since 2006. In 1988 he became Assistant of Bavaria Studio's General Management. Since then he was General Manager of Babelsberg Film (Studio Babelsberg), Bavaria Entertainment, Odeon Pictures and other companies. From 1998 to 2003 he was Member of the Board of Odeon Film AG, between 2004 and 2006 he was General Manager of Bavaria Pictures. During the last 20 years he (co-) produced more than 25 feature films, including "Go Trabi Go" (writer/producer/director), "Comedian Harmonists" (producer) or "Buffalo Soldiers" (producer).

BILL PLYMPTON NEW YORK



Bill Plymptons entdeckte seine Leidenschaft für Film als Mitglied des Filmclubs an der Portland State University, an der er 1964 zu studieren begann. 1968 ging er nach New York, studierte dort ein Jahr an der School of Visual Arts und arbeitete 15 Jahre lang als Illustrator und Karikaturist. Schon sein ganzes Leben lang ist Plympton vom Animationsfilm fasziniert. 1988 wurde sein Animationskurzfilm „Your Face“ für den Oscar nominiert. In der Werbebranche war er danach sehr gefragt, seine Arbeiten waren auch bei MTV zu sehen. Nach zwei Realfilmen wandte er sich 1998 mit „I Married a Strange Person“ wieder dem Animationsfilm zu, zahlreiche Kurzfilme wie „Dog Series“ und „The Cow who Wanted to Be a Hamburger“ sowie Langfilme wie „Mutant Aliens“ und „Idiots and Angels“ folgten. Im Augenblick arbeitet er an seinem neuen Animationslangfilm „Cheatin“.

In 1964 Bill Plympton began to study at Portland State University, where he was a member of the film society. It was here where he picked up his obsession for film. In 1968, he moved to New York City and began a year of study at the School of Visual Arts. He served 15 years as an illustrator and cartoonist. All his life, Bill Plympton has been fascinated by animation. In 1988 his animated short "Your Face" was Oscar nominated. He became very hot in the commercial business, and his work also started appearing on MTV. In 1998, after two real action films, Bill returned to animation with "I married a Strange Person". Numerous short films such as the "Dog Series" and "The Cow who Wanted to Be a Hamburger" and animated length films such as "Mutant Aliens" and "Idiots and Angels" followed. Now he is working on his new animated feature film "Cheatin".



Kinderjury TFK *Children's Jury*

KURZFILME *SHORT FILMS*

AINHOA DENGEL, 11 Jahre 11 years
 MARCO GEEVE, 10 Jahre 10 years
 TIM HÜTTL, 12 Jahre 12 years
 LUISE KRAFT, 11 Jahre 11 years
 FIONA LÄTZEL, 10 Jahre 10 years
 ALFONS REINHARDT, 11 Jahre 11 years
 ROBIN SCHANBACHER, 10 Jahre 10 years

SERIEN *SERIES*

HÜSEYIN DELICE, 13 Jahre 13 years
 MARVIN GANSSLOSER, 13 Jahre 13 years
 ACELYA GÜNDOĞDU, 10 Jahre 10 years
 LENA MARTINCEVIC, 9 Jahre 9 years
 MELISSA ÖZCAN, 12 Jahre 12 years
 CHRISTIAN RUPP, 11 Jahre 11 years
 BRYAN RUSSO, 13 Jahre 13 years
 ERNEST WOHAKE, 11 Jahre 11 years

Jury Cartoons for Teens

JANNES HENDRIKZ, Regisseur bei Shy the Sun, Kapstadt *director at Shy the Sun, Cape Town*
 DAVID SILVERMAN, Regisseur, Los Angeles *animator, director, Los Angeles*
 PETER SMITH, Animator, Aarhus *animator, Aarhus*
 und Jugendjury

Jury Animated Com Award

LISA HEILAND, Vorstands- und Grundsatzreferentin Produzentenallianz, Berlin
Assistant of the Board Produzentenallianz, Berlin
 THOMAS HUNDT, Geschäftsführer Jangled Nerves GmbH, Stuttgart
head of Jangled Nerves GmbH, Stuttgart
 KATHI KÄPPEL, Comic-Zeichnerin und Flash-Animatorin, Berlin *Cartoonist and Flash animator, Berlin*
 ARMIN POHL, Geschäftsführer Mackevision Medien Design GmbH, Stuttgart *Head of Mackevision Medien Design GmbH, Stuttgart*
 MICHAEL PREISWERK, Vorstand Art Directors Club Deutschland, Stuttgart
member of board Art Directors Club Germany
 PROF. ULRICH WEGENAST, Künstlerischer Geschäftsführer ITFS, Kurator, Stuttgart
Managing Director, programme, of the ITFS, curator, Stuttgart

Jury Animated Fashion Award

DANIEL OHR, Mitglied der Unternehmensleitung Breuninger GmbH & Co. KG, Stuttgart
Chief Marketing Officer Breuninger GmbH & Co. KG, Stuttgart
 MAGNUS IGLAND MØLLER, Geschäftsführer Tumbleheads Animations Studio, Viborg
Head of Tumbleheads Animations Studio, Viborg
 KATRIN RIEBARTSCH, Chefredakteurin MADAME, München *Chief Editor MADAME, Munich*

Jury Deutscher Animationsdrehbuchpreis

Jury German Animation Screenplay Award

OLIVER HUZLY, Drehbuchautor, Berlin *Screenplay writer, Berlin*
 JULIA MÜNTEFERING, Programme Acquisition & Sales, Telepool GmbH, München *Munich*
 BEATE VÖLCKER, freie Dramaturgin und Drehbuchautorin, Berlin
freelance script editor and screenplay writer, Berlin

Programmbeirat *Advisory Committee Programme*

PROF. ALBRECHT ADE, Remseck am Neckar
 PROF. GIL ALKABETZ, Stuttgart
 PROF. THOMAS HAEGELE, Ludwigsburg
 PROF. ANDREAS HYKADE, Stuttgart
 PROF. JOCHEN KUHN, Ludwigsburg
 PROF. TONY LOESER, Halle
 MANUELA LUMB, Berlin

RICHARD LUTTERBECK, Köln
 PROF. THOMAS MEYER-HERMANN, Stuttgart
 PROF. CHRISTINA SCHINDLER, Potsdam
 THOMAS SCHNEIDER-TRUMPP, Frankfurt
 SUSANNE SCHÖSSER, Stuttgart
 JAKOB SCHUH, Ludwigsburg

Trickstars – Preise und Stifter

Trickstars – Awards and Sponsors

INTERNATIONALER WETTBEWERB

GRAND PRIX

Großer Animationsfilmpreis des Landes Baden-Württemberg und der Stadt Stuttgart in Höhe von 15.000 Euro

LOTTE REINIGER FÖRDERPREIS FÜR ANIMATIONSFILM

Der Preis für den besten Abschlussfilm in Höhe von 10.000 Euro gestiftet von der MFG Filmförderung Baden-Württemberg

SWR-PUBLIKUMSPREIS

in Höhe von 6.000 Euro

YOUNG ANIMATION

Der Preis für den besten Studentenfilm in Höhe von 2.500 Euro gestiftet von der LFK Landesanstalt für Kommunikation Baden-Württemberg und der MFG Filmförderung Baden-Württemberg

TRICKS FOR KIDS

DER PREIS FÜR DEN BESTEN ANIMIERTEN KURZFILM FÜR KINDER in Höhe von 4.000 Euro gestiftet von Studio 100 Media GmbH

DER PREIS FÜR DIE BESTE ANIMATIONSSERIE FÜR KINDER

in Höhe von 2.500 Euro

CARTOONS FOR TEENS

Der Preis für die besten Trickfilmserien, Animes und Cut Scenes aus Computerspielen für Jugendliche in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von Nipponart GmbH und AV Visionen GmbH

ANIMOVIE

Der Preis für den besten Animations-Langfilm in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von RTL DISNEY Fernsehen GmbH & Co. KG, SUPER RTL

DEUTSCHER

ANIMATIONS-DREHBUCHPREIS

Der Preis für das beste deutschsprachige Drehbuch für einen Animationskinofilm in Höhe von 5.000 Euro gestiftet von der Telepool GmbH

ANIMATED COM AWARD

Preis für animierte Auftragsarbeiten in der Kategorie Werbung in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von Mackevision Design GmbH

Preis für animierte Auftragsarbeiten in der Kategorie Technologie in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von Animation Media Cluster Region Stuttgart

Sonderpreis „Mercedes-Benz Classic: Silberpfeile“ in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von der Daimler AG

Sonderpreis „Lapp Connected Award“ in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von U.I. Lapp GmbH

Preis für animierte Auftragsarbeiten in der Kategorie Kommunikation im Raum

DEUTSCHER ANIMATIONS-SPRECHERPREIS

Preis für den/die beste(n) Sprecher/in in einem Animations-Langfilm in Höhe von 2.500 Euro

ANIMATED FASHION AWARD

Preis für den besten Animationsfilm zum Thema Fashion und Animation in Höhe von 2.000 Euro, gestiftet von Breuninger GmbH & Co. KG

INTERNATIONAL COMPETITION

GRAND PRIX

State of Baden-Wuerttemberg and the City of Stuttgart Grand Award for Animated Film with a cash prize of 15.000 euros

LOTTE REINIGER PROMOTION AWARD FOR ANIMATED FILM

Award for the best graduation film by students from international film and art schools with a cash prize of 10.000 euros sponsored by MFG Film Funding Baden-Wuerttemberg

SWR AUDIENCE AWARD

With a cash prize of 6.000 euros

YOUNG ANIMATION

Award for the best student film with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by the Landesanstalt für Kommunikation Baden-Wuerttemberg and MFG Film Funding Baden-Wuerttemberg

TRICKS FOR KIDS

AWARD FOR BEST CHILDREN'S ANIMATED SHORT FILM with a cash prize of 4,000 euros sponsored by Studio 100 Media GmbH

AWARD FOR BEST CHILDREN'S ANIMATED SERIES

with a cash prize of 2,500 euros

CARTOONS FOR TEENS

Award for the best animated series, animes and cut scenes from computer games for teens between 12 and 18 years with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by Nipponart GmbH and AV Visionen GmbH

ANIMOVIE

Award for the best animated feature film with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by RTL DISNEY Fernsehen GmbH & Co. KG, SUPER RTL

GERMAN ANIMATION

SCREENPLAY AWARD

Award for the best German-language screenplay for an animated feature film with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by Telepool GmbH

ANIMATED COM AWARD

Award for applied animation in the field of advertisement with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by Mackevision Medien Design GmbH

Award for applied animation in the field of technology with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by Animation Media Cluster Region Stuttgart

Special award: "Mercedes-Benz Classic: Silver Arrows" with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by Daimler AG

Special award: "Lapp Connected Award" with a cash prize of 2.500 euros, sponsored by U.I. Lapp GmbH

Award for applied animation in the field of spatial communication

GERMAN VOICE

ACTOR AWARD

Award for the best German voice actor in an animated feature film with a cash prize of 2.500 euros

ANIMATED FASHION AWARD

Award for the best animated films on the subject of fashion with a cash prize of 2.000 euros, sponsored by E. Breuninger GmbH & Co. KG





1.1 HEAD OVER HEELS

TIM RECKART
Großbritannien *Great Britain* 2012, HDCAM Pal,
10:20 min.
Puppentrick *puppet animation*
Produzent *producer*: Fodhla Cronin O'Reilly
Produktion *production*: NFTS – National Film and
Television School Beaconsfield Film Studios

Ein Paar, das die Zeit voneinander entfernt hat:
Er lebt am Boden, sie an der Decke. Dazwischen
schwebt ihre Ehe.

*A husband and wife have grown apart over the years.
He lives on the floor, she lives on the ceiling, and the
marriage hangs in the balance.*

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Token Hunchback (2008)



1.2 MINIYAMBA

LUC PEREZ
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 14:37 min.
Mischtechnik, Tusche auf Papier, Zeichnungen auf
Papier *mixed media, ink on paper, drawn on paper*
Musik *music*: Moussa Diallo
Schnitt *editor*: Luc Perez
Produzenten *producers*: Farid Rezkallah, Vibeke
Windeløv
Produktion *production*: Bezzo Productions

Jeden Tag verlassen Tausende ihr Heimatland auf der
Suche nach einer besseren Zukunft. Abdu aus Mali
macht sich nach Europa auf. Sein Weg führt ihn zum
Stacheldrahtzaun von Ceuta, durch den die fernen
Lichter des Westens scheinen und sein Traum von
der rauen Wirklichkeit abgetrennt wird ...

*Like thousands of people around the world who every
day leave their homeland, Abdu, a young Malian, has
decided to reach Europe. A trip to the Niger River
to the barbed wire of the Ceuta, where dreams are
confronted with the harsh reality, the distant lights of
the West ...*

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): 23 Rue des Martyrs (1997), Stranger Blues (2003), Shaman (2008), Sini (2009)



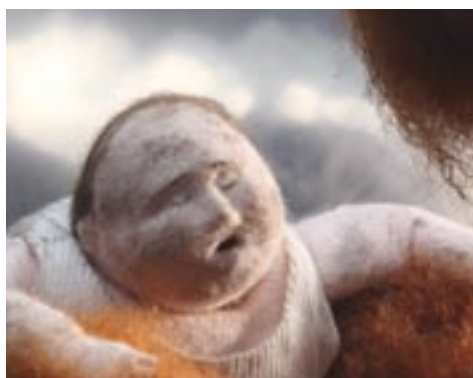
1.3 BECAUSE I'M A GIRL

SHONA HAMILTON, MARY MATHESON, RAJ
YAGNIK
Malawi, Großbritannien *Malawi, Great Britain* 2012,
DigibetaSP Pal, 3:00 min.
Pixilation *pixilation*
Musik *music*: Felix Erskine
Schnitt *editor*: Shona Hamilton
Produzenten *producers*: Mary Matheson, Raj Yagnik
Produktion *production*: Wired Video

Jedem dritten Mädchen weltweit bleibt Bildung auf-
grund von Armut, Gewalt und Diskriminierung ver-
wehrt. Für 'Because I'm a Girl' wurden zwei Wochen
lang 15 Kinder in einem malawischen Dorf abgelich-
tet. Die 2000 Stills, die dabei entstanden, fügen sich
zu einem humorvollen und berührenden Film, der
zeigt: Bildung ändert Mädchenleben.

*One in three girls around the world is denied an
education by the daily realities of poverty, conflict or
discrimination. This animated film is made of over
2000 still photos taken with 15 children over two
weeks in a Malawian village. It shows in a fun and
moving way how education can give girls the chance
to move from poverty to opportunity.*

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Mary Matheson: Flood Children of Holidbari (2009), Raj Yagnik: Odessa Detectives (2009), Families on Trial (2010), Don't buy it! (2011)



1.4 OH WILLY ...

EMMA DE SWAEF, MARC JAMES ROELS
Belgien, Frankreich, Niederlande *Belgium, France,
Netherlands* 2011, DCP (JPEG 2000), 16:35 min.
Stop-Motion *stop motion*
Musik *music*: Bram Meindersma
Schnitt *editor*: Dieter Diependaele
Produzent *producer*: Ben Tesseur
Produktion *production*: Beast Animation bvba

Um seiner sterbenden Mutter beizustehen, kehrt
der Mittfünfziger Willy in sein Herkunftsdorf zurück.
Nach ihrem Ableben plagen ihn Zweifel: Hat er in sei-
nem Leben die richtigen Entscheidungen getroffen?
Überstürzt flieht er vor den quälenden Gedanken in
einen Wald, der ihm zuerst eine unsanfte Begrüßung,
dann den mütterlichen Schutz eines haarigen Wesens
beschert.

*Fifty-something Willy returns to the naturist
community where he has spend his youth to visit
his dying mother. When she dies shortly after he
arrives, Willy is confronted with the choices he made
in his life. In confused sadness he flees away into
the forest. After a rough start he finds the motherly
protection of a big gentle hairy beast.*

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Erste Zusammenarbeit der Regisseure *first cooperation of the directors*

1.5 RHAPSODIE POUR UN
POT-AU-FEU

STEWOPOT RHAPSODY

CHARLOTTE CAMBON DE LA VALETTE, STEPHANIE
MERCIER, SOIZIC MOUTON, MARION ROUSSEL
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:00 min.
2D Animation *2D animation*
Produzent *producer*: Moira Marguin
Produktion *production*: Gobelins – l'École de l'Image
Département Animation
Verleih *distribution*: Premium Films



Drei Generationen einer Familie wohnen unter einem
Dach. Doch die Choreografie ihres Zusammenlebens
ist dissonant. Die Mutter, Dirigentin des
Familienorchesters, versucht vergeblich, alle für das
Abendessen um den Tisch zu versammeln.

*Three generations of one family live under the same
roof. Yet the choreography of living together is out of
tune. The mother, conductor of the family orchestra,
tries in vain to get everyone to come to the table for
dinner.*

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Charlotte Cambon: L'Anastasia (2010), Grand Central (2011), Soizic Mouton: Grand Central (2011), Stéphanie Mercier: Les filles sont nulles aux jeux vidéos/Girls suck at video games (2010), Oh Gee! Oh Why! (2011), Marion Roussel: Hello Brooklyn (2011),





1.6 SONNTAG 3

SUNDAY 3

JOCHEN KUHN
 Deutschland *Germany* 2012, HDCAM Pal, 13:50 min.
 Malerei, Legetechnik *painting, cutout animation*
 Musik *music*: Jochen Kuhn
 Schnitt *editor*: Olaf Meltzer
 Produzent *producer*: Jochen Kuhn
 Produktion *production*: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
 Verleih *distribution*: Filmakademie Baden-Württemberg

Der dritte Teil einer Reihe von Sonntagsausflügen. In SONNTAG 3 hat der Protagonist ein Blind Date mit der Kanzlerin.

The third part in a series about Sunday outings. In SUNDAY 3, the protagonist has a blind date with the Chancellor.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: (Auswahl *selection*): Sonntag 1 (2005), Exit (2008), Prediger (2009), Sonntag 2 (2010)



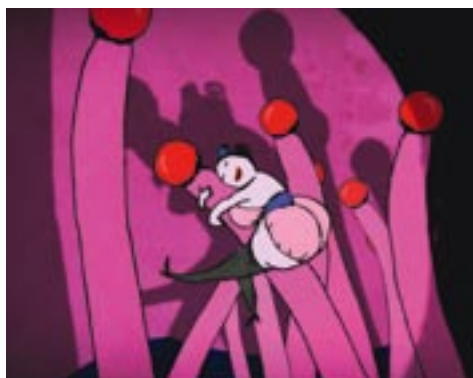
1.7 OH SHEEP!

GOTTFRIED MENTOR
 Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 6:36 min.
 3D Computer Animation (fullCG) *3D animation (fullCG)*
 Musik *music*: Matthias Klein
 Schnitt *editor*: Gottfried Mentor
 Produzenten *producers*: Leonid Godik, Gottfried Mentor
 Produktion *production*: Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

Während zwei Schafherden stets die Gemeinschaft suchen, setzen ihre zerstrittenen Hirten alles daran, sie voneinander zu trennen.

Two flocks of sheep are searching for companionship. But their shepherds, being at odds with each other, do everything to keep them separated.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Zug um Zug (2000), Collection (2002), Night View (2004), Das Brett (2005), Schlechte Aussichten (2006), Paspp Tricycle (2006), Gehirnspreißel (2006), The Mafiachicken (2007), Drop (2008)



1.8 TRAM

TRAM

MICHAELA PAVLATOVA
 Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:00 min.
 2D Computer *2D computer*
 Musik *music*: Petr Marek
 Schnitt *editor*: Milos Krejcar
 Produzent *producer*: Ron Dyens
 Produktion *production*: Sacrebleu Productions
 Verleih *distribution*: Sacrebleu Productions

Die eintönige Routine einer Straßenbahnführerin: Jeden Tag dieselben Menschen, die zur Arbeit fahren. Dieselben grauen und teilnahmslosen Gesichter. Das immer gleiche Schweigen. Die Straße rüttelt. Der Wagen vibriert. Der Entwertungsapparat stempelt die Tickets im Takt. Auf einmal wippt sie mit, unsre Schaffnerin – und im Fahrzeug wird's erotisch.

It's the humdrum daily routine for Tram's conductress. As every morning, men get on the tram to go to work, one after another, all similar, quiet, grey, apathetic. And yet, on that day, following the jolts and the road's vibrations, to the rhythm of the tickets inserted in the ticket-stamping machine, the conductress gets turned on and the vehicle gets erotic.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Words, words, words (1991), Repete (1995), This could be me (1995), Forever and ever (1998), Graveyard (2001), Taily Tales (2002), Laila (2006), Le carnaval des animaux (2006), Children of night (2008)



OH SHEEP!





2.1 VIRTUOS VIRTUELL

VIRTUOSO VIRTUAL

MAJA OSCHMANN, THOMAS STELLMACH
Deutschland *Germany* 2013, DCP (JPEG 2000), 7:30 min.
Tusche auf Papier, Glas und in Wasser, 2D Computer
ink on paper, glass and in water, 2D computer
Musik *music*: Louis Spohr, Till Mertens
Produzent *producer*: Thomas Stellmach
Produktion *production*: Thomas Stellmach Animation
Weltvertrieb *world sales*: Joachim Kreck Film- und
Fernsehproduktion, Wiesbaden

Die choreografische Umsetzung eines Musikstücks von Louis Spohr mit Pinsel und Feder, bei der von Musik inspirierten abstrakten Tuschezeichnungen einen weitläufigen Assoziationsraum eröffnen.

A choreographic transformation of a musical piece by Louis Spohr using a paint brush and pen. Abstract ink drawings are inspired by the composition and accompanying the music allow for a wide range of associations to form.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*) Thomas Stellmach: Unkraut (1992), Small Talk (1994), Quest (1996), Chicken Kiev (2000)



2.2 CEUX D'EN HAUT

THE INN

IZÛ TROIN
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 24:12 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: Sylvain Legeai, Dany Plaud,
Benjamin van Migom
Schnitt *editor*: Buno Tracq
Produzent *producer*: Pascal Le Notre
Produktion *production*: Folimage
Verleih *distribution*: Folimage Studio
Weltvertrieb *world sales*: Folimage

Ein Berggasthof am Fuß eines Gletschers in den Schweizer Alpen 1862. Jeden Winter schottet der Schnee den Gasthof vollkommen ab und macht ihn für die Außenwelt unzugänglich. Eine Adaption von Guy de Maupassants Kurzgeschichte ‚L'Auberge‘.

1862. A high altitude inn at the foot of a glacier in the Swiss Alps. Each winter the snow isolates the inn, rendering it totally inaccessible. Adapted from the short story 'L'Auberge' by Guy de Maupassant.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Conte d'une nuit d'hiver (1996), Conventuel's Band (2001), Passage (2002), Le carnet (2003), Le bûcheron des mots (2009)



2.3 KARA NO TAMAGO

A WIND EGG

RYO OKAWARA
Japan 2012, HDCAM Pal, 10:30 min.
Tusche auf Papier, Zeichnungen auf Papier
ink on paper, drawn on paper
Produzent *producer*: Koji Yamamura
Produktion *production*: Tokyo University of the Arts



Eine Familie betreibt einen Hühnerhof. Der Sohn sehnt sich nach Vögeln. Die Tochter beobachtet den Bruder. Der Vater liebt Eier und die Mutter einen anderen. Jedes Mitglied des Familienkonstrukts hat seine Vorlieben oder Geheimnisse.

The film is about a family, which runs a chicken farm. The boy hankers after birds and his little sister keeps an eye on him. The father loves eggs. The mother loves somebody else. In the family fixture, each member stays there with bias or secrets.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Orchestra (2009), Animal Dance (2009), Walls (2010)



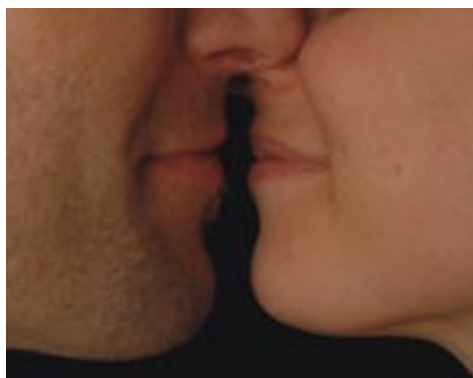
2.4 KETCHUP

CHUNNING GUO, BAISHEN YAN
China 2012, HDCAM Pal, 6:48 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Baishen Yan
Schnitt *editor*: Baishen Yan
Produzenten *producers*: Chunning Guo, Shuibo Wang
Produktion *production*:

Ich verbrachte meine Kindheit auf dem Lössplateau in China, in einer geheimen, in den Bergen versteckten Militäranlage. Nie werde ich das Jahr 1984 vergessen. Schmerzen, Blut und ein verlorener Zahn haben es für alle Zeit in mein Gedächtnis gebrannt.

I spent my childhood on the Loess Plateau of China, in a secret military factory hidden in the mountains. Pain, blood and a lost tooth would help me to remember the year 1984, forever.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): BaiShen Yan: Game Box (2002), One Day in SiHe Yard (2004), Bourn, State (2006)



2.5 LAY BARE

PAUL BUSH
Großbritannien *Great Britain* 2012, HDCAM Pal, 6:00 min.
Pixilation *pixilation*
Musik *music*: Andy Cowton
Schnitt *editor*: Paul Bush
Produzent *producer*: Paul Bush
Produktion *production*: Ancient Mariner
Verleih *distribution*: Ancient Mariner

„Nur oberflächliche Menschen urteilen nicht nach Äußerlichkeiten“ schrieb Oscar Wilde. LAY BARE gibt sich den Äußerlichkeiten unverhohlen hin und entwirft ein Porträt des menschlichen Körpers, das tiefere Eiblicke gestattet, als in familiären oder amourösen Beziehungen erlaubt. Erotisch und humorvoll, schön und verletzlich.

"It is only shallow people who do not judge by appearances" wrote Oscar Wilde. LAY BARE is a composite portrait of the human body, revealing it as it is only rarely seen in the most intimate relationships we have with our family or our lovers – erotic and comic, beautiful and vulnerable.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Secret Love (2002), Geisha Grooming (2003), While Darwin Sleeps (2004), Shinjuku Samurai (2004), Paul Bush Talks (2005), Central Swiss (2006), Babeldom (2012)





2.6 **KALI – LE PETIT VAMPIRE**
KALI – THE LITTLE VAMPIRE

REGINA PESSOA
Portugal 2012, DCP (JPEG 2000), 9:20 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: The Young Gods
Schnitt *editor*: Abi Feijo
Produzenten *producers*: René Chenier, Abi Feijo,
Pascal Le Notre, Julie Roy, Georges Schwizgebel
Produktion *production*: Ciclope Filmes
Verleih *distribution*: Folimage



2.7 **AUGEN ZU**
EYES CLOSED

SAMO (ANNA BERGMANN)
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 6:00 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: Milan Jurij Viebeg
Produzent *producer*: Milena Thomsen
Produktion *production*: HFF – Hochschule für Film und
Fernsehen „Konrad Wolf“



Die Geschichte eines außergewöhnlichen Jungen, der davon träumt, seinen Platz in der Welt einzunehmen. Auf der Suche muss er Dämonen die Stirn bieten und Ängste überwinden. Den Weg des Lichts entdeckt er am Wasser. Dort schwimmt der Mond, der bald verschwindet, als jemand an der Oberfläche rührt ...

It is the history of a boy not like the others, which dreams to find its place in the world. It will have to face its own demons, to cross its fears for finally finding the way of the Light. A such moon reflection in the water which one agitates, it will disappear ...

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Vicious Circle (1996), Christmas Stars (1998), The Night (1999), Odyssey in Images (2001), Tragic Story with Happy Ending (2005)

„Schlafen, Augen zumachen – und ... tot sein.“ Mit Kindern wird meist nicht über den Tod geredet, aber trotzdem wissen sie, dass alle Leute sterben müssen – auch ihre Eltern, auch sie selbst. Welche Vorstellungen haben Kinder vom Tod und wie verändern sich diese Vorstellungen im Laufe der Zeit?

“Sleep, close your eyes – and ... be dead.” We don't normally talk about death with children, but they know that everyone has to die – even their parents, and themselves too. What perceptions do children have about death and how do these perceptions change over time?

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Hello Antenna (2008), Interfilm Festival Trailer (2008), Hokus-Pokus (2009), weiß kein weiß (2010), Little Plastic Figure (2012)



du
DUNDU

performance
teambuilding
peace walk
musik

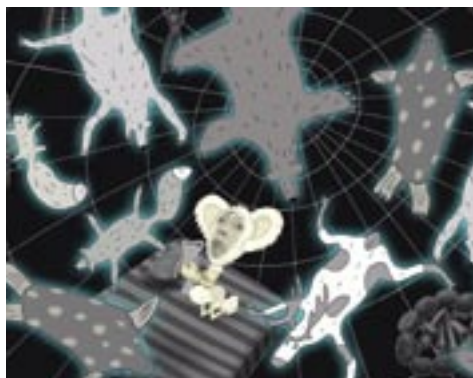
WWW.DUNDU.EU

CREATOR Ulf HUSEMANN
CONTACT +49 (0) 160/10 30 423



AN JEDEM SET GERN GESEHEN

- stufenloser Zoom während der Wiedergabe
- sichere Nutzerverwaltung
- visuelle Kommentarfunktion
- umfangreiche Sortier- und Filteroptionen
- AirPlay Unterstützung



3.1 USSINUUMAJA

THE MAGGOT FEEDER

PRIIT TENDER
Estland *Estonia* 2012, 35mm, 15:28 min.
Objektanimation, Zeichnungen auf Papier, 3D
Computer, 2D Computer *object animation, drawn on paper, 3D computer, 2D computer*
Musik *music*: Olga Letykai
Schnitt *editor*: Priit Tender
Produzent *producer*: Kalev Tamm
Produktion *production*: Eesti Joonisfilm
Verleih *distribution*: Eesti Joonisfilm

Ein altes tschuktschisches Volksmärchen, das uns durch die dunkelsten Gassen der menschlichen Seele führt.

The Maggot Feeder is an ancient Chukchi folk tale. It takes us on a journey to the darkest alleys of the human mind.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Message for the Neighbours (2006), Mirjam's Theatre (2007), Kitchen Dimensions (2008), Mirjam's Broken Picture (2008), Mirjam's Green Spots (2012)



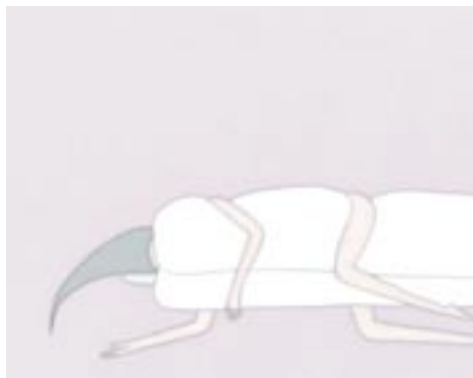
3.2 CHOPPER

LARS DAMOISEAUX, FREDERIK PALMAERS
Niederlande *Netherlands* 2012, DCP (JPEG 2000), 2:10 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Joris Oonk
Schnitt *editor*: Frederik Palmaers
Produzenten *producers*: Sander Verdonk, Denis Wigman
Produktion *production*: CTM LEV Pictures

Ein Grashüpfer wird von einem Frosch verspeist, der von einem Storch geschnappt wird, der einem Krokodil zum Opfer fällt. Das Krokodil muss für Lederschuhe herhalten, die an den Füßen eines Motorradfahrers enden. Auf dem Weg verunglückt der Motorradfahrer, weil ihm ein Grashüpfer ins Gesicht springt.

A grasshopper is eaten by a frog. The frog is eaten by a stork, which is eaten by a crocodile. The crocodile ends up as a pair of boots. The Biker who wears those boots crashes during a ride when a grasshopper flies into his face.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Trois couleurs noir (1996), Striker Bob (1997), Los taxis (1998), 10 jaar leuven kort (2004), Elevador (2008)



3.3 FUTON

YORIKO MIZUSHIRI
Japan 2012, DigibetaSP Pal, 6:20 min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Mari Fukuhara, Seiji Toda
Schnitt *editor*: Yoriko Mizushiri
Produzent *producer*: Yoriko Mizushiri
Weltvertrieb *world sales*: CaRTe bLaNChe (Carteblanche)

In den Futon gewickelt ... steigen Erinnerungen auf, werden Zukunftsbilder gemalt, die Sinne zurückgewonnen. Der weibliche Körper findet sich selbst... Alles fließt ineinander. Im Futon begibt sich der Körper auf Bedeutungssuche ...

Wrapped in the futon ... Memories are coming up to the mind, the future is imagined, senses are recaptured, physical feelings as a woman are deeply ingrained ... Everything melts pleasantly all together. In the futon, the body wonders seeking for these sense ...

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Shiri Play (2005), Kappo (2006), Enyogu (2007), Fusuma (2009), Osushi (2011)



3.4 SON INDOCHINE

HIS WAR

BRUNO COLLET
Frankreich *France* 2012, 35mm, 9:49 min.
Rotoskopie *rotoscopy*
Musik *music*: Léon Rousseau
Schnitt *editor*: Bruno Collet
Produzent *producer*: Jean François Le Corre, Matthieu Courtois
Produktion *production*: Vivement Lundi!

Auf seiner Geburtstagsfeier werden Emiles alte Kriegsgeschichten aufgetischt. Manch einer kann's nicht mehr hören ...

During Emile's birthday, an event will highlight his old past of soldier. A past which some part of the family doesn't want to hear anymore ...

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Le Dos au mur (2001), Calypso is like so (2004), RIP / Rest in Peace (2006), Le Jour de Gloire (2008), Le Petit Dragon (2009), Petits Joueurs (2012)



3.5 SEVEN MINUTES IN THE WARSAW GHETTO

JOHAN OETTINGER
Dänemark *Denmark* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:48 min.
Stop-Motion, Puppentrick *stop motion, puppet animation*
Musik *music*: Emil Brahe
Schnitt *editor*: Johan Oettinger
Produzent *producer*: Ellen Riis
Produktion *production*: Basmati Film
Weltvertrieb *world sales*: New Europe Film Sales

Ein achtjähriger Junge versucht, eine Karotte durch ein Loch in der Mauer des Warschauer Ghettos zu schieben. Zwei SS-Männer verfolgen jede seiner Bewegungen. Eine wahre, unbehagliche Geschichte über die raue Wirklichkeit des Holocaust.

An 8-year old boy, full of life, tries to pull a carrot through a hole in the Warsaw ghetto wall, unaware that two SS men are following his every move. A true story that ends with no feel-good resolution blurring the harsh realities of the Holocaust.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): The Killing Of Evil (2001), Stjerner (2004), Fuck Toronto Jungle (2005), Dem Der Forsvinder (2006), Maskinen (2007), Otrplo Pisce (2008), Under vand (2009), Silja – Sokratæsk (2011)





3.6 GLORIA VICTORIA

THEODORE USHEV

Kanada *Canada* 2013, HDCAM Pal, 6:57 min.Zeichnung auf Papier *drawn on paper*Musik *music*: Dmitri ShostakovichSchnitt *editor*: Denis GathelierProduzent *producer*: Marc BertrandProduktion *production*: Office National du Film du

Canada/ National Film Board of Canada

Weltvertrieb *world sales*: Office National du Film du

Canada/ National Film Board of Canada



3.7 PAULA

DOMINIC ETIENNE SIMARD

Kanada *Canada* 2012, 35mm, 10:29 min.Malerei, Zeichnung auf Papier *painting, drawn on paper*Musik *music*: Ramachandra BorcarSchnitt *editor*: Alain Baril, Dominic Etienne SimardProduzent *producer*: Julie RoyProduktion *production*: Office National du Film du

Canada/ National Film Board of Canada

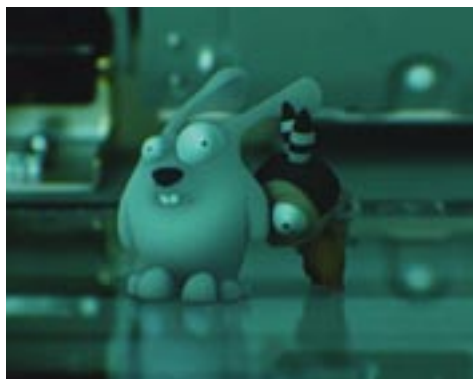
Weltvertrieb *world sales*: Office National du Film du

Canada/ National Film Board of Canada



3.8 PALMIPEDARIUM

JÉRÉMY CLAPIN

Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), HDCAM, 10:25 min.3D Computer, 2D Computer *3D computer, 2D computer*Musik *music*: François-Eudes ChanfraultSchnitt *editor*: Jérémy ClapinProduzent *producer*: Richard Van Den BoomProduktion *production*: Papy 3D ProductionsWeltvertrieb *world sales*: Papy 3D Productions3.9 BABIOLES –
CÂLIN SUR GLACE

MATHIEU AUVRAY

Frankreich *France* 2011, DCP (JPEG 2000), 2:00 min.3D Computer *3D Computer*Produzent *producer*: Nicolas SchmerkinProduktion *production*: Autour de Minuit Productions

Mit „Gloria Victoria“ setzt Theodor Ushev seinen Filmen „Tower Bawher“ und „Drux Flux“ eine Dreiecksspitze, die zwischen Abstraktion und Bildhaftigkeit changiert. Mittels Montagetechnik dekonstruiert der Filmmacher Gut und Böse und fällt ein Urteil über Kriege, Konkurrenz und die Verwandlung des Menschen in eine Bestie. Ein stereoskopischer Kurzfilm untermalt von Schostakovichs 7. Sinfonie.

The third film in a trilogy that Theodore Ushev began with Tower Bawher and Drux Flux, Gloria Victoria wavers between the abstract and the figurative. Through a dynamic montage, the animator deconstructs good and evil to condemn wars against humanity, excessive competition and the metamorphosis of man into beast. The stereoscopic short features the first movement of Dmitri Shostakovich's Symphony No. 7.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Aurora (1999), Dissociation (2001), Vertical (2003), Tower Bawher (2005), Drux Flux (2008), Lipsett Diaries (2010), Nightingales in December (2011)

Als der Tag über der schlafenden Stadt anbricht, ist Paula längst bei der Arbeit: Auf dem Bürgersteig vor dem Tante-Emma-Laden hält sie nach Kunden Ausschau. Paula liebt es, Hunde mit Leckerlis zu verwöhnen und mit Kindern zu spielen. Für den Sohn des Ladenbesitzers wird Paula zu einer Mutterfigur, die ihm Halt gibt und bei jedem Fortgehen eine traurige Leere hinterlässt.

As day breaks over the waking city, Paula is already at work – looking for clients as she walks a stretch of sidewalk in front of the corner grocery store. She likes handing out dog treats and joining in kids' games. The grocer's son sees Paula as a reassuring mother figure, and he feels emptiness whenever she is away.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Head (2007), Let Me Do This One (2008), Chromosome (X-Y-Z) (2008)

Simon ist ein Entenkenner. Er weiß: sie schnattern, fliegen, schwimmen und schlagen sogar Purzelbäume. Manchmal ist das verwirrend, und Simon verliert die Orientierung.

Simon knows ducks quite well. They make noise, fly, swim, some even roll. Sometimes, it's a bit confusing and Simon gets lost.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: A Backbone Tale (2005), Skhizein (2008)

Als die Babioles die dünne Eisschicht erkunden ...

When the Babioles explore the thin ice ...

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: The Way We Have Chosen (2004), Kontrol Eskape (2005), Meisheid (2007), Babioles (2010)





4.1 JUNKYARD

HISKO HULSING
Niederlande *Netherlands* 2012, DCP (JPEG 2000), 17:50 min.
Mischtechnik, 3D Computer *mixed media, 3D computer*
Musik *music*: Hisko Hulsing
Produzenten *producers*: Hisko Hulsing, Arnoud Rijken, Michiel Sniijders, Willem Thijssen
Produktion *production*: il Luster Productions
Weltvertrieb *world sales*: SND Films

Ein Mann wird von einem Junkie ausgeraubt und erstochen. Kurz bevor er stirbt, flackert das Konterfei eines Jugendfreundes vor seinen Augen auf. In ihre einst enge Beziehung schlug der Drogenmissbrauch seines Freundes einen Graben. Das Tor zum Abwärtsstrudel aus Sucht und Beschaffungskriminalität hatte ein zwielichtiger Dealer aus der Nachbarschaft geöffnet, der mit seinem Vater auf dem Schrottplatz wohnte.

A man is being robbed and stabbed by a junkie. In the last second before he dies, a youth friendship flashes before his eyes. He and his bosom friend grew apart, when the latter was being drawn more and more into a misty world of drugs and criminality under influence of a lowlife dealer who lives with his father on the junkyard in their neighbourhood.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Harry rents a Room (1999), Seventeen (2003) MTV – Son of the Blobb (2004)

4.2 COMME DES LAPINS
(CHRONIQUES DE LA POISSE, CHAP. 2)

LIKE RABBITS (STICKY ENDS, CHAP. 2)

OSMAN CERFON
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 8:00 min.
2D Computer *2D computer*
Schnitt *editor*: Nazim Meslem
Produzent *producer*: Franck Ekinci
Produktion *production*: Je Suis Bien Content

In „Like Rabbits“, dem zweiten Teil von „Sticky Ends“ betreibt der Fischköpfige auf einem Jahrmarkt ein düsteres Fahrgeschäft.

„Like Rabbits“ is the second chapter of „Sticky Ends“. The fish-headed man pursues his gloomy ride in a funfair.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Sticky Ends - No Need to Teach a Bear to Fly (2010), Tête-à-tête (2007)



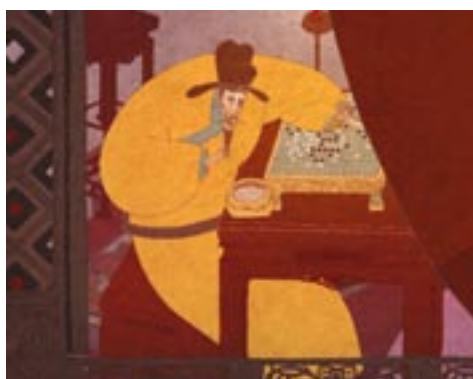
4.3 KELLERKIND

JULIA OCKER
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 9:35 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Anna Matacz
Produktion *production*: Filmakademie Baden-Württemberg
Verleih *distribution*: Filmakademie Baden-Württemberg
Weltvertrieb *world sales*: Filmakademie Baden-Württemberg

Abseits von einem Dorf wohnt eine Frau, ganz alleine. Und ganz alleine bringt sie ein Kind zur Welt. Doch dann sieht sie, dieses Kind ist nicht normal.

A woman gives birth to a child. But the child is absolutely different from other children.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Apfelbaum (2006), Panama (2007), ITFS - Astronauten (Festivaltrailer) (2008), Mobile Animator (2008), 366 Tage Animator (2011)



4.4 LE BANQUET DE LA CONCUBINE

THE BANQUET OF THE CONCUBIN

HEFANG WEI
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 12:46 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: Denis Chartrand, Pierre-Yves Drapeau, Normand Roger
Schnitt *editor*: Hervé Guichard
Produktion *production*: Folimage
Verleih *distribution*: Folimage Studio

China im Jahr 746, zur Zeit der Tang-Dynastie, der blühendsten Periode in der Geschichte des Landes. An seinem Hof verfügt Kaiser Li über zahlreiche Konkubinen. Yang ist ihm die wertvollste. Zu ihren Ehren lädt der Kaiser zum Bankett. Doch als der Tag gekommen ist, hat Kaiser Li eine Begegnung, die ihn Yangs Festmahl gänzlich vergessen lässt.

China, in the year 746, the Tang dynasty, the most blooming period of the country history. The emperor, Li, beholds a court of numerous concubines, the most precious is Yang. The emperor is preparing a grand banquet in her honor. But on the day, the emperor Li is seeing someone else, and he completely forgets about Yang's banquet.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Chant des klaxons (2009), A moi (2010), Chroniques du pont (2010)



4.5 ABDULLAH

JAKOB BESUCH
Deutschland *Germany* 2013, DCP (JPEG 2000), 8:00 min.
Zeichentrick *cel animation*
Musik *music*: Oleg Hollmann
Schnitt *editor*: Jakob Besuch
Produktion *production*: HFF – Hochschule für Film und Fernsehen – „Konrad Wolf“
Verleih *distribution*: HFF – Hochschule für Film und Fernsehen – „Konrad Wolf“

Abdullah wächst in einer Familie mit Migrationshintergrund auf. Als er in die Musikszene gerät, steigert er seinen Haschisch-Konsum bis zur Psychose. Im Krankenhaus findet er erstmalig menschliche Anerkennung bei einem Psychologen, der ihm wieder zum Leben verhilft. Heute besitzt Abdullah einen Brillenladen und will damit Menschen helfen, gesehen zu werden.

Abdullah is growing up as the son of a migrated family. Connecting with the music scene he starts increasing his consumption of marijuana until he faces a psychosis. In hospital he feels recognized by a psychologist who supports his way back to life. Today Abdullah owns a store for glasses and wants to help people being noticed.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Debütfilm *first film*





4.6 THE GREAT RABBIT

ATSUSHI WADA
Frankreich, Japan *France, Japan* 2012, HDCAM Pal,
7:00 min.
2D Computer *2D computer*
Schnitt *editor*: Atsushi Wada
Produzenten *producers*: Ron Dyens, Tamaki Okamoto
Produktion *production*: Sacrebleu Productions
Verleih *distribution*: Sacrebleu Productions

Einst sprachen wir vom Großen, um dem prächtigen und geheimnisvollen Dasein einen Namen zu geben. Im Lauf der Zeit haben wir uns, hat sich unser ganzes Denken und Bewusstsein gewandelt. Warum haben wir „Das Große“ noch immer nicht aus unserem Wortschatz verbannt?

Once we called the noble, profound and mysterious existence The Great. We have moved with the time, our thought and consciousness have changed. And yet, what makes us still calling it "The Great"?

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Dancer of Vernicular (2004), A Clerk in Charge (2004), Days of Nose (2005), Gentle Wistle, Bird, and Stone (2005), A Manipulated Man (2006), Well, that's Glasses (2007), In a Pig's Eye (2010), The Mechanism of Spring (2010)



4.7 THE CHASE

PHILIPPE GAMER
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:40 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Philippe Gamer
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions
Verleih *distribution*: Autour de Minuit Productions

Eine verrückte, fesselnde und spektakuläre Verfolgungsjagd zwischen vier schrägen Komplizinnen und der Polizei.

A crazy, irresistible, intense, spectacular car chase between police and four unlikely accomplices

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Gouille et Gar (2002)



4.8 VILLA ANTROPOFF

KASPAR JANCIS, VLADIMIR LESCHIOV
Lettland, Estland *Latvia Estonia* 2012, DigibetaSP Pal,
13:00 min.
Zeichnungen auf Papier *drawings on paper*
Musik *music*: Kaspar Jancis, Felix Mendelsohn,
Ludwig van Beethoven
Schnitt *editor*: Kaspar Jancis, Vladimir Leschiov
Produzenten *producers*: Vladimir Leschiov, Kalev Tamm
Produktion *production*: Lunohod Animation Studio
Weltvertrieb *world sales*: Lunohod Animation Studio

Ein Mann, der nichts zu verlieren hat, begibt sich auf eine gefährliche Reise, um seinen Traum zu verwirklichen. Doch sein Ziel ist nicht das, was es scheint.

A man has nothing to lose except his dream. To make his dream come true the man embarks on a dangerous journey. But his destination is not what it seems.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* Kaspar Jancis: Romanss (1999), Weitzenberg Street (2002), Frank Ja Wendy, (2003 – 2005), Marathon (2006), The Very Last Cigarette (2007), Crocodile (2009)

www.kinowerbspots.de
Tel. 071 41 - 6438870

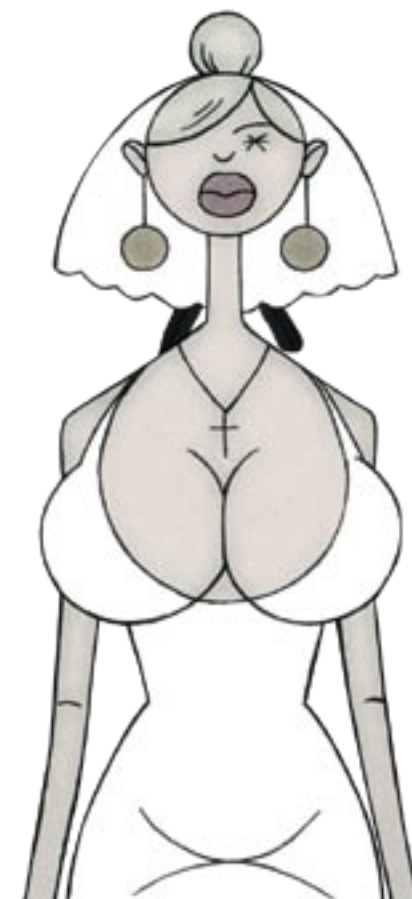
Digitale Kinokopien (DCP)

Das Produktions & Service Angebot rund um's Kino

Spotproduktion, Postproduktion, Sounddesign in Dolby Digital
Filmbelichtung (Fazen), Kinokopien Erstellung, Werbespot-Einschaltung

Wir bringen Ihre Werbung ins Kino

*Ist ein Dienstleistungsangebot der STUDIO PERSPECTIVE Film- und Medienproduktions GmbH



VILLA ANTROPOFF





5.1 SLEIGHT OF HAND

MICHAEL CUSACK
Australien *Australia*, 2012, DCP (JPEG 2000),
9:49 min.
Stop Motion *stop motion*
Musik *music*: Sean Timms
Schnitt *editor*: Marty Pepper
Produzent *producer*: Richard Chataway
Produktion *production*

Sleight of hand. Zu Deutsch: Der Taschenspielertrick ... Verfahrensweise zur Manipulation von Objekten. In der Regel mit Täuschungsabsicht.

Sleight of hand ... a set of techniques used by someone to manipulate objects secretly, usually to deceive.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Waltzing Matilda (1985), The Great Detective (1995), The Rocket (1998), The Book Keeper (1999)



5.2 PEAU DE CHIEN

DOG SKIN

NICOLAS JACQUET
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 13:40 min.
Legetrick *cutout animation*
Produzent *producer*: Nicolas Jacquet
Produktion *production*: JOSEPH

Die Geschichte eines Ungeheuers.

An ogre's story.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): La sérénade (1992), Le parcours dans le noir (2004), Un conte biométrique (2006), Tueurs français (2003), Tueurs américains (2004), Le vol du poisson (2007)



5.3 DER PINGUIN

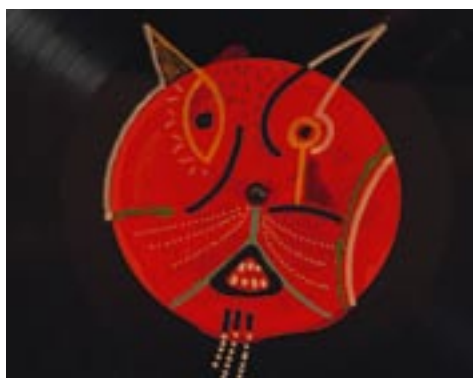
THE PENGUIN

ANNETTE JUNG
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:00 min.
Legetrick, Zeichentrick, 2D Computer
cutout animation, cell animation, 2D computer
Musik *music*: Michal Krajczok
Schnitt *editor*: Annette Jung
Produzent *producer*: Wolfgang Ferchl
Produktion *production*: Knaus Verlag

Ein Pinguin besucht ein Eskimo Pärchen in ihrem Iglu und fällt ihnen furchtbar auf die Nerven, bis das ganze in einem Blutbad endet. Nach dem Comic „Der Pinguin“ von Walter Moers.

The Penguin is bugging an Eskimo couple, it all ends up in a massive splatter scenario. Based upon the comic "Der Pinguin" by Walter Moers.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Tonight Tonight (2002), Im Café (2003), Morgengrauen (2003), Die Ostergeschichte (2005), Der Verrückte, das Herz und das Auge (2006)



5.4 DEMONI

THEODORE USHEV
Deutschland, Kanada *Germany, Canada* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:45 min.
Stop Motion, Malerei, Objektanimation, Mischtechnik
stop motion, painting, object animation, mixed media
Musik *music*: Kottarashky & the Rain Dogs
Produzent *producer*: Helmut Ernst
Produktion *production*: MTD:films
Weltvertrieb *world sales*: MTD:films

Eine Geschichte über ein Haus, einen Schornstein und eine rote Katze, mit Paint Marker, Öl- und Acrylfarbe auf 50 Vinylplatten aufgetragen. Das gute alte Grammophon erzeugt Bewegung durch Tempowechsel.

A story about a house, chimney and a red cat. This animation film was created using about 50 vinyl recordings. It was painted directly on the plates with oil and gel paint markers, and acrylics. Different speeds of the "Viking" gramophone were used to create the movement.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: (Auswahl *selection*): Here Comes a Miracle (2003), Tower Bawher (2006), L'homme qui attendait (2006), Sou (2006), Tzaritza (2007), Drux Flux (2008), Les journaux de Lipsett (2010), Nightingales in December (2011)



5.5 OA

RENO ARMANET
Frankreich *France* 2012, DigibetaSP Pal, 9:29 min.
Mischtechnik, Frame-by-Frame, 2D Computer *mixed media, frame-by-frame, 2D computer*
Musik *music*: Reno Armanet
Schnitt *editor*: Reno Armanet
Produzent *producer*: Reno Armanet, Flavie Darchen
Produktion *production*: tigoboAnimation

Oa ist ein rätselhaftes Wesen, das in einer seltsamen Welt lebt: Der unseren.

Oa is an enigmatic appearance being, living in a strange world: ours.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Je m'présente (2001), Intox (2002), Le lombric menotté (2006), Villstress (2010), Homme death valley (2011), Darwinian race (2012), Metamorphosis (2013)





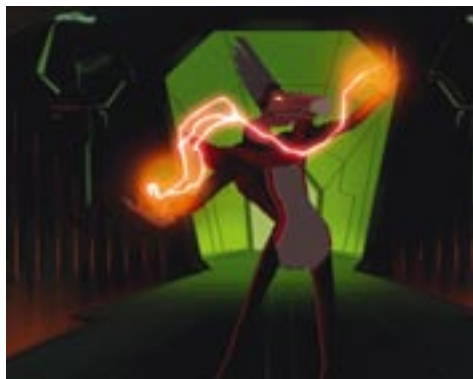
5.6 LONELY BONES

ROSTO A.D.
Niederlande *Netherlands* 2013, 35mm, 10:00 min.
3D Computer, 2D Computer *3D computer, 2D computer*
Produzent *producer*: Nicolas Schmerkin
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions

Ein halluzinativer Kurzfilm über Traumverwirklichung und Opferbereitschaft.

A short hallucinative film about making dreams and making sacrifice.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY* (Auswahl *selection*): Mind My Gap (1998), Anglobilly Feverson (2002), Big White/Big Black (2006), Thee Wreckers: No Place Like Home (2008), The Monster of Nix (2011)



5.7 SPACE STALLIONS

THORVALDUR GUNNARSSON
Dänemark *Denmark* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:40 min.
3D Computer, 2D Computer *3D computer, 2D computer*
Musik *music*: Fridfinnur Oculus Sigurdsson
Produzent *producer*: Michelle Nardone
Verleih *distribution*: The Animation Workshop

Tiefe Dunkelheit bedeckt das Paralleluniversum, als weit entfernt in der Galaxie des wilden Hengstes ein Hoffnungsfunken aufblitzt. Mutig folgen die Space Stallions Mutter Mustangs Licht und ziehen gegen Destructo, den Dämon der Dunkelheit, in die Schlacht.

As darkness is covering the multiverse, far away in the galaxy of the wild stallion, a spark of hope is born. Guided by the light of Mother Mustang, the Space Stallions must defeat the Demon of darkness, Destructo.



FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Debütfilm *first film*



5.8 BYDLO

PATRICK BOUCHARD
Kanada *Canada* 2012, 35mm, 8:55 min.
Knetanimation *claymation*
Musik *music*: Robert Marcel Lepage
Schnitt *editor*: Alain Baril, Stéphane Lafleur
Produzent *producer*: Julie Roy
Produktion *production*: Office National du Film du Canada/ National Film Board of Canada
Verleih *distribution*: Office National du Film du Canada/ National Film Board of Canada

Gleich einem Traumgespinst im Morgendunst erscheint auf regendurchtränkter Erde ein gewaltiger Ochse, der die Überreste eines alten Fuhrwerks mit sich zieht. Gefangen in seinem Zuggeschirr zieht das mächtige Lasttier seine schwere Fracht: Ein habgieriges und wütendes Volk - hungrige Parasiten, die seine Kräfte rauben und Körper und Seele verzehren.

Like a dream in the morning mist, a mighty ox emerges from the rain-soaked earth dragging the remnants of an old cart. A prisoner of its yoke, the great beast pulls its heavy load, which carries within it a greedy and angry nation of people - a hungry parasite that saps its energy and consumes its body and soul.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*: Les ramoneurs cérébraux (2003), Dehors novembre (2005), Subservience (2007)



5.9 UNA FURTIVA LAGRIMA

A FURTIVE TEAR

CARLO VOGELE
USA 2011, DCP (JPEG 2000), 3:08 min.
Stop Motion, Pixilation *stop motion, pixilation*
Produzent *producer*: Nicolas Schmerkin
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions

Das Requiem eines Fisches, der seine letzte Reise vom Moment des Verkaufs auf dem Fischmarkt bis zum bitteren Ende in der Bratpfanne besingt.

The last journey of a fish as it sings its own requiem from its sale at the fish market all way into the frying pan.

FILMOGRAFIE *FILMOGRAPHY*:
For Sock's Sake (2008), Tango For Jansjo (2011)

SPACE STALLIONS





1.1 PILIPKA
SONNY

TATYANA KUBLITSKAYA
Weißrussland Belarus 2012, 6:30 min.
Zeichentrick cell animation
Musik music: Vladimir Kondrusevich
Schnitt editor: Dmitry Yakutovich
Produktion production: The National Film Studio „Belarusfilm“

Der kleine Pilipka stößt im Wald auf die Hütte der bösen Baba-Yaga. Er versucht zu entkommen, doch der Wald um die Hütte ist verhext ...

The little boy Pilipka turned up at log hut of evil Baba-Yaga. He is trying to run away. But the forest where the log hut is located was bewitched ...



1.2 A MONSTER IN THE RESERVOIR

SUNG-GANG LEE
Südkorea South Korea 2012, 11:17 min.
Zeichentrick cell animation
Musik music: Jonghee Park, Jinkyung Hong
Schnitt editor: Sung-Gang Lee
Produzent producer: Bryan Kim
Produktion production: Hertz studio
Weltvertrieb world sales: Milcent Distribution

In einem von Bergen umgebenen Gebiet lebte einsam und allein ein Monster, von dem niemand wusste. Eines Tages spielte dort ein kleines Mädchen mit seinem Ball. Das Monster aber versteckte sich. Es hatte Angst, das kleine Mädchen zu erschrecken ...

A monster lived alone the reservoir surrounded by mountains. However, no one knew his existence at there. One day, a little girl, played the bouncing ball, who came to the reservoir and close to be touched with the monster, But the monster hide himself because he was afraid that he might scare her ...

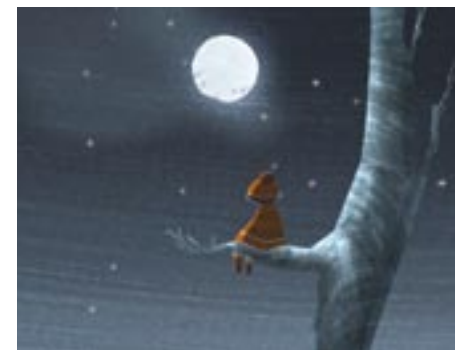


1.5 LION DANCE

DUAN WENKAI, MA WEIJIA
China 2012, 4:00 min.
3D Animation 3D animation
Musik music: Yuan Sihan
Schnitt editor: Duan Wenkai
Produzent producer: Gao Weihua
Produktion production: Communication University of China, Animation School

Der Junge und das Mädchen sind Zirkusakteure. Sie stellen einen Löwen dar. Der Junge ist immer der Löwenkopf, das Mädchen immer der Löwenschwanz. Das Mädchen ist darüber gar nicht glücklich. Als es deshalb versucht, sich den Kopf zu schnappen, geht's ganz schön rund in der Manege.

The boy and the girl are Circus actors. They play as a lion. The boy always play as the lion's head, and the girl always play as the lion's tail, which makes the girl very unhappy. So the girl try to grab the lion's head during the performance, which make a lot of trouble.



1.6 HUND I HIMLEN
DOG IN HEAVEN

JEANETTE NØRGAARD
Dänemark Denmark 2012, 25:00 min.
2D Computer 2D computer
Musik music: Thomas Richard Christensen
Produzent producer: Ellen Birgitte Riis, Frederik Villumsen
Weltvertrieb world sales: Danish Film Institute

Die kleine Lora zieht mit Hund in ein abgelegenes Kloster. Schwester Esperanza hat ihnen versprochen, es sei ein besserer Ort. Doch als sie sich einmal ins Innere der grauen Mauern begeben haben, werden Lora und Hund getrennt. In derselben Nacht wird Hund getötet. Lora beschließt, sich selbst in einen Hund zu verwandeln.

The little girl Lora arrives at a secluded monastery with Dog. The nun, Sister Esperanza, has escorted them here with a promise of it being "a better place". Once inside the great wall surrounding the monastery, Lora and Dog are separated. That same night Dog is put down. Lora is not allowed to grieve and she decides to turn into a dog herself.



1.3 KERIPIK SUKUN MBOK DARMI
MADAM DARMI'S SUKUN CHIP

HERI KURNIAWAN
Indonesien Indonesia 2012, 4:25 min.
3D Computer 3D computer
Musik music: Carol Khaoli
Schnitt editor: Heri Kurniawan
Produzent producer: Heri Kurniawan

Am Spätnachmittag verpasst Madam Darmi ihren Zug. Die ohnehin schon lästige Wartezeit am Bahnhof von Sukabrantah wird ihr zusätzlich durch einen nervigen Fremden und eine Tüte Sukun Chips vermiest.

One noon, Madam Darmi left her train and while waiting in Sukabrantah, she meets an annoying stranger with a pack of Sukun Chip!

MADAM DARMI'S SUKUN CHIP



1.4 GRAND DAD

ALEKSANDR LENKIN
Weißrussland Belarus 2012, 7:10 min.
Zeichentrick cell animation
Musik music: Folk Groups
Produktion production: The National Film Studio „Belarusfilm“

Im Altertum galten betagte Menschen als Last, die man loszuwerden trachtete. Eines Tages aber liebten in einer Familie die Kinder ihren Vater so sehr, dass sie sich keinesfalls von ihm trennen mochten. Sie versteckten den Vater im Haus, und der Alte, reich an den Bildern und Erfahrungen seines langen Lebens, wurde der ganzen Familie zum weisen Ratgeber.

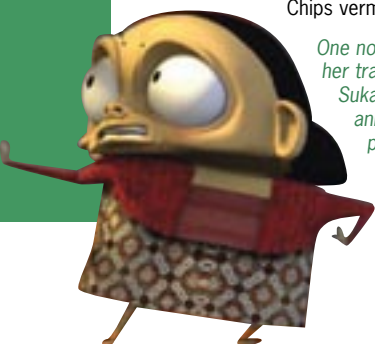
In the ancient times people considered old men to be a burden and used to get rid of them. But once in one family children, who loved their father, left him at home and hid him from people. The old man who had much seen during his life could give all the family a great deal of wise advice.

Ein herzliches
Bitte - danke!

an die MFG Filmförderung für die
Ermöglichung des großen Erfolges!

akkord film **Studio88**

www.rabe-socke-film.de





2.1 ASTONS PRESENTER ASTON'S PRESENTS

LOTTA GEFFENBLAD, UZI GEFFENBLAD
Schweden *Sweden* 2012, 8:49 min.
Digitaler Legetrick *digital cutout animation*
Produzent *producer*: Uzi Geffenblad
Produktion *production*: ZigZag Animation
Weltvertrieb *world sales*: Swedish Film Institute

Aston ist aufgeregt. Bald hat er Geburtstag. Alles, was ihm in die Quere kommt, verpackt er in Päckchen. Schließlich weiß man nie, was man bekommt. Das richtige Geschenk ist nicht immer das beste.

In his anxious waiting for his birthday Aston is creating packages of anything that gets on his way. Sometimes the real present is not the best one.



2.2 LICHT AUS IM SCHNECKENHAUS! LIGHTS OUT IN THE SNAILHOUSE!

VERENA FELS
Deutschland *Germany* 2012, 3:30 min.
3D Computer *3D computer*
Produzenten *producers*: Iris Frisch, Regina Welker
Produktion *production*: Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

So ein gemütlicher Schlafplatz ist gar nicht so leicht gefunden, da muss man schon mal zusammenrücken.

Such a comfortable place to sleep isn't very easy to find, as you have to squash together sometimes.



2.5 PERELYOTNAYA ON THE WING

VERA MYAKISHEVA
Russland *Russia* 2012, 5:44 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Musik *music*: Dmitry Selipanov
Schnitt *editor*: Vera Myakisheva
Produzent *producer*: Vladimir Gassiev
Verleih *distribution*: RuShortFilm

Eine kleines Huhn träumt davon, fliegen zu lernen.

A little hen dreams of learning to fly.



FOR KIDS



2.6 THE SMORTLYBACKS

WOUTER DIERICKX, TED SIEGER
Schweiz, China *Switzerland, China* 2012, 5:00 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Christoph Utzinger
Schnitt *editor*: Sophie Animation
Produzenten *producers*: Ted Sieger, Ling Qi
Produktion *production*: Dalian Sophie Animation Production Co. Ltd
Weltvertrieb *world sales*: Dalian Sophie Animation Production Co. Ltd

Die erstaunliche und unendliche Reise eines Treibers und seiner sonderbaren Herde auf einem Bergplateau.

On a table top mountain a mahout and his strange herd make a surprising and never-ending journey.



2.3 GUTE NACHT, CAROLA GOOD NIGHT, CAROLA

ALEXANDRA SCHATZ
Deutschland *Germany* 2012, 5:58 min.
2D Animation *2D animation*
Musik *music*: Udo Schöbel
Produzentin *producer*: Alexandra Schatz
Produktion *production*: Westdeutscher Rundfunk „Sendung mit der Maus“

Carola ist ein unerschrockenes, furchtloses kleines Mädchen und hat vor nichts und niemandem Angst. Selbst als sich das Böse unter ihrem Bett eingenistet hat, lässt sie sich nicht aus der Fassung bringen. Im Gegenteil ...

Carola is an intrepid and fearless little girl who is frightened of nothing and nobody. She isn't even surprised when she discovers there is a monster hiding under her bed. On the contrary ...



2.4 MIMI & LÍZA MIMI & LISA – TWINS FROM THE CARDS

KATARINA KEREKESOVA
Slowakei *Slovakia* 2012, 7:48 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Marek Piaček
Schnitt *editor*: Matej Beneš
Produktion *production*: Fool Moon Ltd

Die blinde Mimi wohnt in einem düsteren Wohnblock. Eines Tages zieht die kleine Lisa ein, die ganz schön verrückt ist und Mimis geregeltes Leben durch Abenteuerlust und Fantasie gehörig aufmischt. In jeder Folge lernen die beiden neue, ungewöhnliche Bewohner des düsteren Gebäudes kennen.

Blind Mimi lives in a dull grey apartment building. One day, little crazy Lisa moves in and brings excitement and fantasy to Mimi's orderly life. In each episode, they jointly get to know exceptional people living in the flats in the dull grey building.

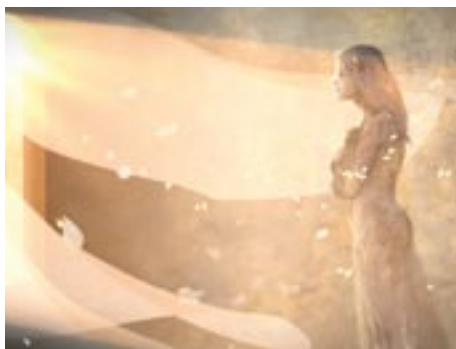
unvergleichbar.

Unsere Druckproduktion



Werbedruck GmbH Horst Schreckhase
Dörnbach 22, 34286 Spangenberg
Telefon (0 56 63) 94 94
www.schreckhase.de





3.1 ZARADI MAMA

BECAUSE OF MUM

ANTOANETA CHETRAFILOVA
Bulgarien *Bulgaria* 2012, 12:08 min.
Malerei, 2D Computer *painting, 2D computer*
Musik *music*: Emilian Gatsov
Schnitt *editor*: Donka Ivanova
Produzenten *producers*: Vesela Kazakova, Mina Mileva
Produktion *production*: Bulgaria

Eine poetische Reflexion über Erinnerungen, Kindheit und Erziehung. Die Nachricht einer Tochter an ihre Mutter.

A poetic reflection about memories, childhood and upbringing. A girl's message to her Mother.



3.2 NOODLE FISH

KIM JIN MAN
Südkorea *South Korea* 2012, 9:46 min.
Pixilation (Nudel Pin-Screen) *pixilation (noodle pin-screen)*
Produzent *producer*: Kim Jin Man
Weltvertrieb *world sales*: KIAFA (Ani SEED)

Noodle Fish ist eine Pin-Screen Animation mit einem „Nadelteppich“ aus handelsüblichen Nudeln. „Um erwachsen zu werden, muss man das Wasser verlassen.“, sagen die Kaulquappen und verschwinden. Ihr Freund Noodle Fish macht sich auf die Reise in eine Welt außerhalb des Wassers.

Noodle Fish is a pin-screen animation, made with plain noodle bought from regular markets. "To be a grown-up, you've got to get out of the water." With this, the tadpoles disappear. Noodle Fish, a friend of them begins his journey for the world outside the water.



3.5 RAIL

JACK TILLEY
Großbritannien *Great Britain* 2012, 10:38 min.
Zeichnungen auf Papier, Zeichentrick, 2D Computer *drawn on paper, cell animation, 2D computer*,
Musik *music*: Jered Sorkin
Schnitt *editor*: Balint Tusor
Produzent *producer*: Ajay Rai
Produktion *production*: NFTS – National Film and Television School Beaconsfield Film Studios

Das Leben eines alten Bahnführers kommt buchstäblich zum Stillstand, als er auf den Schienen ein Waisenmädchen entdeckt. In einem Tunnel zwischen unberührten Landstrichen und der stetig wachsenden Metropole steigen alte Träume auf und neue werden geboren.

An old train driver's life literally grinds to a halt when he discovers an orphan girl on the tracks. Living between a tunnel to unknown lands and an ever growing metropolis old dreams rise and new dreams are born.



3.3 WING

ASGER GREVIL
Dänemark *Denmark* 2012, 4:49 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Michelle Nardone
Verleih *distribution*: The Animation Workshop

Wing ist einsam. Weil er nur einen einzigen Flügel besitzt, wird er ununterbrochen von einem teuflischen Krähenschwarm schikaniert. Alles ändert sich, als er eines Tages auf ein gleichgeartetes weibliches Wesen trifft, mit dem er die Flucht aus dem Wald versucht.

Wing, a lonely, one-winged creature is constantly harassed by a flock of demonic crows. One day after an attack he finds a female of his kind and together they decide to escape from the forest.



3.4 ME, MY WIFE AND OUR COW

AZADEH MOEZZI
Iran *Iran* 2011, 7:10 min.
Legetrick, 2D Computer *cutout animation, 2D computer*
Musik *music*: Azadeh Moezzi
Schnitt *editor*: Azadeh Moezzi
Produzent *producer*: Azadeh Moezzi

... eine kranke alte Frau, ein verliebter alter Mann und ihre Kuh...die Geschichte eines Liebenden, der sich unermüdlich für die Heilung seiner Angebeteten einsetzt.

... a patient old woman, an old man in love, and their cow...this is the story of nonstop efforts of a lover for healing his beloved ...



THE BULL AND THE GOBLIN



3.6 THE BULL AND THE GOBLIN

KIM JUNG-HO
Südkorea *South Korea* 2012, 11:27 min.
3D Computer, Stop Motion *3D computer, stop motion*
Produzent *producer*: Kim Jung-Ho
Produktion *production*:
Weltvertrieb *world sales*: KIAFA (Ani SEED)

„The Bull and the Goblin“ ist die einzige Geschichte für Kinder, die der brillante Autor Sang Lee hinterlassen hat. In der Hoffnung, der herausragenden Erzählung zu größerer Bekanntheit zu verhelfen, hat Regisseur Kim Jung-Ho eine Adaption geschaffen, in der lebensgroße Puppen auf Miniaturwelten treffen.

"The Bull and the Goblin" is the only children's story that the gifted writer, Sang Lee left behind. By combining exquisite miniature sets and amusing acting of living and breathing puppets, director Kim Jung-Ho tried to make audiences feel as if they were seeing a puppet show to popularize the original story that is relatively lesser-known but a brilliant piece of work.





4.1 SCHRECKEN OHNE ENDE
NEAREST AND DEAREST

MICHAEL SIEBER, MAX STÖHR
Deutschland *Germany* 2012, 6:20 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Daniel Vulcano
Schnitt *editor*: Johannes Weiland
Produzenten *producers*: Patrick Brennecke, Carsten Bunte
Produktion *production*: Studio Soi GmbH & Co. KG
Filmproduktion

Wenn die beste große Schwester der Welt wegziehen will, braucht man einen echt guten Plan, um das zu verhindern.

When the world's best big sister is moving away, you need a really good plan to prevent this from happening.



4.2 MY STRANGE GRANDFATHER

DINA VELIKOVSKAYA
Russland *Russia* 2011, 8:40 min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Maria Gootnik, Eugeny Kadimsky
Schnitt *editor*: Dina Velikovskaya
Produktion *production*: The Russian State University of Cinematography (VGK)

Ein kreativer Mensch ist oft seltsam, lustig und ein bisschen verrückt. Selbst Freunde und Familienmitglieder verstehen ihn nicht immer und schämen sich mitunter für ihn. Dabei gelingt es ihm manchmal, wahre Wunderwerke zu erschaffen – er braucht dafür bloß ein bisschen Müll.

A creative person often seems weird, funny and a little bit crazy. Even his friends and family do not always understand him and often feel ashamed of him. But sometimes he can create a real miracle – merely from garbage.



4.5 SNOWFLAKE

NATALIA CHERNYSHEVA
Russland *Russia* 2012, 5:46 min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer
drawn on paper, 2D computer
Musik *music*: Alexandr Babin
Produzent *producer*: Vladimir Gassiev

Ein kleiner afrikanischer Junge bekommt einen Brief und findet im Umschlag eine Schneeflocke aus Papier. Sie gefällt ihm so sehr, dass er sie in Wirklichkeit sehen möchte und sich fragt, wie echter Schnee wohl beschaffen sein mag.

Once a little African boy got a letter. In the letter he found a snowflake made of paper. He liked it so much that he wished to see it in reality as he wondered how the real snow looks like.



4.6 ROOM ON THE BROOM

JAN LACHAUER, MAX LANG
Großbritannien, Deutschland *Great Britain, Germany* 2012, 25:35 min. CGI, Set
Musik *music*: Rene Aubry
Schnitt *editor*: Robin Sales
Produzenten *producers*: Martin Pope, Michael Rose
Produktion *production*: Magic Light Pictures Ltd
Verleih *distribution*: Magic Light Pictures Ltd

Weil sie ihr beim Auffinden verlorener Dinge behilflich waren, erlaubt eine freundliche Hexe einem Hund, einem Vogel und einem Frosch, auf dem Besen mitzureiten. Da zerstört ein feuerspeiender Drache den Besen und droht, die Hexe zu verschlingen.

To the annoyance of her cat a kindly witch allows a dog, a bird and a frog who have helped her retrieve things she has lost to ride on her broomstick. The broom is destroyed by a fire-breathing dragon who threatens to eat the witch.



4.3 DOUBLE TROUBLE

SIMON TOFIELD
Großbritannien *Great Britain* 2011, 2:48 min.
Frame-by-frame, 2D Computer
frame by frame 2D computer
Produktion *production*: Tandem Films

Ein Neuankömmling stiftet Chaos in Simons Zuhause.

A new arrival in Simon's home causes chaos



4.4 CHINTI

NATALIA MIRZOYAN
Russland *Russia* 2012, 8:25 min.
Tee, 2D Animation *tea, 2D animation*
Musik *music*: Sergey Vasilyev
Produzent *producer*: Ilya Popov
Produktion *production*: "Petersburg" Animation Studio

Die Welt der kleine Ameise beschränkt sich auf das Gebiet zwischen Fluss und Mauer. Das Ufer gleicht einer Mülldeponie und das Tagwerk der Ameisenfamilie erscheint ihr sinnlos. Plötzlich ändert sich alles, als die Ameise auf einer Eintrittskarte das Bild des Taj Mahals entdeckt. Sofort verliebt sie sich in das Gebäude.

The world of the little ant is limited to the river on the one side and the wall on another. His shore is like a trash dump, and daily routine of ant's family seems unreasonable. Suddenly his life changes when he finds an entrance ticket with Taj-Mahal image on it. The ant falls in love with the image.

Bei uns noch ein Geheimtipp - in Großbritannien, USA und Kanada bereits mit Preisen überhäuft: Mr. Bunk, Puppenspiel-Genie und Allround-Wahnsinniger, der magische Geschichten aus Licht und Schatten erzählt.

Freitag 3. Mai 2013
20:15h



THEATERHAUS
SIEMENSSTR. 11
70469 STUTTGART
Karten: 0711 4020720
www.theaterhaus.com



ROOM ON THE BROOM



1.1 ODIN DOMA
HOME ALONE

OLEG UZHINOV
Russland *Russia* 2011, 6:53 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Vasily Bogatyrev
Produzenten *producers*: Oleg Kuzovkov, Dmitry Loveiko
Produktion *production*: ANIMACCORD Animation studio
Verleih *distribution*: Studio „Animaccord“

So ein Silvesterabend birgt viele Wunder! Masha findet einen Zauberhut, der für alle Waldbewohner Gaben bereithält. Fröhlich läuft sie im Wald umher und macht allen eine Freude. Eine besondere Überraschung gibt's für den Bären, der an diesem eigentlich traumhaften Tag bislang etwas unglücklich war.

The miracles always happen on New Year's Eve! Masha finds a magical hat that grants gifts to all the forest dwellers. Masha runs happily around the forest in a clown outfit and brings joy to all the critters. The magical hat has a special gift for the Bear who has not been very lucky on such a dreamlike day.



1.2 RINGELGASSE 19:
ALS PIA EINEN NEUEN
PAPA HABEN WOLLTE

FENNEL VENNEL 19:
WHEN PIPPA WANTED A NEW PAPA

ANDREAS STROZYK
Deutschland *Germany* 2012, 7:00 min.
2D Computer *2D computer*
Schnitt *editor*: Philipp Schwandt
Produzent *producer*: Tony Loeser
Produktion *production*: MotionWorks GmbH
Weltvertrieb *world sales*: Wunderwerk GmbH

Pia ist das einzige Kind in der Ringelgasse 19, das keinen Papa hat. Pia hätte es so gern, wenn Herr Ernst, der Zeichenlehrer, ihr Papa werden würde.

Pia is the only child in Fennel Vennel 19 who doesn't have a dad. Pia would love to have Mr Ernst, her art teacher, as her dad.



1.3 ZOU "ZOU THE ARTIST"

OLIVIER LELARDOUX
Frankreich *France* 2012, 11:00 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Riccardo Mulhall, Ian Nicholls
Produzent *producer*: Pierre Sissmann
Verleih *distribution*: Cyber Group Studios

Zou, ein kleines fünfjähriges Zebra, lebt mit seiner Familie in einem großen Haus in einer Stadt, die ausschließlich von Zebras bewohnt ist. Sein Nachbar Elzee ist sein bester Freund. Jeden Tag warten neue Entdeckungen und Vergnügen auf Zou, und mithilfe seiner Lieben lernt er die Welt, in der er aufwächst, Stück für Stück ein bisschen besser kennen.

Zou, a little five year old zebra, lives in a town inhabited only by Zebras. He and his family live in a large house right next door to his best friend, Elzee. Each day brings a new sense of discovery and fun, and with the help of his own family and friends, Zou learns about the world he is growing up in!



1.4 MIRIAMI ROHELISED TÄPID
MIRIAM'S GREEN SPOTS

PRIIT TENDER
Estland *Estonia* 2012, 5:15 min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Märt-Matis Lili, Tiit Kikas
Schnitt *editor*: Priit Tender
Produzent *producer*: Andrus Raudsalu
Produktion *production*: OÜ Nukufilm

Miriam mixt Milchshakes in der Küche. Auch das Huhn möchte mixen, kann jedoch die richtigen Knöpfe nicht finden. Der Mixer fällt zu Boden. Als Miriam mit der Bügelwäsche beschäftigt ist, macht sich das Huhn allein an die Reparatur des Geräts.

Miriam is in the kitchen, making a milkshake with the food processor. The chicken, too is interested in the appliance, but keeps pressing wrong buttons and finally it crashes on the floor. As Miriam is busy ironing, the chicken starts fixing the food processor herself.

Die besten
Seiten der
Produktion

Technik, Interviews, Produktionsberichte,
Branchennews – informieren auch Sie sich
mit Deutschlands führender Fachzeitschrift
für Produktion und Postproduktion.

1 Heft
gratis
testen



Am Set von
Lauf, Junge, Lauf
Chris Doyle im Gespräch
Produktion: *Der Alibi*
Chromakay live in Berlin
Highspeedkameras im Test

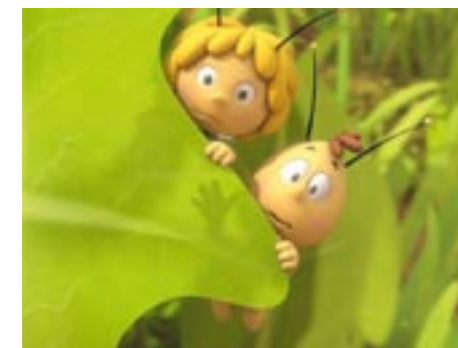


1.5 GUESS HOW MUCH
I LOVE YOU: BLUE WONDER

STEVE MOLTZEN
Australien *Australia* 2012, 11:00 min.
Zeichentrick *2D Computer cell animation, 2D computer*
Produzenten *producers*: Sebastian Debertin, Gabriele Holzner, Seng Choon Meng, Suzanne Ryan
Produktion *production*: KI.KA -Kinderkanal ARD / ZDF

Blue Bird erzählt, er habe eine Blumenwiese gesehen, die sich wie ein Meer aus Farben in die Landschaft ergebe. Little Nutbrown Hare ist beeindruckt. Mit seinen Freunden macht er sich zu der Wiese auf. Dort angekommen, stellen sie fest, dass der Ort sich jedem von ihnen in einer ganz eigenen und einzigartigen Weise zeigt.

Little Nutbrown Hare is impressed by Blue Bird's description of a flowery field that looks just like a sea of colour from her bird's eye view. He visits the field with his friends, and they discover that everyone has their own unique view of the field, and each one is special in its own way.

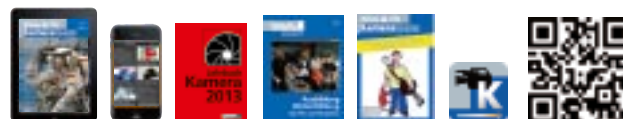


1.6 MAYA THE BEE:
DANCING WITH BEES

DANIEL DUDA
Deutschland *Germany* 2012, 12:00 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Fabrice Aboulker, Moksha Productions
Schnitt *editor*: Lou Bonol
Produzent *producer*: Katell France
Weltvertrieb *world sales*: Studio 100 Media GmbH

Maja fällt es schwer, den Bientanz zu lernen, der hilfreich ist, Flugbewegungen zu koordinieren und Futterquellen auszumachen. Flip gibt ihr Unterricht, und so gelingt es Maya, der Bienenkönigin eine neue Blumenwiese zu zeigen, durch die die Larvenversorgung sichergestellt wird.

Maya has difficulties to learn the bees dance, very helpful to move to the right directions. Flip will try to help her and thanks to his lessons, Maya will be able to show the chief worker bee a new field of flowers that will help feeding the larvae brood.





2.1 ANGELO RULES: DOY TO THE WORLD

FRANZ KIRCHNER, CHLOE MILLER
Frankreich *France* 2012, 11:25 min.
3D Computer 3D computer
Produzenten *producers*: Edward Galton, Guillaume Hellouin, Corinne Kouper, Tom van Waveren
Produktion *production*: TeamTO
Verleih *distribution*: Cake Entertainment Ltd

Das Leben als Kind kann ganz schön anstrengend sein. Da sind Eltern, Geschwister und Lehrer, die ständig sagen, was zu tun und was zu lassen ist, was man sagen darf, usw... Es wird Zeit, dass wir Kinder die Macht übernehmen! Ich bin hier, um euch zu zeigen, wie das geht.

For a kid, life can be a daily battle. There are adults, siblings and teachers telling you what to do, what not to do, what to say, and blah blah blah... ..well it's time for us kids to take control! I'm here to show you the way.



2.3 MICHEL – WILLKOMMEN IN ASTHMA-KOULASH: SCHWEDE AUF ABWEGEN MICHEL

PAULINE PINSON, IVAN RABBIOSI, DEWI NOIRI
Frankreich *France* 2011, 11:00 min.
2D Computer 2D computer
Musik *music*: Alexis Percharman
Produzent *producer*: Pascal Le Nôtre, Emmanuel Bernard, Christine Parris, Jean-Marie Musique
Produktion *production*: HR Kinder und Jugend, ZDF

Michel verwechselt eines Morgens den Müllwagen, der ihn zur Schule bringt und fährt mit einem falschen Wagen in die Nachbarstadt. Als er dort in der Schule ankommt, hält man ihn für den Austauschschüler Ingmar.

One morning, Michel confuses the dust cart that takes him to school with one of the cars in the neighbourhood. When he arrives at school, the others think he is the Swedish exchange student.



2.2 BONJOUR LE MONDE: EPISODE 1

HELLO WORLD: EPISODE 1

ERIC SERRE
Frankreich *France* 2012, 05:35 min.
Stop-Motion *stop motion*
Musik *music*: Denis Cadiou
Schnitt *editor*: Alexis Lavillat
Produzent *producer*: Alexis Lavillat
Weltvertrieb *world sales*: Normaal Animation

Jede Folge der Serie „Hello World“ präsentiert das sorgfältig recherchierte Porträt eines Tieres von seiner Geburt bis ins Erwachsenenalter und zeigt seine Verbindung zur Umwelt sowie die Auswirkung seines Daseins auf die Entwicklung jedes einzelnen Lebewesens.

Carefully researched, each episode will methodically paint a portrait of the animal, from its birth to its adult age, by showing how it is connected to its environment, to the ecosystem that conditions the existence and evolution of every living being.



2.4 ROY: FOOT FAT FIT

ALAN SHANNON
Irland *Ireland* 2012, 28:00 min.
Flash Animation *flash animation*
Musik *music*: Darren Hendley
Produzent *producer*: Mark Cumberton
Produktion *production*: JAM Media Ltd

Roy träumt davon, für die Fußballmannschaft seiner Schule zu spielen, doch die anderen halten ihn für unspornlich. Angestachelt von seinen Freunden, versucht er, in kürzester Zeit die Pfunde purzeln zu lassen. Leider hat seine Blitzdiät verrückte Nebenwirkungen. Wird Roy sein ehrgeiziges Ziel erreichen?

Roy dreams of playing for the school football team, but fails to make the squad because he's deemed unfit. Egged on by his friends, he tries to exercise and lose weight - fast! Unfortunately Roy's crazy diet has some even crazier side-effects. Will Roy succeed and join the team?



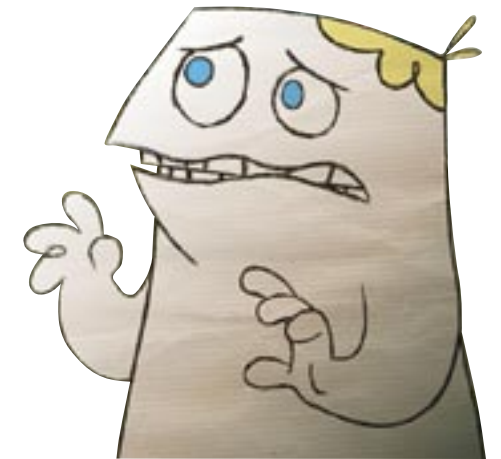
2.5 THE AMAZING WORLD OF GUMBALL: THE JOB

MIC GRAVES
Großbritannien *Great Britain* 2012, 11:22 min.
3D Computer, 2D Computer 3D computer, 2D computer
Produzent *producer*: Sarah Fell
Produktion *production*: Turner Broadcasting

Papa bekommt seinen ersten Job als Experte für italienische Lebensmittellogistik, eher geläufig unter der Bezeichnung „Pizza-Lieferant“. Jetzt liegt es an den Kindern, Papa Ärger vom Hals zu halten. Schaffen sie es, alle Pizzen pünktlich auszuliefern? Können sie Papa davon abhalten, die Pizzen aufzussen?

Dad gets his first job as a pizza delivery guy, which rocks the very fabric of the universe. Dad gets his first job as an Italian food distribution specialist or "Pizza Guy" as everyone else calls it. And it's up to the kids to keep him out of trouble. Can they deliver all the pizzas on time? Can Dad resist the temptation to eat them all?

ROY: FOOT FAT FIT



**10. INDISCHES
FILMFESTIVAL
STUTTGART**

17.-21. JULI 2013
METROPOL KINO
STUTTGART

CELEBRATE WITH US OUR 10th ANNIVERSARY

www.indisches-filmfestival.de

METROPOL 1 MI, 24.4./17UHR WED, 24.4./5PM

ÔKAMI KODOMO NO AME TO YUKI

WOLF CHILDREN (empfohlen ab 8 Jahren *suitable for children aged 8 and older*)

MAMORU HOSODA
 Japan *Japan* 2012, HDCAM Pal, 115 min.
 2D Computer *2D Computer*
 Drehbuch *script*: Mamoru Hosoda, Satoko Okudera
 Animation *animation*: Takaati Yamashita
 Musik *music*: Takagi Masakatsu
 Schnitt *editor*: Shigeru Nishiyama
 Produzenten *producers*: Takuya Itô, Yuichiro Saito, Takafumi Watanabe
 Produktion *production*: Madhouse Studios
 Vertrieb *distribution*: AV Visionen GmbH
 Weltvertrieb *world sales*: NTV – Nippon Television Network Corporation

Die Studentin Hana begegnet einem Wolfsmann und ist sofort verzaubert von ihm. Die märchenhafte Liebesgeschichte der beiden wird von der Geburt zweier Kinder gekrönt: der älteren Schwester Yuki und dem kleinen Bruder Ame, „Schnee“ und „Regen“, benannt nach dem Wetter am Tag ihrer Geburt. Zurückgezogen aber glücklich lebt die Familie in der Stadt, bis plötzlich der Vater stirbt. Hana zieht aufs Land, um ihren Kindern fernab der Zivilisation ein unbeschwertes Leben zu ermöglichen, egal ob als Mensch oder als Wolf.

Hana – nineteen-year-old student – meets a wolf man and is immediately fascinated by him. The fairytale love between them both is crowned by the birth of two children; elder sister Yuki and little brother Ame, – “Snow” and “Rain”, named after the weather on the day they were born. The family lives a reclusive but happy life in the town until the father suddenly dies. Hana moves to the country to enable her children to live an untroubled life far removed from civilization, either as humans or wolves

German premiere

Deutschlandpremiere

METROPOL 1 MI, 24.4./20UHR WED, 24.4./8PM

COULEUR DE PEAU: MIEL

APPROVED FOR ADOPTION



LAURENT BOILEAU, JUNG HENIN
 Frankreich, Belgien *France, Belgium* 2012,
 35mm, 74 min.
 Zeichentrick 2D / 3D *drawings 2D / 3D*
 Drehbuch *script*: Laurent Boileau, Jung Henin
 Produzent *producer*: Thomas Schmitt
 Produktion *production*: Mosaïque Films, Artemis Productions, France 3 Cinéma
 Weltvertrieb *world-sale*: Wide House

Jung ist Comiczeichner und auf dem Papier 42 Jahre alt. Er selbst setzt sein Geburtsalter im Alter von 5 Jahren an, als ihn ein Polizist fand, wie er allein durch die Straßen Seouls irrte. Als einer von 200.000 Koreanern, die nach dem Koreakrieg adoptiert und über die ganze Welt verstreut wurden, entschließt er sich zum ersten Mal seit damals nach Südkorea zu reisen. Die Reise, die ihn mit sich selbst und seinen Wurzeln versöhnen soll, führt ihn zurück zum dem Kind, dass er war, und über die schwierigen und kurvenreichen Pfade, die ihn erwachsen werden ließen.

Jung. Cartoonist. 42 years old according to his civil status, Jung prefers to place his birth at the age of 5, when a policeman found him wandering alone in the streets of Seoul. He is one of those 200 000 adopted Koreans spread around the world. Jung decided to return for the first time in South Korea. This trip of reconciliation with his roots and with himself leads our character to recall the child he once was and the winding path that made him grow up.

Qualität ist kein Wunsch.

Sondern ein Muss.

Die große Medienvielfalt, neue Verteilung im Mediamix, die Verlagerung hin zu neuen Technologien – globale Kommunikation wird immer komplexer. Kein Grund, warum Ihr Projekt nicht in der Qualität umgesetzt werden sollte, die Sie erwarten. Denn genau das garantieren wir Ihnen.

Mehr Informationen unter: www.netzwerk-p.com



SCREEN VISIONS WÜNSCHT BRILLANTES TRICKFILMVERGNÜGEN

AUF 84M² BILDFLÄCHE
IN HD QUALITÄT

FOR KIDS



METROPOL 1 DO, 25.4./14:30UHR THU, 25.4./2:30PM

KIRIKOU ET LES HOMMES ET LES FEMMES (3D)

KIRIKOU AND THE MEN AND THE WOMEN (empfohlen ab 5 Jahren suitable for children aged 5 and older)



MICHEL OCELOT
Frankreich *France* 2012, Projektionsformat, 88 min.
3D Animation *3D animation*
Drehbuch *script*: Michel Ocelot, Bénédicte Gelup, Susie Morgenstern
Musik *music*: Thibault Agyeman
Schnitt *editor*: Patrick Ducruet
Produzent *producer*: Didier Brunner
Produktion *production*: Les Armateurs, Mac Guff Ligne, France 3 Cinéma, Studio 0
Verleih *distribution*: Wild Bunch Germany GmbH
Weltvertrieb *world sales*: Studiocanal

Der Großvater begrüßt uns in seiner blauen Grotte mit neuen Geschichten. Er hat immer noch zahlreiche wunderbare Erzählungen aus Kirikous Kindheit auf Lager, als der Junge den Männern und Frauen aus seinem Dorf und anderen Dörfern zu Hilfe kam. Er berichtet uns davon, wie unser kleiner Held mit viel List den alten Nörgler, der sich in der Savanne verirrt hatte, aufspürte. Außerdem erfahren wir mehr über das Geheimnis des mysteriösen Blauen Monsters und lernen etwas über die Zauberkräfte der Musik.

The old grandfather welcomes us into his blue cave to share more of his stories. He still has plenty more wonderful tales about Kirikou's childhood to tell, when he helped the men and women from his own village and from other villages, too. He tells us how our little hero used his cunning to find the Old Grouch who was lost in the savannah. We also find out the secret of the mysterious Blue Monster and we learn about the magical powers of music.

German premiere

Deutschlandpremiere

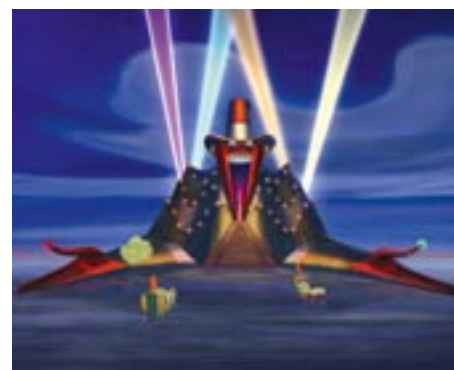


PINOCCHIO

METROPOL 1 FR, 26.4./14:30UHR FRI, 26.4./2:30PM

PINOCCHIO

(empfohlen ab 5 Jahren suitable for children aged 5 and older)



ENZO D'ALO
Frankreich, Italien, Luxemburg, Belgien *France, Italy, Luxembourg* 2012, DCP (JPEG 2000), 70 min.
Drehbuch *script*: Enzo d'Alò, Umberto Marino
Musik *music*: Lucio Dalla
Schnitt *editor*: Gianluca Cristofari
Produzent *producer*: Nicolas Steil
Produktion *production*: Cometafilm, Iris Productions, Walking the Dog, 2d3D Animations
Vertrieb *distribution*: Koch Media
Weltvertrieb *world sales*: Rezo Film International

Der Tischler Geppetto bastelt sich eine Puppe und nennt sie Pinocchio. In zahlreichen Abenteuern stolpert die Marionette von einem Fettnäpfchen ins andere, aber zum Glück ist da die Fee mit dem türkisfarbenen Haar, die ihm immer wieder aus der Patsche hilft und von einer Krähe, einer Eule und einer sprechenden Grille begleitet wird. Schließlich verschlägt es Pinocchio auf die Spielzeuginsel, wo er in einen Esel verwandelt wird. Nach einer beherzten Flucht landet er dann im Bauch eines Hais und rettet dort Geppetto, der auf der Suche nach Pinocchio, ebenfalls vom Hai verschluckt wurde.

Carpenter Geppetto builds a puppet and names him Pinocchio. Upon his numerous adventures, the marionette runs into quite a bit of trouble, but fortunately, a Fairy with Turquoise Hair helps him extricate from his many mischiefs. The Fairy comes along with a Crow, an Owl and a Talking Cricket. Pinocchio later finds himself on the Island of Toys and is transformed into a donkey. After a brave escape, he ends up in the belly of a shark where he saves Geppetto, who had also been swallowed by the shark while searching for Pinocchio at sea.

FOR KIDS



DAS PRAXISSTUDIUM DER MEDIENBRANCHE



Diploma, Bachelor- und Masterabschlüsse*

MIT DEINEN IDEEN
GRENZEN SPRENGEN



AUDIO
FILM
CROSS-MEDIA
WEB
GAMES

- 35 Jahre Lehrerfahrung
- 8 x in Deutschland, über 50 x weltweit
- learning by doing
- modernste Studios und High-End-Equipment
- internationales Business-Netzwerk



QR-Code scannen und alle Info's zur SAE, zu Terminen und Kontakten finden:

*in Kooperation mit der Middlesex Universität, London

In nur 2 Jahren Deine Karriere in kreativen Berufen starten.
Studienstart: April & September

stuttgart.sae.edu/trickfilmfestival

SAE Institute Stuttgart | Tel. (0711) 814 73 69-0 | Stuttgarter Str. 23, 70469 Stuttgart

METROPOL 1 FR, 26.4./20UHR FRI, 26.4./8PM

UMA HISTORIA DE AMOR E FURIA

RIO 2096 – A STORY OF LOVE AND FURY



LUIZ BOLOGNESI

Brasilien *Brazil* 2012, 35mm, 75 min.

2D, Zeichentrick *2D, cell animation*

Drehbuch *script*: Luiz Bolognesi

Musik *music*: Rica Amabis, Tejo Damasceno, Pupillo

Schnitt *editor*: Helena Maura

Produzent *producer*: Fabiano Gullane, Lais Bodanzky

Produktion *production*: Gullane and Buriti Filmes

Der Protagonist und Held des Films erlebt die radikalen Momente der brasilianischen Geschichte. Er ist seit mehr als 600 Jahren am Leben und kann von Ereignissen innerhalb vier verschiedener Epochen Zeugnis ablegen. In jedem Zeitalter kämpft er auf der Seite der Schwächeren und begegnet seiner wahren Liebe. Die Romanze, die Leben und Tod überdauert und mit der Geschichte Brasiliens verstrickt ist, reicht zurück bis zu den Stammeskämpfen vor der Kolonialisierung des Landes und hinein in eine nicht allzu ferne Zukunft, in der es in Rio de Janeiro kein Wasser mehr geben wird.

Deutschlandpremiere

The protagonist and hero of the film lives through the more radical moments in Brazil's history. Alive for more than 600 years, he himself narrates the events taking place in four different periods and, in each one of them, he fights from the side of the weaker and reenounters his true love. His love story, that surmounts life and death, crosses the story of Brazil itself and goes back to tribal wars in pre-colonial Brazil, up to the lack of water in Rio de Janeiro in a not too distant future.

German premiere

EM 1 SA, 27.4./17 UHR SAT, 27.4./5PM

FOR KIDS



ERNEST & CÉLESTINE

(empfohlen ab 5 Jahren *suitable for children aged 5 and older*)



BENJAMIN RENNER, VINCENT PATAR,
STEPHANE AUBIER

Frankreich, Belgien, Luxemburg *France, Belgium, Luxembourg* 2012, DCP (JPEG 2000), 76 min.

Zeichentrick *cell animation*

Drehbuch *script*: Daniel Pennac

Animation *animation*: Patrick Imbert

Musik *music*: Vincent Courtois

Schnitt *editor*: Fabienne Alvarez-Giro

Produzenten *producers*: Didier Brunner, Philippe Kauffmann, Vincent Tavier, Stéphan Roelants, Henri Magalan

Produktion *production*: Les Armateurs, La Parti Productions, Mélusine Productions

Vertrieb *distribution*: Telepool GmbH

In der Welt der Bären werden freundschaftliche Bande mit einer Maus nicht gern gesehen. Doch Ernest ist etwas anders als der Rest der Bärengemeinde. Großzügig bietet der stattliche Clown und Musiker dem kleinen Waisenmäuschen Célestine nach ihrer Flucht aus dem Untergrund der Nagetiere Unterschlupf. Fortan halten die beiden zusammen, geben sich gegenseitig Kraft und bringen damit die bestehende Ordnung durcheinander.

Deutschlandpremiere

In the common world of bears, friendly encounters with mice are not well received. But Ernest is a little different than the rest of the bear community. In a generous gesture, the grand clown and musician offers refuge to the orphaned little mouse Célestine who escaped from the rodent underworld. So the two friends help and support each other and thereby turn the existing order upside down.

German premiere



EM 2 SA, 27. 4. / 20UHR SAT 27. 4. / 8PM

HOSHI O OU KODOMO

CHILDREN WHO CHASE LOST VOICES FROM DEEP BELOW



Die junge Asuna verbringt ihre wenige freie Zeit damit, den Klängen eines Kristallradios zu lauschen, das sie als Andenken an ihren Vater aufbewahrt. Eines Tages empfängt sie eine mysteriöse Melodie, die anders ist als alles, was sie jemals gehört hat. Was sie nicht weiß: Das Lied stammt aus einer unterirdischen Welt namens Agartha, aus der eine riesige Bestie an die Erdoberfläche gelangt ist. Als Asuna diesem Monster plötzlich gegenübersteht, taucht ein geheimnisvoller Junge auf ...

MAKOTO SHINKAI
Japan 2011, Digibeta SP Pal, 116 min.
2D/3D Computer, Zeichentrick
2D/3D computer, cell animation
Drehbuch *script*: Makoto Shinkai
Animation *animation*: Takayo Nishimura
Musik *music*: Tenmon
Schnitt *editor*: Aya Hida, Makoto Shinkai
Produzent *producer*: Noritaka Kawaguchi
Produktion *production*: CoMix Wave Films
Vertrieb *distribution*: AV Visionen GmbH
Weltvertrieb *world sales*: Anime Virtual GmbH

Young Asuna spends the little free time she has listening to the sounds coming from a crystal radio which she has kept in memory of her father. One day she tunes in to a mysterious melody which is different to everything she has ever heard before. What she doesn't know is that the song comes from an underground world called Agartha and that a huge beast has escaped from there and is now roaming around on the earth's surface. When Asuna is suddenly confronted by this monster, a mysterious boy appears ...

EM 2 SA, 27. 4. / 22UHR SAT, 27. 4. / 10PM

LE MAGASIN DES SUICIDES (3D)

THE SUICIDE SHOP



In einer grauen Stadt, in der Rezession und Depression Hand in Hand gehen, sind die Bewohner ohne Hoffnung und können es kaum erwarten, diese grausame Welt zu verlassen. Öffentlicher Selbstmord ist verboten, aber genau in dieser Angelegenheit hat die Familie Tuvache erfolgreich eine Nische gefunden. In ihrem kuriosen Selbstmord-Laden gibt es exotische Utensilien, die einen schnellen Ausflug ins süße Jenseits ermöglichen. In diese missmutige Familie wird ein ungewöhnliches Kind geboren: Alan, dessen ungetrübter Optimismus dem Vater große Sorge bereitet.

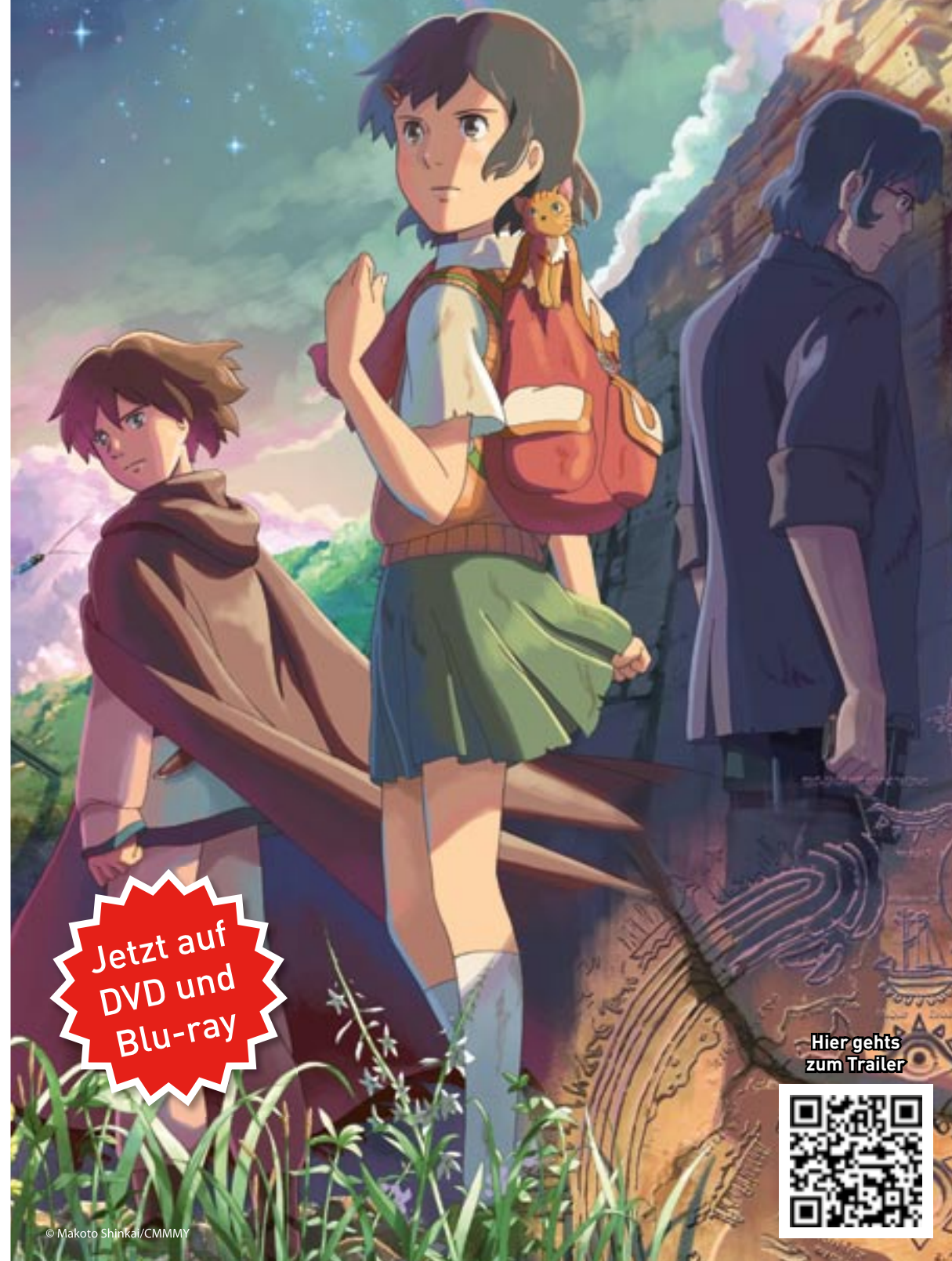
PATRICE LECONTE
Frankreich, Belgien, Kanada *France, Belgium, Canada*
2012, DCP (JPEG 2000), 79 min.
Drehbuch *script*: Patrice Leconte
Animation *animation*: Florian Thouret
Musik *music*: Etienne Perruchon
Schnitt *editor*: Rodolphe Ploquin
Produzent *producer*: Gilles Podesta
Produktion *production*: Diabolo Films, La Petite Reine, ARP Sélection, Caramal Films, Entre Chien et Loup
Weltvertrieb *world sales*: Wild Bunch

In a gray city where recession rhymes with depression, everyone is gloomy and anxious to leave this cruel world. Public suicide is forbidden, however, and here is where the Tuvache family has successfully found a niche. Their quaint Suicide Shop sells exotic implements for a quick trip to the Sweet Hereafter. Into this scowling family, an unusual baby is born: Alan, whose incurable optimism is the despair of his father.



CHILDREN WHO CHASE LOST VOICES

MAKOTO SHINKAI



Jetzt auf
DVD und
Blu-ray

Hier gehts
zum Trailer



Das Kult-Mag für Neotainment-Fans!



**Ausgabe 4
kostenlos
an der Infothek
erhältlich!**

Neo Anime Punk Art Crash Magazin!
**TOXIC SUSHI: Animes, Lifestyle, Musik, Kunst...
...smoking hot!!**

WWW.TOXICSUSHI.DE

METROPOL 1 DO, 25. 4. / 17UHR THU, 25. 4. / 5PM

1.1 BABIOLES – SOS CÂLIN

MATHIEU AUVRAY
Frankreich *France* 2011, DCP (JPEG 2000), 2:35 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Nicolas Schmerkin
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions

Als die Babioles den Klempner riefen ...

When the Babioles call the plumber ...



DER NOTFALL

1.2 CLIPPHANGERS EPISODE 2

JOHAN KLUNGEL, DARIO VAN VREE
Niederlande *Netherlands* 2012, HDCAM Pal, 1:16 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Lamia Abbassi
Produktion *production*: NTR

Clippangers sind kurze pädagogische Videoclips mit einem Twist, die das Publikum mit nützlichen Antworten auf tägliche Fragen versorgen.

Clippangers are short educational videoclips with a twist. The clips provide the audience with useful answers to everyday questions.

1.3 LINEAR

AMIR ADMONI
Brasilien *Brazil* 2012, DCP (JPEG 2000), 6:00 min.
Live Action 3D/2D Computer
live-action, 3D/2D computer
Produzent *producer*: Rogério Nunes
Produktion *production*: Studio Admoni

Eine Linie ist ein Punkt, der spazieren geht.

A line is a dot that went for a walk.

1.4 DER NOTFALL

DÉJÀ-MOO

STEFAN MÜLLER
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 14:59 min.
Pixilation, Malerei, Mischtechnik, Live-Action, Frame-by-Frame, Zeichnungen auf Papier, Echtzeit, Legetechnik, 3D/2D Computer *pixilation, painting, mixed media, live-action, frame-by-frame, drawn on paper, demo (realtime), cutout animation, 3D/2D computer*
Schnitt *editor*: Stefan Müller
Produzent *producer*: Stefan Müller
Produktion *production*: Basement Pictures

Es hätte ein schöner Samstag werden können ... wären da nicht der Rinderwahn, eine hysterische Mutter und zwei Sanitäter, die allesamt hauptsächlich eines richtig gut können: ein unsägliches Chaos veranstalten. Komödie über einen Berliner in den deutschen Alpen, der in Folge einer Reihe von Verwirrungen im Krankenhaus landet.

It could have been a nice Saturday ... were it not for a mad cow, a hysteric mother and two ambulance men, who are all good at one thing mainly: Creating chaos. Comedy about a young Berliner in the German Alps, who gets by a series of confusions in a hospital.



BABIOLES – SOS CALIN

1.5 CLIMATE CHANGE IS NO FUN

ISA MICKLITZA, ZOE SCHMEDERER
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 1:40 min.
Stop Motion, Frame-by-Frame, Zeichentrick *stop motion, frame-by-frame, cell animation*,
Produktion *production*: HFF Hochschule für Fernsehen und Film München

Ein kleines Mädchen schaukelt auf und ab, ohne zu merken, wie sich die Welt um sie verändert.

A little girl is playing on a swing without noticing that the world is changing around her.

1.6 NOT OVER

TORU HAYAI
Japan *Japan* 2012, HDCAM Pal, 1:35 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Toru Hayai
Produktion *production*: Taiyo Kikaku Co., Ltd

Ein gigantischer Teddybär auf seinem Weg um den Globus. Er durchquert Wälder, besteigt Berge, durchschwimmt das Meer, wandert durch Wüsten und Weideland. Endlich erreicht er sein Ziel, aber ... „not over, till it's over“, wie uns der Titel des Films prophezeit.

What looks like a giant teddy bear moves around all over the world. It goes through the wood, climbs mountains, swims oceans, goes through the desert, and grassland. Finally it reaches the goal, but... "not over, till it's over" This message is the theme of this short film.

1.7 PIETER THE PIRATE

JAN M. GADERMANN
Deutschland *Germany* 2012, DigibetaSP Pal, 2:06 min.
Stop Motion, Puppentrick, Knetfigurentrick *stop motion, puppet animation, claymation*
Produzent *producer*: Jan M. Gadermann

Der gestrandete Pirat Pieter sitzt auf seiner einsamen Karibikinsel und langweilt sich, bis er plötzlich eine Schatzkiste im Meer entdeckt. Sein Glück scheint sich zu wandeln! Wenn da nur dieser Hai nicht wäre ...

Pirate Pieter is stranded on a lonely Caribbean island and bored, until he suddenly discovers a treasure chest in the sea. His luck seems to be changing! If only it weren't for this shark ...

1.8 BRAVEST WARRIORS: „MEMORY DONK“

BREEHN BURNS
USA 2012, DCP (JPEG 2000), 5:56 min.
3D/2D Computer *3D/2D computer*
Produzenten *producers*: Breehn Burns, Eric Homan,
Kevin Kolde, Will McRobb, Fred Seibert, Chris Viscardi
Produktion *production*: Frederator Studios

Bravest Warriors begleitet vier jugendliche Helden-zum-Mieten auf ihrer Tour durchs Universum. Mittels der Kraft ihrer Gefühle retten sie liebenswerte Aliens und deren Welten. In „Memory Donk“ haben die mutigen Krieger ihre Identität und Mission vergessen. Rasch gilt es, die Erinnerung zurückzuerlangen, um sich selbst und einige Pendler zu retten, ehe der Bus in das NeoMars-Kongress-Zentrum kracht.

Bravest Warriors follows four teenaged heroes-for-hire as they warp through the universe to save adorable aliens and their worlds using the power of their emotions. In "Memory Donk," the Bravest Warriors have forgotten their identities and their mission. They must recover their memories in order to save themselves and the commuters before their bus crashes into the NeoMars Convention Center.

1.9 BØRNEENES VERDEN THE CHILDREN'S WORLD

PAW CHARLIE RAVN
Dänemark Denmark 2012, DCP (JPEG 2000),
22:12 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Jacob Jarek
Produktion *production*: Eye Candy Film Group ApS

In einer Welt ohne Erwachsenen stehen Mädchen und Jungen in ständigem Krieg miteinander. Die Jungen besetzen eine verlassene Stadt, während die Mädchen in einem versteckten Wald wohnen. Als Albert im Kampf ein Mädchen verwundet, beschließt er, sich um sie zu kümmern und folgt ihr in den Wald. Plötzlich entdeckt er eine vollkommen neue Welt ...

In a world without any grown ups, the girls and boys are in a constant war with each other - the boys have occupied an abandoned city while the girls live in a hidden forest. But when Albert, one of the boys, wounds a girl during a battle he decides to take care of her and follow her into her forest. Suddenly a new world opens up for him ...

BRAVEST WARRIORS: „MEMORY DONK“

1.10 A GIRL NAMED ELASTIKA

GUILLAUME BLANCHET
Kanada Canada 2012, DVD, 3:30 min.
Sop Motion, Frame-by-Frame *stop motion, frame-by-frame*
Produzent *producer*: Guillaume Blanchet
Produktion *production*: Cheap Production
Weltvertrieb *world sales*: Travelling

Elastika ist ein kleines Mädchen aus Gummibändern, das eine einzigartige Reise antritt. Sie erkundet ein Land aus Kork, springt von Hausdächern, überquert den Ozean und fliegt mit einer Feuerwerksrakete in den Weltraum. Ein Abenteuer in Stop Motion aus über 10.000 Bildern.

Elastika is a little girl made of elastics. Her journey is one of a kind, as she travels in a land of cork, jumping from buildings roofs, crossing an ocean or traveling to space holding on to a firework rocket. Her adventure, shot in stopmotion, required over 10.000 pictures.

1.11 KLOPS

DANIEL LEYVA
Deutschland Germany 2012, HDCAM Pal, 1:36 min.
Zeichentick, 2D Computer *cell animation, 2D computer*
Produzent *producer*: Bianca Meier

Ins Kino gehen ist immer ein tolles Erlebnis, solange sich bei der Vorführung keiner aufführt.

Going to the cinema is always a great experience, as long as nobody performs during the film.

1.12 PATAKÈS

NICOLAS BIANCO-LEVRIN, JULIE REMBAUVILLE
Frankreich France 2012, BetaSP Pal, 10:28 min.
Legetechnik, 2D Computer *cutout animation, 2D computer*
Produzent *producer*: Nicolas Bianco-Levrin
Produktion *production*: Prototypes Associes
Weltvertrieb *world sales*: Prototypes Associes

Der kleine Indianer Patakès ist mutig, aber sehr ungeschickt. Ständig missglückt ihm die Jagd, weshalb ihm die Dorfgemeinschaft nicht gerade wohl gesonnen ist. Seine letzte Hoffnung, aus der Misere befreit zu werden, ruht auf einer alten Schamanin, die weit entfernt in den Bergen lebt.

Patakès is a small Indian, he is brave but very awkward. When it's hunting time, he always fails. Rejected by the people from his village, the last solution for him is to ask the help of the old woman shaman who lives far away in the mountains.



DIE TELEFONBUCHPOLKA

1.14 DIE TELEFONBUCHPOLKA THE PHONE BOOK POLKA

BENJAMIN SWICZINSKY
Österreich Austria 2012, DCP (JPEG 2000), 5:00 min.
Mischtechnik, Tusche auf Papier, Zeichentrick,
2D Computer *mixed media, ink on paper, cell animation, 2D computer*
Produzenten *producers*: Iris Haschek, Golli Marboe,
Johannes Schiehs, Benjamin Swiczinsky, Conrad Tambour
Produktion *production*: Neuer Österreichischer Trickfilm

„Wenn ich Inspiration such', Gesellschaftsliaison such', les' ich das Telefonbuch“. Das Kultlied des österreichisch-amerikanischen Liedermachers und Kabarettisten Georg Kreisler als animiertes Musikvideo.

"If I am looking for inspiration, looking for social liaison, I read the telephone book". The cult song by the Austrian-American singer-songwriter and cabaretist Georg Kreisler as an animated music video.

1.13 HISTORY OF VIRGINITY

SOPHIE HALLER
Schweiz Switzerland 2012, DCP (JPEG 2000), 5:37 min.
2D Mischtechnik, Legetechnik *2D mixed media, cutout animation*
Produzent *producer*: Mirjam von Arx
Produktion *production*: ican film gmbh

Eine kritische und humorvolle Analyse des sozialen Konzepts von Jungfräulichkeit sowie die Frage nach seinem Verfallsdatum.

The social concept of virginity is critically and humorously analysed, as well as questioned about its own expiration date.



FANTOCHE
11. INTERNATIONALES FESTIVAL
FÜR ANIMATIONSFILM
BADEN/SCHWEIZ
3.-8. SEPTEMBER 2013
WWW.FANTOCHE.CH

2.1 BABIOLES – CÂLIN HUMIDE

MATHIEU AUVRAY
Frankreich *France* 2011, DCP (JPEG 2000), 1:49 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Nicolas Schmerkin
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions

Als die Babioles nass wurden ...

When the Babioles are getting wet ...

2.2 TOPO GLASSATO
AL CIOCCOLATA

FROSTED CHOCOLATE MOUSE

DONATO SANSONE
Italien *Italy* 2011, DCP (JPEG 2000), 02:40 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Donato Sansone
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions
Vertrieb *distribution*: Autour de Minuit Productions

In traumgleichem, düsterem und surrealem Durcheinander, schwirren die Elemente mit dem Bestreben umher, ihrer selbst in der Unendlichkeit habhaft zu werden.

It's a dreamlike, dark and surreal cision in which the same elements swirl around, running after themselves in an infinite scene.

2.3 BECAUSE I'M A GIRL

SHONA HAMILTON, MARY MATHESON, RAJ YAGNIK
Malawi, Großbritannien *Malawi, Great Britain* 2012,
DCP (JPEG 2000), 3:00 min.
Pixilation *pixilation*
Produzent *producer*: Mary Matheson, Raj Yagnik
Produktion *production*: Wired Video

Jedem dritten Mädchen weltweit bleibt Bildung durch Armut, Gewalt und Diskriminierung verwehrt. Für 'Because I'm a Girl' wurden innerhalb von zwei Wochen 15 Kinder in einem malawischen Dorf abgelichtet. Die 2000 Stills, die dabei entstanden, fügen sich zu einem humorvollen und berührenden Film, der zeigt: Bildung ändert Mädchenleben.

One in three girls around the world is denied an education by the daily realities of poverty, conflict or discrimination. This animated film is made of over 2000 still photos taken with 15 children over two weeks in a Malawian village. It shows in a fun and moving way how education can give girls the chance to move from poverty to opportunity.

2.4 LES PIGEONS

THE PIGEONS

JOSSELIN BELIAH, ELISE CHABERT
Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 0:52 min.
Puppentrick, Frame-by-frame *puppet animation, frame-by-frame*
Produzent *producer*: Nicolas Bianco-Levrin
Produktion *production*: Prototypes Associes

Die Taube möchte nur eines: Krümel aufpicken. In der feindlichen Hackordnung des Straßenpflasters wird das Ziel jedoch zur echten Herausforderung.

The pigeon only want a thing: to eat his crumb. But in a hostile environment such as a city pavement, reaching this goal becomes a very complicated task!

2.5 REW DAY

SVILEN DIMITROV
Bulgarien *Bulgaria* 2012, 35mm, 6:40 min.
3D/2D Computer *3D/2D comuter*
Produzenten *producers*: Georgi Dimitrov,
Matey Konstantinov
Produktion *production*: Miramar Film

Der letzte Tag im Leben eines Mannes wie im Rewindmodus abgespielt. Am Ende steht der Morgen und die Ahnungslosigkeit im Moment des Erwachens.

The last day of a man's life is seen as on a videotape which is being rewound to the moment he wakes up in the morning, having no idea what lays ahead.

2.6 A CAREER IN ARMS TRADE

LUCA ZURFLUH
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 1:12 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Luca Zurfluh
Produktion *production*: Zürcher Hochschule der Künste

Der Animationsfilm, entstanden im Auftrag von Amnesty International, zeigt eine klassische Karriere im Waffenhandelsgeschäft. Ziel ist es, für das Thema zu sensibilisieren und eine stärkere Kontrolle des Waffenhandels voranzutreiben.

The animation was made for Amnesty International. It shows a typical a career in the business of arms trade. The goal is to raise awareness for the topic and promote more control in arms trading.

2.7 UNCLE GRANDPA

PETE BROWNGARDT
USA 2012, HDCAM Pal, 11:00 min.
2D Animation *2D animation*
Produzent *producer*: Pernelle Hayes
Produktion *production*: Cartoon Network
Vertrieb *distribution*: Cartoon Network

Papa will für seinen Sohn eine coole Geburtstagsparty schmeißen, und Uncle Grandpa hilft ihm mit supergenialen Aktionen. Doch die supergenialen Aktionen verwandeln Papa in eine monströse Mischung aus Eidechse und Mensch. Da müssen Uncle Grandpa und Söhnchen zusammenhalten, damit der Tag gerettet wird.

When a dad wants to throw a cool birthday party for his son, Uncle Grandpa helps him out by giving him some cool dude shades. But when the cool dude shades turn the dad into a lizard person monster, Uncle Grandpa and the son have to team up to save the day!

2.8 RANSOM

DUSTIN REES
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 1:53 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper, 2D computer*
Produzent *producer*: Dustin Rees
Produktion *production*: createdindust

Auch Banditen müssen gewisse Anforderungen erfüllen!

Even bandits have demands that need to be met!

2.9 REQUIEM FOR ROMANCE

JONATHAN NG
Kanada *Canada* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:30 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
Produzent *producer*: Jonathan NG
Produktion *production*: KungFu Romance Productions
Vertrieb *distribution*: Travelling

Während eines Telefongesprächs findet die geheime Liebesaffäre eines modernen Paares ein bittersüßes Ende. Auf auditiver Ebene erzeugt das Mobilfunknetz Distanz zwischen den beiden. Die Optik des Films setzt dem etwas entgegen: Die Verlagerung ihrer Partnerschaft in die Zeit des chinesischen Feudalismus, in der familiärer Einfluss, kultureller Druck und Abenteuerlust ihrer Beziehung Bedeutung verleiht.

A modern-day couple's secret love affair comes to a bittersweet end during an evening phone call. Cell phone static creates distance between them as they anguish over details of their relationship. But the visuals of the film reveal something entirely different: the epic re-imagining of their relationship set in feudal China, where family influence, cultural pressures and their lust for adventure makes more sense.

2.10 DJI. DEATH FAILS

DMITRI VOLOSIN
Moldawien *Moldova* 2012, HDCAM, BetaSP Pal, 3:56 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Dmitri Volosin
Produktion *production*: Simpals

Dji ist ein ungewöhnlicher Tod, ein Dunkler Ritter, der ganz anders auftritt als alle anderen. Nein, auch er ist nicht weiß und flauschig. Dji ist einfach furchtbar unglücklich. Alles, was er tun muss, ist die Seele eines sterbenden Mannes mitzunehmen. Doch die Drehbuchautoren haben ihm einige Hindernisse in den Weg gelegt. Ob er sie überwinden kann? Wir werden sehen ...

Dji is an unusual death. The Dark Knight has appeared in a different form. No, he is not white and fluffy. Dji is just terribly unlucky. All he has to do is to take the soul of a dying man. But the screenwriters prepared some obstacles for Dji. Will he manage to overcome them? You'll see ...

2.11 CHIRURI

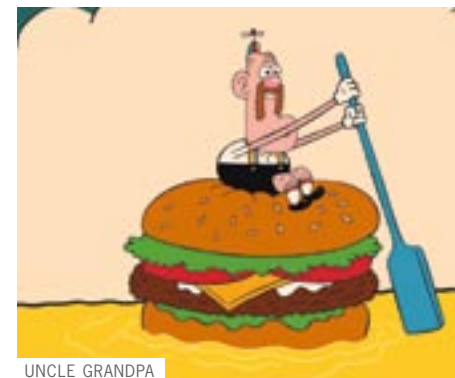
KENJI KAWASAKI
Japan 2011, HDCAM Pal, 8:36 min.
3D/2D Computer *3D/2D computer*
Produzent *producer*: Kenji Kawasaki

Die Geschichte eines Jungen und eines Mädchens auf der Suche nach dem Wesentlichen.

The story of a boy and a girl who try to find the one thing that matters.



BECAUSE I'M A GIRL



UNCLE GRANDPA

2.12 WHALED WOMEN

EWA EINHORN, JEUNO JE KIM
Schweden *Sweden*, 11.2012, HDCAM Pal, 8:47 min.
2D Computer *2D computer*
Produzenten *producers*: Ewa Einhorn, Jeuno JE Kim
Produktion *production*: Monkey Machine Films
Vertrieb *distribution*: Swedish Film Institute

In der Entwicklungsbehörde von Krabstadt, einer Kleinstadt in der Arktis, in der sich die nordischen Staaten unerwünschter Gesellschaftsmitglieder entledigen, arbeiten die griesgrämigen Frauen SchlopSchlop und KK. Eines Tages stranden merkwürdige Gestalten am Gestade und Schlopschlop und KK werden angewiesen, sich der Sache anzunehmen. Der Auftrag nimmt unerwartete Ausmaße an.

SchlopSchlop and KK are two annoying women who work at the Office of Development in Krabstadt, a small town located in an undefined Arctic region where the Nordic countries have sent their Unwants. One day a group of Whaled Women are stranded on Krabstadt's shores and it's up to KK and SchlopSchlop to deal with the situation.

2.13 DEADMAN WONDERLAND:
EP. 1

KOICHI HATSUMI
Japan 2011, DCP (JPEG 2000), DigibetaSP Pal, 24:00 min.
Zeichentrick *cell animation*
Produktion *production*: Manglobe
Vertrieb *distribution*: Nippon Art GmbH

Ganta Igarashi wird wegen eines Verbrechens zu Tode verurteilt, das er nicht begangen hat.

Ganta Igarashi is sentenced to death for a crime he did not commit.

2.14 THE CHASE

PHILIPPE GAMER
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:40 min.
3D Computer *3D computer*
Produzent *producer*: Philippe Gamer
Produktion *production*: Autour de Minuit Productions
Verleih *distribution*: Autour de Minuit Productions

Eine verrückte, fesselnde und spektakuläre Verfolgungsjagd zwischen vier schrägen Komplizinnen und der Polizei.

A crazy, irresistible, intense, spectacular car chase between police and four unlikely accomplices.





1.1 THE KIOSK

ANETE MELECE

Schweiz *Switzerland* 2013, DCP (JPEG 2000), 6:55 min.

Legetrick, 2D Computer *cutout animation, 2D computer*

Musik *music*: Ephrem Lüchinger

Schnitt *editor*: Fee Liechti

Produzent *producer*: Saskia von Virág

HSLU Design&Kunst

Die Kioskfrau Olga wünscht sich weit weg, raus aus diesem monotonen Leben, in dem sie wortwörtlich feststeckt. Durch absurde Vorfälle gelangt sie schließlich an den Ort ihrer Träume ...

Olga, the kiosk lady, dreams of being far away, of escaping from the monotonous life in which she is literally stuck. A series of absurd incidents finally leads her to the place of her dreams ...



1.2 AUX GAMBETTES GOURMANDES

FOOD LOVER'S GAMS

CLÉMENCE BOUCHEREAU

Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 4:50 min.

Sandanimation, 2D Computer *sand animation, 2D computer*

École Émile Cohl

Zwei Menschen treffen sich in einem Restaurant. Ein poetisches Verführungsspiel beginnt.

Two people meet in a restaurant. Thus begins a poetic game of seduction.



1.5 ABDULLAH

JAKOB BESUCH

Deutschland *Germany* 2013, DCP (JPEG 2000), 8:00 min.

Zeichentrick *cell animation*

Musik *music*: Oleg Hollmann

HFF – Hochschule für Film und Fernsehen –

„Konrad Wolf“

Abdullah wächst in einer Familie mit Migrationshintergrund auf. Als er in die Musikszene gerät, steigert er seinen Haschisch-Konsum bis zur Psychose. Im Krankenhaus findet er erstmalig menschliche Anerkennung bei einem Psychologen, der ihm wieder zum Leben verhilft. Heute besitzt Abdullah einen Brillenladen und will damit Menschen helfen, gesehen zu werden.

Abdullah is growing up as the son of a migrated family. Connecting with the music scene he starts increasing his consumption of marijuana until he faces a psychosis. In hospital he feels recognized by a psychologist who supports his way back to life. Today Abdullah owns a store for glasses and wants to help people being noticed.



1.6 COLOR

KIM HYO EUN

Südkorea *South Korea* 2012, BetaSP Pal, 11:14 min.

2D Computer, Legetrick *2D computer, cutout animation*

Musik *music*: Yoon, Sune Young

Konkuk University Department of Animation

Einst verliebte sich eine alte Dame in einen Maler, der wie besessen eine rote Blume auf die Leinwand zu bannen versuchte. Um seine Liebe zu gewinnen, beschloss sie, Schönheit zu erlangen. Dafür tötete sie wunderschöne junge Frauen und entnahm ihnen ihr Blut.

An old lady falls in love with a painter who is passionately trying to finish a picture of a red flower. To get his love, the lady decides that she needs to become beautiful, so she kills young and gorgeous women to obtain their blood.



1.3 A LA FRANCAISE

MORRIGANE BOYER, JULIEN HAZEBROUCQ,

RIEN HSIEN HSU, EMMANUELLE LELEU,

WILLIAM LORTON

Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:00 min.

3D Animation *3D animation*

Musik *music*: Le bourgeois gentilhomme:

Marche pour la cérémonie des Turcs – Lully,

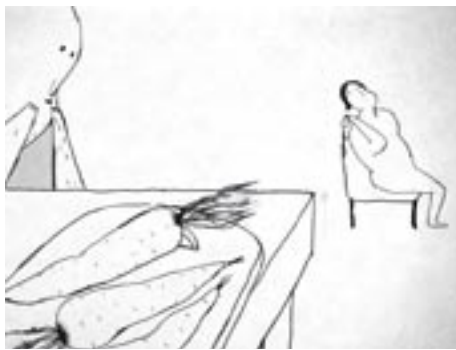
– Marche victorieuse – François-Joseph Gossec

Produzent *producer*: Isabelle Aubin

Supinfocom Arles

An einem Nachmittag in Versailles unter der Herrschaft Ludwigs XIV ...

It's an afternoon in Versailles, during the reign of Louis XIV ...



1.4 HÄNEN TILANNE

WHEN ONE STOPS

JENNI RAHKONEN

Finnland *Finland* 2012, DigibetaSP Pal, 6:30 min.

Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*

Musik *music*: Heta Bilaletdin

Produzent *producer*: Eija Saarinen

Turku University of Applied Sciences – Arts Academy

Die Welt hört nicht auf sich zu drehen, nur weil jemand aufgehört hat sich mit ihr zu drehen.

The world won't stop turning even when one stops turning with it.



1.7 CRAZY FOR IT

KUBO YUTARO

Japan 2012, HDCAM, 3:37 min.

Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*

Produzent *producer*: Furukawa Taku

Tokyo Polytechnic University

Über die jähren Impulse im Leben eines jeden Menschen, die losgelöst von der Zeit größte Veränderungen nach sich ziehen.

Everyone has impulses which are happened suddenly in their life. At the moment that the impulses are happened, there is a big change which has no relation with the time.



1.8 DERNIER SOUFFLE

LAST BREATH

MORGANE FRASCHINA

Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 5:39 min.

2D Animation *2D animation*

EMCA – Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation

Eine junge Frau wandelt in ihrer Wohnung umher. Sie will sich von ihren Gedanken frei machen, der Wirklichkeit entfliehen. Ein Film über die unstillbare Sehnsucht eines Menschen, leichter als Luft zu werden.

Roaming in her apartment, a young woman tries to make her mind go blank and to escape from her reality. The absolute aspiration of a human being to become lighter than air.

A LA FRANCAISE





animateka

international animated film festival
2nd - 10th December Ljubljana SLOVENIA

**YOU MAKE IT
UNIQUE**

Illustration by Julie Doucet,
Animateka 2012 artist in residence

Participate

to the jubilee 10th festival edition

SEND YOUR ENTRIES UNTIL 15TH SEPTEMBER 2013
WWW.ANIMATEKA.SI

Central and Eastern European Short Animated Film Competition ■ International Short Animated Films for Children Competition ■ European Student Short Animated Films Competition ■ Animation & Dance Retrospective ■ Animateka AnimaWeb Contest

GLORIA 2 DI, 23.4./23UHR TUE, 23.4./11PM

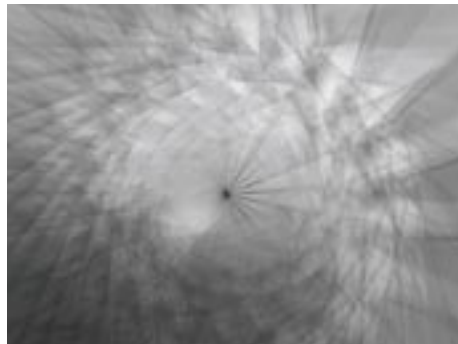


1.9 **BAJO LA LUNA**
BENEATH THE MOONLIGHT

ENRIQUE ORTEGA
Chile 2012, DCP (JPEG 2000), 7:46 min.
Stop Motion, Puppentrick
stop motion, puppet animation
Musik *music*: Andrel Uribe
Schnitt *editor*: Gastón Fuenzalida, Enrique Ortega
Produzent *producer*: Gastón Fuenzalida
Pontificia Universidad Católica

Anselmo ist eingeschlafen und kann nicht aufwachen. In seinem Traum rennt er über eine unendliche nächtliche Ebene, in deren Mitte er plötzlich eine alte Straßenbahn entdeckt. Anselmo steigt ein und nimmt Platz. Ihm graut, als er im Gesicht des Straßenbahnführers sein eigenes erkennt.

Anselmo has fallen asleep and he can't wake up. His dream begins when he runs through an infinite plain during the night. Suddenly he sees an old tram in the middle of the plain. Anselmo approaches to it and takes a sit. He gets uncomfortable when he realizes that the driver has his own face.



1.10 **!**

MARK CHEUNG
Singapur *Singapore* 2012, DigibetaSP Pal, 1:55 min.
Musik *music*: John Cage
Nanyang Technological University

Eine visuelle und metaphorische Interpretation des Ausdrucks der Gedanken und der Entdeckung des Selbst.

A metaphorical and visual interpretation of the expression of thought and discovery of self.

GLORIA 2 MI, 24.4./19UHR WED, 24.4./7PM



1.11 **ALZHEIMER – UNE
RÉALITÉ DIFFÉRÉE**
ALZHEIMER – A POSTPONED REALITY

JULIEN MOURON, JOHANN ROSTI
Schweiz *Switzerland* 2011, DCP (JPEG 2000), 3:02 min.
Rotoskopie, Malerei, Zeichnungen auf Papier
rotoscoping, painting, drawn on paper
Produzent *producer*: Olivier Rieschtein
Geneva University of Art and Design

Die Welt eines 70 Jahre alten, an Alzheimer erkrankten Mannes, mit dem Erinnerung und Wirklichkeit ein tägliches Spiel treiben.

A 70-year-old man with Alzheimer's disease immerses us into his every day life, lost between memories and reality.



1.13 **LUKAS I LOTTA**
LUKE AND LOTTA

RENATA GASIOROWSKA
Polen *Poland* 2012, BetaSP Pal, 8:37 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: George Antoniv
Polish National Filmschool in Lodz

Kegelmädchen Lotta und Birnenjunge Luke haben ein Date. Sie leben in einer Welt, in der sich die Persönlichkeit in der Körperform ausdrückt. Die spitze, flinke Lotta und der runde, langsame Luke passen offensichtlich nicht zusammen. Trotzdem versuchen sie, das Beste draus zu machen.

A short story about the cone-girl Lotta and the pear-boy Luke who go for a date. They live in a world where your shape depends of your personality. Pointy, brisk Lotta and round, slow Luke obviously don't fit to each other but they try to do their best.



1.12 **ECART DE CONDUITE**
OFF THE TRACK

ROCIO ALVAREZ
Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 4:07 min.
Zeichentrick *cell animation*
Musik *music*: Christine Webster
Schnitt *editor*: Emmanuelle Pencalet
Produzent *producer*: Annick Teninge
La Poudrière – Ecole du Film d'Animation

Chloé macht ihre Fahrprüfung – zum neunten Mal.

Chloé takes her driving test – for the ninth time.

LUKAS I LOTTA





2.1 RHAPSODIE POUR UN POT-AU-FEU

STEW POT RHAPSODY

CHARLOTTE CAMBON DE LA VALETTE,
STEPHANIE MERCIER, SOIZIC MOUTON,
MARION ROUSSEL
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:00 min.
2D Animation *2D animation*
Gobelins – l'École de l'Image, Département
Animation

Drei Generationen einer Familie wohnen unter einem Dach. Doch die Choreografie des Zusammenlebens ist dissonant. Die Mutter, Dirigentin des Familienorchesters, versucht vergeblich, alle für das Abendessen um den Tisch zu versammeln.

Three generations of one family live under the same roof. Yet the choreography of living together is out of tune. The mother, conductor of the family orchestra, tries in vain to get everyone to come to the table for dinner.



2.3 MY STRANGE GRANDFATHER

DINA VELIKOVSKAYA
Russland *Russia* 2011, DCP (JPEG 2000), 8:40 min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Maria Gootnik, Eugeny Kadimsky
The Russian State University of Cinematography (VGIK)

Ein kreativer Mensch ist oft seltsam, lustig und ein bisschen verrückt. Selbst Freunde und Familienmitglieder verstehen ihn nicht immer und schämen sich mitunter für ihn. Dabei gelingt es ihm manchmal, wahre Wunderwerke zu erschaffen – er braucht dafür bloß ein bisschen Müll.

A creative person often seems weird, funny and a little bit crazy. Even his friends and family do not always understand him and often feel ashamed of him. But sometimes he can create a real miracle – merely from garbage.



2.2 SAKURAMOTO HOUKI SEISAKUSHO

THE SAKURAMOTO BROOM WORKSHOP

AYA TSUGEHATA
Japan 2012, HDCAM, 9:16 min.
Stop Motion, Objektanimation
stop motion, object animation
Produzent *producer*: Yuichi ITO
Tokyo University of the Arts

Ein altes Ehepaar lebt in einem japanischen Dorf. Um sich das Brot zu verdienen, fertigen die beiden Besen. Die Liebes- und Arbeitspartnerschaft zieht sich durch ihr ganzes Leben. In letzter Zeit hat der Mann jedoch Symptome einer Krankheit bei seiner Frau entdeckt, die den Arbeitsprozess beeinträchtigen.

An old couple live in a Japanese village. They make brooms for living. They have been together for life and work for a long time. Recently the husband noticed the wife has had some symptoms of the disease, which caused some obstacles in their work.



2.4 BALADES WANDERING

SOPHIE RACINE
Belgien *Belgium* 2012, DCP (JPEG 2000), 5:02 min.
Malerei, Zeichentrick, 2D Computer
painting, cell animation, 2D computer
Musik *music*: Boyan Vodenitcharov
Produzent *producer*: Vincent Gilot
Adifac

Einige Wanderungen entlang der Kanäle und durch die Stadt ...

Along canals and in the city some wanderings ...



2.5 INTERNATIONAL FATHER'S DAY

EDMUNDS JANSONS
Lettland *Latvia* 2012, DCP (JPEG 2000), 5:00 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Sabine Andersone
Estonian Academy of Arts

Für die Menschen ist der Vatertag ein Fest, für den kleinen Vogel hingegen ein ganz normaler Arbeitstag. Seine Aufgabe ist dabei die immer gleiche – die Schnäbel der lieben Familie zu stopfen.

For people Father's Day is a celebration, but for one small bird – an ordinary working day. And concerns are the same old - to get food for his family.

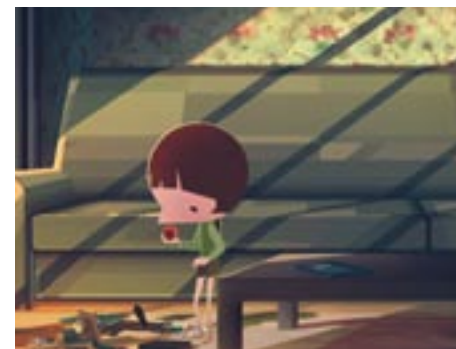


2.7 SLUG INVASION

MORTEN HELGELAND
Dänemark *Denmark* 2012, DigibetaSP Pal, 6:01 min.
Tusche auf Papier, 3D Computer
ink on paper, 3D computer
Produzent *producer*: Michelle Nardone
The Animation Workshop

Der Sonnenaufgang über einer nordischen Kleinstadt kürt einen Garten zum Schlachtfeld eines unheilvollen Krieges zwischen hungrigen Killerschnecken und einer ordnungsliebenden älteren Frau. Im Krieg und in der Liebe ist alles erlaubt!

As morning dawns over a Norwegian suburb, one garden will become the staging ground of a bloody war between hungry killer-slugs and a tidy, elderly woman. All is fair in hunger and war!



2.6 WILL

EUSONG LEE
USA 2012, DCP (JPEG 2000), 4:30 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Julian Kleiss
CalArts School of Film / Video

Ein Film über ein Mädchen, das seinen Vater bei den Anschlägen vom 11. September verloren hat. Das Mädchen wünscht sich, dass der Vater zurückkommt, genauso wie das Jojo in ihrer Hand immer wieder zurückkommt.

This film is about a girl who is dealing with her loss of dad from 9-11 incident. The girl wishes for his father to come back just like she can make her yojo bring back in her hand.



2.8 DAISY

AGATHE BRAY-BOURRET
Kanada *Canada* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:11 min.
Tusche auf Papier, Zeichnungen auf Papier
ink on paper, drawn on paper
Musik *music*: Capitaine Soldat
Concordia University, Department of Fine Arts;
Mel Hoppenheim School of Cinema

In einer Welt voller Möglichkeiten und sexueller Promiskuität versucht eine junge Frau die Liebe auszumachen. Mit Musik des Montrealer Künstlers Capitaine Soldat.

A young woman is looking to single out love in a world of abundance of possibilities and sexual promiscuity. Featuring music by Montreal based artist Capitaine Soldat.



GOOD NEWS

– Gute Nachrichten aus Stuttgart –



Jeden Samstag Gute Nachrichten in vielen Stuttgarter Briefkästen.*

Stuttgart von seinen schönsten Seiten!

www.goodnews-stuttgart.de

GLORIA 2 MI, 24. 4. / 23UHR WED, 24. 4. / 11PM



2.9 STUPID MONKEY

MARLYN SPAAIJ
Niederlande *Netherlands* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:41 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Bas Bourma
Avk St. Joost Breda

Ein hungriger Ringelschwanz-Lemur sammelt köstliche Früchte. Leider ist er nicht der einzige Waldbewohner mit Appetit.

A hungry ring-tail lemur is after delicious fruits. Unfortunately for him he's not the only forest critter with an appetite.



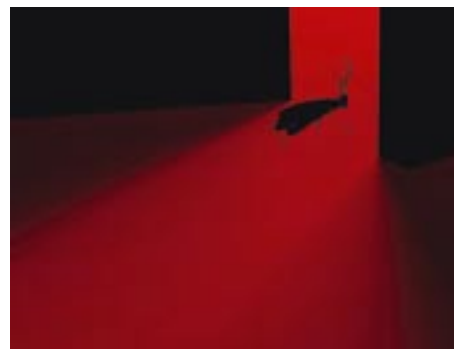
2.10 NATALIS

DANIEL BRKOVIC, JAN-MARCEL KÜHN
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:17 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Johannes Helberger
Produzent *producer*: Philipp Wolf
Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

EA, halb humanoiden, halb technischen Ursprungs, durchstreift die heimatischen Wälder. Dabei entdeckt sie eine seltsame Pflanze mit kokonartigen Blättern. Im Innern dieses Kokons schwimmt ein menschlicher Embryo. Beim Berühren der Pflanze visioniert EA die monströse und weltzerstörerische Zukunft des Embryos.

EA, semi-humanoid semi-technical origin, walks through the native forest. She discovers a strange plant with cocoon-like leaves. Inside this cocoon floats a human embryo. As she touches the plant EA experienced a vision. The embryo has developed into ENKI an insatiable monster that destroys the entire world.

GLORIA 2 DO, 25. 4. / 19UHR THU, 25. 4. / 7PM



2.11 WHAT HAPPENS WHEN CHILDREN DON'T EAT SOUP

PAWEL PREWENCKI
Polen *Poland* 2011, BetaSP Pal, 8:31 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Szymon Igzwiak
Academy of Fine Arts Poznan - University of Art Poznan

Unter Aufsicht ihres Großvaters sitzen zwei Geschwister am Tisch und kämpfen mit ihrer Suppe. Die Flüssigkeit löffeln sie widerstrebend und Fluchtgedanken blitzen auf. Als sich die Tür öffnet und Helligkeit den Raum flutet, laufen die Kinder nach draußen und finden sich in einer anderen Wirklichkeit wieder.

Two siblings watched by their grandfather sit at the table and struggle to finish their soup. The children scoop the soup up reluctantly, looking for a possible way to break free from the table. When the door opens and the bright light hits the room, the children run out and find themselves in a different reality.



2.13 LES MOTS DE LA CARPE TONGUE-TIED

LUCRÈCE ANDREAE
Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 3:55 min.
Zeichentrick *cell animation*
Produzent *producer*: Annick Teninge
La Poudrière – Ecole du Film d'Animation

Eine ganz normale Bar mit vielen Tischen, je zwei Stühlen und verschiedenen Paaren ... Alle paar Minuten tauschen die Männer und Frauen ihre Partner – so sind die Regeln!

We're in a bar in which there are two seats to each table and various couples ... Every few minutes, the men and their software dates for the evening change around – it's the rule of the game!



2.12 KROT NA MORE THE MOLE AT THE SEA

ANNA KADYKOVA
Russland *Russia* 2012, DCP (JPEG 2000), 5:00 min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer
drawn on paper, 2D computer
Musik *music*: Alexey Chizhik
Produzent *producer*: Lyubov Gaidukova
School-Studio 'SHAR'

Über einen Maulwurf, der seinen Traumstrand suchte, auf viele Ärsche traf, aber keinen Freiraum fand.

About the Mole who went to look for a beach of his dream but found a lot of asses and no free space.



2.14 NIGHT OF THE LOVING DEAD

ANNA HUMPHRIES
Großbritannien *Great Britain* 2012, HDCAM, 7:00 min.
2D, Silhouettenanimation *2D, silhouette animation*
Produzent *producer*: Pete Smyth
NFTS – National Film and Television School
Beaconsfield Film Studios

Der liebeskranke Teenager Nigel trauert immer noch um den Tod seiner wunderschönen Freundin Felicity. Als er sie an einem einsamen Valentinsabend versehentlich aus dem Reich der Toten zurückholt, gerät ihre unsterbliche Liebe in Bedrängnis. Was wird wohl die böse Stiefmutter mit seiner leichenblassen Begleiterin anstellen?

Lovesick teenager Nigel still mourns the death of his beautiful girlfriend Felicity. But when he accidentally brings her back from the dead on a lonely Valentine's Eve their undying love comes under strain. And what will his wicked stepmother Barbara make of his cadaverous companion?



GLORIA 2 DO, 25.4./23UHR THU, 25.4./11PM

GLORIA 2 FR, 26.4./19UHR FR, 26.4./7PM



3.1 OBEN

THIERNO BAH, NOÉ GIULIANI, PIERRE LEDAIN, DAVID MARTINS DA SILVA
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 5:49 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Loïc le Guen-Geffroy
EMCA – Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation

Der Aufstieg eines Bergsteigers zwischen Leben und Tod.

The ascent of a climber between life and death.



3.2 HAPPILY EVER AFTER

YONNI AROUSSI, BEN GENISLAW
Israel *Israel* 2012, BetaSP Pal, 6:16 min.
3D Computer *3D computer*
Musik *music*: Rea Meir, Stefan Maria Schneider
Bezalel Academy of Arts & Design

Eine Reise in Rani und Kerens Zukunft, einem jungen Paar, das zum ersten Mal zusammenzieht. Unversehens stehen die beiden in den Startblöcken ihres Wettlaufs um Heirat, Kinder und Karriere. Auf der Rennbahn versuchen sie verzweifelt, Schritt zu halten mit ihren Zielen und ihrer Liebe.

Journey to the future of Rani and Keren, a young couple moving in together for the first time. Without control they are drawn to the race of marriage, children and work, and within it they desperately try to keep up with the race and stay together.



3.5 KARA NO TAMAGO

A WIND EGG

RYO OKAWARA
Japan 2012, HDCAM, 10:30 min.
Tusche auf Papier, Zeichnungen auf Papier
ink on paper, drawn on paper
Produzent *producer*: Koji Yamamura
Tokyo University of the Arts

Eine Familie betreibt einen Hühnerhof. Der Sohn sehnt sich nach Vögeln. Die Tochter beobachtet den Bruder. Der Vater liebt Eier und die Mutter einen anderen. Jedes Mitglied des Familienkonstrukts hat seine Vorlieben oder Geheimnisse.

The film is about a family, which runs a chicken farm. The boy hankers after birds and his little sister keeps an eye on him. The father loves eggs. The mother loves somebody else. In the family fixture, each member stays there with bias or secrets.



3.6 BREATH IN

ADI BRODSKY
Israel *Israel* 2012, BetaSP Pal, 4:00 min.
Stop Motion *stop motion*
Musik *music*: Fika Magarik
The Visual Theater School

Still weht der Wind, flüstert von kommenden Augenblicken ... Eine lineare Erzählweise, Anfang, Mitte und Ende hält der Film nicht bereit. Vielmehr springen wir in einen einzelnen Augenblick im Leben der Protagonisten. Ein Augenblick des Auseinanderfallens.

The wind is blowing silently, telling of a moment that is about to come. This movie doesn't have a certain narrative with a beginning middle and end. It is a glimpse into a moment in the characters' life. A moment of falling apart.



3.3 SOEUR ET FRERE

SISTER AND BROTHER

MARIE VIEILLEVIE
Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 4:02 min.
Zeichentrick *cell animation*
Musik *music*: Christophe Heral
Produzent *producer*: Annick Teninge
La Poudrière – Ecole du Film d'Animation

Die Geschichte eines jungen Mädchens und der innigen Freundschaft zu ihrem Bruder.

The story of a young girl and the very close friendship she has with her older brother.



3.4 CHASSÉ

HUNTED

LUISE OMAR, TEIS SYVSIG
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:50 min.
Rotoskopie, Frame-by-Frame, Zeichnungen auf Papier
rotoscoping, frame-by-frame, drawn on paper
HAW Hamburg, Dep. Design

Ein Film über unerreichbare Träume, die selbstzerstörerische Kraft der Leidenschaft und die Verschmelzung von Mensch und Tier.

A film about unattainable dreams, the self-destructive power of passion and about the fusion of man and animal.



3.7 KELLERKIND

JULIA OCKER

Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 9:35 min.
2D Computer *2D computer*
Produzent *producer*: Anna Matacz
Filmakademie Baden-Württemberg GmbH

Abseits von einem Dorf wohnt eine Frau, ganz alleine. Und ganz alleine bringt sie ein Kind zur Welt. Doch dann sieht sie, dieses Kind ist nicht normal.

A woman gives birth to a child. But the child is absolutely different from other children.



3.8 MAL DE TERRE

SEA LEGS

OLESYA SHCHUKINA
Frankreich *France* 2012, BetaSP Pal, 4:01 min.
Zeichentrick *drawing animation*
Musik *music*: Yan Volsy
Produzent *producer*: Annick Teninge
La Poudrière – Ecole du Film d'Animation

Ein russischer Matrose kehrt nach einer langen Zeit auf See zurück in die Stadt.

A Russian sailor comes back to the city after a very long time away at sea.



GLORIA 2 DO, 25.4./23UHR THU, 25.4./11PM

GLORIA 2 FR, 26.4./19UHR FR, 26.4./7PM



3.9 IM RAHMEN

FRAMED

EVGENIA GOSTRER
 Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:56 min.
 Knetanimation *claymation*
 Musik *music*: Michael Tuttle
 Kunsthochschule Kassel

Habe ich persönliche Grenzen? Wie sehen sie aus?
 Wie weit gehen sie?

Do I have personal boundaries? What do they look like? How far do they go?



3.10 THE CLOSING

KIM HYESU
 Südkorea *South Korea* 2011, BetaSP Pal, 7:21 min.
 2D Computer, Legetrick
2D computer, cutout animation
 Konkuk University Department of Animation

Eine gewöhnliche Frau, deren Zeit begrenzt ist,
 begibt sich auf die Bühne.

An ordinary woman who was given sentence of time limit is going up to the stage.

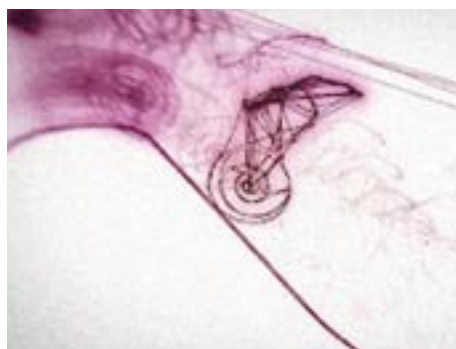


3.13 ALEX

CHOI SI-JUN
 Südkorea *South Korea* 2012, BetaSP Pal, 3:20 min.
 Zeichnungen, 2D Computer *drawings, 2D computer*
 Kaywon School of Art and Design

Die Geschichte eines Pinguins namens „Alex“, der
 allein gelassen wurde.

A story of a penguin "Alex" who was left alone.

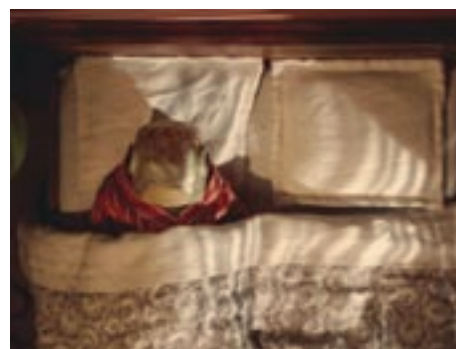


3.11 SNAIL TRAIL

PHILIPP ARTUS
 Deutschland *Germany* 2012, DigibetaSP Pal, 3:00 min.
 Stop Motion, Mischtechnik, 3D/2D Computer
stop motion, mixed media, 3D/2D computer
 Musik *music*: Philipp Artus, Madalena Graça
 Produzent *producer*: Philipp Artus, Ute Dilger
 Kunsthochschule für Medien Köln

Eine Schnecke erfindet das Rad und durchläuft eine
 kulturelle Evolution der Beschleunigung, um schließ-
 lich wieder zu ihrem Ursprung zurückzukehren.

*A snail invents the wheel and goes through a cultural
 evolution to finally get back to its origin.*



3.12 TIRED OF SWIMMING

ANNA EIJSBOUITS
 Großbritannien *Great Britain* 2012, DigibetaSP Pal,
 5:50 min.
 Puppentrick *puppet animation*
 Royal College of Art - Animation Dep.

Ein alter Mann ist zerrissen zwischen den anhalten-
 den Erinnerungen an seine verstorbene Frau, einem
 Fisch in einem Glas und der Allgegenwart seines ein-
 samen Daseins.

*An old man is torn between the lingering memory
 of his dead wife, a fish in a jar, and the reality of his
 lonely existence.*



3.14 PANDY

PANDAS

MATÚŠ VIZÁR
 Slowakei, Tschechische Republik *Slovakia, Czech
 Republic* 2012, DigibetaSP Pal, 12:12 min.
 Zeichentrick *cell animation*
 Musik *music*: Adam Matej
 Produzent *producer*: Peter Badac, Tomas Hruby
 FAMU – Faculty of Film and TV

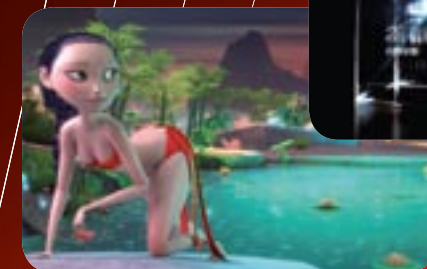
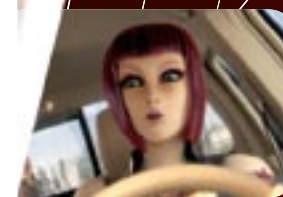
Die Geschichte einer Spezies, um die sich
 alle sorgen.

The story of the species that everybody takes care.



PANDY

INSPIRATION
 MOTIVATION
 CELEBRATION



2013 June, 30

Submission deadline
 animago AWARD

2013 October, 24/25

animago AWARD &
 CONFERENCE

**SUBMIT YOUR
 PRODUCTION NOW!**

animago AWARD: International contest
 that covers the entire field of digital media
 production and visualization.

**Industry professionals and rising stars
 around the world:** We invite all of you
 participating in the competition and facing up
 to the evaluation by our **expert jury.**

**Free of charge participation and all
 information:** visit our homepage
www.animago.com

Images: animago AWARD & CONFERENCE 2012

Sponsored by:
 4Dgraphic

Presented by:
**DIGITAL
 PRODUCTION**

MAXON

www.animago.com
animagoAWARD

mStore
 Die Apple Erlebniswelt in Meer Stadt

Funded by:
**medienboard
 Berlin-Brandenburg**



4.1 OH SHEEP!

GOTTFRIED MENTOR
 Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000),
 6:36 min.
 3D Computer *3D computer*
 Musik *music*: Matthias Klein
 Produzenten *producers*: Leonid Godik,
 Gottfried Mentor
 Filmakademie Baden-Württemberg, Institut für
 Animation, Visual Effects und digitale Postproduktion

Während zwei Schafherden stets die Gemeinschaft
 suchen, setzen ihre zerstrittenen Hirten alles daran,
 sie voneinander zu trennen.

*Two flocks of sheep are searching for
 companionship. But their shepherds, being at
 odds with each other, do everything to keep them
 separated.*



4.3 VELOCITY

KAROLINA GLUSIEC
 Großbritannien *Great Britain* 2012, DigibetaSP Pal,
 6:00 min.
 Zeichnungen auf Papier *drawings on paper*
 Musik *music*: Krzysztof Matysiak, Tadeusz Kulas
 Produzent *producer*: Animation Staff R.C.A.
 Royal College of Art

Ich dachte immer, ich hätte ein vollkommenes
 Gedächtnis. Ich wollte dir diese Zeichnungen zeigen.

*I always thought I had a perfect memory. I wanted
 to show these drawings to you.*



4.2 ONE DAY

JOEL CORCIA, BUNG NGUYEN, THOMAS
 RETEUNA, LAURENT ROSSI, BERNARD SOM
 Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:20 min.
 2D/3D Computer *2D/3D computer*,
 Gobelins – l'Ecole de l'Image, Département
 Animation

Ein Mann, der ständig unter Strom steht, hat eine
 Begegnung, die alles, was er weiß, in Frage stellt.

*A man always on the move will have an encounter
 that puts into question everything he knows.*



4.4 BLAUER TRAUM

BLUE DREAM

MALTE STEIN
 Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000),
 11:00 min.
 Zeichentrick *cell animation*
 HFF – Hochschule für Film und Fernsehen – „Konrad
 Wolf“

Ein kleines, von Niederlagen gezeichnetes Männchen
 erlebt den Traum unwirklichen Liebesglücks.
 Leider wird er als Spielzeug verkannt, und so las-
 sen zerstörerische Eifersucht und erschütternder
 Selbsterkenntnis seinen Traum zunächst zerplatzen.

*A little man, with the mark of defeat, experiences an
 unreal dream of love. But he is misjudged as a toy
 and soon, the dream bursts in disruptive jealousy and
 unsettled self-awareness.*



4.5 BALLPIT

KYLE MOWAT
 Kanada *Canada* 2012, DCP (JPEG 2000), 1:46 min.
 Frame-by-Frame, 2D Computer *frame-by-frame, 2D
 computer*
 Musik *music*: Lido Pimienta
 Sheridan college

Lebewesen kämpfen, um sich in einer feindlichen
 Umgebung organisieren und behaupten zu können.

*Life forms struggle to assert and organize
 themselves within a hostile environment.*



4.7 HAPPY LIFE

YUN LI, XIN SUN
 Deutschland *Germany* 2012, DigibetaSP Pal, 6:02 min.
 Zeichentrick, 2D Computer
cell animation, 2D computer
 Musik *music*: Xingyu Li
 Produzent *producer*: Xin Sun
 Kunsthochschule Kassel

In einer stürmischen Nacht legt ein Junge namens
 „EGG“ ein Ei, dem ein Monster entschlüpft.
 Erschrocken schleudert der Junge die Kreatur in
 den Wald, doch Nacht für Nacht wiederholt sich der
 seltsame Vorgang. Bald hält sich EGG selbst für ein
 Monster und schottet sich zunehmend ab.

*At a stormy night, a boy named 'EGG' lays an egg
 from which a monster is born. The boy, terrified,
 throws her into the forest. However this bizarre
 incident repeats every night, which leads EGG to
 feel like a monster himself, and his life gets more
 isolated ...*



4.6 NANA BOBÒ

ANDREA CRISTOFARO, VALENTINA DELMIGLIO,
 FRANCESCO NICOLÒ MEREU, LUCAS WILD DO
 VALE
 Italien *Italy* 2012, BetaSP Pal, 4:27 min.
 Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on
 paper, 2D computer*
 Musik *music*: Fulvio Chiara
 Produzentin *producer*: Stefania Gallo
 Scuola Nazionale di Cinema, Centro Sperimentale di
 Cinematografia

Ein junger Gentleman kommt in die tropische Stadt,
 in der er seine einsamen Urlaube zu verbringen
 pflegt. Er schlendert umher, nimmt ein Sonnenbad
 und genießt ein paar Drinks am Strand. Doch eines
 ist seltsam an diesem Mann: Auf seinen Streifzügen
 sammelt er Spielzeug.

*A young gentleman arrives the tropical city he's used
 to spend his lonely holidays. He wanders around,
 relaxes himself in the sun, enjoys a drink on the
 beach. But there's something unsettling in this man
 who gathers up toys.*



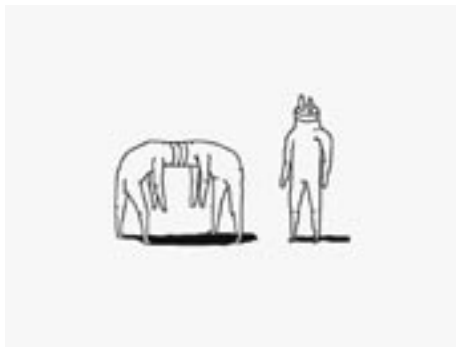
4.8 DIPENDENZA

PANNA HOTVÁTH-MOLNÁR, VIRÁG ZOMBORÁCZ
 Ungarn *Hungary* 2012, DCP (JPEG 2000), 13:00 min.
 2D Computer *2D computer*
 Produzenten *producers*: József Fülöp, Ákos
 Schneider
 Moholy-Nagy University

Bubu ist ein riesiger, einfach gestrickter und robuster
 Kerl, der auf dem Fischmarkt arbeitet. Er ist unter-
 tänig in seine Kollegin, die fragile, aber willensstarke
 Angela verliebt, eine Frau mit ständig wechselnden
 künstlerischen Ambitionen. Die beiden führen ein har-
 monisches Zusammenleben, bis eines Tages ein gut
 aussehender Fremder auf dem Fischmarkt auftaucht.

*Bubu is a huge, simple-minded, sturdy fellow who
 works at the fish market. He is slavishly in love with
 his colleague, the fragile but strong-minded Angela,
 a woman of ever-changing artistic ambitions. They
 live in harmony until one day a handsome stranger
 appears at the fish market.*





4.9 PLUG & PLAY

MICHAEL FREI
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 6:00 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Saint Elijah Church Children Choir
Produzenten *producers*: François Chalet,
Catherine A. Berger
Hochschule Luzern Design & Kunst, Animation

Menschenähnliche Geschöpfe mit Steckern anstelle von Köpfen treiben ihr Unwesen. Statt sich dem Diktat erhobener Finger hinzugeben, ergeben sie sich bald sich selber. Doch auch die Finger fingern herum. Ist es Liebe?

Anthropoid creatures with plugs instead of heads are up to no good. Instead of surrendering to the dictates of the raised finger, they soon submit to themselves. However, the fingers are also fingering around. Is it love?



4.11 THE HOUSE

KIM WANG GEOL
Südkorea *South Korea* 2011, DigibetaSP Pal, 5:37 min.
Zeichentrick *cell animation*
Konkuk University Department of Animation

Als die Immobilienpreise anstiegen, begann sich für den Mann und das Haus etwas zu ändern.

As house prices rose, something started to change for the man and the house.



4.10 WIND

ROBERT LÖBEL
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 3:49 min.
Frame-by-Frame, Zeichnungen auf Papier,
Zeichentrick, 2D Computer *frame-by-frame, drawn on paper, cell animation, 2D computer*
HAW Hamburg, Dep. Design

Der Alltag eines Volkes, das in einem windigen Gebiet lebt. Scheinbar schutzlos ist es dem Wetter ausgesetzt. Dennoch haben die Bewohner gelernt, mit den schwierigen Lebensbedingungen umzugehen und schaffen es, ihren Alltag einfallsreich zu meistern. Beinahe scheint es, als ob alles automatisch funktioniert. Doch plötzlich steht die Luft auf mysteriöse Weise still.

The daily life of a people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions and manage to master their daily life in a resourceful way. It almost seems as though everything functions automatically. But all of a sudden the air stands mysteriously still.



4.12 ACHILL

GUDRUN KREBITZ
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 9:00 min.
Stop Motion, Rotoskopie, Malerei, Mischtechnik,
Tusche auf Papier, Zeichnungen auf Papier
stop motion, rotoscoping, painting, mixed media, ink on paper, drawn on paper,
Musik *music*: Marian Mentrup
Produzent *producer*: Verena Schilling
HFF – Hochschule für Film und Fernsehen – „Konrad Wolf“

Die ganze Aufregung liegt leider in der Unschärfe. Im flüchtigen Wahrnehmen und im blinden Rausch liegt das ganze Glück. Ich hab mir deswegen nie die Augen Lasern lassen.

Real excitement is always kind of out of focus. Unfortunately, all joy lies buried in a blind rush and hasty perceptions. That's why I never got my eyes lasered.



4.13 STORY TIME CONFESSIONS

HANNAH AYOUBI
USA 2012, DCP (JPEG 2000), 3:22 min.
Zeichentrick *cell animation*
CalArts School of Film / Video

Drei Interviews über das wahre Leben einiger Märchenfiguren.

Three interviews I have collected about the real lives of some mythical folks.

4.15 EINE MURUL
BREAKFAST ON THE GRASS

ERIK ALUNURM, MARI PAKKAS, MARI LIIS REBANE, MIHKEL REHA
Estland *Estonia* 2011, DigibetaSP Pal, 4:28 min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Ravel Bolero
Produzent *producer*: Ülo Pikkov
Estonian Academy of Arts

Stop-Motion-Film in Anlehnung an Édouard Manets 1863 entstandenes Gemälde „Le Déjeuner sur l'herbe“.

Stop motion film based on Édouard Manet's 1863 created painting "Le Déjeuner sur l'herbe".

4.14 PERVOBYTNY PAPA
THE PRIMEVAL FATHER

VLADIMIR DANILOV
Russland *Russia* 2012, DCP (JPEG 2000), 2:55 min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer
drawn on paper, 2D computer
Produzent *producer*: Lyubov Gaidukova
School-Studio „SHAR“

Die Geschichte von Vater und Sohn, die mit einem Ochsen im Geschirr eine schwere Last ziehen. Das Tier bricht unter der Mühsal zusammen, sodass die Menschen eine technische Lösung in Erwägung ziehen.

The story is about father and son, who are dragging in harness with an ox a hard load. The ox falls from fatigue, that forces people to think about an engineering solution.



STORY TIME CONFESSIONS

Deutscher Animationsdrehbuchpreis 2013

The German Animation Screenplay Award 2013

IN KOOPERATION MIT DER Telepool GmbH verleiht das Internationale Trickfilm-Festival Stuttgart 2013 zum siebten Mal den Deutschen Animationsdrehbuchpreis für das beste deutschsprachige Drehbuch für einen Animationskinofilm. 2012 wurde das Drehbuch „Fritzi war dabei“ von Beate Völcker ausgezeichnet.

ZIEL DES PREISES IST es, viel versprechende deutschsprachige Animationslangfilme bereits in der Entwicklungsphase zu fördern, zur Verbesserung der inhaltlichen Qualität beizutragen und die Bedeutung des professionellen Drehbuchschreibers für die Schaffung guter Textvorlagen und das Entstehen attraktiver Filme zu unterstreichen. Der Animationsdrehbuchpreis richtet sich an Animationslangfilmprojekte, die in deutscher Sprache verfasst sind. Eingereicht werden können vollständige Drehbücher oder aussagekräftige Exposés mit einem mindestens zehnzeiligen Auszug des Drehbuchs. Die Realisierung des Films darf zum Zeitpunkt der Preisvergabe noch nicht erfolgt sein. Von den eingereichten Drehbüchern wurden zehn für die Shortlist ausgewählt. Vorauswahl und Lektorat übernahmen Judith Schenten und Antje Stehling. Die Jury – bestehend aus Julia Müntefering (Programme Acquisition & Sales, Telepool GmbH München), des Drehbuchautoren und Produzenten Oliver Huzly und der Drehbuchautorin Beate Völcker, nominierte vier Drehbücher in die Endrunde.

DER SIEBTE DEUTSCHE Animationsdrehbuchpreis wird am Mittwoch, 24. April 2013, im Rahmen des 20. Internationalen Trickfilm-Festival Stuttgart mit einer Preissumme in Höhe von 2.500 Euro, gestiftet von der Telepool GmbH, vergeben. Im Rahmen der Preisverleihung werden die nominierten Drehbücher in Auszügen von der Schauspielerin und Synchronsprecherin Katharina Spiering gelesen. Begleitend zum Animationsdrehbuchpreis bietet das Trickfilm-Festival in Zusammenarbeit mit der MFG Filmförderung Baden-Württemberg, dem DrehbuchCamp, der Heinrich Böll Stiftung Baden-Württemberg und der Hochschule der Medien sechs Drehbuchworkshops mit national und international renommierten Animationsfilmern und Autoren an.

DIE NOMINIERTEN DREHBÜCHER

NOMINATED SCREENPLAYS

DIE OSTERMISSION
Benedikt Niemann

FLIX
Stefan Schesch
Koautoren: Ralf Martin, Tomi Ungerer

KEINOHRRHASE UND ZWEIFOHRKÜKEN
Klaus Baumgart
Koautoren: Thilo Graf Rothkirch, Til Schweiger

MOLLY MONSTER – DER FILM
John Chambers

The Stuttgart Festival of Animated Film 2013 will be presenting the 7th German Animation Screenplay Award for the best German screenplay for an animated film in co-operation with the Telepool GmbH. In 2012 the winner was "Fritzi war dabei" by Beate Völcker.

The objective of the award is to promote promising German language animated feature films in the development phase and to contribute towards improving the quality of content. Furthermore it should emphasise the importance of professional screenwriters for the production of good texts and in turn attractive films.

The Animation Screenplay Award is for animated feature film projects in German. Complete screenplays or an informative outline with an excerpt from the screenplay – at least 10 pages long – can be submitted. Screenplays for films already produced at the time of the award ceremony are not permitted. Ten of the screenplays submitted were selected for the shortlist. Judith Schenten and Antje Stehling were responsible for pre-selection and editing. The jury – comprising Julia Müntefering (Programme Acquisition & Sales, Telepool GmbH Munich), screenwriter and producer Oliver Huzly and screenwriter Beate Völcker – nominated four screenplays for the final round.

The 7th Animation Screenplay Award will be presented on Wednesday, April 24, 2013 at 8pm at the Haus der Katholischen Kirche. Excerpts from the nominated screenplays will be read by the actor and voice actor Katharina Spiering at the award ceremony. In conjunction with the Screenplay Award, the Stuttgart Festival of Animated Film is offering six screenwriting workshops with famous national and international animators and authors. These workshops will be held in co-operation with the MFG Filmförderung Baden-Württemberg, the DrehbuchCamp, the Heinrich Böll Foundation and the Stuttgart Media University.

In Kooperation mit
In cooperation with:



ANIMATION MEDIA CLUSTER REGION STUTTGART

GEMEINSAM
together

VERSCHIEDEN
diverse

GEMEINSAM
together

ERFOLGREICH
successful

amcrs.de

ANIMATED COM AWARD

Wettbewerb für angewandte Animation im Bereich Werbung, Kommunikation im Raum und Technologie sowie die Sonderpreise „Mercedes-Benz Classic: Silberpfeile“ und „Lapp Connected Award“
Competition for applied animation in the field of advertising, communication in space, and technology as well as the special awards “Mercedes-Benz Classic: Silver Arrows” and “Lapp Connected Award”

IN DIESEM 2011 NEU ausgerichteten Wettbewerb konkurrieren Beiträge von professionellen Einreichern aus namhaften Werbeagenturen und Auftraggebern um die attraktiven Preise. Für herausragende animierte Auftragsarbeiten in den Kategorien Werbung, Kommunikation im Raum und Technologie werden Preisgelder in Höhe von insgesamt 10.000 Euro vergeben, gestiftet von Daimler AG, U.I. Lapp GmbH, Mackevision Medien Design GmbH und Animation Media Cluster Region Stuttgart. Die Qualität spiegelt sich auch durch die Verleihung der Sonderpreise „Mercedes-Benz Classic: Silberpfeile“ und „Lapp Connected Award“ wider.

In this competition which was revised in 2011, submissions from professional filmmakers representing notable advertising agencies and clients are in competition for the attractive prizes.

For outstanding applied animation in the categories of advertising, communication in space and technology, a total prize money of 10.000 euros will be awarded, donated by Daimler AG, U.I. Lapp GmbH, Mackevision Medien Design GmbH and Animation Media Cluster Region Stuttgart. The quality of the competition is also reflected in the presentation of the special prizes “Mercedes-Benz Classic: Silver Arrows” and “Lapp Connected Award”.

ANIMATED COM AWARD SHORTLIST – GESAMT

- 01 **4 PINES “SPACE BEER”**
Mark Gravas
Australien *Australia* 2011
4 Pines
- 02 **50 YEARS OF ORION**
Vito LaManna
Deutschland *Germany* 2012
Rotor Film Babelsberg
- 03 **MSTERDAM DNA**
Martijn Hogenkamp
Niederlande *Netherlands* 2011
Amsterdam Museum
- 04 **BBC LONDON 2012**
OLYMPIC GAMES: STADIUM UK*
Pete Candeland
Großbritannien *Great Britain* 2012
BBC
- 05 **BING “BUMBLE-LESS”**
Ken Lidster
USA 2011
Bing
- 06 **COCA COLA 125TH YEAR ANNIVERSARY – FUTURE EXHIBITION****
Refik Anadol, Maurizio Braggiotti, Efe Mert Kaya
Türkei *Turkey* 2011
Coca Cola
- 07 **COLLECTIVE RIGHTS**
Pierre-Emmanuel Lyet
Frankreich *France* 2012
ADAGP
- 08 **DAVID ATTENBOROUGH'S NATURAL CURIOSITIES**
Piccadilly Curtains
Großbritannien *Great Britain* 2012
UKTV Eden
- 09 **DON'T BE AFRAID OF THE DARK**
Denis Parchow
Deutschland *Germany* 2012
Steiff
- 10 **DRAGON CANIDES: APPLE**
Madio Hollo
Estland *Estonia* 2012
Kalev Chocolate Factory
- 11 **DRAGON CANIDES: STRAWBERRY**
Madio Hollo
Estland *Estonia* 2012
Kalev Chocolate Factory
- 12 **ELASTICO**
Max Mayer
Deutschland *Germany* 2011
BMW Design / Die Neue Sammlung München / HFF München
- 13 **FOUR GOLDEN YEARS**
Richard Snarbrick
Großbritannien *Great Britain* 2013
Adidas
- 14 **FOURTY HYMNS OF FAITH**
Charuvi Agrawal
Indien *India* 2013
Adidas
- 15 **FREITAG X-MAS MOVIES**
Claudia Röthlin, Yves Gutjahr
Schweiz *Switzerland* 2012
FREITAG lab. ag
- 16 **HOME LOAN**
Dadomani Studio
Libanon *Lebanon* 2012
Bank Audi
- 17 **LA POSTE – PLIAGES**
Edouard Salier
Frankreich *France* 2012
La Poste

- 18 **LOVE LINDA**
Jordan Bruner
Großbritannien *Great Britain* 2013
Linda McCartney Foods
- 19 **MASS EFFECT 3 – TAKE EARTH BACK*****
Istvan Zorkoczy
Ungarn *Hungary* 2012
Electronic Arts / Bioware
- 20 **METAMORPHOSIS***
Buck
USA 2012
Good Gooks / Oxfam New Zealand
- 21 **MISEREOR “COURAGE TO ACT”**
Mate Steinförth
Deutschland *Germany* 2012
Bischöfliches Hilfswerk Misereor
- 22 **MTV EMA 2012 OPENER***
Mate Steinförth
Deutschland *Germany* 2012
VIMN MTV World Design Studios
- 23 **PICTOPLASMA FESTIVAL 2012 OPENER*****
Mate Steinförth
Deutschland *Germany* 2012
Pictoplasma
- 24 **PLAN – MASS CONSTRUCTION**
Kompost
Schweiz *Switzerland* 2012
Plan International UK
- 25 **RED BULL STRATOS – MISSION TO THE EDGE OF SPACE*****
Peter Clausen
Deutschland *Germany* 2012
Red Bull Media House
- 26 **SWISS PAVILION EXPO YEOUSU: THE SOURCE - IT'S IN YOUR HANDS****
Marc Tamschick
Schweiz *Switzerland* 2012
Präsenz Schweiz
- 27 **THE REAL BEARS***
Lucas Zanotto
USA 2012
The Real Bears
- 28 **VIDEO MUSIC BRAZIL 2011**
Boca Ceravolo
Brasilien *Brazil* 2011
MTV Brazil
- 29 **WWF – CURSOR SWARM**
Moth Collective
Großbritannien/Deutschland
Great Britain/Germany 2012
WWF
- 30 **X****
Max Hattler
Deutschland/Großbritannien
Germany/Great Britain 2012
KXFS + Vauxhall

* Nominiert für Kategorie Werbung
** Nominiert für Kategorie Kommunikation im Raum
*** Nominiert für Kategorie Technologie

LAPP CONNECTED AWARD – NOMINIERTE

- 01 **PINBALL**
Darko Vidackovic
Kroatien *Croatia* 2012
- 02 **PLUG & PLAY**
Michael Frei
Schweiz *Switzerland* 2012
- 03 **VIDEO MUSIC BRAZIL 2012**
Boca Veravolo
Brasilien *Brazil* 2012
- 04 **V.I.K.I.**
Leo Dziallas, Regina Huber, Phillip Feigenbutz
Deutschland *Germany* 2012

MERCEDES-BENZ CLASSIC: SILBERPFEILE – NOMINIERTE

- 01 **A RACERS SKETCHBOOK**
Falk Schuster
Deutschland *Germany* 2013
- 02 **LIGHTNESS**
Pascal Altzeimer, Christian Nicolaus,
Benjamin Wurster
Deutschland *Germany* 2013
- 03 **METAMORPHOSE**
Reno Armanet
Frankreich *France* 2013

PICTOPLASMA FESTIVAL
2012 OPENER

In Kooperation mit
In cooperation with:



MACKEVISION



LAPP KABEL



Mercedes-Benz

1.1 PRETI PRIESTS

ASTUTILLO SMERIGLIA
Italien *Italy* 2012, BetaSP Pal, 21:00 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: The Snook
Produzent *producer*: Antonio Zucconi
Produktion *production*: COMA FILM
Verleih *distribution*: COMA FILM

Zwischen zwei leicht homophoben Priestern wächst ein tief wurzelndes Freundschaftspflänzchen.

The growth and depth of friendship shared between two slightly homophobic priests.

1.2 FRESH GUACAMOLE

ADAM PESAPANE, AKA. PES
USA 2012, DVD, 1:40 min.
Stop Motion *stop motion*
Produzenten *producers*: PES, Sarah Phelps
Produktion *production*: PES Production

In Stop Motion verwandeln zwei Hände gewöhnliche Dinge in eine Schale frischer Guacamole.

Two hands transform familiar objects into a dish of Fresh Guacamole using stopmotion animation.

1.3 BAO

SANDRA DESMAZIÈRES
Frankreich *France* 2012, 35mm, 11:21 min.
Zeichnungen auf Papier, 2D Computer *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Manuel Merlot, Manu Sauvage
Schnitt *editor*: Guerric Catala
Produzent *producer*: Dora Benousilio
Produktion *production*: Les Films de L'Arlequin

Bao und seine Schwester nehmen wie jeden Tag den Zug, was für die beiden immer ein großartiges Erlebnis ist. Doch diesmal kommt alles anders.

Bao and his sister are taking the train like every day. It's always a fabulous adventure for them. But this time, everything will be different.

1.4 BENDITO MACHINE IV – FUEL THE MACHINES

JOSSIE MALIS
Spanien *Spain* 2012, HDCAM Pal, 9:54 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Sxip Shirey
Schnitt *editor*: Jossie Malis
Produzent *producer*: Jossie Malis
Produktion *production*: Zumbakamera

Ein ungewöhnlicher Held begibt sich auf eine unbequeme Fahrt zu Land, zu Wasser und durch die Luft auf einem Planeten, der sich in einen riesigen petrochemischen Park verwandelt hat.

An improbable hero embarks on a crude journey by land, sea and air -throughout all the attractions of a planet turned into a massive petrochemical park.

1.5 VESPRES VERDS THE GREEN EVENINGS

CARLES MORA
Spanien *Spain* 2012, BetaSP Pal, 3:02 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper, 2D computer*
Musik *music*: Mariona Omedes
Schnitt *editor*: Carles Mora
Produzent *producer*: Carolina López
Produktion *production*: Mostra Internacional de Cinema d'animació ANIMAC

Ein Musikvideo zum Song des neuen Mishima-Albums „Vespres Verdes“ basierend auf Andres Hispanos Zeichnungen, das mit experimentellen Animationstechniken von Nueveojos im Rahmen der Animac Eröffnung 2012 umgesetzt wurde.

Music video for the song from Mishima's new album "Vespres Verds", made with experimental animation techniques by Nueveojos for the Animac opening of 2012, up based on Andrés Hispano's drawings.

1.6 INSAN MANNER

MEHDI AGHAJANI
Iran *Iran*, 2012, BetaSP Pal, 8:00 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Siamak Aghaee
Schnitt *editor*: Mehdi Aghajani
Produzent *producer*: Mehdi Aghajani
Produktion *production*: Sendyourfilm.com

Ein Hund verliert sein Herrchen und erfährt die Grausamkeit der Menschen. (Basierend auf Sadegh Hedayats preisgekröntem Roman „Der wandernde Hund“).

A dog loses it's owner and begins to face cruelty from people ... (Based on Sadegh Hedayat's award winning novel, "The Stray Dog").

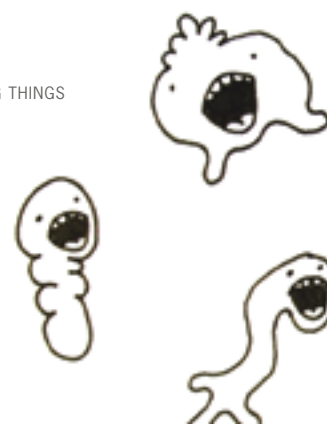
1.7 KOLMNURGA AFÄÄR THE TRIANGLE AFFAIR

ANDRES TENUSAAR
Estland *Estonia* 2012, DCP (JPEG 2000), 10:00 min.
Puppentrick *puppet animation*
Musik *music*: Taavi Kerikmäe
Schnitt *editor*: Andres Tenusaar
Produzent *producer*: Andrus Raudsalu
Produktion *production*: Nukufilm Oü
Weltvertrieb *world sales*: Nikufilm UÜ

Kein Dreieck ohne Ecken. Keine Richtung ohne Dreieck. Keine Bewegung ohne Richtung.

There is no triangle without corners. There is no direction without a triangle. There is no movement without a direction.

THE LIVING THINGS



1.8 THE LIVING THINGS

PHIL DAVIS
USA 2012, HDCAM Pal, 3:19 min.
Pixilation, Zeichnungen auf Papier
pixilation, drawn on paper
Musik *music*: The Spinto Band
Schnitt *editor*: Phil Davis
Produzent *producer*: Phil Davis
Produktion *production*: Jubadaba

Ein Ensemble von Organismen mutiert, tanzt und explodiert zu dem Song „The Living Things“ der Spinto Band.

A cast of organisms mutate, dance, and explode in time to the song "The Living Things" by the Spinto Band.

1.9 BESSMERTNY IMMORTAL

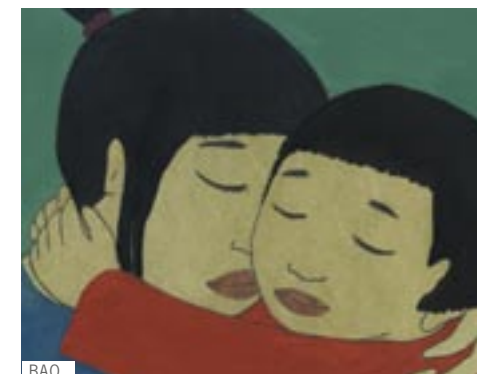
MIKHAIL ALDASHIN
Russland *Russia* 2012, BetaSP Pal, 12:20 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Alex Gusev
Schnitt *editor*: Mikhail Aldashin
Produzent *producer*: Igor Gelashvili
Produktion *production*: PILOT Moscow Animation studio

Die Geschichte des unsterblichen Mannes basierend auf einem tatsächlichen Volksmärchen.

The story about the immortal man. Based on a Tat folk tale.



BESSMERTNY



BAO



3.1 LA NUIT DE L'OURS

NIGHT OF THE BEAR

FRED GUILLAUME, SAM GUILLAUME
Schweiz *Switzerland* 2012, DCP (JPEG 2000), 22:30 min.
2D Computer *2D computer*
Musik *music*: Mathieu Kyriakidis
Schnitt *editor*: Sam Guillaume
Produzent *producer*: Jean-Blaise Petrin
Produktion *production*: etilem films production
Weltvertrieb *world sales*: cine3d

Eine Nacht beim Bären, wo die Tiere über ihr Leben plaudern.

A night at the Bear's where animals talk about their lives.

3.2 BIG HANDS OH BIG HANDS, LET IT BE BIGGER AND BIGGER

LEI LEI
China *China* 2012, HDCAM Pal, 6:00 min.
Zeichnungen auf Papier. 2D Computer
drawn on paper, 2D computer
Musik *music*: Li Xingyu
Schnitt *editor*: Lei Lei
Produzent *producer*: Lei Lei

Eine Geschichte aus der Stadt der großen Hände, in der die Leute große, größere, noch größere, die größten, die allergrößten, die aller-allergrößten Hände haben. Lasst uns singen: Big hands oh big hands, let it be bigger and bigger.

The story takes place in the city of "Big hands", where people's hands are very very very very big. Let's sing the song: Big hands oh big hands, let it be bigger and bigger.

3.3 SEHEN WIR UNS NICHT IN DIESER WELT ...

WE EITHER MEET IN THIS WORLD ...

DANIEL HÖPFNER
Deutschland *Germany* 2012, 35mm, 14:26 min.
Puppentrick *puppet animation*
Schnitt *editor*: Rudi Zieglmeier
Produzent *producer*: Daniel Höpfner
Produktion *production*: Phänomenfilm

Nachdem Herr L. seine alte Heimat Wolkenberg aufgrund einer Umsiedlung verlassen musste, findet er sich in einer voll gestellten Kammer wieder, in einem inmitten eines gewaltigen Industrieareals gelegenen Gebäudes. Rauchschwaden vernebeln den Himmel. Schritt für Schritt beginnt L., seine neue Unterkunft samt näherer Umgebung zu erforschen. Die Erkundungstour weitet sich zu einem Trip durch eine untergehende Welt aus.

After Mr. L had to leave his old home in Wolkenberg because of resettlement, he finds himself in a small room filled with his furniture. This room is located in a building in the middle of a gigantic industrial site. Drifts of smoke obscure the sky. L starts to explore his new accommodation and its close environs step by step. This exploratory walk extends into a journey through a dying, waning world.

3.4 ZOUNKI!

BILLY ROISZ
Österreich *Austria* 2012, DigibetaSP Pal, 6:00 min.
Computeranimation *computer animation*
Musik *music*: Broken.Heart.Collector
Verleih *distribution*: Sixpack Film

Verknüpft mit den Frequenzen des Soundtracks „Eisenwalzer“ der Meta-Rockband Broken.Heart. Collector komplizieren sich in der Ästhetik der Bildstörung die zufälligen Choreografien horizontaler und vertikaler Linien schrittweise zu flimmernden Gittern.

Combined with the beat of the soundtrack "Eisenwalzer" by the meta rockband Broken.Heart. Collector, a coincidental choreography of horizontal and vertical lines becomes more complex in the aesthetics of image interference and gradually transforms into flickering grids.

3.5 FALLIN' FLOYD

ALBERT T HOOFT, PACO VINK
Niederlande *Netherlands*, 2012, DCP (JPEG 2000), 8:53 min.
3D/2D Computer *3D/2D computer*
Musik *music*: Martin Fondse
Produzent *producer*: Chris Mouw
Produktion *production*: il Luster Productions
Weltvertrieb *world sales*: SND Films

Seit ihn seine Freundin verlassen hat, leidet Floyd, ein begnadeter Straßenmusiker, unter psychischen Auffälligkeiten. Ein kleiner Dämon sucht ihn heim und bringt seinen Alltag durcheinander. Floyd muss durch tiefe Täler wandern, ehe er sein normales Leben aufnehmen und die Liebe zu seiner Musik wiederfinden kann.

Floyd, a talented street musician suffers from psychological problems manifested as a little demon who disrupts his everyday life, after being dumped by his girlfriend. Floyd has to go through great depths before he can continue his life and can love his music again.

3.6 TOTENINSEL – LA ISLA DE LOS MUERTOS

ISLE OF THE DEAD

VUK JEVREMOVIC
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000), 8:00 min.
Zeichnungen, Farbe auf Papier *drawings, painting on paper*
Musik *music*: Xabi Erkizia
Schnitt *editor*: Vuk Jevremovic
Produzent *producer*: Vuk Jevremovic
Produktion *production*: Canvas Productions

Was wäre, wenn der Kinofan Kafka den Regisseur Murnau damit beauftragt hätte, seine Kurzgeschichte „In der Strafkolonie“ zu verfilmen? Ein Soldat ist wegen Ungehorsams zum Tode verurteilt. Die Exekution soll mit einer Maschine vorgenommen werden, die das Gebot, gegen das verstoßen wurde, tief in den Körper des Verurteilten tätowiert. Inspiriert von original Kafka-Zeichnungen.

What if a silent movie fan, Franz Kafka, offered Murnau to make a film about his short story "In the Penal Colony"? One soldier is about to be executed because of his disobedience. The execution will be theoretically carried out by an ancient machine which engraves one sentence (the committed crime) on a man's skin. Also inspired by some original drawings of Kafka.

3.7 DOZHD IDYOT

IT'S RAINING

ANNA SHEPILOVA
Russland *Russia* 2012, DCP (JPEG 2000), 9:15 min.
Zeichnungen auf Papier, 3D/2D Computer, *drawings on paper, 3D/2D computer*,
Produzent *producer*: Borislav Budnizkiy
Produktion *production*: Film Company Rassvet
Verleih *distribution*: RuShortFilm

Für einen kleinen Jungen verwandelt sich ein sorgenfreier Tag in eine Tragödie. Ein Film über die Zerbrechlichkeit und Relativität des Glücks.

A carefree day turns out a tragedy for a little boy. Film about the fragility and relativity of happiness.

3.8 FOXED!

NEV BEZAIRE, JAMES STEWART
Kanada *Canada* 2012, DCP (JPEG 2000), 4:37 min.
Stop Motion *stop motion*
Musik *music*: Michael Stanutz
Schnitt *editor*: Kennedy Zielke
Produzent *producer*: James Stewart
Produktion *production*: Geneva Film Co

Emily schuffet in den Minen unter ihrem Haus. Die Füchse, die der ganzen Stadt weisgemacht haben, Kinder könnten ersetzt werden, halten sie dort fest. Im Spiel mit Licht und Schatten verpackt diese Animation für Erwachsene die Themen Unterdrückung und Menschenrechte auf spannende Weise, stellt Fragen und hinterlässt ein Publikum, das begierig ist nach mehr.

Emily toils in mines beneath her house, imprisoned by foxes who have duped her entire town into believing children can be replaced. Teeming with shadow and light, this grown up animation unfolds to explore themes of oppression and human rights in a riveting package that creates questions and leaves the audience anxious for more.

3.9 SWEETIE & SUNSHINE

WILL ANDERSON
Großbritannien *Great Britain* 2012, HDCAM Pal, 5:27 min.
2D Computer *2D computer*
Schnitt *editor*: Will Anderson
Produzent *producer*: Noe Mendelle
Produktion *production*: SDI Productions

Die chinesischen Pandabären Frau Panda Tian Tian und Herr Panda Yang Guang, aka „Sweetie und Sunshine“ beziehen im Edinburgher Zoo Quartier. Wird Sweetie Sunshines Herz gewinnen?

Mrs Panda Tian Tian and Mr Panda Yang Guang, aka "Sweetie and Sunshine", two Chinese Pandas gifted to Edinburgh Zoo take up residence. Will Sweetie win Sunshine's heart?



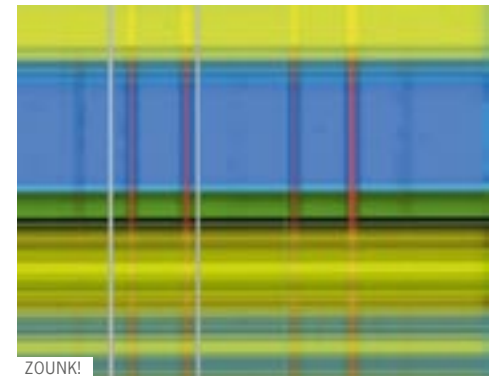
LA NUIT DE L'OURS



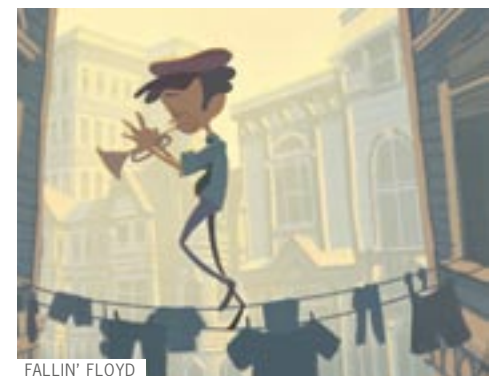
BIG HANDS OH BIG HANDS, LET IT BE BIGGER AND BIGGER



SEHEN WIR UNS NICHT IN DIESER WELT ...



ZOUNKI!



FALLIN' FLOYD



4.1 EDMOND ÉTAIT UN ÂNE

EDMOND WAS A DONKEY

FRANCK DION
 Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 15:04 min.
 3D/2D Computer *3D/2D computer*
 Musik *music*: Pierre Caillet
 Schnitt *editor*: Franck Dion
 Produzenten *producers*: Julie Roy, Richard Van Den Boom
 Produktion *production*: Papy 3D Productions
 Weltvertrieb *world sales*: Papy 3D Productions

Edmond ist kein gewöhnlicher Mensch. Der kleine, ruhige Mann hat eine Frau, die ihn liebt und einen Job, in dem er außerordentlich gut ist. Seine Andersartigkeit ist ihm jedoch absolut bewusst. Wenn seine Kollegen ihn necken und schließlich mit Eselsohren krönen, kommt seine wahre Natur zum Vorschein. Während er seine neue Identität zu schätzen lernt, wird die Kluft zwischen ihm und den anderen immer größer.

Edmond is not like everybody else. A small, quiet man, Edmond has a wife who loves him and a job that he does extraordinarily well. He is, however, very aware that he is different. When his co-workers tease him by crowning him with a pair of donkey ears, he suddenly discovers his true nature. And though he comes to enjoy his new identity, an ever-widening chasm opens up between himself and others.

4.2 CHAMBRE 69

ROOM 69

CLAUDE BARRAS
 Schweiz *Switzerland* 2012, DigibetaSP Pal, 3:26 min.
 Puppentrick *puppet animation*
 Produzent *producer*: Claude Barras
 Produktion *production*: Helium Films
 Verleih *distribution*: Dellers Film

Eine Straße inmitten einer ausgedörrten Wüste. Ein Wagen hält auf dem Parkplatz eines Motels. Ein Mann, der mit einem Karton beladen ist, steigt aus und eilt in das Zimmer Nummer 69 des Motels ...

A road in an arid desert. A car pulls off on the parking of a motel. A man holding a cardboard box comes out of it and rushes into the room number 69 of the motel ...

4.3 FARE FUOCO

FIERY RED

SIMONE MASSI
 Italien *Italy* 2011, DigibetaSP Pal, 10:00 min.
 Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*
 Musik *music*: Stefano Sasso
 Schnitt *editor*: Simone Massi
 Produzent *producer*: Francesco Bonsembiante
 Produktion *production*: Jolefilm

Ein Mann und ein Hund, das Feuer und der Schnee.

A man and a dog, the fire and the snow.

4.4 LISBOA-PORTO

LISBON-OPORTO

JOANA TOSTE
 Portugal *Portugal*, 2012, BetaSP Pal, 0:54 min.
 Frame-by-Frame *frame by frame*
 Musik *music*: Paulo Curado
 Produzent *producer*: Joana Toste
 Produktion *production*: Gomtch Gomtch

Eine kurz-lange Reise von Lissabon nach Porto.

A short-long journey from Lisboa to Porto

4.5 FLIPER

PINBALL

DARKO VIDAČKOVIĆ
 Kroatien *Croatia* 2012, HDCAM Pal, 7:30 min.
 Zeichnungen auf Papier, 2D Computer
drawings on paper, 2D computer
 Musik *music*: Hrvoje Štefotić
 Schnitt *editor*: Darko Vidačević
 Produzent *producer*: Vanja Andrijević
 Produktion *production*: Bonobostudio
 Vertrieb *distribution*: Bonobostudio

Bei einem Flipper-Spiel ist die Flugbahn des Balls nach dem Start unbestimmt. Die Handlungen des Spielers richten den Ball aus, verleihen seiner Bewegung Bedeutung, hinterlassen ihre Spur, jedoch nicht auf lange Sicht.

As though in a dynamic pinball game, the trajectory of the ball after launching is undetermined. The player's actions direct the ball, make sense of its movements, leave their trace, but not in the long run.

4.6 MUSIC BOX 2: HOW I SERVED MY DEAR LORD

MIKHAIL TUMELYA
 Weißrussland *Belarus* 2012, DigibetaSP Pal, 7:50 min.
 2D Computer *2D computer*
 Produktion *production*: The National Film Studio „Belarusfilm“

Es war einmal ein Mann, der hatte weder Haus noch Heim. Also beschloss er, seinen Zustand zu verbessern und bewarb sich bei einem Großgrundbesitzer um Arbeit. Er erarbeitete sich einen Hof und heiratete die Tochter des Großgrundbesitzers. Doch trotz alledem blieb er unglücklich.

Once upon a time there lived a man who had neither house nor home. So he decided to improve his state and applied for work to a rich landlord. He gained a farmyard and got married to a landlord's daughter. But he still continued to be unhappy.



TEMPÊTE DANS UNE CHAMBRE À COUCHER

4.7 SUPER

JOHAN KLUNGEL
 Niederlande *Netherlands*, 2012, DCP (JPEG 2000), 10:36 min.
 2D Computer, Tusche auf Papier *2D computer, ink on paper*
 Musik *music*: Jaap Berends
 Schnitt *editor*: Johan Klungel
 Produzent *producer*: Greg Lawson, Jiek Weishut
 Produktion *production*: Lawson Extremely Ltd
 Vertrieb *distribution*: The Drawing Room

Albert verirrt sich in dem verlockenden Reich der schönen Verpackungen. Als sich seine frivolen Fantasien in einen Alptraum verwandeln, entdeckt er eine andere Welt hinter der Fassade des Supermarkts.

The main character, "Albert", gets lost in the seductive world of pretty packages. When his frivolous fantasy turns into a nightmare he discovers a different world behind the facade of the supermarket.

4.8 TEMPÊTE DANS UNE CHAMBRE À COUCHER

TEMPEST IN A BEDROOM

LAURENCE ARCADIAS, JULIETTE MARCHAND
 Frankreich *France* 2012, DigibetaSP Pal, 10:58 min.
 Puppentrick *puppet animation*
 Schnitt *editor*: Agnes Mouchel
 Produzenten *producers*: Olivier Esmein, Jean-Pierre Lemouland
 Produktion *production*: JPL FILMS
 Vertrieb *distribution*: JPL FILMS

Suzan und Duane Cleveland haben alles, was für ein glückliches Leben notwendig ist. Alles ... bis auf ein erfülltes Sexualleben. Aus Verzweiflung beschließen sie, in die Wüste zu reisen, in der Hoffnung ihre Liebe neu zu entfachen. Während ihrer Abwesenheit haben ihre Haushälterin und ihr Hausmeister eine leidenschaftliche Affäre in Suzans und Duanes Schlafzimmer.

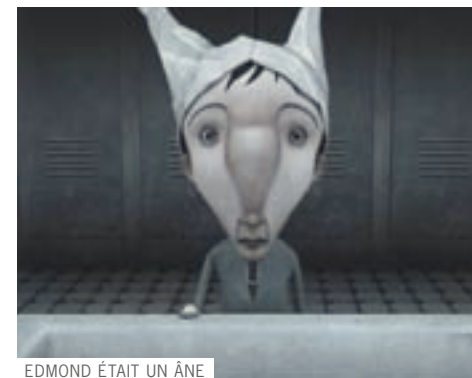
Suzan and Duane Cleveland have everything to lead a happy life. Everything ... except a blossoming sex life. Out of despair, they decide to go on a trip to the desert in hopes of rekindling their love. During their absence, their housekeeper and their janitor have a passionate lovemaking session in Suzan and Duane's bedroom.

4.9 FUR HAT

NICO BONOMOLO
 Italien *Italy*, 2012, BetaSP Pal, 13:15 min.
 2D Computer *2D computer*
 Musik *music*: Gioacchino Balistreri
 Schnitt *editor*: Nico Bonomolo
 Produzent *producer*: Nico (Domenico) Bonomolo

Vier Soldaten, die sich in feindlichem Gebiet verirrt haben, geraten in den Genuss der Gastfreundschaft eines alten Bauern. Bald wird der Hof zum Schauplatz grotesker Szenen und zugleich zu einer beruhigenden Oase, aus der der Krieg verbannt zu sein scheint. Doch das Verdrängen des Krieges schafft lediglich eine Illusion des Friedens.

Four soldiers lost in enemy territory find themselves in the farmhouse of an elderly farmer, who offers them hospitality. Soon the farmhouse becomes the scene of grotesque situations and a reassuring oasis where war is banished. But the oblivion of war is just an illusion of peace.



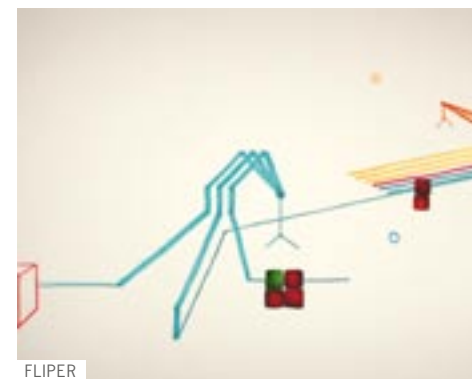
EDMOND ÉTAIT UN ÂNE



CHAMBRE 69



FARE FUOCO



FLIPER



SUPER





MACKEVISION

TECHNOLOGIE UND VISUALISIERUNG SIND UNSERE LEIDENSCHAFT - PERFEKTION UNSER ANSPRUCH.

WIR SIND WELTWEIT FÜHRENDER ANBIETER FÜR 3D HIGH-END VISUALISIERUNGEN, ANIMATION UND VISUAL EFFECTS FÜR FILM UND PRINT. MEHR ALS 200 SPEZIALISTEN BETREUEN DIE INDIVIDUELLEN PROJEKTE UNSERER INTERNATIONALEN KUNDEN.

STUTTGART | MÜNCHEN | HAMBURG | LONDON | LOS ANGELES | DETROIT | SHANGHAI

WWW.MACKEVISION.DE

Best of Animation: Panels for the Walls of Heaven

ICH LIEBE ANIMATIONSFILME, das war schon immer so. Viele Jahre meiner Kindheit hindurch bin ich überhaupt nur für Zeichentrickfilme ins Kino gegangen, mein Lieblingsbuch war „The Disney Films“ von Leonard Maltin. Ich habe es mir gekauft, als ich neun Jahre alt war, und mein Vater übersetzte es mir Seite für Seite.

NOCH HEUTE HABE ICH bei jedem Animationsfilm, den ich sehe, abgesehen höchstens von einigen kommerziellen Großproduktionen, ein Gefühl der Demut: Kein Bild ist Zufall im Animationsfilm, keine Sekunde ist unüberlegt – was nur bedeuten kann, sich im Gegenzug jede Sekunde mit voller Aufmerksamkeit anzusehen.

DENNOCH HABEN VIELE FILMKRITIKER keine Beziehung zum Zeichentrickfilm, es ist leider so. Vielleicht loben sie die Erzählkunst der Pixar-Filme oder lachen über die Gags der Madagascar-Fortsetzungen. Dennoch halten sie das Fehlen fotografischer Bilder und fotografierter Schauspieler insgeheim für ein Defizit. Was kann man da machen? Manche Menschen haben auch kein Ohr für Musik, und welche Schönheit entgeht ihnen auf diese Weise.

MEINE AUSWAHL AN ANIMATIONSFILMEN, die mich in den letzten zehn Jahren beeindruckt haben, hat mir viel Kopfzerbrechen bereitet. Viele Filme, über die ich mich königlich amüsiert habe, fehlen. Viele, über die ich Tränen gelacht habe, sind nicht dabei. Das heißt aber nicht, dass sie mir wenig bedeuten. Im Gegenteil: Was gibt es Schöneres, als den Fernseher einzuschalten und ihn 11 Minuten später tief beglückt wieder auszuschalten: Nach einer hinreißenden Sponge-Bob-Folge, die meinen Tag gerettet hat. Ich habe Stephen Hillenberg, den Schöpfer dieser Serie, beim Stuttgarter Trickfilmfestival kennengelernt als einen wahren Künstler, wie es nur je einen gegeben hat. Ist es verwegen, ihn im selben Programm zu zeigen wie den verstorbenen Meister des Handmade Films, Stan Brakhage?

ICH WOLLTE ABER DIE GELEGENHEIT nutzen, auch an die verborgene Schönheit in diesem Metier zu erinnern. Denn Animation ist heute auch ein Teil der bildenden Kunst, auch wenn sich der Kunstbetrieb mit der Anerkennung noch immer schwer tut. Deshalb gibt es auch Werke von Jennifer Reeves und Cécile Fontaine in diesem Programm, Künstlerinnen, die ohne Kamera, direkt auf dem Filmstreifen arbeiten und hoch sensible, sehr persönliche Werke schaffen. All das ist Animation, die große Geste und die kleine Miniatur. Die Animation war zuerst da, lange vor den Brüdern Lumière und ihrer Filmkamera, und sie wird uns alle überleben. Diesen Reichtum kann man nicht genug feiern.

Daniel Kothenschulte,
Kurator

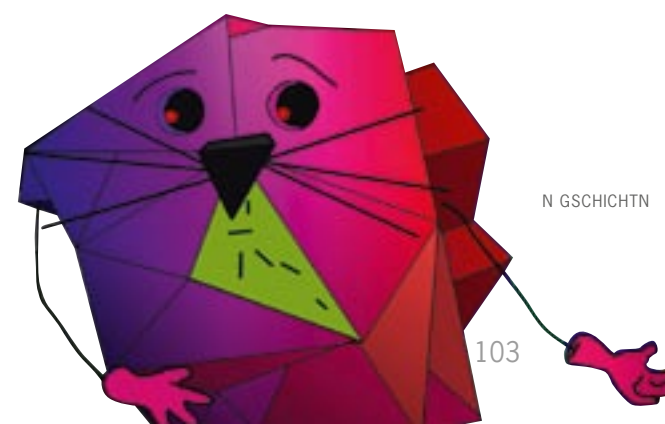
I love animated films and always have. Throughout my childhood I only went to see animated films at the cinema. My favourite book was "The Disney Films" by Leonard Maltin. I bought it when I was nine years old and my father translated it for me page for page. Even today, I experience a feeling of humility every time I see an animated film, except perhaps several large commercial productions: no image in an animated film occurs by chance and not one second occurs without reflection - which can only mean that in return every second should be watched with our complete attention.

Nevertheless many film critics have no relation to animated film; it is an unfortunate fact. They might praise the narration in Pixar films or laugh about the gags in the Madagascar sequels. However they secretly feel that a lack of photographic images and photographed actors is a deficit. What can we do? Some people have no ear for music and as a result certain aspects of beauty escape them.

Having to choose animated films which have impressed me over the last ten years has caused a lot of headache. Many of the films which I found royally amusing are not included. Many which made me laugh until I cried are not included either. That does not mean that they are less important to me. On the contrary: there is nothing better than to switch on the television and then turn it off again 11 minutes later totally happy - after a captivating Sponge Bob episode which has saved my day. I got to know Stephen Hillenberg the creator of the series at the Stuttgart Festival of Animated Film as a true artist like no other. Is it a little bold to show him in the same programme as Stan Brakhage the deceased master of hand-made films?

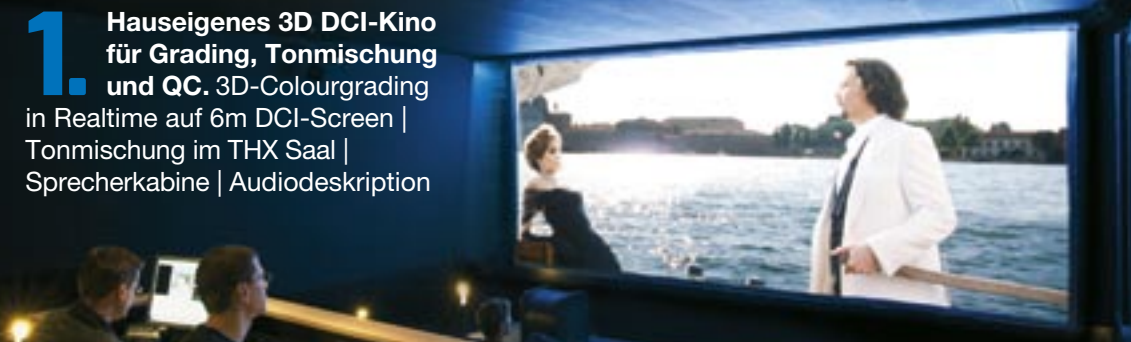
However I wanted to use this opportunity to also remind people of the hidden beauty of this profession. For today animation is also a part of visual arts even if the arts find it a little difficult to acknowledge this. That is why works by Jennifer Reeves and Cécile Fontaine are included in this programme; artists who work directly on film without a camera and create highly sensitive, very personal works. All of this is animation, a great gesture and small miniature. Animation was here first, long before the Lumière brothers and their film camera and it will survive us all. This wealth cannot be celebrated enough.

Daniel Kothenschulte,
Curator



3 gute Gründe warum dcinex Ihr neuer Partner für Postproduktion und Mastering sein könnte.

1. Hauseigenes 3D DCI-Kino für Grading, Tonmischung und QC. 3D-Colourgrading in Realtime auf 6m DCI-Screen | Tonmischung im THX Saal | Sprecherkabine | Audiodeskription



2. Modernste Bearbeitungstechnik
Filmscanning 2k und 4k | Retusche | DCI-Mastering | Blu-Ray Mastering | Encoding | Transcoding | Alle Deliverables von Digibeta bis HDCAM-SR



3. Zufriedene Kunden und mehr als 600 Filme fürs Kino
Warner Bros. | Studiocanal | X-Verleih | Concorde | Tobis | NFP | Arsenal | Camino | Pandora | Piff! | Neue Visionen u.v.a.m.



GLORIA 1 MI, 24.4./19UHR WED, 24.4./7PM

1.1 FELL IN LOVE WITH A GIRL

MICHEL GONDRY
Großbritannien, Frankreich *Great Britain, France*
2002, 1:54 min.
Brickfilm, Stop Motion *brickfilm, stop motion*

Eine Stop-Motion-Animation mit Legosteinen zu dem Song „Fell in Love with a Girl“ von den White Stripes.

A stop motion animation with Lego bricks for the song "Fell in Love with a Girl" by The White Stripes.

1.2 FRESH GUACAMOLE

ADAM PESAPANE, AKA. PES
USA 2012, DVD, 1:40 min.
Stop Motion *stop motion*

In Stop Motion verwandeln zwei Hände gewöhnliche Dinge in eine Schale frischer Guacamole.

Two hands transform familiar objects into a dish of Fresh Guacamole using stopmotion animation.

1.3 SEA OF ROOFS

ANTONIN DE BEMELS
Belgien *Belgium* 2011, DVD, 5:00 min.
2D Computer *2D computer*

Eine Linie, zwei Punkte, daraus entsteht: ein menschliches Wesen. Zuerst allein, wandernd, sich wundernd. Dann eine weitere Linie, ein zweites Wesen, oder doch nur eine Spiegelung?

One line, two dots, and there it is: a human being. Alone at first, wandering, wondering. Then another line, another being, or is it just a reflection?

1.4 I MET THE WALRUS

JOSH RASKIN
Kanada *Canada* 2007, DVD, 5:10 min.
Zeichentrick *cell animation*

1969 schlich sich ein 14-Jähriger in John Lennons Hotelzimmer, um ein Interview aufzuzeichnen. Der Film schmückt die historischen Aufnahmen mit vielgestaltigen Animationen aus.

In 1969, a 14-year-old snuck into John Lennon's hotel room to record an interview. The film ornaments this historic recording with multipronged animation.

1.5 AND AND

MIRAI MIZUE
Japan 2011, HDCAM, 6:50 min.
Zeichnungen auf Papier *drawings on paper*

Es wird geboren. Es stirbt. Sie wiederholen. Das Mandala des Lebens.

It is born. It dies. They repeat. The mandala of life.

MUTO



1.6 THE BACK ROOM

MIRJAM BAKER, MICHAEL KREN
Österreich *Austria* 2011, DCP (JPEG 2000), 5:40 min.
Stop Motion, Puppentrick *stop motion, puppet animation*

Schwärze. Eine Tür öffnet sich. Gegen das Licht, das aus dem Innenraum flutet, zeichnet sich die Silhouette eines Mannes ab. Er betritt ein leeres, heruntergekommenes Zimmer mit vergilbten Tapeten und blickt aus dem Fenster: Draußen ein kärglicher Baum vor einer trostlosen Stadt. Plötzlich fällt die Tür ins Schloss, versperrt den einzigen Ausweg.

Black Screen. A door opens. Light from the inside illuminates the silhouette of a man. He enters an empty, run-down room with yellowed wallpaper. The view outside the single window reveals a sparse tree in front of a desolate city. Suddenly the door closes shut barring the only way out.

1.7 FLÜSSIGES PAPIER

LIQUID PAPER

MICHEL KLÖFKORN
Deutschland *Germany* 2010, HDCAM, 4:15 min.
Mischtechnik *mixed media*

Mit dem Cutter schneide ich bewegte geografische/geologische Höhenlinien in Fotobücher. Jede Bewegung der herausgeschnittenen Masken weist in die Zukunft und in die Vergangenheit gleichzeitig, während sich die fotografische Gegenwart verflüssigt ... ich folge mit dem Messer dem Schatten meiner Hand.

I cut animated geographical/geological contour lines from photo books. Every movement of the cut-out images and forms points both to the future and the past, whilst the photographic present breaks down ... I follow the shadow of my hand with the knife.

1.8 LIGHT WORK I

JENNIFER REEVES
Kanada *Canada* 2006, DigibetaSP Pal, 8:12 min.
Mischtechnik *mixed media*

Die Symbole des 20. Jahrhunderts aus Wissenschaft, Industrie, Medizin und Wahnsinn in einer Mixtur aus rhythmischen Molekülen, wechselnden Frequenzen und farbenfrohen Texturen.

Symbols of 20th century science, industry, medicine and madness are mixed in rhythmic molecular forms, morphing frequencies and colorful visual textures.

1.9 MUTO

BLU
Italien *Italy* 2008, BetaSP Pal, 7:00 min.
Zeichnungen auf Wände *drawings on walls*

Eine vieldeutige auf öffentliche Wände gemalte Animation.

An ambiguous animation painted on public walls.



GLORIA 1 DO, 25.4./19UHR THU, 25.4./7PM

2.1 TRAM

MICHAELA PAVLATOVA
Frankreich *France* 2012, DCP (JPEG 2000), 7:00 min.
2D Computer *2D computer*

Die eintönige Routine einer Straßenbahnführerin: Jeden Tag dieselben Menschen, die zur Arbeit fahren. Dieselben grauen und teilnahmslosen Gesichter. Das immer gleiche Schweigen. Die Straße rüttelt. Der Wagen vibriert. Der Entwertungsapparat stempelt die Tickets im Takt. Auf einmal wippt die Schaffnerin mit und im Fahrzeug wird's erotisch.

It's the humdrum daily routine for Tram's conductress. As every morning, men get on the tram to go to work, one after another, all similar, quiet, grey, apathetic. And yet, on that day, following the jolts and the road's vibrations, to the rhythm of the tickets inserted in the ticket-stamping machine, the conductress gets turned on and the vehicle gets erotic.

2.2 PETER AND THE WOLF

SUZIE TEMPLETON
Großbritannien *Great Britain* 2007, DigibetaSP Pal, 32:00 min.
Puppentrick, Stop Motion, Computer Animation
puppet animation, stop motion, computer animation

Peter lebt mit seinem überbesorgten Großvater in Armut. Sein einziger Freund ist eine freundliche Ente, die im Garten wohnt. Eines Tages verleitet ein Vogel die beiden, hinaus in den dunklen und mysteriösen Wald zu laufen. Dort begegnen sie Großvaters größter Angst – einem äußerst hungrigen und bedrohlichen Wolf.

Pieter lives in poverty with his over-protective grandfather. His only friend is a gentle duck who lives in the yard. One day a bird inspires them to venture out into the dark and mysterious forest. There they encounter the grandfather's worst fear – very hungry and menacing wolf.

2.3 ROMANCE

GEORGES SCHWIZGEBEL
Schweiz *Switzerland* 2011, DigibetaSP Pal, 6:56 min.
Zeichnungen auf Papier *drawn on paper*

Eine zufällige Begegnung im Flugzeug mit bequemen Filmegucken mündet in einer fiktiven Romanze.

A casual meeting on a plane and watching a movie turns into a virtual romance.

N GSCICHTN



106

2.4 PAPERMAN

JOHN KAHRIS
USA 2012, DCP (JPEG 2000), 7:00 min.
Zeichentrick, Computeranimation *cell animation, computer animation*

Ein junger Büroangestellter versucht verzweifelt die Aufmerksamkeit des Mädchens vom gegenüberliegenden Gebäude auf sich zu lenken.

A young man working in an office tries desperately to attract the attention of a girl in the building across the street.

2.5 VELOCITY

KAROLINA GLUSIEC
Großbritannien *Great Britain* 2012, DigibetaSP, 6:00 min.
Zeichnungen auf Papier *drawings on paper*

Ich dachte immer, ich hätte ein vollkommenes Gedächtnis. Ich wollte dir diese Zeichnungen zeigen.

I always thought I had a perfect memory. I wanted to show these drawings to you.

2.6 CHINTI

NATALIA MIRZOYAN
Russland *Russia* 2012, DigibetaSP Pal, 8:25 min.
2D Animation *2D animation*

Die Welt der kleinen Ameise beschränkt sich auf das Gebiet zwischen Fluss und Mauer. Das Ufer gleicht einer Mülldeponie und das Tagwerk der Ameisenfamilie erscheint ihr sinnlos. Plötzlich ändert sich alles, als sie auf einer Eintrittskarte das Bild des Taj Mahals entdeckt. Sofort verliebt sich die kleine Ameise in das Gebäude und weiß zugleich, dass sie es niemals sehen wird. Sie macht sich daran, es nachzubauen.

The world of the little ant is limited to the river on the one side and the wall on another. His shore is like a trash dump, and daily routine of the ant's family seems unreasonable. Suddenly his life changes when he finds an entrance ticket with TajMahal image on it. The ant falls in love with the image, but realizes that he will never see this building. So he decides to build his own TajMahal.

2.7 DREAM WORK

PETER TSCHERKASSKY
Österreich *Austria* 2001, 35mm, 11:00 min.
Objekte auf Rohfilm *objects on raw film*

In Dream Work ist, wie in einem tatsächlichen Traum, kein Bild mit sich allein, jedes einzelne Bild radikal zufällig, und doch der Zusammenhang so zwingend, daß eine Alternative nicht denkbar ist – es sei denn, in einem anderen Universum.

In the same way as in an actual dream, Dream Work does not contain individual and unconnected images; although each one is radically arbitrary, the context is so compelling that an alternative is inconceivable – unless taken from a different universe, of course.

GLORIA 1 FR, 26.4./19UHR FRI, 26.4./7PM

3.1 RESTORED WEEKEND

GERD GOCKELL, KIRSTEN WINTER
Deutschland *Germany* 2003, 35mm, 5,00 min.
Chemisch bearbeitet, Kratz und Collage
chemically processed, scratch and collage

Ein fiktives Fundstück auf der Grundlage von Walter Ruttmanns 1930 entstandenem Hörstück „Weekend“ – der ersten abstrakten Toncollage der Film- und Tongschichte.

A fictitious discovery based on Walter Ruttmann's audio play "Weekend" from 1930 – the first ever abstract sound collage

3.2 TOWER BAWHER

THEODORE USHEV
Kanada *Canada* 2005, DigibetaSP Pal, 3:45 min.
2D Computeranimation *2D computer animation*

Tower Bawher ist eine rasante Fahrt durch den russischen Konstruktivismus und eine Hommage an die Kunstbewegung der strengen Gegenstandslosigkeit.

Tower Bawher is like a whirlwind tour of Russian constructivist art and a homage to the movement.

3.3 SPONGEBOB SCHWAMM-KOPF – THE LOST MATTRESS

ALAN SMART
USA 2005, DVD, 22:00 min.
Zeichentrick *cell animation*

Mr. Krabs ist aufgrund seiner Rückenbeschwerden sehr gereizt. Schuld daran ist seine alte, klumpige Matratze. SpongeBob schlägt vor, zusammen mit Squidward eine neue Matratze für Mr. Krabs zu besorgen, doch weil der sein sauer verdientes Geld nicht seinem knauserigen Chef in den Rachen werfen will, weigert er sich und Patrick begleitet Spongebob stattdessen beim Matratzenkauf.

Mr. Krabs is very cranky and has thrown out his back due to his old, lumpy mattress. SpongeBob suggests that he and Squidward buy Mr. Krabs a new mattress, but because he doesn't want to waste his hard earned money on his cheapskate boss, he refuses, and Patrick joins SpongeBob in buying a new mattress instead.

3.4 N GSCICHTN

N ARRATIVES

EVA BECKER
Deutschland *Germany* 2011, BetaSP Pal, 17:35 min.
Zeichentrick, Stop Motion, Legetrick
cell animation, stop motion, cutout

In n gschichtn demonstrieren Schilder mit www-Zitaten und Yeti-Schnäppchenjäger stehen an schlecht gezeichneten Haltestellen im Weltall und träumen davon, dass ihnen jemand zuhört. Wer mag, hört Medienkritik und sieht funkelnde Sterne. Oder ist das Medium die Botschaft?

n arratives is a surreal, offbeat humour, low-key comedy cartoon show in amazing MULTICOLOURWIDESCREENMADNESSTECHNOLOGY. Episode one is about causality errors, lookism, four-colour-pens, lunacy and the complexity of life in general.

3.5 SOME ACTIONS WHICH HAVEN'T BEEN DEFINED YET IN THE REVOLUTION

XUN SUN
China 2011, DigibetaSP Pal, 12:22 min.
Holzdruck *wood printing block*

Ein seltsamer Tag. Eine nicht identifizierte Person lebt in einer fremden Umgebung voll surrealer Politik und ideologischen Färbungen. Alles scheint absurd und spiegelt doch die abgrundtiefe Wirklichkeit wieder.

It's a strange day. An unidentified person lives in an alien environment which is full of surreal politics and ideological colors. Everything looks fantastic, but it projects profound reality.

3.6 THE EXTERNAL WORLD

DAVID O'REILLY
Deutschland *Germany*, 2010, DVD, 15:00 min.
3D Computer Animation *3D computer animation*

Ein Junge lernt Klavierspielen.

A boy learns to play the piano.

3.7 HOLY WOODS

CECILE FONTAINE
Frankreich *France* 2008, 8:15 min.
Mischtechnik *mixed media*

Eine junge Frau beobachtet einen Mann, der unter den Bäumen eingeschlafen ist und beschließt, ihn zu malen. Die Bäume werden nacheinander von kräftigen Holzfüllern gefällt. Insekten verharren bewegungslos oder krabbeln umher. Alle sind mit tausend flüchtigen Bildern verbunden, mehr als irgendjemand sehen könnte.

A young woman watches a man having a nap under the trees, and gets ready to paint. Trees are cut one after another by vigorous loggers. Insects stand motionless or crawl everywhere. All those are interlaced with more fleeting images that anyone could see or not.

107



GLORIA 1 SA, 27.4./19UHR SAT, 27.4./7PM

4.1 NEULICH 2

RECENTLY 2

JOCHEN KUHN
 Deutschland *Germany* 2000, DigibetaSP Pal, 8:30 min.
 Malerei *painting*

Das ungewöhnliche Rendezvous eines Hypochonders mit einer Ärztin, die ihm mithilfe eines surrealen Scanners genau zeigt, was sich in seinem Inneren befindet. Seine Verwirrung steigert sich, als sie den Scanner auf sich selbst richtet.

A wild story of a hypochondriac's encounter with a woman doctor, who shows him precisely what's inside himself by means of a surreal scanner. His embarrassment increases when she turns the scanner on herself.

4.2 TIDE TABLE

WILLIAM KENTRIDGE
 Südafrika *South Africa* 2003, 35mm, 8:50 min.
 Kohlezeichnungen *charcoal drawings*

„Tide Table“ ist Teil der Reihe „9 Drawings for Projection“ des Künstlers William Kentridge, die um die südafrikanische Apartheid und die Jahre danach kreist.

„Tide Table“ is a short film that is part of “9 Drawings for Projection”, a series that reveals a narrative of South Africa under apartheid and in the years since.

4.3 THE MOON AND THE SON: AN IMAGINED CONVERSATION

JOHN CANEMAKER
 USA 2004, BetaSP Pal 27:00 min.
 Zeichnungen, Computeranimation
drawings, computer animation

Eine Collage aus Erinnerungen, Tatsachen, Vermutungen, Privatvideos, Fotos und ursprünglicher Animation, die die wahre Geschichte des unbequemen Lebens eines italienischen Einwanderers erzählt und die verheerenden Auswirkungen seiner Handlungen auf seine Familie aufzeigt.

The Moon and the Son combines memory, fact, conjecture, home movies, photos, and original animation to tell the true story of an Italian immigrant's troubled life and the devastating consequences of his actions on his family.

NEULICH 2



4.4 RYAN

CHRIS LANDRETH
 Kanada *Canada* 2004, DigibetaSP Pal, 13:54 min.
 3D Animation *3D animation*

„Ryan“ widmet sich der Geschichte des kanadischen Filmemachers Ryan Larkin, der Anfang der 1970er Jahre einige der einflussreichsten Trickfilme produzierte.

„Ryan“ brings to life the story of Canadian animator Ryan Larkin, who produced some of the most influential animated films of the early 1970s.

4.5 PANELS FOR THE WALLS OF HEAVEN

STAN BRAKHAGE
 Kanada *Canada* 2002, 32:00 min.
 Mischtechnik *mixed media*

Eine von Licht durchdrungene Wand. Einflüsse von Feuer und Wasser. Farbtexturen auf Gemäuer. Funkelnde Juwelen und blau-weiß schimmernde Eisklumpen. Dieser komplett handgemalte Film ist der vierte Teil der sogenannten Vancouver-Island-Trilogie („A Child's Garden and The Serious Sea“, „The Mammals Of Victoria“ und „The God Of Day Had Gone Down Upon Him“).

A “wall” suffused with light. Suggestions of fire and water, textures of paint on wall, sparkling jewels, and chunks of blue-white ice arise. This entirely hand-painted film can be considered the fourth part of what had been called the Vancouver Island Trilogy (“A Child's Garden and The Serious Sea”, “The Mammals Of Victoria” and “The God Of Day Had Gone Down Upon Him”).



CaRtoon FORUM

17-20
 Sept.
 2013

Toulouse
 Midi-Pyrénées

Illustration : Seb Cazes

European Co-production Forum • Animated TV Series

www.cartoon-media.eu



Atsushi Wada



IN A PIGS EYE

EINST SPRACHEN WIR VOM „Großen“, um dem prächtigen und geheimnisvollen Dasein einen Namen zu geben. Im Lauf der Zeit haben wir uns, hat sich unser ganzes Denken und Bewusstsein gewandelt. Warum haben wir Das Große noch immer nicht aus unserem Wortschatz verbannt? Dieser Frage widmet sich der neueste siebenminütige animierte Kurzfilm „The Great Rabbit“ des japanischen Animators Atsushi Wada. Der bereits mehrfach preisgekrönte Animationsfilm, unter anderem mit dem Silbernen Bären auf der Berlinale 2012 prämiert, wird auf dem 20. Internationalen Trickfilm-Festival Stuttgart zu sehen sein.

ATSUSHI WADA KOMMT 1980 in der japanischen Präfektur Hyogo zur Welt. Er studiert an der Osaka Kyoiku Universität Visuelle Vorstellung, am Image Forum Institute of Moving Image und an der Kunsthochschule von Tokio. 2002 beginnt er, eigene Animationsfilme zu produzieren und veröffentlicht 2005 seinen Film „Day of Nose“, der auf dem Norwich International Animation Festival als Bester Kurzfilm gekürt und 2007 auf dem Internationalen Trickfilm-Festival Stuttgart präsentiert wird. Die Grundlage seiner Filme bildet das traditionelle japanische Konzept „Ma“ – die Spannung, die durch Bewegungen entsteht. Es folgen weitere Filme und Preise. Zum dritten Mal sind Atsushi Wadas Filme im Wettbewerbsprogramm vertreten und werden zusammen mit einer persönlichen Auswahl an Lieblingsfilmen Wadas im In-Persona-Programm präsentiert.

Once we spoke of the „Great“ to give a name to a magnificent and mysterious being. As time goes by we have changed and so has our thinking and awareness. Why have we still not banned „the great“ from our vocabulary? „The Great Rabbit“, the most recent seven-minute animated short film by Japanese animator Atsushi Wada is devoted to this question. This film, the winner of many awards including most recently the Silver Bear at this year's Berlinale, will be screened at the 20th. Stuttgart Festival of Animated Film.

Atsushi Wada was born in 1980 in the Japanese prefecture of Hyogo. He studied visual imagination at the Osaka Kyoiku University, at the Image Forum Institute of Moving Image and at Tokyo's University of Arts. In 2002 he began to produce his own animation films and in 2005 he released his film „Day of Nose“, which was named best short film at the Norwich International Animation Festival and was presented at the Stuttgart Festival of Animated Film in 2007. The traditional Japanese concept of „Ma“ – the tension which develops through movement forms the basis of his films. Further films and awards followed. This year Atsushi Wada's films are presented for the third time at the ITFS competitions, as well as in the In Perona programme with some of his favorites.

01 KAKARI
A CLERK IN CHARGE
Japan 2004, 6:15 min.

02 HANA NO HI
DAY OF NOSE
Japan 2005, 9:30 min.

03 KOE GA
DETEKITA HITO
A MANIPULATED MAN
Japan 2006, 4:35 min.

04 SOUIU MEGANE
WELL, THAT'S
GLASSES
Japan 2007, 5:40 min.

05 HARU NO SHIKUMI
THE MECHANISM
OF SPRING
Japan 2010, 4:20 min.

06 WAKARANAIBUTA
IN A PIG'S EYE
Japan 2010, 10:10 min.

07 AYASHIIKOBU
Ryuichi Yokoyama, Japan
1962 – 65, 3:30 min.

08 UKIKABA
Ryuichi Yokoyama,
Japan, 1962 – 65,
3:30 min.

09 FLYING NANSEN
Igor Kovalyov, USA
2000, 10:30 min.

THE MECHANISM
OF SPRING

Sieglinde Hamacher – Autorenfilme im sozialistischen Staatsbetrieb Sieglinde Hamacher – Author films in a socialist state-owned enterprise



DER SCHAFSWOLF

1978 HAT SIEGLINDE HAMACHER die seltene Gelegenheit, als Mitarbeiterin des DEFA-Studios für Trickfilme Dresden – dem staatlichen Animationsfilmstudio der DDR – das Animafest in Zagreb zu besuchen. Die internationalen Filme mit ihrer Ästhetik abseits der DEFA und der vorherrschenden Animation der sozialistischen Bruderländer öffnen ihr die Augen.

ENTHUSIASTISCH ZEICHNET SIEGLINDE HAMACHER nach ihrer Rückkehr zu Hause mit Kugelschreiber auf Schreibmaschinenpapier Phasen für den eigenständigen Animationsfilm „Attentat“; ein Kollege macht im Studio in freier Minute die Aufnahme. Unüblich für die Produktionsweise bei der DEFA und mit dunkler Stimmung kommt „Attentat“ aber als „Planfüller“ der Leitung entgegen.

NEBEN DER „REGULÄREN“ REGIETÄTIGKEIT, z.B. für eine Serie mit dem renommierten DDR-Karikaturisten Manfred Bofinger, arbeitet Sieglinde Hamacher an ihren eigenständigen Projekten relativ ungestört weiter. „Kontraste“, eine Adaption von Hans Christian Andersen's „Der Wassertropfen“, wird 1982 allerdings zum unvergleichbaren Exempel der Zensur im DDR-Animationsfilm: Der Film erhält Aufführungsverbot, die Negativkopie wird vernichtet.

MIT ÜBER 40 FILMEN FÜGTE Sieglinde Hamacher, die 1956 als Zeichnerin für „Petz der Bär“ im Dresdner Studio begann, dem DEFA-Animationsfilm eine neue künstlerisch phantasievolle Facette mit satirischem Biss, surrealen Elementen, bemerkenswerter Graphik und selbstbewusstem weiblichem Blick hinzu.

André Eckardt,
Deutsches Institut für Animationsfilm

01 MANN UND ESEL
1978, 6:00 min.

02 ATTENTAT
1979, 3:00 min.

03 IN PRAXI
1980, 4:00 min.

04 EIN KÄFIG
1982, 7:00 min.

05 KONTRASTE
1982, 5:00 min.

06 DER SCHAFSWOLF
1985, 6:00 min.

In 1978 Sieglinde Hamacher had the rare opportunity to visit the Animafest in Zagreb as an employee of the DEFA studios for animation in Dresden – the state animated film studio of the GDR. The international films and their aesthetics, different to that of the DEFA and the prevailing animation in other socialist countries, opened her eyes.

After returning home, Sieglinde Hamacher enthusiastically drew phases for the independent animated film „Attentat“ on typing paper with a ball-point pen. A colleague took the photos in his free time. With production methods untypical of the DEFA and a dark atmosphere „Attentat“ renamed „Planfüller“ met with the approval of management.

In addition to her „regular“ directing activities, for example for a series with the renowned GDR cartoonist, Manfred Bofinger, Sieglinde Hamacher continued to work relatively undisturbed on her own independent projects. In 1982 however „Kontraste“, an adaptation of Hans Christian Andersen's „The drop of water“, became an example of censorship without comparison in GDR animated film: the film was banned from being screened and the negative copy was destroyed.

Sieglinde Hamacher began work in 1956 as an illustrator for „Petz der Bär“ at the studios in Dresden. She has produced over 40 films with which she brought a new, artistically imaginative facet with satirical bite, surreal elements, remarkable graphics and a confident feminine perspective to the animated film of the DEFA.

André Eckardt,
German Institute for Animated Film

07 EIN FRIEDLICHER
TAG
1985, 4:00 min.

08 DIE REISE
1987, 6:00 min.

09 DIE LÖSUNG
1988, 4:00 min.

10 KAFKAS TRAUM
1990, 8:00 min.

11 LEBENSBEDÜRFNIS
ODER ARBEIT MACHT
SPASS
1990, 3:00 min.

12 OKKUPATION
1990, 8:00 min.

Barry Purves

BARRY PURVES IST IN England einer der am meisten gefeierten Trickfilmer: Seit nahezu 35 Jahren beschäftigt sich der britische Regisseur, Autor und Animator mit Puppenanimation. Sein Talent bringt Purves zahlreiche internationale Nominierungen ein, unter anderem für den Oscar und BAFTA. Jeder seiner animierten Kurzfilme – „Next“, „Screen Play“, „Rigoletto“, „Achilles“, „Plume“, und „Tchaikovsky“ – wird weltweit mehrfach ausgezeichnet. Zudem wirkt Barry Purves an den bekannten Spielfilmen „Mars Attacks!“ und „King Kong“ mit, animiert und führt Regie in Serien wie „The Wind in the Willows“, „Rupert Bear“ und „Toby's Travelling Circus“. Neben Filmproduktionen beteiligt er sich seit 1986 an mehr als 70 Werbespots, Filmvorspannen und animiert Einblendungen für Filme und Musikwerbefilme. Doch bevor sich Purves dem Animationsfilm zuwendet, studiert er an der Universität Manchester Schauspiel und Griechische Zivilisation und ist als Schauspieler und Inspizient an Theatern in England aktiv. 1978 beginnt er, bei den Cosgrove Hall Productions und für Thames TV zu arbeiten und erschafft hier zahlreiche Fernsehspielserien und -serien, bis er sich 1986 auf den Puppentrick mit Marionetten spezialisiert und zu Aardman Animations wechselt. Dort werden die entscheidenden Weichen für seine Karriere gestellt. Drei Jahre später gründet er bereits sein eigenes Animationsfilmstudio Bare Boards, mit dem er unter anderem Werbefilme realisiert. Im selben Jahr erscheint sein Regiedebüt „Next“.

DOCH DAMIT NICHT GENUG – er unterrichtet an Schulen, Universitäten und namhaften Studios wie Dreamworks, PDI, Pixar, und Will Vintons, gibt Lehrkurse und Workshops zum Thema Animation. Zudem beteiligt er sich an Dokumentationen und Artikeln für Zeitschriften, Bücher und das Internet. Aufgrund seiner umfangreichen Kenntnisse im Bereich Animation und Film ist er regelmäßig Juror und Referent zahlreicher Festivals.

In England, Barry Purves is one of the most celebrated animated filmmakers: for almost 35 years, this British director, author and animator has been working with puppet animation. His talent has brought him numerous international nominations including the Oscar and a BAFTA. Each of his animated short films – “Next”, “Screen Play”, “Rigoletto”, “Achilles”, “Plume”, and “Tchaikovsky” – has won awards worldwide. Furthermore, Barry Purves has worked on famous feature films such as “Mars Attacks!” and “King Kong” and has animated and directed series such as “The Wind in the Willows”, “Rupert Bear” and “Toby's Travelling Circus”. In addition to film productions he has also been involved in more than 70 advertising spots, opening credits and animated inserts for films and music advertising films since 1986.

However before Purves turned to animated film, he studied acting and Greek civilization at the University of Manchester and was active both as an actor and stage manager at theatres across England. In 1978 he began work at Cosgrove Hall and Thames TV and created numerous television films and series until in 1986 he began to specialise in stop-motion with puppets and changed to Aardman Animations. This was decisive for his future career. Three years later he founded his own animation film studio, Bare Boards with which he realised amongst other things advertising spots. In that same year his directing debut “Next” was released.

But that was not enough – he taught at schools, universities and renowned studios such as Dreamworks, PDI, Pixar, and Will Vintons and held courses and workshops on the subject of animation. He was also involved in documentaries and articles for magazines, books and the internet. Thanks to his comprehensive knowledge in the field of animation he is regularly a juror and speaker at numerous festivals.

PROGRAMM 1

METROPOL 2
FR, 26. 4. / 18UHR FRI, 26. 4. / 6PM

- 01 NEXT
1989, 5:00 min.
- 02 SCREEN PLAY
1992, 11:00 min.
- 03 GILBERT AND SULLIVAN
1998, 16:00 min.
- 04 HAMILTON MATTRESS
2001, 30:00 min.
- 05 TOBY'S TRAVELING CIRCUS
2012/13, 10:00 min.

PROGRAMM 2

METROPOL 2
FR, 26. 4. / 22UHR FRI, 26. 4. / 10PM

- 01 RIGOLETTO
1993, 30:00 min.
- 02 ACHILLES
1995, 11:00 min.
- 03 PLUME
2011, 14:00 min.
- 04 TCHAIKOVSKY
2011, 13:00 min.

HAMILTON MATTRESS



Jakob Schuh



ENGEL ZU FUSS

1976 IN MÜNCHEN GEBOREN, beginnt Jakob Schuh nach seinem Abitur 1995 ein Studium im Fachbereich Dramaturgie an der LMU in seiner Heimatstadt. Im selben Jahr wirkt er bereits bei verschiedenen Animationsfilmproduktionen mit und arbeitet als Karikaturist und Illustrator für die Süddeutsche Zeitung. 1996 führt ihn sein Weg an die Filmakademie Baden-Württemberg, an der er bis 2003 im Fachbereich Regie/Animation studiert. Weiterhin ist er 1996 Stipendiat der Sommerakademie der Bildenden Künste in Salzburg im Bereich Illustration. Ein Jahr später zieht es ihn an die Wiener Hochschule für Angewandte Kunst, um dort als Student an der Meisterklasse für Malerei und experimentelle Animation teilzunehmen.

2003 VERLÄSST JAKOB SCHUH die Filmakademie Baden-Württemberg als Absolvent, bleibt ihr aber als Lehrender weiterhin erhalten. Mit sechs weiteren Absolventen der Filmakademie gründet er das Ludwigsburger Animationsstudio Soi, dessen Name eher nach optischen als inhaltlichen Kriterien erwählt wird: „drei grafisch schöne Buchstaben: Schlange, Kreis und Strich.“ Etliche Animationsfilme entstehen, auch Werbespots und Auftragsarbeiten, viele von ihnen preisgekrönt, unter anderem „Straße der Spezialisten“ und „Engel zu Fuß“.

GEMEINSAM MIT MAX LANG kreiert er 2009 den animierten Kurzfilm „The Gruffalo“. Die Kinderbuchadaption des gleichnamigen Buches der Autoren Axel Scheffler und Julia Donaldson wird 2010 unter anderem für den BAFTA Award vorgeschlagen, 2011 folgt die Oscar-Nominierung als bester animierter Kurzfilm. Die internationalen Aufstellungen machen ihn und sein Ludwigsburger Studio Soi weltberühmt und verschaffen Schuh globales Interesse.

- 01 BUNNIES
2002, 0:30 min.
- 02 TORVALD UND DER TANNEBAUM
2004, 7:00 min.
- 03 AMORA
2004, 3 x 0:15 min.
- 04 MTV – MAKE A DIFFERENCE
2004, 0:20 min.
- 05 STRASSE DER SPEZIALISTEN
2004, 4:44 min.
- 06 OLIS CHANCE
2005, 10:00 min.

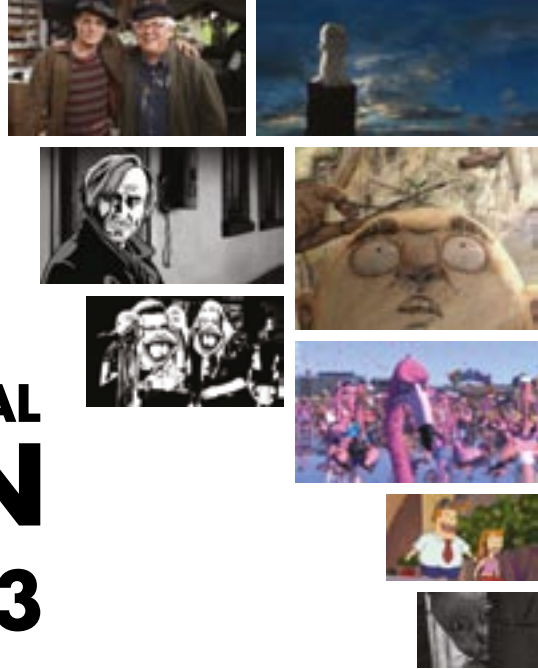
Born in Munich in 1976, Jakob Schuh began a degree course in dramaturgy at the LMU in his home town in 1995 after his Abitur. In that same year he was involved in the production of various animation films and worked as a caricaturist and illustrator for the Süddeutsche Zeitung. In 1996 he found his way to the Film Academy Baden-Württemberg, where he studied in the department of Direction/Animation until 2003. At the same time in 1996 he was a scholar at the Summer Academy of Fine Arts in Salzburg in the department of illustration. A year later he moved on to the University of Applied Arts in Vienna in order to join a master class for painting and experimental animation.

In 2003 Jakob Schuh left the Film Academy Baden-Württemberg as a graduate, but remained as a lecturer. He founded the Ludwigsburg-based animation studio Soi with six other graduates from the Film Academy. The studio's name was chosen more on the basis of visual rather than content-related criteria: „three graphically nice letters – snake, circle, line.“ Numerous animated films have been made as well as advertising spots and contract work; many of them award-winners including “Straße der Spezialisten” and “Engel zu Fuß”.

Together with Max Lang he created the animated short film “The Gruffalo” in 2009. The film adaptation of the book of the same name by Axel Scheffler and Julia Donaldson was nominated for amongst other things the BAFTA award in 2010 and then for the best animated short film at the Oscars in 2011. These international nominations have made both him and his Ludwigsburg-based studio Soi world famous and have brought about a global interest in Schuh.

- 07 TOM & LILY
2006, 5 x 2:00 min.
- 08 ERNST IM HERBST
2006, 7:00 min.
- 09 ZEWA
2007, 0:20 min.
- 10 ENGEL ZU FUSS
2007, 6:27 min.
- 11 THE GRUFFALO
2009, 26:57 min.

WORKSHOPS & MASTERCLASSES
 ANIMATION INDUSTRY EVENTS
 ABSTRACT SHOWCASE
 LATE NIGHT BIZARRE
 BRITISH SHOWCASE
 TECHNIQUE FOCUS
 SPECIAL GUESTS
 MUSIC VIDEOS
 FLIPBOOK CHALLENGE



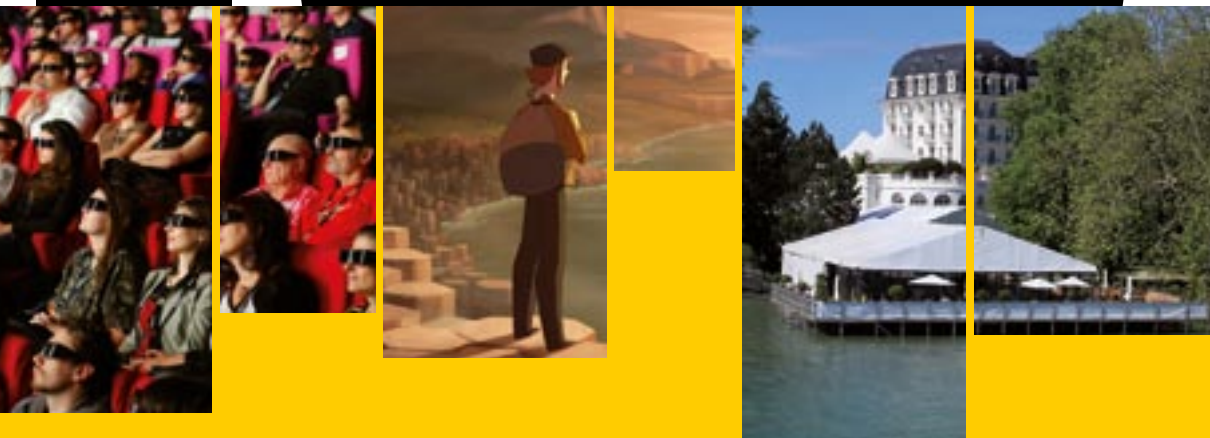
LONDON INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2013

TH

OCT 25TH - NOV 3RD
 WWW.LIAF.ORG.UK

THE 10TH EDITION OF THE LONDON INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL
 PROUDLY SUPPORTING, DELIVERING AND PROMOTING ANIMATION

LIAF



ANNECY

The animation spirit www.annecy.org

10-15
 June
 2013

Festival
 Mifa
 Conferences

The biggest animation event in the world

6 DAYS

- 530 films screened
- 7,000 delegates
- 80 countries
- 320 journalists
- 1,910 companies
- 300 buyers and investors

International competition, sneak previews, Making of and Work in Progress sessions

• Mifa

- International Market for the animation industry -
 project presentations, meetings, debates, conferences

METROPOL 3 MI, 24. 4. / 15 UHR WED, 24. 4. / 3PM

Hochschule Offenburg

University of Applied Sciences Offenburg

DIE MEDIENFAKULTÄT DER HOCHSCHULE Offenburg befindet sich im idyllischen Rheintal zwischen Karlsruhe und Freiburg unweit von Straßburg. In den im Jahr 2009 eröffneten neuen Studios für Film/Video, Audio/Sound, Stop-Motion/Computeranimation und Visual Effects sowie im eigenen Kinosaal wird praxisorientiert gelehrt, gestaltet und produziert. Die Grafik-Werkstatt und das Labor für interaktive Medien suchen neue Wege zu zeitgenössischem Digital Design.

DER KÜNSTLERISCHE STUDIENGANG „medien.gestaltung und produktion“ (m.gp) bietet ein Refugium für die persönliche und künstlerische Entfaltung Studierender, die Film, Animation und interaktive Medien als Berufsziel haben. Gestalterische Experimente und deren kritische Reflexion in der Lehre stehen im Mittelpunkt. In den Studios, Laboren und Werkstätten wird im Team gearbeitet.

ZIEL VON M.GP IST die interdisziplinäre Bildung sensibler und kreativer Gestalterpersönlichkeiten. Nach einer Aufnahmeprüfung vermittelt m.gp in den ersten drei Semestern konzentriert die Grundlagen von klassischer Animation, Computeranimation und Visual-Effects-Gestaltung. Im fortgeschrittenen Studium kann Animation als Schwerpunkt gewählt werden. Nach sieben Semestern schließt das Studium mit dem Bachelor of Arts ab.

IHRE ERSTEN PREISE können die Studierenden auf dem Offenburger Filmfestival SHORTS gewinnen. IM MASTER-STUDIENGANG „Medien und Kommunikation“ (MuK) werden Film, Animation, interaktive Medien und Medienkunst als Schwerpunkte vertieft.

INFOS: Prof. Götz Gruner, Studiendekan medien.gestaltung und produktion (m.gp), <http://mgp.mi.fh-offenburg.de/>

THE MEDIA DEPARTMENT of the University of Applied Sciences, Offenburg is located in the idyllic Rhine valley between Karlsruhe and Freiburg not far from Strasbourg. Always practice-oriented, students are taught, design and produce in the new studios for film/video, audio/sound, stop-motion/computer animation and visual effects, opened in 2009, and in the university's own cinema. The graphic workshop and the laboratory for interactive media explore new methods for contemporary digital design.

THE ARTISTIC DEGREE COURSE, „medien.gestaltung und produktion“ (m.gp – media. design and production) offers a retreat for the personal and artistic development of students whose career goals are film, animation and interactive media.

Creative experiments and the critical reflection thereof are a central element of the course. Students work in teams in the studios, laboratories and workshops.

THE OBJECTIVE OF m.gp is the formation of sensitive and creative design personalities in all disciplines. After an entrance examination m.gp concentrates on the fundamentals of classic animation, computer animation and visual effects design in the first three semesters. Subsequently, animation can be chosen as the main focus in the advanced course. The course is a Bachelor of Arts degree and is completed after seven semesters.

FIRST PRIZES can be won by students at the Offenburg film festival SHORTS.

IN THE MASTERS DEGREE COURSE „Medien und Kommunikation“ (MuK – media and communication) students focus in-depth on film, animation, interactive media and media art.

01 THE CAT
 Dirk Wissert,
 Judith Hölzer,
 2010, 2:00 min.

02 FADE
 Felix Benning,
 Andre Dan, Zorika Gaeta,
 2012, 4:00 min.

03 DER BERG
 Stefan Hof,
 Marc Hofmann,
 Florian Schwarz,
 2012, 7:20 min.

04 ZULU UND
 DAS GLÜCK
 Timo Frey,
 Robert Gutmann,
 Karin Kunze,
 Stefan Salm,
 2013, 3:00 min.

05 SCHATTEN
 UND LICHT
 Dirk Wissert,
 Judith Hötzer,
 2012, 4:00 min.

06 LIGHTLINGE
 Dorothea Juen,
 Lorena Metzger,
 Karsten Schmied,
 2011, 3:30 min.

07 NOTION
 Anton Asberger,
 Fabian Borst,
 Christian Hirth,
 2011, 4.45 min.

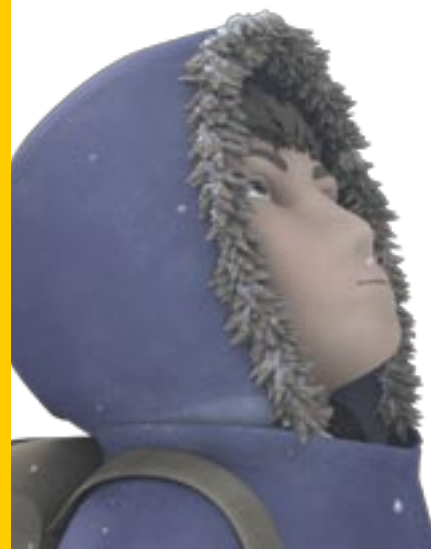
08 A-LITTLE-BIT-WORLD
 Jonas Schweizer,
 Simon Schweizer,
 2011, 4:30 min.

09 WINTERDEPRESSION
 Nicola Götz, Anna
 Sereda, Bagrad Derzian,
 2011, 3:15 min.

10 TRAINFORMERS
 Benedikt Bischler,
 Frederick Cholewa,
 Harry Götz, Tim Kaun,
 Lukas Schwabe,
 2013, 1:00 min.

11 SEI KEIN FROSCH
 Markus Kowatsch,
 Benjamin Vasen, Wenzel
 Wahrig, 2013, 5:00 min.

12 DER GROSSE FLUG
 Julius Holderer,
 Georg Jenne,
 Dirk Kienle,
 Reinhold Lamers,
 Sebastian Schirmer,
 2009, 9:15 min.



DER BERG

37°
FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINEMA DE
ANIMAÇÃO
37th
INTERNATIONAL
ANIMATED FILM
FESTIVAL

ORGANIZAÇÃO
 NASCENTE-COOPERATIVA
 DE AÇÃO CULTURAL CRL
 CÂMARA MUNICIPAL DE ESPINHO

www.cinanima.pt

11 | 17 NOV. 2013

ESPINHO/PORTUGAL

21th International
Animation Festival of
Brazil

Rio de Janeiro
 August 2nd to 11th

São Paulo
 August 14th to 18th

Competition Programs, Panoramas,
 Retrospectives, Animated Chats,
 Workshops, Lectures, Marketplace
 and much more!



Anima Mundi

www.animamundi.com.br
info@animamundi.com.br

Anima
Mundi
2013



cinanima



Zentris

METROPOL 3 MI, 24.4./19UHR WED, 24.4./7PM

RITS, Brüssel (Belgien)

Animation am RITS: Kreativität, Handwerk und Innovation
 Animation at RITS: Creativity, Craft and Innovation

DIE KUNSTHOCHSCHULE RITS liegt im Herzen Brüssels und gehört zum Erasmus University College. Diese multikulturelle Hauptstadt sorgt für kulturelle Vielfalt und ist eine reichhaltige Inspirationsquelle für zukünftige Theaterleute und Filmemacher.

DIE STUDIENGÄNGE DER RITS umfassen Filmregie, Dokumentarfilm, Fernsehen, Drehbuchschreiben, Radio, Produktionsassistent, Kamera, Ton, Schnitt, Inszenierung, Schauspielunterricht, Schauspielführung und Animationsfilm. Am RITS zeichnet sich der Animationsstudiengang durch Kreativität, Handwerk und Innovation aus. Wir wollen zukünftigen Animationsfilmern dabei helfen, sich künstlerisch ausdrücken zu können.

DER BACHELOR-STUDIENGANG UMFASST drei Jahre, für den Master muss man noch ein weiteres Jahr anschließen. Neben der Erzähltechnik werden die filmtechnischen Prozesse unterrichtet. 2D- und 3D-Computer sowie Stop Motion bilden hierbei den Schwerpunkt. Im ersten Jahr müssen die Studenten alle drei Techniken erlernen. Sie werden von erfahrenen Profis unterrichtet. Am Ende des Bachelor-Programms spezialisiert sich der Student auf die Technik, die ihm am besten liegt, und erhält Unterstützung von Fachleuten, die in der Branche tätig sind. Hierbei wird Wert auf ein ausgewogenes Gleichgewicht zwischen Theorie und Praxis gelegt. Im Masterstudiengang wird den Studenten die Produktion eines selbst animierten Kurzfilms abverlangt, um ihre Fähigkeiten zu prüfen. Design, Produktion und Animation von hoher Qualität zeichnen diese fünf- bis siebenminütigen Autorenfilme aus. Die Studenten der jeweiligen Jahrgänge arbeiten alle im selben Studio, sodass vielfältige Kollaborationen entstehen und sie sich gegenseitig inspirieren können. Jedes Jahr besuchen die Studenten renommierte Filmfestivals, um sich künstlerisch inspirieren zu lassen und Kontakte mit anderen Filmemachern zu knüpfen. Einige der Abschlussfilme der RITS wurden von angesehenen Festivals ausgewählt, und unsere Absolventen haben international bereits auf sich aufmerksam gemacht.

RITS school of ARTS is based in the heart of Brussels. It is part of Erasmus University College Brussels. The school is situated in the multicultural capital where cultural diversity is a source of inspiration for future theatre and film makers.

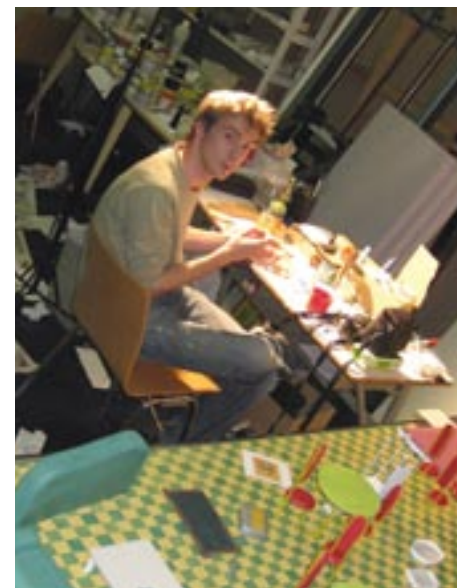
At RITS we teach Directing for Film, Documentary, Television, Writing, Radio, Production assistance, Cinematography, Sound, Editing, Stage management, Drama for actors and Directors and Animation Film. Animation at RITS means creativity, craft and innovation. Our objective is to help future animators to articulate themselves.

A 3 year bachelor and a one year master program include storytelling and animation techniques. 2D, 3D Computer and stop motion are the three main techniques taught. In the first year the student needs to take classes in all three of them. Each class is supported by teachers who have a lot of expertise in the related art form. At the end of the bachelor program the student works in the form which he is the most adept at. While creating their own characters, storyline and universes, students also get theoretical courses, masterclasses and seminars, which provides a balance between practice and theory.

In The Master program the student has to proof his skills by making a personal animated short film. Design, production and animation of a high quality are the ingredients of this 5 à 7 minute author film. All courses of the different grades take place in one big studio. It encourages the mutual cooperation among students and gives them the chance to get inspired by each others work.

Every year students travel to well known festivals to watch artistic animation films and to mingle with professional filmmakers. Several graduation films of RITS have been selected in renowned festivals and our alumni distinguish themselves internationally.

Referent Lecturer: Steven De Beul



01 ON THE VERGE OF EXTINCTION
 Lotte Vanhamel, 2003,
 3:50 min.

02 BUMMED OUT
 Micha Volders, 2003,
 6:02 min.

03 TERZO MUNDO
 Tom Van Gestel, 2007,
 4:42 min.

04 MAURICE COFFEE AND TEA
 Andreas De Ridder,
 2009, 5:22 min.

05 WALKING THE DOG
 Oskar De Rycker, 2009,
 5:05 min.

06 ECHO
 Dennis Van de Berghe,
 2009, 6:00 min.

07 LUCY & TOBY
 Abel Ruiz, 2010,
 4:30 min.

Filmgestaltung 1 & 2

Filmakademie Baden-Württemberg

Film Design 1 & 2 – Baden-Württemberg Film Academy

DIE FILMGESTALTUNG AN DER Filmakademie Baden-Württemberg ist ein Studienfach, das allen Studierenden im Grundstudium zugänglich ist – im ersten Jahr als Pflicht- und im zweiten Jahr als Wahlfach.

EXPERIMENTIEREN IST HIER NICHT nur erlaubt, sondern ausdrücklich erwünscht. Die Studierenden entwickeln unter Berücksichtigung vieler formaler Ansätze Kurzfilme in ungewöhnlichen Erzählweisen. Dabei kommen sowohl animationstechnische, realzenische als auch experimentelle Spielarten in Mischformen zur Anwendung. So entstehen jedes Jahr eine ganze Reihe filmischer Schmuckstücke, die durch ihre individuellen Ausdrucksformen bestechen.

FILMGESTALTUNG 1

FILM DESIGN 1

01 REALITY 2.
Julia Kovalenko
2012, 5:30 min.

02 WANNA POLKA?
Kathrin Kuhnert
2012, 2:30 min.

03 DROPLIT
Meike Müller, Manuel Rivoir, Lars Timmermann
2013, 2:30 min.

04 KABUS 3 1/2 TRÄUME
Manolya Külköylü,
Deutschland
2012, 3:30 min.

05 CLAIR-OBSCUR
Maité Schmitt,
Nadine Schwenk,
Manuel Sosnowski,
2013, 3:00 min.

06 DIE STARRE
Moritz Lenz
2012, 7:20 min.

Referentin *Lecturer*:
Isolde Asal

07 MECARNICUM
Dominik Stockhausen,
Felix Zehender
2013, 3:30 min.

08 TIM SCHRÖDER UND DAS ENDE ALLER TAGE
Sebastian Hilger,
Rebekka Kaufmann,
Peter Lames,
Deutschland, 2012,
7:40 min.

09 SZENEN EINER NÄHE
Stefanie Fies,
Valentin Kemmner
Deutschland, 2012,
6:45 min.

10 HIGHWOOL
Nicolai Maderthoner,
Moritz Mugler
2013, 2:10 min.

FILM DESIGN AT THE *Baden-Württemberg Film Academy* is a subject which is open to all students during the basic course – it is compulsory in the first year and optional in the second year.

Here experimentation is not just permitted, it is expressly recommended. *Film Design* teaches the new approaches and methods of contemporary media, without the specifications and restrictions so typical of the market. Students adopt unusual and unique narrative style with due regard to formal approaches to develop short films. In doing so, students incorporate animation, documentary and experimental elements to create hybrid forms. In this environment a whole range of film treasures are created ever year, whose appeal lies in their individual forms of expression.

FILMGESTALTUNG 2

FILM DESIGN 2

01 MOON
Carl Schröter
2012, 3:00 min.

02 START WATCHING
Marc Zimmermann
2012, 1:23 min.

03 LITEFOOT
Hendryk Witscherkowsky
2012, 0:30 min.

04 DAS, WAS BLEIBT
Liv Scharbatke
2012, 5:11 min.

05 THE TELEGRAPHIST
Florian Kläger und
Lisa Sperling
2012, 3:07 min.

Referentinnen *Lecturers*:
Regine Welker und Verena Fels

06 QUINTESSENCE
Simon Thummet
und Anselm Pyta,
2013, 14:00 min.

07 BAUERNAUFSTAND
Jessica Tegethoff,
2013, 6:25 min.

08 DIE ZEITDIEBEN
Stefanie Fies,
Gero Eckhardt,
2013, 7:30 min.

09 ERSTE JAGD
Valentin Kemmner,
2013, 6:00 min.

10 THE FEASTIBLE LIFE
Benedikt Hummel,
2013, 7:45 min.

REALITY 2.0



Präsentation der Festivaltrailer

Presentation of festival trailers

SEIT ÜBER 17 JAHREN produzieren die Studierenden des Animationsinstituts der Filmakademie Baden-Württemberg die Trailer für das ITFS. Als Dritjahresprojekt stehen nur vier Monate Produktionszeit für diese technisch und stilistisch stark unterschiedlichen animierten Kurzfilme zur Verfügung. Herzlichen Dank an die ausführenden Studierenden, die Dozenten Johannes Weiland und Jakob Schuh, Production Supervisor Christian Müller, Projektbetreuer Andreas Ulmer und den Institutsleiter Prof. Thomas Haegele sowie sein Team.

For more than 17 years, students from the Institute of Animation of Filmakademie Baden-Wuerttemberg have been producing the trailers for ITFS. In only four months these animated shorts are made in the most diverse styles and techniques as their third year projects. Many thanks to the participating students, the Dramatic Supervisors Johannes Weiland and Jakob Schuh, the Production Supervisor Christian Mueller, Project Consultant Andreas Ulmer and the Director of the Institute Prof. Thomas Haegele as much as the whole team.

Produzent *producer*:
Filmakademie Baden-Württemberg
Institut für Animation,
Visual Effects und Digitale
Postproduktion
Akademiefhof 10,
71638 Ludwigsburg
zusätzliche Informationen zu den
Trailern *additional information*
about the trailers:
www.animationsinstitut.de

Präsentiert von *presented by*:
Johannes Weiland &
Christian Müller

01 ROLLIN' WILD
Kyra Buschor, Annie Habermehl,
Constantin Paeplow, Valentina
Brüning (P)
2012, DCP, 4 x 0:30 min.

02 FANTACITY
Ferdinand Engländer, Natalia
Alencar, Felix Fahle (P)
2013, DCP, 1:00 min.

03 PLOT-O-MAT
Iring Freytag, Florian Werzinski,
Christian Zehetmeier (P)
2013, DCP, 4 x 0:20 min.

04 SUBWAY RIDE
Martin Grötzschel, Sarah Heinrich,
Dennis Müller, Svetlana Yuferova,
Paul Maresch (P), Christian
Zehetmeier (P)
2013, DCP, 1:10 min.

05 INNER SPACE
Marc Zimmermann, Pablo Almeida (P)
2013, DCP, 1:00 min.

06 MORPHIUM
Linus Stetter, Thilo Kienle,
Paul Maresch (P)
2013, DCP, 2 x 0:30 min.

07 MAGIC MUSHROOMS
Michaela Gote, Julian Weiß, Martin
Backhaus (P)
2013, DCP, 0:30 min.



freie akademie der bildenden kunst
staatlich anerkannt

fach- & schülerbafög
malerei & grafik - comic - animation
ergänzungsschule - grundstudium
fachschiule - hauptstudium

METROPOL 2 MI, 24.4./16UHR WED 24.4./4PM

Headless, Barcelona

Die Realität eines kleinen Kreativstudios
The reality of a small creative studio



DREI TYPEN, EIN KREATIVER Geist ... kein Oberhaupt. Wir machen schon seit einigen Jahren animierte Langfilme und haben sogar einen Investor gefunden, der uns mehrere Jahre Zeit gab, unseren eigenen Langfilm zu drehen. Aber uns brennt es immer unter den Nägeln, Neues zu machen. Qualitätsanimation, frisches Design und grenzenlose Kreativität. Das kopflose Team freut sich darauf, einigen den Verstand zu rauben!

HEADLESS PRODUCTIONS WURDE 2008 gegründet und besteht mit Adrian Garcia, Alfredo Torres und Victor Maldonado aus Spezialisten, die bereits langjährige Karrieren im Bereich Animation vorzuweisen haben. Die ehemals künstlerischen Leiter bei diversen TV-Serien sattelten als eben solche zunächst um auf den animierten Langfilm „El Cid – die Legende“, bevor sie endgültig das Zepter selbst in die Hand nahmen und in Regie, Drehbuch und künstlerische Leitung ihren Erstlingsfilm „Nocturna“ drehten. Der gewann 2008 den spanischen Filmpreis Goya und wurde von Festivals wie Venedig und Toronto ausgewählt. 2008 wurden sie vom Europäischen Verband für Animationsfilm für den Preis „Beste Europäische Animationsregisseure“ nominiert.

Präsentiert von *presented by*: Victor Maldonado

Three characters, a single mind ... no head at all. We have been working together on animated features for quite a while; we even convinced someone to let them spend a few years directing our own feature film. But even after that, we are still itching to make new stuff. Quality animation, fresh design, no holds barred creativity. The Headless team is just looking forward to blowing some minds... and heads! Created at the beginning of 2008, Headless Productions' members (Adrian Garcia, Alfredo Torres and Victor Maldonado) had already a long professional career in animation. Art directors on a long list of TV shows, switched into feature films art directing "El Cid: the legend" to immediately direct, write and art direct their debut film "Nocturna", winner of 2008 Goya Award and selected in festival such as Venice and Toronto Films Festival. They were nominated as "Best European Animation Directors" in 2008 by the European association of animated films.

www.headless.es

Filme *Films* (alle von *all by* Victor Maldonado, Adrian Garcia, Alfredo Torres): Nocturna (2008), The Strange Case of Dad's Missing Head (2008), No Pets Allowed (2010), I'm a Monster (2010), Tadeo Jones (2011), Fugu (2011), My Family and the Wolf (2012)

METROPOL 2 DO, 25.4./14UHR THU 25.4./2PM

Blue Sky Studios, Greenwich (Connecticut)

Die Cinematografie von "Epic" und der neue animierte Kurzfilm "Umbrellacorn"
The Cinematography of "Epic" and the studios new animated short "Umbrellacorn"

EIN KLEINES HÄUFLEIN INNOVATIVER Animationsfilmer hat – unter bescheidener Mithilfe von einem der bedeutendsten Filmstudios der Welt – Millionen Menschen magische Kinomomente beschert.

DAS AMERIKANISCHE CGI-ANIMATIONS-STUDIO BLUE SKY STUDIOS, oder kurz Blue Sky, hat sich auf hoch aufgelöste Charakteranimationen und Renderings spezialisiert. Seine Anfänge liegen in einer Zeit, als die Idee eines nur am Computer erzeugten Films noch nicht einmal eine Idee war. Blue Sky gehört zu 20th Century Fox und hat seinen Sitz in Greenwich, Connecticut. Neben seinen Animationslangfilmen, darunter die „Ice Age“-Reihe, „Robots“ (2005), „Horton hört ein Hu!“ (2008), „Rio“ (2011) und „Epic“ (2013), war Blue Sky auch an vielen großen Spielfilmproduktionen beteiligt, vor allem bei der Einbindung von Spielszenen und Computeranimationen.

A small band of animation innovators brought movie magic to millions (with a little help from one of the world's most powerful film studios)

Blue Sky Studios, or simply Blue Sky, is an American CGI-animation studio which specializes in high-resolution, computer-generated character animation and rendering. Its story goes back to a time when the idea of a feature film made only with computers wasn't even an idea. It is owned by 20th Century Fox and located in Greenwich, Connecticut. In addition to their feature-length animated films, including the "Ice Age" series, "Robots" (2005), "Horton Hears a Who!" (2008), "Rio" (2011) and "Epic" (2013), Blue Sky has worked on many high-profile films, primarily in the integration of live-action with computer-generated animation.

Präsentiert von *presented by*: Karyn Monschein, Stephen Neary

STUDIOPRÄSENTATION
STUDIO PRESENTATION

STUDIOPRÄSENTATION
STUDIO PRESENTATION

OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2013

ENTRY DEADLINE: MAY 17TH

WWW.ANIMATIONFESTIVAL.CA

OPEN RUSSIAN ANIMATION FESTIVAL Suzdal 2013

18

ОТКРЫТЫЙ РОССИЙСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ АНИМАЦИОННОГО КИНО

Suzdal 2013
27 февраля - 4 марта

Studio 100 Media, München

Bee there



DIE WELTBEKANNTESTE BIENE „Die Biene Maja“, Klassiker wie „Wickie und die starken Männer“ und „Heidi“, Neuentwicklungen wie „Das Haus Anubis“ oder „Hotel 13“ sowie weitere bei Kindern, Jugendlichen und Familien beliebte Marken befinden sich unter dem Dach von Studio 100 Media.

DAS INTERNATIONAL TÄTIGE PRODUKTIONS- und Vertriebsunternehmen im Bereich Kinder- und Familienunterhaltung entwickelt und akquiriert neue Formate, engagiert sich als Produzent beziehungsweise als Co-Produzent und ist zudem für den weltweiten Vertrieb des eigenen Rechte-Portfolios sowie für den Drittvertrieb von Programmen zuständig. Neben der Produktion von Kino- und Spielfilmen sowie TV-Serien betreut Studio 100 Media das Lizenzgeschäft, entwickelt und produziert eigene Produkte im Bereich Merchandising als Hersteller von Büchern, Spielwaren und Home-Entertainment-Produkten und vermarktet diese selbst.

IN FRISCHER CGI-/3D-OPTIK IST „Die Biene Maja“-Serie mit 78 Episoden seit Ostern 2013 wieder auf die deutschen TV-Bildschirme zurückgekehrt. In Zusammenarbeit von Studio 100 Media, M.A.R.K.13, Buzz Studios und Pixomondo entsteht derzeit der 'Die Biene Maja'-Kinofilm in 3D. In der Präsentation wird Studio 100 Media Einblicke in die Produktion des Films geben.

The world's best-known bee, "Maya" and classics such as "Vic the Viking" and "Heidi", new developments such as "Home of Anubis" or "Hotel 13" and other brands so loved by children, young people and families can all be found at Studio 100 Media.

This production and sales company, internationally active in the field of children's and family entertainment, develops and acquires new formats, is involved in producing and co-producing and is also responsible for the worldwide sale of its own rights portfolio as well as for the third-party distribution of programmes. In addition to the production of feature films and TV series, Studio 100 Media oversees the royalty business, develops and produces its own products in the field of merchandising as a producer of books, toys and home entertainment products and markets these itself.

"Maya the Bee" returned to German TV screens with 78 episodes in a fresh CGI/3D look at Easter 2013. A co-operation between Studio 100 Media, M.A.R.K.13, Buzz Studios and Pixomondo is presently producing the "Maya the Bee" feature film in 3D. During its presentation, Studio 100 Media will provide an insight into the production processes of the film.

Präsentiert von *presented by:* Torsten Wegener



JETZT KOSTENLOS
DOWNLOADEN



www.zdf-werbung.de

ZDFwerbe
fernsehen



50 JAHRE JUNG!



DO, 25.04.2013
METROPOL 1
20:00 UHR



METROPOL 2 DO, 25. 4. /20UHR THU, 25. 4. /8PM

NFP animation film GmbH präsentiert:

Mit den Mainzelmännchen auf Zeitreise *A time travel with the Mainzelmännchen*

VOR GENAU 50 JAHREN sagten sie zum ersten Mal „Gud'n Aaamd“. Seitdem sind Anton, Berti, Conni, Det, Edi und Fritzchen aus dem ZDF nicht mehr wegzudenken. Das halbe Jahrhundert, das die sechs auf dem Buckel haben, sieht man ihnen unter ihren Mützen überhaupt nicht an. Verändert haben sie sich aber schon: 1967 wurden sie farbig, in den neunziger Jahren legten sie ihre Kinderschürzen ab, die Nullerjahre brachten technische Accessoires wie Notebooks und Handys. Das NFP-Team, der ehemalige Chefzeichner Titus König und „Mainzelmännchenstimme“ Oliver Schmidt präsentieren die legendären Sympathieträger im Wandel der letzten fünf Jahrzehnte. Durch den Abend führt ZDF Kultur-Moderator Rainer Maria Jilg.

It is exactly 50 years since they said "Gud'n Aaamd" (Good evenin') for the first time. Since then ZDF would be unimaginable without Anton, Berti, Conni, Det, Edi and Fritzchen. At half a century each, they are getting on a bit, but you can't tell. However they have changed their appearance somewhat: in 1967 they appeared in colour, in the nintys they got rid of their bibs and during the noughties they acquired technical accessories such as notebooks and mobile phones. The NFP team, the former head illustrator, Titus König and the "voice of the Mainzelmännchen" Oliver Schmidt will be presenting this legendary friendly fellows and how it has developed over the last five decades. ZDF Kultur presenter Rainer Maria Jilg will be hosting the evening.



METROPOL 2 FR, 26. 4. /14 UHR FRI, 24. 4. /2 PM

Shy the Sun, Kapstadt Arbeit & Spiel: Unser Prozess *Work & Play: Our Process*

JANNES HENDRIKZ IST AUTODIDAKT und arbeitete zunächst als Komponist. Nach dem großen Erfolg des Animationsfilms „The Tale of How“, der von der Blackheart Gang gedreht wurde, gründete er zusammen mit Ree Treweek und Nina Pfeiffer die inzwischen mehrfach preisgekrönte Firma Shy the Sun.

SHY THE SUN FUNKTIONIERT als Kreativkonzept, das sich besonders außergewöhnlichen Welten und wundervollen Charakteren widmet und als gemeinschaftlicher Prozess funktioniert, in dem Figurenentwicklung, Handlung, Illustration, Animation und Realfilm entstehen. Geboren aus dem Wunsch, Animation und Kunst miteinander zu verbinden, legt Shy the Sun großen Wert auf die Kraft des Erzählens, die visuellen Glanzpunkte fantastischer Welten und liebevoll gestalteter Figuren. All das entsteht im dynamischen Prozess der Erzählung.

JANNES HENDRIKZ ARBEITET ALS Regisseur für Shy the Sun und ist Spezialist darin, atemberaubende Welten zu schaffen und glaubwürdigen Figuren Leben einzuhauchen. Jannes wird durch die Produktionen von STS führen, das typische Design sowie den konzeptionellen Prozess beleuchten, die altbekannte Dualität zwischen Kunst und Kommerz erörtern sowie darstellen, wie STS die Balance zwischen beiden hält.

Completely self-taught, Jannes Hendrikz began his career as composer. Following the huge success of the Blackheart Gang's part time project The Tale of How, he established the multi award winning company Shy the Sun with Ree Treweek and Nina Pfeiffer.

Shy The Sun is a creative concept resource with a passionate devotion to extraordinary worlds and marvelous characters that is produced through a joint process of character development, storytelling, illustration, animation and live action. Born out of a desire to knot animation and the arts, Shy the Sun is passionate about the power of narrative, and the visual feast of fantastical worlds and endearing characters that are developed through a dynamic process of storytelling.

As director for Shy The Sun, Jannes Hendrikz is an expert in his craft, creating worlds that are breathtaking, and breathing life into credible characters. Jannes will be taking you through STS's previous work, taking a closer look at their design and conceptual processes and will be exploring the age old duality between art vs. commerce and how STS balance the two in the workplace.

www.shythesun.tv

METROPOL 2 SA 27.4./14 UHR SAT 27.4./2PM

Tumblehead, Viborg

Kreativität zehrt von Erfahrung

Creativity Feeds on Experience

TUMBLEHEAD ANIMATION STUDIO WURDE im Januar 2011 in Dänemark gegründet. Ihre kreative Arbeit umfasst die Bandbreite von Spielen, B2B Kommunikation, Spielfilmen und TV-Serien.

DIE EIGENTÜMER VON TUMBLEHEAD, Magnus Møller und Peter Smith, geben Einblick in ihren Ansatz, einzigartige kreative Inhalte zu produzieren. Sie berichten darüber, wie aus einer Idee die konkrete Umsetzung im Film erfolgt.

Tumblehead Animation Studio was founded in Denmark, January 2011. Since then they have been involved in everything from games, B2B communication, Features and TV-series.

The owners of Tumblehead Magnus Møller and Peter Smith give an insight into their approach to creating unique creative content. How they start out with the first creative idea and the whole process to complete a film.

www.tumblehead.dk

Filme *Films*: Elk Hair Caddis (2010) by Magnus Møller, Peter Smith; My Haunted House (2012) by Alex Williams; Rob 'n Ron (2013) by Magnus Møller, Peter Smith; Beetle und Cheval (2010) by Magnus Møller, Peter Smith



ELK HAIR CADDIS

METROPOL 2 SA 27.4./16UHR SAT 27.4./4PM

INDI FILM, Stuttgart

Präsentation des Projekts „Die Kathedrale“ –

Ein Transmedia-Abenteuer im Herzen gotischer Kathedralen

Presentation of the project “The Cathedral” –

a transmedia adventure at the heart of a Gothic cathedral

DAS PROJEKT „DIE KATHEDRALE“ SETZT sich aus vier miteinander verknüpften medialen Plattformen zusammen: einem 3D-Film, einem Doku-Spiel, einer mobilen App und einer Mediathek:

DIE KATHEDRALE – BAUMEISTER DES Straßburger Münsters. Ein Film von Marc Jampolsky in 3D über die Kunstfertigkeit der gotischen Baumeister. Das Making-of: Die Geheimnisse der Produktion. Eine Dokumentation über die Dreharbeiten und die Postproduktion.

DAS DOKU-SPIEL „TOWER BUILDER“: Sie sind der Baumeister des Turms! Eine innovative Web-Dokumentation mit videospiegelartigem Konzept.

MOBILE APP. INTERAKTIVER TOURGUIDE: Holen Sie sich mit der Technologie von heute das Mittelalter in die Gegenwart! Eine mobile App für eine Erkundung vor Ort!

Das Projekt wird präsentiert von Benjamin Cölle (INDI FILM Stuttgart), Crossmedia-Producer.

The project “The Cathedral” comprises four media platforms that are all linked with one another: a 3 D film, a documentary game, a mobile app and a media centre.

The cathedral – master builders of the Strasbourg cathedral. A film in 3 D about the artistry of the Gothic master builders. A film by Marc Jampolsky.

The making-of: the secrets of the production. A documentary about filming and post-production.

The documentary game “Tower Builder”. You are the master builder of the tower! An innovative web documentary with a video-game concept.

Mobile app. Interactive tour guide: bring the Middle Ages into the present using the technology of today! A mobile app for exploring on-site!

The project is presented by Benjamin Cölle (INDI FILM Stuttgart), crossmedia producer.

www.indifilm.de

GLORIA 2 SA 27.4./17 UHR SAT 27.4./5 PM

Pixar Animation Studios, Emeryville

Die Entstehung von Pixars „The Blue Umbrella“ (3D)

Making Pixar’s “The Blue Umbrella” (3D)

SASCHKA UNSELD, REGISSEUR VON „The Blue Umbrella“, präsentiert den neuesten Kurzfilm der Pixar-Studios.

EIN ABEND WIE JEDER andere, Pendler warten auf ihren Zug. Es fängt an zu regnen und schon kommt Leben in die Menge, begleitet vom Geräusch tropfender Regennischen, pfeifender Markisen und plätschernder Rinnsteine. Und mittendrin verlieben sich zwei Regenschirme – einer blau, einer nicht.

IM ANSCHLUSS AN DIE Vorführung von “The Blue Umbrella” wird der Regisseur Saschka Unselde die Entstehungsgeschichte präsentieren: Von der Idee über die Entwicklung der Geschichte durch das Pixar-Team bis hin zur Umsetzung auf die Leinwand. Dieser Blick hinter die Kulissen zeigt uns die Kunstfertigkeit und Technologie, die hinter jedem Einzelbild steckt, und lässt uns den Film mit neuen Augen sehen.

A screening and presentation by director Saschka Unselde

It is just another evening commute until the rain starts to fall, and the city comes alive to the sound of dripping rain pipes, whistling awnings and gurgling gutters. And in the midst, two umbrellas—one blue, one not—fall eternally in love.

A screening of “The Blue Umbrella” will be followed by a “Making-of” presentation with the director Saschka Unselde. He will retrace his journey from discovery of the idea all the way through the Pixar story process and onto the big screen. Get a behind-the-scenes look at the artistry and technology that went into every frame and then re-watch “The Blue Umbrella” with new eyes.



Beratung Vertrieb Service Miete Leasing

Ihr leistungsfähiger Partner für TOSHIBA
Bürokommunikationssysteme mit dem
kompetenten Service

- Multifunktionsysteme
- Digitale Farbdrucksysteme
- Dokumenten Management
- Archivieren
- PC-Anbindung



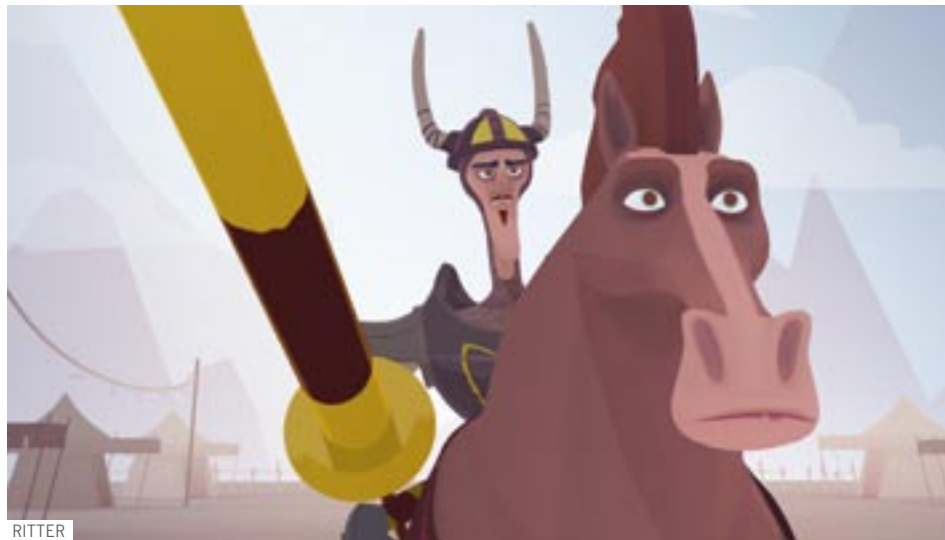
TX Kommunikationsgesellschaft mbH
Keplerstrasse 14/1 71636 Ludwigsburg

Telefon 07141-6 88 89-0
Fax 07141-6 88 89-80

www.txkommunikation.de
info@txkommunikation.de

DRUCKEN KOPIEREN SCANNEN FAXEN

Cartoon Network meets Hochschule Luzern



RITTER

DIE KOOPERATION FÜR CARTOON NETWORK

THE CO-OPERATION FOR CARTOON NETWORK

ZEICHENTRICK-CLIPS LUZERNER
STUDIENDER für Cartoon Network: Im Modul Characterdesign 2012/2013 konzipierten bereits zum dritten Mal Studierende der Lucerne University of Applied Sciences and Arts in Kooperation mit dem Kindersender Cartoon Network eigene Charaktere und Geschichten, die als kurze animierte Logo-Clips realisiert wurden. Das Ergebnis sind witzige und unorthodoxe Image-Clips.

IM RAHMEN DER PRÄSENTATION „Cartoon Network meets Hochschule Luzern – Design & Kunst“ werden diese Clips erstmals dem Publikum präsentiert. Außerdem wird es preisgekrönte Luzerner Animationsfilme, BA- und MA-Abschlussfilme sowie Zeichentrick-Highlights, die aktuell bei Cartoon Network ausgestrahlt werden, zu sehen geben.

Animated film clips by students of the Lucerne University of Applied Sciences and Arts for Cartoon Network: for the third time students at Lucerne designed their own characters and stories which were realised as short logo clips as part of the character design module 2012/2013 in co-operation with Cartoon Network, the children's TV station. Funny, unorthodox image clips were the result. These clips in the form of classic animation and computer animation are to be shown to the audience for the first time as part of the presentation "Cartoon Network meets Lucerne University of Applied Sciences and Arts". Furthermore, award-winning animated films from Lucerne, BA and MA graduate films and animated film highlights currently being shown on Cartoon Network will also be presented.

LUCERNE UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES AND ARTS

STUDIUM ANIMATION FÜR KREATIVE: Der Bachelor of Arts Animation an der Hochschule Luzern – Design & Kunst umfasst die Studienschwerpunkte Theorie und Geschichte des Animationsfilms, Expanded Animation sowie 2D Animation (Zeichentrick, Experimentalfilm) und 3D Animation (Puppentrick, CGI). Das Master-Studium schließt mit der Spezialisierung Animation an den Bachelor an und optimiert die Chancen im Berufsleben. Es können sowohl Auftragsanimationen als auch Autorenfilme realisiert werden. Für die Umsetzung der freien Projekte werden Co-Produktionen mit externen Produktionsfirmen angestrebt.

Animation for creatives degree course: the Bachelor of Arts Animation course at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts comprises the subjects of theory and history of animated film, expanded animation, 2D animation (animation, experimental film) and 3D animation (stop-motion, CGI). The Master degree course follows up on this with a specialisation in animation and optimises the career opportunities of students. Both commercial animated films and author films can be realised. The university strives to organise co-productions with external production companies for the realisation of independent projects.

Ansprechpartner Contact:
BA Animation: François Chalet, francois.chalet@hslu.ch
MA Design / Spezialisierung Animation
MA Design / Specialisation in animation:
Jochen Ehmann, jochen.ehmann@hslu.ch



BIER IM TIER

CARTOON NETWORK

CARTOON NETWORK ist der Kindersender von Turner Broadcasting System Deutschland: Er ist die beste Adresse für brandneue preisgekrönte Serien wie „The amazing world of Gumball“, abgedrehten Zeichentrickspaß wie „Hero: 108“ und actiongeladene Abenteuer wie „Ben 10“. Außerdem zeigt Cartoon Network mit „H2O – Plötzlich Meerjungfrau“ und „Level Up“ weltweit erfolgreiche Live-Action-Serien. Der Sender bietet einen großen Teil an Eigenproduktionen, deren Bestand stetig wächst. Hierzu zählen zum Beispiel „Cartoon Network Spurensuche – Schnitzeljagd war gestern“ mit Collien Ulmen-Fernandes sowie „Cartoon Network Durchstarter“ und „Cartoon Network D! Hall of Fame“ mit Star-Choreograf Detlef D! Soost.

Cartoon Network is a children's TV station belonging to Turner Broadcasting System Deutschland: it is the very best address for brand new award-winning series such as the "The amazing world of Gumball", unusual animated fun such as "Hero: 108" and action-packed adventures like "Ben 10". Cartoon Network also shows internationally successful live-action series such as "H2O – Plötzlich Meerjungfrau" and "Level Up". The station also broadcasts an increasingly larger proportion of in-house productions. These include "Cartoon Network Spurensuche – Schnitzeljagd war gestern" with Collien Ulmen-Fernandes as well as "Cartoon Network Durchstarter" and "Cartoon Network D! Hall of Fame" with star choreographer Detlef D! Soost.

Ansprechpartner Contact:
Senior Creative Producer – Kids Networks:
Gerhard Wolf

PREISGEKRÖNT!



DIE FANTASTISCHE WELT VON GUMBALL

Die Erfolgsserie der beliebten Cartoon Network-Eigenproduktion DIE FANTASTISCHE WELT VON GUMBALL reißt nicht ab!

Hier eine Auswahl der Auszeichnungen:

- Festival d'Animation Annecy 2011
- British Academy of Film and Television Arts Awards 2011
- Annie Awards 2012
- British Animation Awards 2012
- Prix Jeunesse International 2012
- Kidscreen Awards 2012 + 2013
- 1st International Emmy® Kids Awards 2013

DIE FANTASTISCHE WELT VON GUMBALL läuft täglich bei Cartoon Network, dem Kindersender im Pay-TV, und samstags auch bei ZDF tivi und KiKA.

Alle Infos:

CartoonNetwork.de



GLORIA 1 SA 27.4./17UHR SAT 27.4./5PM

Premiere: „Das kalte Herz“



HANNES RALL
Deutschland *Germany* 2012, DCP (JPEG 2000),
29 min.
Drehbuch *screenplay*: Hannes Rall, nach dem
gleichnamigen Märchen von Wilhelm Hauff adapted
from the eponymous fairy tale by Wilhelm Hauff
Musik *music*: Eckart Gadow
Produzenten *producers*: Michael Meier und
Hannes Rall
Sprecher *narrator*: Michael Mendl

Peter Munk ist ein armer Köhler, der sich nichts sehnlicher wünscht als Geld und Ansehen. Als ihm eines Tages ein Waldgeist drei Wünsche gewährt, glaubt Peter sich im Himmel. Doch seine Gier lässt ihn das Falsche tun. „Das kalte Herz“ ist eine der bekanntesten Geschichten von Wilhelm Hauff, die schon oft ihren Weg auf die Leinwand gefunden haben. Doch der deutsche Trickfilmer Hannes Rall findet einen ganz neuen Zugang zu der mystisch-romantischen Geschichte. Ralls Zeichnungen sind abstrakt, und in ihrer fließenden Dynamik erinnern sie an Scherenschnitte sowie den expressionistischen Film. Ein Märchen für Erwachsene – stimmungsvoll und faszinierend. In den Hauptrollen ist „Das kalte Herz“ mit prominenten Stimmen besetzt, darunter der deutsche Schauspieler Michael Mendl, der bei der Premiere anwesend sein wird.

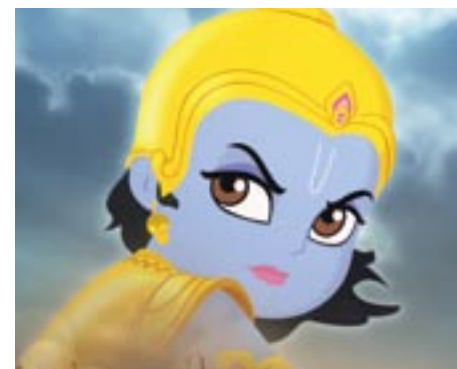
Peter Munk is a young and poor charcoal-burner who desperately wants to become rich. He trades his warm heart for a cold stone with the evil spirit of the forest. A cautionary tale about the effects of greed on the human soul, based on a darkly romantic German fairy tale. "Das kalte Herz" is one of the most famous stories by Wilhelm Hauff, which has already been adapted repeatedly for the screen. But the German animator Hannes Rall finds an entirely new approach to this darkly romantic tale. Rall's drawings are abstract and they are reminiscent of silhouettes and German cinematic expressionism. A fairy tale for adults, full of atmosphere and fascinating. The main voice acting roles of "The Cold Heart" are cast with prominent actors, among them the German actor Michael Mendl, who will be present at the premiere.

Weltpremiere *world premiere*

METROPOL 2 SO, 28.4./14UHR SUN 28.4./2PM

U.I. Lapp GmbH präsentiert:

Hey Krishna (Reliance Animation, Pune)



VIKRAM VETURI
Indien *India* 2012, DCP (JPEG 2000), 117 min.
2D Computeranimation *2D computer animation*
Drehbuch *screenplay*: Kamlesh Pandey
Schnitt *editing*: Varaprasad J.V.
Musik *music*: Shantanu Moitra
Produzent *producer*: Ashish Kulkarni

Das Schicksal hat den kleinen Krishna dazu auserkoren, als Verkörperung des Gottes Vishnu auf Erden zu wandeln. Der brutale Kriegsherr Kamsa, der über Mathura herrscht, wird zum erbitterten Gegner. Als Krishna erfährt, dass Kamsa seine leiblichen Eltern seit fast zwanzig Jahren im Kerker gefangen hält und seine sechs älteren Brüder ermordet hat, entschließt er sich, dem mächtigen Kriegsherrn entgegenzutreten. – Die Krishna-Legende ist die bekannteste der indischen Epen. „Hey Krishna“, in Indien gefeiert, fängt die Legende um seine Kindheit mittels Animation und Musik ein. Der Film wurde von dem Animationsstudio Reliance Animation aus Pune entwickelt, einem Unternehmen der größten indischen Unterhaltungsfirma Reliance Entertainment.

Krishna is born a destiny's child, to become the nemesis of the brutal warlord Kamsa who rules over Mathura. As Krishna comes to know that his biological parents have been imprisoned by Kamsa for nearly two decades and that his six brothers who were born before him were murdered by Kamsa, he decides to face the mighty warlord. – In India, Krishna is the greatest of the epic legends. Largely celebrated in India, "Hey Krishna" uses animation and music to trace the mythology of Krishna's childhood. The film was created by the Pune-based animation studio Reliance Animation, a wing of the biggest entertainment corporation in India, Reliance Entertainment.

German premiere

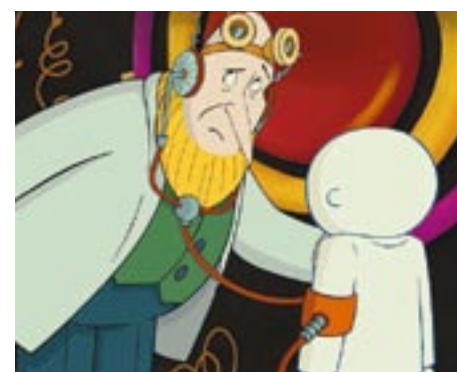
Deutschlandpremiere

METROPOL 2 SO 28.4./16:30UHR SUN 28.4./4:30PM

Der Mondmann

(empfohlen ab 6 Jahren *suitable for children aged 6 and older*)

FOR KIDS



STEPHAN SCESCH
Deutschland *Germany* 2012, 35mm, 95 min.
Zeichentrick *cell animation*
Drehbuch *screenplay*: Stephan Schesch nach dem
gleichnamigen Kinderbuch von Tomi Ungerer adapted
from the eponymous children's book by Tomi Ungerer
Produktion *production*: Schesch Filmkreation GmbH
und Co.KG, Le Pacte, Cartoon Saloon
Verleih *distribution*: Neue Visionen

Nacht für Nacht sitzt der Mann im Mond alleine in seiner silbernen Kugel und langweilt sich. Eines Nachts springt er auf einen Kometen und rast mit diesem zur Erde. Dort lässt er sich in einem Fluss zur Behausung des schrulligen und einsamen Erfinders Bunsen van der Dunkel treiben. Die beiden werden Freunde, und der Mondmann lernt zu sprechen. Unterdessen feiert der schauerhafte Präsident die Unterwerfung der Welt, den Absturz des Kometen deutet er als einen Angriff aus dem All. Er beauftragt Bunsen, eine Rakete zur Eroberung des Mondes zu bauen. Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Tomi Ungerer, mit den Stimmen von Katharina Thalbach, Ulrich Noethen, Corinna Harfouch, Ulrich Tukur, u. a.

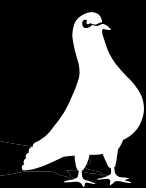
Night after night, the man in the moon sits alone in his silver ball and is bored. One night, he jumps on a comet and rushes to earth on it. There, he floats down a river to the home of the quirky and lonely inventor Bunsen van der Dunkel. The two become friends and the man from the moon learns to talk. In the meantime, the cruel president is celebrating his conquest of the world – assuming the comet's crash was an attack from outer space. He assigns Bunsen to build a rocket to conquer the moon. Adapted from the children's book of the same name by Tomi Ungerer with the voices of the German actors Katharina Thalbach, Ulrich Noethen, Corinna Harfouch, Ulrich Tukur and others.

28 Oct —
3 Nov 2013

DOK LEIPZIG

56th International Leipzig
Festival for Documentary
and Animated Film
DOK Festival & DOK Industry
www.dok-leipzig.de

ENTRY
DEADLINES:
15 MAY 2013
FOR PRODUCTIONS
COMPLETED BEFORE
1 MAY 2013
10 JULY 2013
FINAL ENTRY
DEADLINE



ANIMOVIE (OUT OF COMPETITION)

Animated Africa

DIESES JAHR SETZT SICH das afrikanische Panorama aus Animationsfilmen aus Simbabwe und Südafrika zusammen. „Jungle Beat“ ist eine unterhaltsame, familienfreundliche Serie über eine Reihe von Tieren, denen recht bizarre Dinge passieren; die fünfminütigen Episoden wurden mittels CGI animiert. „Across the Limpopo“ zeigt eine Auswahl von Kurzfilmen für Erwachsene von Animatoren rund um den Fluss Limpopo, der Zimbabwe von Südafrika trennt.

BEIDE PROGRAMME SOLLEN EINEN Einblick in die Kultur und den Humor der beiden Länder geben und eine Diskussion über die Perspektiven anregen, die der afrikanische Animationsfilm aufgrund seiner Ästhetik, Themen und Einflüsse hat. Im Anschluss an die Vorführung der Filme findet eine kurze Diskussion mit dem Kurator des Programms, Simbirai Solomon Maramba, und Sabina Seldon aus Zimbabwe statt.

This year's African Panorama is an offering from Southern Africa with Zimbabwean and South African Animation. "Jungle Beat" is a fun, family friendly series of CGI animated 5-minute episodes focusing a variety of animals and the rather bizarre things they encounter, while "Across the Limpopo" is a selection of shorts from animators from across the Limpopo river that divides Zimbabwe and South Africa, with content for a mature audience.

The programmes have been designed to offer up a taste of Zimbabwean and South African humor and culture while stimulating a discussion about the perspective of Africa through animation, aesthetics, themes and influences. There will be a short discussion session after the screenings with the presenter of the programme, Simbirai Solomon Maramba and Sabina Seldon from Zimbabwe.

CALIGARI, LUDWIGSBURG SA, 27.4./16UHR SAT 27.4./4PM

ANIMATED AFRICA 1: ACROSS THE LIMPOPO

01 GOLDFISH – WE COME TOGETHER
Mike Scott, Südafrika *South Africa*
2011, 4:20 min.

02 THE KIFFNESS – MR. INCREDIBLE
Mike Scott, Südafrika *South Africa*
2013, 3:41 min.

03 THE SHADOW BOY
Justine Puren Calverley, Südafrika
South Africa
2007, 2:00 min.

04 SWANEPOEL
Justine Puren Calverley, Südafrika
South Africa
2011, 2:18 min.

05 PONDO
Justine Puren Calverley, Südafrika
South Africa
2011, 0:57 min.

06 SALAD CHICK – DATING MA CELEBRITIES
Tafadzwa Tarumbwa, Simbabwe
Zimbabwe
2009, 4:02 min.

07 SALAD CHICK – I KNOW YOU
Tafadzwa Tarumbwa, Simbabwe
Zimbabwe
2009, 4:02 min.

08 MBIRA DZAKONDO
Tafadzwa Tarumbwa, Simbabwe
Zimbabwe
2010, 5:30 min.

09 STUNT GOAT
Tafadzwa Tarumbwa, Simbabwe
Zimbabwe
2009, 2:49

10 GAVA INGWE NE MUNHU
THE JACKAL, THE LEOPARD AND MAN
Shingai Mtezo, Simbabwe
Zimbabwe 2008

11 BLOWHARDS FEAT VLEIS, FILLET & FLATTIE
Tim Mostert, Südafrika *South Africa*
2012, 3:40 min.

12 PAPSAK
Tim Mostert, Südafrika *South Africa*
2012, 1:39 min.

13 SILLY POEMS - SHEBEEN
Tim Mostert, Südafrika *South Africa*
2007, 1:01 min.

14 SPEEDY 3D – GOGGA SPRAY
Tim Mostert, Südafrika *South Africa*
2008, 1:00 min.

15 SPEEDY 3D – MIELIES
SPEEDY 3D - MAIZE
Tim Mostert, Südafrika
South Africa
2008, 1:00 min.

16 SPEEDY 3D – RED RIBBON
Tim Mostert, Südafrika
South Africa
2008, 1:01 min.

17 SPEEDY 3D – TAXI WARS
Tim Mostert, Südafrika
South Africa
2008, 1:00 min.

18 SPEEDY 3D – THE CHICKENS ARE REVOLTING
Tim Mostert, Südafrika
South Africa 2008, 1:00 min.

19 COLLECTION OF ZIMBABWEAN ANIMATION PIECES
Simbirai Solomon Maramba, Simbabwe
Zimbabwe 2012, 5:00 min.

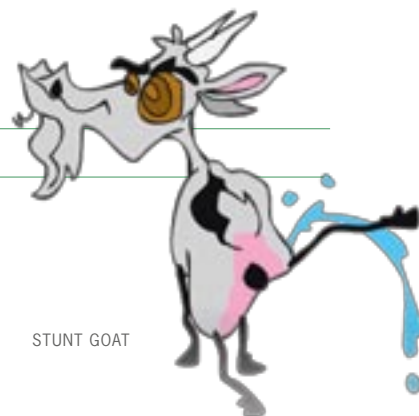
20 PARTY FREAK MUSIC VIDEO
Dan Muwanigwa, Simbabwe
Zimbabwe
2012, 3:05 min.

21 NEW DIGS
Martin Sen, Südafrika *South Africa*
2010, 2:10 min.

CALIGARI, LUDWIGSBURG SA, 27.4./18UHR SAT 27.4./6PM

ANIMATED AFRICA 2: JUNGLE BEAT

JUNGLE BEAT
Brent Dawes, Simbabwe *Zimbabwe* 2005,
13 x 5:00 min.



STUNT GOAT

STIFTUNG GEISSSTRASSE 7 SA, 27.04./20UHR SAT, 27.4./8PM

Diskussionsforum:

„Flüchtige Heimat – Animation, Medien und Politik in der Arabischen Welt“
Panel: „Elusive homeland – animation, media and politics in the Arab world“

UNSER BLICK GILT DER kulturellen Praxis in der arabischen Welt, die sich besonders seit dem Arabischen Frühling im Spannungsfeld von politischer Krise und gesellschaftlichem Wandel befindet: Wie wirken sich die verändernden Lebensbedingungen auf das Schaffen und die Produktionsbedingungen von Künstlern und Filmschaffenden aus? Welche Rolle nehmen Kultur und Medien im Gesamtkontext dieser politischen Umwälzungen und der damit einhergehenden persönlichen Veränderung von Lebensinhalten und -mittelpunkten ein? Wie nutzen Aktivisten Animation und Medien als Instrument politischer Kommunikation? Wie spiegeln sich Krise und Wandel gleichermaßen in Animation und Medien wider? Und nicht zuletzt, welche Gültigkeit haben Begriffe wie Identität und Heimat in diesem Zusammenhang?

PARALLEL ZUM DISKUSSIONSFORUM FINDET das Animation Co-Production Forum mit Produzenten und Animationsfilmern aus dem arabischen Raum statt, wodurch ein intensiver Austausch zwischen den von dort kommenden Kreativen mit dem Publikum und den Diskutanten gewährleistet ist.

Mohamed Beyoud,
Kulturprogrammleiter Institut Francais Meknès und Leiter des Animationsfestivals FICAM Director of the cultural programme, Institut Francais Meknès and head of the FICAM Festival of Animation

Fadi Abdelnour,
künstlerischer Leiter des Arab Film Festival Berlin
Artistic director of the Arab Film Festival Berlin

Anja Türkan,
freie Social Media Expertin
independent social media expert

Moderation *Hosted by:*
Niombo Lomba, Stadträtin Bündnis 90/DIE GRÜNEN
Stuttgart councillor, Bündnis 90/DIE GRÜNEN Stuttgart

METROPOL 3 FR, 26.04./19UHR FRI, 26.4./7PM

Animation in der Arabischen Welt

Animation in the Arab World

DER KURATOR MOHAMED BEYOUD, künstlerischer Leiter des Internationalen Animationsfilmfestival Meknès (FICAM), stellt aktuelle Animationsfilme aus dem arabischen Raum vor. Das Programm umfasst unter anderem Werke von Filmemachern aus Marokko, Tunesien, dem Libanon und Palästina. Viele der Filme behandeln politische Themen, befassen sich mit Krieg und Diktaturen im arabischen Raum, Islamophobie oder, auf ganz universelle Weise mit Gewalt und Unterdrückung. Wie zum Beispiel „ABCDoublespeak“ von der aus Syrien stammenden, in Paris lebenden Animatorin Yasmeen Fanari.

Our attention is on cultural practice in the Arab world, which particularly since the Arab Spring has been caught up in the conflicting priorities of political crisis and social change: how are changing living conditions affecting the work and production conditions of artists and filmmakers? What role do culture and media play in the overall context of this political revolution and the related change to the content and focus of people's lives? How do activists use animation and the media as an instrument of political communication? How are crisis and change reflected in animation and media? And finally what validity do terms such as identity and home have in this context?

The Animation Co-production Forum with producers and animation filmmakers from the Arab region will be taking place at the same time as the discussion forum, guaranteeing an intensive dialogue between creatives from the region and the audience and participants in the discussion.

In Kooperation mit
In co-operation with:



Geißstraße

ABCDOUBLESPEAK



Mohamed Beyoud, artistic director of the International Festival of Animated Film Meknès (FICAM), presents current animated films from the Arab world. The programme features short films by filmmakers from all over this region, including Morocco, Tunisia, Lebanon and Palestine. Many of the films presented are explicitly political, they cover topics like oppression, war and violence in the region, sometimes in a rather general way like „ABCDoublespeak“ by the Syrian-born animator Yasmeen Fanari from Paris.

Animation Co-Production Forum 2013

NACH DEM ERFOLG DES Animation Co-Production Forum Kaukasus präsentieren das Internationale Trickfilm Festival Stuttgart und die Robert Bosch Stiftung dieses Jahr das Animation Co-Production Forum 2013 mit besonderem Augenmerk auf die Kaukasus-Region sowie auf die Arabische Welt.

DAS ANIMATIONSFORUM BRINGT JUNGE Regisseure, Animationskünstler und Produzenten aus Deutschland, dem Kaukasus und der Arabischen Welt (Liga der Arabischen Staaten) zusammen, um junge und starke Koproduktionen im Bereich Animation zu fördern. Das macht das Animation Co-Production Forum zu einer hervorragenden Gelegenheit für Nachwuchsanimationsfilmemacher aus Deutschland, der Kaukasus-Region und der Arabischen Welt, sich in Hinblick auf eine Bewerbung für den Filmförderpreis der Robert Bosch Stiftung für internationale Zusammenarbeit zu neuen Projekten zu verbinden. Am Forum nehmen sowohl Animationsfilmer teil, die einen Produzenten oder Koproduzenten suchen, als auch Produzenten, die sich für die Produktion bzw. Koproduktion eines Animationsfilms interessieren. Während des Forums können die Teilnehmer ihr Wissen in Pitching- und Production-Workshops vertiefen und sich mit den zum Forum eingeladenen Professionals aus der Animationsbranche austauschen. Darüber hinaus haben die ausgewählten Filmemacher im Rahmen des Forums die Möglichkeit, ihre Animationsfilmprojekte vor einer professionellen Jury in einer Pitching-Session zu präsentieren und ihre Konzepte einschätzen zu lassen.

DER GEWINNER DES PITCHING-WETTBEWERBS des Animation Co-Production Forums wird automatisch für den Filmförderpreis der Robert Bosch Stiftung nominiert.

INSGESAMT WURDEN VON ÜBER 30 Bewerbungen 15 Projekte aus Ägypten, Georgien, Aserbeidschan, dem Libanon, Sudan und Deutschland ausgewählt.

EINE DETAILLIERTE AUSSCHREIBUNG, Antragsformalitäten und Formulare, sowie weitere Informationen über den Filmförderpreis der Robert Bosch Stiftung für internationale Zusammenarbeit finden Sie unter www.coproductionprize.com

Mit gesonderter Einladung

Following the success of the Animation Co-Production Forum on the Caucasus, this year the Stuttgart Festival of Animated Film and the Robert Bosch Foundation are presenting the Animation Co-Production Forum 2013 with a special focus on the Caucasus region and the Arab world.

The Animation Forum brings together young directors, animation artists and producers from Germany, the Caucasus and the Arab world (League of Arab Nations), in order to promote young and strong co-productions in the field of animation. This makes the Animation Co-Production Forum an excellent opportunity for up-coming generations of filmmakers from Germany, the Caucasus region and the Arab world to combine new projects with an application for the film sponsorship award sponsored by the Robert Bosch Foundation for International Co-operation. Participants to the Forum are both animation filmmakers who are looking for a producer or co-producer and producers who are interested in the production or co-production of an animated film. During the Forum, participants can further their knowledge in pitching and production workshops and discuss with professionals from the animated industry who are invited to the event. Furthermore, the selected filmmakers also have the opportunity to present their animated film projects to a professional jury in a pitching session in order to hear the jury's assessment of their concept.

The winner of the pitching competition at the Animation Co-Production Forum is automatically nominated for the film sponsorship award presented by the Robert Bosch Foundation.

A total of 15 projects were chosen from 30 applications from Egypt, Georgia, Azerbaijan, the Lebanon, Sudan and Germany.

A detailed invitation to apply, application formalities and forms as well as further information about the film sponsorship award sponsored by the Robert Bosch Foundation for International Co-operation can be found at www.coproductionprize.com

By special invitation

Robert Bosch **Stiftung**

Win A Co-Production!

The 2014 Film Prize of the Robert Bosch Stiftung for International Cooperation

The Robert Bosch Stiftung awards three Film Prizes for international cooperation between young filmmakers from Germany and the Arab World as well as from Germany and Eastern Europe.

The call for submissions opens as of May 2013.

www.filmprize.de

Robert Bosch **Stiftung**

Stop Motion Special: Joop Geesink – The Disney of Duivendrecht



KERMESSE FANTASTIQUE

VOR ÜBER FÜNFZIG JAHREN gab es in den Niederlanden ein professionelles Filmstudio, das auf Puppentrick spezialisiert war: das Geesink Studio. Von den 1940er Jahren bis in die 1970er hinein wurde diese Firma von dem Produzenten Joop Geesink (1913–1984) geleitet und stellte hunderte Puppenfilme unter dem Namen „Dollywood“ her. Das Studio gewann mehr als 80 internationale Preise, unter anderem mehrere Löwen auf dem Werbefilmfestival in Cannes.

JOOP GEESINK WAR EINER der großen Trickfilm-pioniere der Niederlande, zusammen mit Marten Toonder und George Pál. Das Geesink Studio produzierte hauptsächlich Werbefilme. Neben dem größten holländischen Auftraggeber Philips fanden sich auf der Liste von Geesinks internationalen Kunden illustre Namen wie Mackeson, Ballantine, Campari, Coca-Cola, Knorr, Heineken, Heinz, und viele mehr. Die Werbefilme wurden für Europa, Asien, Nord- und Südamerika produziert. Deutschland und Italien waren besonders wichtige Abnehmer für Geesink, der in Düsseldorf und Rom sogar Zweigstellen eröffnete. In seiner Glanzzeit beschäftigte das Studio mehr als 100 Leute. Die Puppenfilme sind kleine Kostbarkeiten, die durch hochprofessionelle Tricktechnik bestechen und mit makellosen Hintergründen, drolligen Puppen und witzigen Geschichten aufwarten. Sie zeigen eine heile Welt, die mit fröhlichen Menschen bevölkert ist.

DIESER DOKUMENTARFILM BELEUCHTET das innovative Unternehmertum von Joop Geesink und das einzigartige Talent seiner Trickfilmer anhand von Interviews mit früheren Angestellten und zahlreichen unvergesslichen Filmfragmenten. Anschließend werden zwei Filme des Geesink Studios gezeigt: „Kermesse Fantastique“ und „The Travelling Tune“.

LEENKE RIPMEESTER WIRD DURCH das Programm führen. Sie hat die Geesink-Sammlung eingeweiht, die im niederländischen Filminstitut EYE aufbewahrt wird, und war eng eingebunden in die Realisierung des Dokumentarfilms.

Over fifty years ago, the Netherlands had a professional film studio specialising in puppet animation: the Geesink Studio. From the 1940s to the 1970s, this company was run by producer Joop Geesink (1913-1984) and conceived hundreds of puppet films under the name Dollywood. The studio has won over 80 international prizes among which several Lions awards from the advertising festival in Cannes.

Joop Geesink was one of the big animation pioneers in the Netherlands, along with Marten Toonder and George Pál. The Geesink Studio mainly produced commercials. Apart from their biggest Dutch client Philips, Geesink's international clientele was quite impressive: Mackeson, Ballantine, Campari, Coca-Cola, Knorr, Heineken, Heinz, and many more. The studio produced commercials for markets in Europe, Asia, South and North America. Germany and Italy were particularly important markets for Geesink; he even opened offices in Dusseldorf and Rome. In its heydays the studio employed over a 100 people. The puppet films are little gems that strike the eye by their professional animation techniques, immaculate backgrounds, cute puppets and funny stories. The productions typically show a safe world populated by cheerful characters.

This documentary shines light on the innovative entrepreneurship of Joop Geesink and the unique talents of his animators through interviews with former employees and numerous memorable film fragments. Afterwards, three Geesink films will be shown: "Kermesse Fantastique" and "The Travelling Tune".

Leenke Ripmeester will present the program. She disclosed the Geesink collection which is stored at EYE Film Institute Netherlands and was closely involved in the making of the documentary.

01 DE DUIVENDRECHTSE DISNEY – A BUSINESSMAN'S IDEA OF AN ARTIST
THE DISNEY OF DUIVENDRECHT – A BUSINESSMAN'S IDEA OF AN ARTIST
Berenike Rozgonyi, Niederlande Netherlands 2012, 61:00 min. (Dokumentarfilm)

02 KERMESSE FANTASTIQUE
József Misik, Niederlande Netherlands, 1951, 10:00 min.

03 THE TRAVELLING TUNE
Max Keuris, Niederlande Netherlands, 1962, 10:00 min.

DE DUIVENDRECHTSE DISNEY



27. STUTTGARTER FILMWINTER — FESTIVAL FOR EXPANDED MEDIA

FILM VIDEO MUSIC KINDER- UND JUGENDPROGRAMM
MEDIEN IM RAUM NETWORK CULTURE WORKSHOP

Save the Date!



Wand 5, der Verein zur Förderung der unabhängigen Film- und Medienkultur lädt KünstlerInnen ein, ihre Arbeit zum 27. Stuttgarter Filmwinter einzureichen.

Einreichungen bis 1. September 2013

www.filmwinter.de



Die reiche Geschichte des russischen Animationsfilms: Ein Jahr – drei Jubiläen

The Great History of Russian Animation: One Year – three anniversaries

2013 IST DAS JAHR, in dem die russische Animationsgemeinde die Jubiläen von gleich drei Studios feiert, die gleichermaßen wichtige Beiträge zur Geschichte der russischen Animationskunst geleistet haben: Das Puppenstudio von Soyuzmultfilm (1953 gegründet), das Moskauer Studio „Pilot“ (1988 gegründet) und das Schul-Studio SHAR (1993 gegründet).

IN DEN NACHKRIEGSJAHREN SORGTE das sowjetische Animationsstudio Soyuzmultfilm für eine Wiederbelebung der Tradition russischer Puppenfilme, indem sie eine Abteilung für Puppenanimation eröffnete. Anfang der 60er Jahre, als der Kanon des sozialistischen Realismus zu bröckeln begann und eine fortschrittliche zeitgenössische Kunst ihren Anfang nahm, haben die Werke von Soyuzmultfilm die ästhetische Position und professionelle Qualität sowjetischer Puppenfilme entscheidend geprägt.

DAS MOSKAUER ANIMATIONSSTUDIO „PILOT“ wurde 1988 als erstes nicht-staatliches, unabhängiges Filmstudio der Sowjetunion und Russlands gegründet. Sein Gründer Alexandr Tatarsky (1950 – 2007) war fast 20 Jahre lang der künstlerische und geistige Leiter von Pilot.

DAS MOSKAUER SCHUL-STUDIO SHAR wurde 1993 von berühmten russischen Meistern ihres Fachs gegründet: Feodor Khitruk, Eduard Nazarov, Yuriy Norstein und Andrey Khrzhanovskiy. In den letzten zehn Jahren hat es sich eine führende Stellung bei der Produktion von Autoren-Animationsfilmen erarbeitet.

ABER GANZ AM ANFANG dieser Jubiläumsretrospektive russischer Animationsfilme steht der berühmte von Michael Tsekhanovsky gezeichnete Film „Post“ (1929), der 1996 im SHAR-Studio restauriert und mit der Originalmusik des Komponisten Vladimir Deshevov unterlegt wurde (1930 komponiert). Die Renaissance dieses Meisterwerks aus der Epoche der sowjetischen Avantgarde-Kunst symbolisiert das unzertrennbare Band zwischen den Generationen quer durch die Geschichte der russischen Animation.

Präsentiert von: Natalia Lukinykh, Filmkritikerin, TV-Filmemacherin, Dozentin an der VGIK (Russische Filmhochschule), Wissenschaftlerin der Russian National Cinema Academy NIKA, Programmleiterin des „Open Russian Animation Festival“.

01 POCHTA POST

Michael Tsekhanovsky (Leningrad Factory Sovkino), UdSSR USSR, 1929; School-Studio SHAR, Russland Russia 1996, 16:00 min.

02 KARANDASH I KLYKSA –
VESELYE OHOTNIKI
THE PENCIL AND THE BLOT –
FUNNY HUNTERS
Yevgeny Migunov (Soyuzmultfilm)
UdSSR USSR 1954, 8:00 min.

03 VAREZKA
MITTEN
Roman Kachanov (Soyuzmultfilm)
UdSSR USSR 1967, 10:00 min.

04 SECHA PRI KERZHENTZE
BLOODY BATTLE FOR
KERZHENETS
Ivan Ivanov-Vano, Yuriy Norstein
(Soyuzmultfilm) UdSSR USSR
1971, 10:00 min.

05 LIFT – 1
Alexander Tatarsky, Vladimir
Sakov, Dmitry Naumov, Vasiko
Bedoshvili, Janis Freijas, Evgeny
Deljusin, Andrey Svislotsky
(Studio-Pilot), UdSSR USSR
1989, 10:00 min.

06 KRASNYE VOROTA
RASEMON
THE RED GATE RASEMON
Alexander Tatarsky, Valentin
Telegin (Pilot),
Russland Russia 2002,
11:00 min.

07 NYURKINA BANYA
NYURA'S BATH
Oksana Cherkassova, School-
studio SHAR,
Russland Russia 1995, 10:00 min

08 OSTOROZHNO,
DVERI OTKRYVAYUTSYA
CAUTION, THE DOORS
ARE OPENING
Anastasia Zuravljeva
(School-Studio SHAR),
Russland Russia 2005, 5:00 min.

09 PISHTO UESZHAET
PISHTO GOES AWAY
Sonya Kendel
(School-Studio SHAR),
Russland Russia 2011, 8:30 min.

In 2013 the Russian animation community celebrates three anniversaries of studios, each of which is equally important for the history of Russian animation: The puppet studio of Soyuzmultfilm (founded in 1953), the Moscow studio „Pilot“ (founded in 1988) and the school-studio SHAR (founded in 1993).

In the post-war years the interrupted traditions of Russian puppet film production were revived by the Soviet animation Studio „Soyuzmultfilm“, where in 1953 the department of puppet animation was established. In the beginning of 1960s, when the canons of socialist realism began to crumble and the progressive forms of contemporary art were born, the works of Soyuzmultfilm determined the aesthetic positions and professional quality of the Soviet puppet film.

The Moscow animation studio „Pilot“ was founded in 1988 as the first non-governmental, independent film studio in the Soviet Union and Russia. The studio was created by Alexandr Tatarsky (1950 – 2007), who became for almost 20 years the artistic director and spirit of Pilot.

The Moscow School-Studio SHAR, established 1993 by famous Russian masters – Feodor Khitruk, Eduard Nazarov, Yuriy Norstein and Andrey Khrzhanovskiy – has become one of the leaders in the production of author's animation in the last decade.

But the jubilee retrospective of Russian animation starts from the famous drawn film by Michael Tsekhanovsky „Post“ (1929), which was recreated in the SHAR studio in 1996 with original music by composer Vladimir Deshevov (written in 1930). The revival of this masterpiece from the epoch of the Soviet avantgarde art today symbolizes the inviolable connection between generations in the history of Russian animation.

Presented by: Natalia Lukinykh, filmcritic, TV-filmmaker, docent at VGIK (Russian Cinema University), academic of Russian National Cinema Academy NIKA, program director of Open Russian animation festival

Stop Motion Special: Ladislav Starewitch: „Fétiche 33 – 12“

1933 PRODUZIERTEN DER STOP Motion-Pionier Ladislav Starewitch (1882 – 1965) und seine Tochter Irène einen Film, der ca. 1.000 Meter maß. Fürs Kopierwerk gaben sie ihm den Namen „LS 18“. Unter dem Druck der Verleiher nahm Starewitch drastische Kürzungen an dem Werk vor. 1934 brachte er einen Teil von „LS 18“ mit dem Titel „Fétiche Mascotte“ heraus – er maß nur 600 Meter. 1954 legte Starewitch dann den Film „Gueule de bois“ vor, in dem er Teile von „Fétiche Mascotte“ mit bisher noch nicht veröffentlichten Szenen aus „LS 18“ zusammengeführt hatte.

KÜRZLICH HABEN SICH STAREWITCHS Enkelin Léona-Béatrice Martin-Starewitch und François Martin daran gemacht, die ursprüngliche Fassung von „LS 18“ zu rekonstruieren: Hierzu verwendeten sie das beste Material aus diversen Kopien von „Fétiche Mascotte“, das Negativ von „Gueule de bois“ und einige im Filmarchiv von Starewitch abgelegte Szenen. 2012 war „LS 18“ in seiner ursprünglichen Länge von 1.000 Metern (38 Minuten) so wiederhergestellt, dass die vorliegende Fassung dem ersten Feinschnitt von 1933 entspricht. Aus diesem Grund kam der Film nun unter dem Titel „Fétiche 33 – 12“ heraus. Freuen Sie sich auf ein wiederhergestelltes Meisterwerk und eine deutsche Erstaufführung!

In 1933, stop motion pioneer Ladislav Starewitch (1882 – 1965) and his daughter Irène directed and produced a film which was about 1.000 metres long. They called it „LS 18“ for the lab. Under the pressure of distributors Starewitch had to drastically cut into his work. In 1934 he released a part of „LS 18“ under the name of „The Mascot“ („Fétiche Mascotte“). It was only 600 metres long. In 1954, adding the cuts from „LS 18“ that had not been released in „The Mascot“ to parts of „The Mascot“, Starewitch directed another film he called „Gueule de bois“.

Recently Starewitch's granddaughter Léona-Béatrice Martin-Starewitch and François Martin started to reconstitute the original „LS 18“: They used the best material from several copies of „The Mascot“, the negative of „Gueule de bois“ and various shoots kept in the Starewitch Archives. In 2012, „LS 18“ has recovered its original length, 1.000 metres (38 minutes), and montage, it is now as it was in 1933. That's the reason why it was called and released under the name of „Fétiche 33 – 12“. A masterpiece restored and a german premiere – enjoy!



IFF ETIUDA&ANIMA Stowarzyszenie Rotunda, ul. Oleandry 1, 30-060 Krakow, POLAND
ph.: +48 12 633 35 38, fax: +48 12 633 76 48, e-mail: biuro@etiudaandanima.com, www.etiudaandanima.com

ETIUDA & ANIMA

CALL FOR ENTRIES – DEADLINE 17 SEPTEMBER 2013

Stop Motion Special

Ball and Socket – Flesh and Blood

IM ERSTEN PROGRAMM ZU Stop Motion möchte ich Filme zeigen, in denen die Figuren sich sehr wohl dessen bewusst sind, dass sie Puppen sind bzw. dass ihre Existenz Einschränkungen unterliegt und sie sterblich sind. Mittlerweile ist die 3D-Computergrafik so ausgeklügelt, dass Puppen uns nicht mehr vorgaukeln, Teil eines Realfilms zu sein. Heutzutage dürfen sie ihre Puppenhaftigkeit oft voll ausleben, und das protzige Gehabe der Technik sorgt für zusätzlichen Unterhaltungswert. Der Zuschauer wird eingeladen, bewusst an der Tricktechnik der Stop-Motion teilzuhaben.

SO WIE DAS OPERNPUBLIKUM um die physikalischen Einschränkungen weiß, denen mitreißende Sänger oder Tänzer unterworfen sind, so erfreut sich das Animationspublikum daran, sich in Trickfiguren hineinzuversetzen, die diese Beschränkungen Lügen strafen. Kurioserweise fallen viele dieser Puppen visuell recht reduziert aus und unterstreichen die Haltung, dass Puppen nicht möglichst realitätsnah aussehen müssen, um überzeugend Gefühle zu vermitteln. Glaubwürdigkeit ist wichtig, Realismus nicht. Viele dieser Filme sind frei von Dialog, was mir sehr zusagt. Für mich ist Animation eng mit dem Tanz verwandt, ein ebenfalls nicht dem Realismus verschriebenes Medium, das dennoch überzeugend versteht, große Emotionen und Ideen zu vermitteln.

ALLE DIESE FILME SIND Handarbeit und thematisieren spielerisch die Beziehung zwischen dem Schöpfer und seiner Schöpfung. Als Trickfilmer fasziniert uns der kreative Prozess, und die Animation erlaubt es uns, diese Kunstfertigkeit zu zelebrieren.

Shadows and Light

FÜR MEIN ZWEITES PROGRAMM habe ich Filme ausgewählt, die viele der Qualitäten aufweisen, die ich an diesem Medium so sehr schätze. Sie zeigen, wie man mit Puppen eine erstaunliche emotionale Intensität erzielen kann – sogar mit Puppen, die recht einfach gestaltet sind. Eine ansprechende, komplexe Darstellung hängt nicht ab von möglichst realitätsnahen Figuren.

ES HERRSCHT ALLGEMEIN DIE Ansicht vor, dass Animationsfilme, insbesondere Puppenfilme, sich hauptsächlich an Kinder wenden. Doch diese Filme beschäftigen sich mit sehr erwachsenen Themen und tun dies mit der gebotenen Würde und Ausgewogenheit. Animationsfilme bedienen eben nicht ausschließlich die humorvolle Schiene. Sie wählen andere visuelle Mittel als der Realfilm, um zwischenmenschliche Themen direkt und tief sinnig aufzuzeigen. Dabei verzichten die Filme dieser Auswahl auf Dialoge. Und sie sind gute Beispiele für eine der Stärken des Stop-Motion-Verfahrens – die Textur. Ihre Figuren sind besonders fein ausgearbeitet und bewegen sich in einem greifbaren Umfeld, mit dem sie interagieren.

Ich hoffe, Sie werden an diesen Filmen genauso viel Spaß haben wie ich.

Barry Purves
Kurator

Ball and Socket – Flesh and Blood

With the first programme celebrating stop motion I wanted to show films where the characters are aware of either being puppets or are aware of their own mortality and the restrictions of their existence. With CG now so sophisticated, puppets do not have to try to convince us they are part of a live action film anymore. Now they are frequently being allowed to be seen as puppets, and the flaunting of the technique is very much part of the enjoyment of the films. Sharing the technique, the trick of stop motion, enables the viewer to be part of the shared experience.

Just as audiences are aware of the physical limitations that are seemingly crossed by dazzling opera singers or dancers, so animation audiences enjoy emphasising with characters that belie their physical limitations. Interestingly, many of the characters here are gloriously basic, reinforcing the idea that puppets don't have to be realistic or figurative to convey emotion. Credible; yes, realistic; no. Most of these films have no spoken dialogue, which pleases me, as I see animation very closely related to dance, which is hardly a realistic medium, yet manages to convey huge emotion and ideas. As all these films have been hand crafted, it seems natural that many of these films flirt with the relationship between creator and the created. As animators, we are endlessly fascinated by the creative process, and animation allows us to celebrate this artifice.

Shadows and Light

For my second programme I have chosen films that show off many of the qualities that I love about the medium. These films show the amazing depth of feeling that can be achieved with puppets, and I like that not all these puppets are sophisticated. Performance does not depend on reproducing realistic characters to suggest complex emotions. There is a perception that animation, and perhaps especially puppet animation, is primarily for children, but I think you'll agree that these films deal with very adult themes with gravitas and dignity. Animation can push so many other emotional buttons than laughter. These films are profound and speak directly of the human condition in a way other mediums perhaps can't. Interestingly, again, there is no direct speech. I love, too, that these films are so rich in a quality that comes so naturally to stop motion, and not necessarily other animation; and that's texture. The joy of stop motion is seeing richly textured characters moving in a tangible space and interacting with their environment.

I hope you enjoy these films as much as I do.

Barry Purves
curator

METROPOL 2
MI, 24. 4. / 22UHR WED 24. 4. / 10 PM

STOP MOTION 1: BALL AND SOCKET – FLESH AND BLOOD

- 01 SLEIGHT OF HAND
Michael Cusack, Australien *Australia* 2012, 9:49 min.
- 02 THE MAKER
Christopher Kezelos, Australien *Australia*, 2011, 5:00 min.
- 03 MARIONETTE
Tom Tanner, Frayah Humphries, Großbritannien *Great Britain* 2012, 4:06 min.
- 04 QUEST
Tyron Montgomery, Deutschland *Germany* 1996, 11:30 min.
- 05 ARIA
Pjotr Sapegin, Kanada/Norwegen *Canada/Norway* 2001, 10:38 min.
- 06 KOMANEKO
Tsuneo Goda, Japan 2005, 5:00 min.
- 07 NEXT
Barry Purves, Großbritannien *Great Britain* 1989, 5:00 min.
- 08 TCHAIKOVSKY
Barry Purves, Russland *Russia* 2011, 13:00 min.
- 09 THE HAND
Jiri Trnka, Polen *Poland* 1965, 19:00 min.
- 10 ADAM
Peter Lord, Großbritannien *Great Britain* 1992, 6:00 min.

METROPOL 2
DO, 25. 4. / 22UHR THU, 25. 4. / 10PM

STOP MOTION 2: SHADOWS AND LIGHT

- 01 STANLEY PICKLE
Victoria Mather, Großbritannien *Great Britain* 2010, 11:20 min.
- 02 HARVIE KRUMPET
Adam Elliot, Australien *Australia* 2003, 23:00 min.
- 03 THE SANDMAN
Paul Berry, Großbritannien *Great Britain* 1991, 9:17 min.
- 04 OH WILLY
Emma de Swaef, Belgien *Belgium* 2011, 16:35 min.
- 05 MADAM TUTLI PUTLI
Chris Lavis, Maciek Sczerbowski, Kanada *Canada* 2007, 17:21 min.
- 06 BALANCE
Christoph Lauenstein, Wolfgang Lauenstein, Deutschland *Germany* 1989, 7:30 min.
- 07 BOTTLE
Kirsten Lepore, USA 2010, 5:25 min.
- 08 FRÜHLING
Silke Parzich, Deutschland *Germany* 1996, 4:00 min.



THE SANDMAN

Animated Realities 1 + 2:

Verdeckte Ermittlungen, oder: Mit der Zunge sehen
Undercover investigations or: seeing with your tongue

DAS PROGRAMM PRÄSENTIERT ACHT spekulative Erkundungen der Welt und ihrer Gesetzmäßigkeiten, die auf unterschiedliche Weise Reales und Animiertes miteinander verbinden.

WÄHREND ULU BRAUNS VIDEO die Flutung einer Landschaft als unheimliche Begegnung von Kultur und (menschlicher) Natur inszeniert, rekonstruiert Jim Trainor die martialischen Mythen einer prähistorische Zivilisation aus ihren überlieferten Bildern. Michael Robinson reanimiert die Geister der Populärkultur, die in Agnieszka Polskas bewegten Schwarz/Weiß-Fotografien ihr historisches Gegenstück finden. Shana Moultons Video-Alter Ego sucht praktische Lebenshilfe in zeitgenössischen Formen von Körperertüchtigung und New Age-Philosophie. Piotr Bosacki unternimmt eine pseudowissenschaftliche Analyse seiner Wahrnehmung der Welt und der Gesetze des Zusammenlebens, die Steve Reinke mit einem assoziativen, doch dabei nicht weniger finalen Kommentar versteht.

IM ZWEITEN PROGRAMMTEIL VERBINDET Lewis Klahrs gut einstündige Animation Genrefilm- und Cartoonästhetik, um Licht in die Machenschaften eines Kleinkriminellen im Chicago der 1960er Jahre zu bringen. Die besondere Materialität seiner Arbeit mit gefundenen und gesammelten Magazinseiten, Stoffen, Knöpfen, Tapeten etc. erlaubt es ihm, neben der filmischen Geschichte auch eine Geschichte der Realien zu erzählen.

Katrin Mundt
 Kurator

The programme presents eight speculative explorations of the world and its principles which all connect reality and animation with one another in different ways.

Whilst Ulu Braun stages the flooding of a landscape as an eerie encounter of culture and (human) nature Jim Trainor reconstructs the martial myths of a prehistoric civilisation from their traditional images. Michael Robinson re-animates the ghosts of popular culture which find their historic counterpart in the moving black and white photos of Agnieszka Polska. Shana Moulton's video alter ego searches for practical self-help in contemporary forms of exercise and new-age philosophy. Piotr Bosacki undertakes a pseudo-scientific analysis of his perception of the world and the laws of co-habitation for which Steve Reinke provides an associative but no less final comment.

In the second programme section Lewis Klahr's one-hour animation combines genre-film and cartoon aesthetics in order to throw some light on the machinations of small-time criminals in the Chicago of the 1960s. The particular materiality of his work with magazine pages, materials, buttons and wallpapers etc. that he has found and collected allows him to tell a story of realities as well as the filmic story.

Katrin Mundt
 curator

METROPOL 3

MI, 24. 4. / 21 UHR WED 24. 4. / 9PM

ANIMATED REALITIES 1

01 THE FLOODING OF THE VICTORIA PLAINS
 Ulu Braun, Deutschland *Germany* 2002 – 2004, 22:00 min.

02 AND WE ALL SHINE ON
 Michael Robinson, USA 2006, 7:00 min.

03 THE PRESENTATION THEME
 Jim Trainor, USA 2008, 14:00 min.

04 MEDICAL GYMNASTICS
 AGNIEZKA POLSKA, POLEN *Poland* 2008, 8:00 MIN.

05 THE MOUNTAIN WHERE EVERYTHING IS UPSIDE DOWN
 Shana Moulton, USA 2007, 5:00 min.

06 DRACULA
 Piotr Bosacki, Polen *Poland* 2010, 10:00 min.

07 ASK THE INSECTS
 Steve Reinke, Kanada *Canada* 2005, 8:00 min.

METROPOL 3

DO, 25. 4. / 21 UHR THU, 25. 4. / 9PM

ANIMATED REALITIES 2

THE PETTIFOGGER
 Lewis Klahr, USA 2011, 65:00 min.



DRACULA

Animated Realities 3 + 4:

Animierte Dokumentarfilme
Animated Documentaries

DER ANIMIERTE DOKUMENTARFILM HAT in den letzten Jahren als eigene Form der Darstellung von authentischen Ereignissen und persönlichen Erlebnissen immer mehr an Bedeutung gewonnen. Das liegt nicht zuletzt an den künstlerischen und inhaltlichen Möglichkeiten, die sich den Filmemachern eröffnen, wenn statt dokumentarischem Filmmaterial animierte Bilder zum Einsatz kommen. Insbesondere bei Themen, zu denen es kein aussagekräftiges Bildmaterial gibt oder es dem vorhandenen Material an Aussagefähigkeit mangelt, bietet die Animation oftmals ganz neue Möglichkeiten der Umsetzung. Die beiden Programme zeigen eine Auswahl der bedeutendsten und innovativsten Arbeiten aus den letzten 40 Jahren.

DAS PROGRAMM 3 GIBT einen Einblick in die Anfänge des Genres. Die hier gezeigten Filme sind in einer Zeit entstanden, als der Terminus „animierte Dokumentarfilme“ noch gar nicht existierte. Den Filmemachern, die fast ausschließlich aus dem Animationsbereich und nur selten aus dem Bereich des Dokumentarfilms kommen, ist es gelungen, ebenso frei wie direkt die oft sehr persönlichen Geschichten visuell umzusetzen.

DAS BESTE UND INNOVATIVSTE aus dem Bereich der animierten Dokumentarfilme der letzten zehn Jahre umfasst das Programm 4 und bietet somit eine Übersicht der aktuellen Bandbreite animierter Dokumentarfilme. Hier wird gezeigt, wie unterschiedlich die Herangehensweisen sind und wie vielfältig die Möglichkeiten durch die Vielzahl von Animationstechniken sein können.

Annegret Richter
 Kurator

METROPOL 3

FR 26. 4. / 21 UHR FRI 26. 4. / 9PM

ANIMATED REALITIES 3

01 FRANK FILM
 Frank Mouris, USA 1973, 9:00 min.

02 SILENCE
 Sylvie Bringas, Orly Yadin, Großbritannien/Schweden *Great Britain/Sweden* 1998, 11:00 min.

03 DADDY'S LITTLE BIT OF DRESDEN CHINA
 Karen Watson, Großbritannien *Great Britain* 1988, 8:30 min.

04 A IS FOR AUTISM
 Tim Webb, Großbritannien *Great Britain* 1992, 11:15 min.

05 ABDUCTEES
 Paul Vester, Großbritannien *Great Britain* 1996, 11:00 min.

06 SOME PROTECTION
 Marjut Rimmänen, Großbritannien *Great Britain* 1987, 9:00 min.

07 SURVIVORS
 Sheila M. Sofian, USA 1997, 16:10 min.

08 SVERIGE, SVERIGE
 Magnus Carlson, Schweden *Sweden* 1996, 6:00 min.

In recent years, animated documentaries have gained an increasing importance as an independent form for representing authentic events and personal experience. This is due not least to the potential open to filmmakers both with regard to content and artistic expression when they use animated images instead of documentary film material. Animation often provides completely new possibilities for the realisation of a film particularly for subjects for which there are no compelling images or the existing material lacks significance. These programmes show a selection of the most important and innovative works from the last 40 years.

Programme 3 provides an insight into the beginnings of the genre. The films shown were made at a time when the term "animated documentaries" did not even exist. The filmmakers of whom almost all come from the field of animation rather than the field of documentaries have successfully managed to visually realise stories that are often very personal both freely and directly.

Programme 4 comprises the best and most innovative documentary films from the last 10 years and thus provides an overview of the current scope of animated documentaries. This programme illustrates how different the approach and how diverse the opportunities of animation techniques can be.

Annegret Richter
 curator

METROPOL 3

SA 27. 4. / 21 UHR SAT 27. 4. / 9PM

ANIMATED REALITIES 4

01 FISH ON A HOOK
 Andy Glynn, Großbritannien *Great Britain* 2003, 3:00 min.

02 RYAN
 Chris Landreth, Kanada *Canada* 2004, 13:50 min.

03 ALDRIG SOM FÖRSTA GANGEN!
NEVER LIKE THE FIRST TIME!
 Jonas Odell, Schweden *Sweden* 2005, 15:00 min.

04 DOUBLED UP
 Samantha Moore, Großbritannien *Great Britain* 2004, 6:05 min.

05 IRISH FOLK FURNITURE
 Tony Donoghue, Irland *Ireland* 2012, 7:00 min.

06 MCLAREN'S NEGATIVES
 Marie-Josée Saint-Pierre, Kanada *Canada* 2006, 10:00 min.

07 TYING YOUR OWN SHOES
 Shira Avni, Kanada *Canada* 2009, 16:00 min.

08 CENTREFOLD
 Ellie Land, Großbritannien *Great Britain* 2012, 9:00 min.

09 PHOTOGRAPH OF JESUS
 Laurie Hill, Großbritannien *Great Britain* 2008, 6:40 min.

Animated Spaces



METACHAOS

METROPOL 3 SA, 27. 4. / 15 UHR SAT, 27. 4. / 3 PM

KURZFILMPROGRAMM: SPACE, ANIMATION AND ARCHITECTURE

SHORT FILM PROGRAMME: SPACE, ANIMATION AND ARCHITECTURE

VON ANBEGINN HAT DER Animationsfilm mit Werken wie „Le Voyage dans la Lune“ (1902) von Georges Méliès oder „El hotel eléctrico“ (1908) von Segundo de Chomón eine intensive Liebesbeziehung zur Architektur und der Kreation von (virtuellen) Räumen gepflegt. Durch die Digitalisierung und die Dynamisierung der Medien durch Echtzeit-technologien werden die Raumkreationen heute zunehmend immersiv, narrativ und interaktiv.

AUCH IN ANIMIERTEN KURZFILMEN spielt der Raum eine herausragende Rolle: Durch die unbegrenzten Möglichkeiten der Animation werden Zeichen und Logos wie im Falle von „Logorama“ zu Räumen und Architektur. In „Metachaos“ verschmelzen Raum und Mensch zu einer chaotischen Masse. Im Falle von „Obras“ und „Anhalter“ handelt es sich um Erinnerungsräume, die bei „Keha Mälu“ (Body Memory) wiederum eine äußerst beklemmende Wirkung entfalten.

ALLEN AUSGEWÄHLTEN FILMEN GELINGT es, neben der architektonischen und plastischen Ebene eine poetische Dimension bei der Produktion von Räumen zu entwickeln, die dem Zuschauer ein emotionales Raumerlebnis ermöglicht.

Prof. Ulrich Wegenast
Kurator

01 KEHA MÄLU
BODY MEMORY
Ülo Pikkov, Estland *Estonia* 2011, 9:25 min.

02 LOGORAMA
Francois Aulaut, Hervé de Crécy, Ludovic Houplain,
Frankreich *France* 2009, 16:00 min.

03 METACHAOS
Alessandro Bavari, Italien *Italy* 2010, 8:27 min.

04 PIXELS
Patrick Jean, Frankreich *France* 2010, 2:35 min.

05 STRATA #3
Quayola, Frankreich *France* 2010, 7:00 min.

06 FLÜSSIGES PAPIER
Michel Klöforn, Deutschland *Germany* 2010, 3:37 min.

From its very beginnings animated film has cultivated an intensive love relationship with architecture and the creation of (virtual) spaces with works such as “Le Voyage dans la Lune” (1902) by Georges Méliès or “El hotel electric” (1908) by Segundo de Chomón. Today space creations are becoming increasingly immersive, narrative and interactive thanks to the digitalisation and dynamisation of media as a result of real-time technologies.

Space also plays an outstanding role in animated short films. The unlimited possibilities of animation allow symbols and logos as in “Logorama” to become spaces and architecture. In “Metachaos” space and man fuse to become a chaotic mass. “Obras” and “Anhalter” are about spaces of memory which in “Keha Mälu” (Body Memory) develop an extremely oppressive effect.

All of the selected films successfully develop a poetic dimension to the production of spaces which provides the audience with an emotional spatial experience in addition to an architectural and plastic plane.

Prof. Ulrich Wegenast
curator

07 OBRAS
Hendrick Dusollier, Frankreich *France* 2004,
12:00 min.

08 MUTO
Blu, Italien *Italy* 2008, 7:00 min.

09 FLESH
Edouard Salier, Frankreich *France* 2005, 9:50 min.

10 TEN
BiF, Frankreich *France* 2008, 7:00 min.

11 ANHALTER
Daniel Höpfner, Deutschland *Germany* 2007,
13:00 min.

METROPOL 3 SA, 27. 4. / 17 UHR SAT, 27. 4. / 5 PM

UWE R. BRÜCKNER: DER RAUMFILM – DIE SZENOGRAFIE ANIMierter RÄUME

UWE R. BRÜCKNER: DER RAUMFILM – THE SCENOGRAPHY OF ANIMATED SPACES

„DER BESUCHER INTERESSIERT SICH nicht für das Virtuelle im Realen, sondern für das Reale im Virtuellen.“

DAS POTENZIAL ANIMierter RÄUME schafft durch die Filmprojektion, besonders in Form von „mediatisierten“ Räumen und Mediatektur, erfolgreiche neue Typen dynamischer narrativer Räume von enorm eindringlicher Kraft.

DIE BESUCHER WERDEN VON einem anderen, narrativen Raum angezogen, der ihre Aufmerksamkeit weckt und ihr Interpretationspotenzial anregt. Aufgrund der Erzählweise nimmt die Erforschung den Platz der Illustration ein und die Vorstellungskraft den der Beschränkung. Die Erzählung und ihre räumliche Umsetzung bzw. Äquivalente führen neue Dimensionen des Umfeldes ein, egal ob es sich dabei um Realität oder Illusion handelt. Atelier Brückner gilt als führendes Expertenteam im Bereich des sogenannten „Raumfilms“.

Prof. Uwe R. Brückner, Gründer und Kreativchef von Atelier Brückner, Mitbegründer des Instituts für Innenarchitektur und Szenografie in Basel (Schweiz), präsentiert im Rahmen des 20. Internationalen Trickfilm-Festivals in Stuttgart seine neuesten „Raumfilm“-Projekte, wie das König Abdulaziz Center für Weltkultur in Dhahran oder das aktuelle Konzept für den Deutschen Pavillon für die Expo 2015 in Mailand.

“It is not the virtual in the real but the real in the virtual that interests the visitors”

The potential of animated spaces through film projections, especially in the form of „mediatized“ spaces and mediatecture, creates successively new types of dynamic narrative spaces with an enormous immersive power.

The visitors become involved in another, narrative space that excites their attention and provokes their potential for interpretation. Due to the narration, exploration takes the place of illustration and imagination of limitation. The narrative and its spatial expression/equivalent implements new dimension of environments no matter if it's real or an illusion. Atelier Brückner is the leading Expert for the so-called “Raumfilm”.

Prof. Uwe R. Brückner, Founder and Creative Director of Atelier Brückner, Co-Founder of the Institute for Interior Design and Scenography in Basel Switzerland is presenting his latest “Raumfilm”-projects, such as the King Abdulaziz Centre for World Culture in Dhahran or the latest concept for the German Pavilion for the Expo in Milano 2015, at the occasion of the 20. Stuttgart International Festival of Animated Film.

METROPOL 3 SA, 27. 4. / 19 UHR SAT, 27. 4. / 7 PM

STEFAN RIEKELES: URBANISM AND SPACE IN JAPANESE ANIME

DIE HELDENGESCHICHTEN UND DIE visionäre Science-Fiction vieler japanischer Animes spielen in eindrucksvoll und detailliert konstruierten Welten. Das Produktionsdesign dieser Filme stellt nicht nur einen passiven Bühnenraum für Handlung und Emotionen bereit, sondern spielt eine aktiv erzählende Rolle. Insbesondere Mamoru Oshii stellte in seinen Filmen realistische Hintergrundillustrationen zum ersten Mal in den Vordergrund der Geschichte. Diese Schwerpunktsetzung auf das Hintergrundbild und sein Gebrauch als filmische Erzähltechnik setzte neue Maßstäbe im Zeichentrickfilm. Anhand dieser und weiterer aktueller Produktionen folgt der Vortrag dem Bild realer asiatischer Großstädte wie Tokyo, Hong Kong und Taipei und den verschiedenen Deformationen dieses Bildes im japanischen Animationsfilm. Ein Blick auf den kollaborativen Gestaltungsprozess zeigt die Filmemacher dabei als architektonische Träumer, die virtuos an den Grenzen von Glaubwürdigkeit, Fiktion und Utopie operieren.

Stefan Riekeles (*1976) studierte audiovisuelle Medien in Stuttgart, Neue Medien in Zürich und Kulturwissenschaft in Berlin. 2008 gründete er zusammen mit Andreas Broeckmann „Les Jardins des Pilotes“.

The heroic stories and visionary science-fiction of many Japanese anime are set in worlds of impressive and detailed design. The production design of these films does not only provide a passive stage for action and emotions, but also plays an active narrative role. Mamoru Oshii, in particular, was the first to place realistic background illustrations to the fore of the story. This focus on the background images and their use as a filmic narrative technique set new standards in animated film. Using these and other current productions, the lecture follows the image of real Asian cities such as Tokyo, Hong Kong and Taipei and the various deformations of this image in Japanese animated film. A glance at the collaborative design process reveals the filmmakers to be architectural dreamers who operate with virtuosity at the limits of credibility, fiction and utopia.

Stefan Riekeles (*1976) studied audio-visual media in Stuttgart, new media in Zurich and cultural studies in Berlin. In 2008 he founded “Les Jardins des Pilotes” together with Andreas Broeckmann.

NaturVision – animiert

NaturVision – animated

DAS PROGRAMM „NATURVISION – ANIMIERT“ verweist auf das Partnerfestival des ITFS, das vom 18. – 21. Juli in Ludwigsburg stattfindet. Erstmals erweitert das ITFS das Festival „NaturVision“ mit ausgewählten Trickfilmen. Beim diesjährigen ITFS zeigen wir schon einen Vorgeschmack. Das Programm beginnt mit einem der Pioniere des „nachhaltigen“ Animationsfilms, Frédéric Back. Back ist 1924 in Saarbrücken geboren und 1948 nach Montreal ausgewandert – geprägt von den schrecklichen Erfahrungen des Krieges. Er erhielt für seine Filme „Crac“ und „L'homme qui plantait des arbres“ jeweils einen Oscar und wurde für „Tout-rien“ für den Oscar nominiert.

DER ANIMATIONSFILM IST EIN Medium, das wie kaum ein anderes die Universalität von Natur thematisiert hat. In Filmen wie „Atlas“ geht es um die Balance zwischen Zivilisation und Natur. Werke wie „Feuerhaus“ bringen die Natur direkt auf den Film: Bärbel Neubauer hat mit Hilfe der fotografischen Solarisation die Formen und die Struktur von Blättern direkt aufs Zelluloid gebannt. Viele Filme gehen aber auch subversiv und humorvoll mit dem Thema um, wie z.B. „Global Warming“ oder „Farewell“, und verzichten auf belehrende Didaktik und erhobenen Zeigefinger.

Prof. Ulrich Wegenast,
Kurator

The "NaturVision – animated" programme refers to the partner festival of the ITFS which will take place from July 18 – July 21 in Ludwigsburg. For the first time the ITFS will be augmenting the "Natur Vision" Festival with selected animated films. We will be providing a taste of this at this year's ITFS. The programme begins with one of the pioneers of "enduring" animated film, Frédéric Back. Born in 1924 in Saarbrücken, Back emigrated to Montreal in 1948 – deeply affected by the terrible experience of war. He received an Oscar for each of his films "Crac" and "L'homme qui plantait des arbres" and an Oscar nomination for "Tout-rien".

Animated film is a medium which has tackled the universality of nature like almost no other. Films such as "Atlas" look at the balance between civilisation and nature. Works such as "Feuerhaus" bring nature directly on to film: Bärbel Neubauer has brought the form and structure of leaves directly on to celluloid with the help of photographic solarisation. Many films, however, such as "Global Warming" or "Farewell", deal with the subject in a subversive and humorous manner and refrain from wagging the finger and using supercilious didactics.

Prof. Ulrich Wegenast,
curator

01 L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES
Frédéric Back
Kanada *Canada* 1987, 30:00 min.

02 663114
Isamu Hirabayashi
Japan 2011, 7:30 min.

03 LOOM
Jan Bitzer, Ilija Brunck, Csaba Letay
Deutschland *Germany* 2010, 5:33 min.

04 FEUERHAUS
Bärbel Neubauer
Deutschland *Germany* 1998, 5:25 min.

05 ATLAS
Aike Arndt
Deutschland *Germany* 2011, 8:22 min.

06 TXT ISLAND
Chris Gavin
Großbritannien *Great Britain* 2009, 3:30 min.

07 THE COW WHO WANTED
TO BE A HAMBURGER
Bill Plympton
USA 2010, 5:50 min.

08 MIGRATION ASSISTÉE
Pauline Pinson
Frankreich *France* 2006, 4:33 min.

09 DON'T LET IT ALL UNRAVEL
Sarah Cox
Großbritannien *Great Britain* 2007, 2:00 min.

10 GLOBAL WARMING
Igor Coric, Sheldon Lieberman
Australien *Australia* 2007, 1:52 min.

11 NIBBLES
Christopher Hinton
USA 2003, 4:34 min.

12 FAREWELL
Chu-Ling Hsu
Taiwan 2008, 1:15 min.



THE COW WHO WANTED TO BE A HAMBURGER

BW-Rolle: Die besten Animationsfilme aus Baden-Württemberg und der Region Stuttgart

BW-Reel: The best animated films from Baden-Wuerttemberg and the Stuttgart region

DIE BW-ROLLE UMFASST die besten Animationsfilme aus Baden-Württemberg, die im letzten Jahr produziert wurden. Zu sehen sind Hochschulproduktionen der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg, der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste in Karlsruhe, der Dualen Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) in Ravensburg und der Hochschule der Medien Stuttgart, außerdem Filme der unabhängigen Studioszene der Region Stuttgart mit ihren international erfolgreichen Unternehmen.

The BW Reel comprises the best animated films produced during the last year in Baden-Wuerttemberg. The films include productions from academies such as the Film Academy Baden-Wuerttemberg, the State Academy of Art and Design in Karlsruhe, the Baden-Wuerttemberg Co-operative State University (DHBW) in Ravensburg and the Stuttgart Media University as well as films from the independent studio scene based in the Stuttgart region with its internationally successful companies.



OH SHEEP



BEAR ME



KELLERKIND

01 SONNTAG 3
Jochen Kuhn
2012, 14:00 min.

02 UNDERCURRENTS
Michael Fragstein
2012, 2:32 min.
Büro 8. April

03 KELLERKIND
Julia Ocker
2012, 9:35 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

04 DIE IM DUNKELN
Monika Tenhündfeld
2012, 4:25 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

05 ABITA
Paul Brenner, Shoko Hara
2012, 3:49 min.
DHBW Ravensburg, Mediadesign

06 BEAR ME
Kasia Wilk
2012, 5:33 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

07 TIEFSCHLUCHTENGROTTENFUMMEL
Valentin Hennig
2012, 4:24 min.
Staatliche Akademie der Bildenden Künste Karlsruhe

08 THE BIG NEKO MAO SHOW
Anja Hartmann
2012, 4:40 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

09 REALITY 2.0
Julia Kovalenko
2012, 5:30 Min.
Filmakademie Baden-Württemberg

10 HERR K. UND DER E
Iring Freytag, Dennis Müller
2012, 4:30 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

11 OH SHEEP
Max Lang, Gottfried Mentor
2012, 6:40 min.
Filmakademie Baden-Württemberg

12 STUFFED FRIEND
Tim Peter
2012, 5:37 min.
Hochschule der Medien Stuttgart

13 DAS STACHELPROBLEM
Verena Fels
2012, 3:19 min.
Filmakademie Baden-Württemberg, Studio Film Bilder

14 SCHRECKEN OHNE ENDE
Michael Sieber, Max Stöhr
2012, 6:20 min.
Studio Soi



7. PETER JACOBI

Regisseur

FATHER AND DAUGHTER, Michael Dudok de Wit, Großbritannien, Niederlande *Great Britain, Netherlands* 2000, 9:00 min. Festivaljahr *festival year*: 2002

„Auf minimalistischen Hintergründen wird mit fast kalligraphischen Strichen die Geschichte eines Mädchens erzählt, das bis zu ihrem Lebensende auf die Rückkehr des Vaters wartet. Ein kleines Kunstwerk.“

“The story of a girl waiting until her life ends for her father’s return is told on minimalistic backgrounds using almost calligraphic lines. A small work of art.”

8. THOMAS HAEGELE

Leiter des Animationsinstituts,
Filmakademie Baden-Württemberg

ANNIE & BOO, Johannes Weiland, Deutschland *Germany* 2003, 15:00 min. Festivaljahr *festival year*: 2004

„Einer der Filme, die zur Gründung von Studio Soi geführt haben, mittlerweile eines der erfolgreichsten Animationsfilmstudios in der Region. Der Film zeigt, wie wichtig das ITFS für die Entwicklung des Animationsstandorts Stuttgart war und ist.“

“A film which led to the founding of Studio Soi, which is one of the most successful studios for animated film in the region in the meantime. The film shows just how important the ITFS was and is for the development of Stuttgart as a centre for animation.”

9. JOACHIM LÖHMANN

Dozent für AV-Technik, Staatliche Akademie
der Bildenden Künste Stuttgart

LUXO JR., John Lasseter USA 1986, 2:07 min. Festivaljahr *festival year*: 1988

„Dieser Film steht für mich für die Anfänge von Computeranimation und Kultursponsoring. 1988 lag die Animation nur als Video und nicht als 16- oder 35mm Film vor. Sony half uns mit einem 3-Röhrenbeamer aus. Als Gegenleistung wurden zwei Sony-Werbedisplays platziert, was zu Unmut beim Publikum führte.“

“For me this short film stands for the beginnings of computer animation and sponsorship of culture. In 1988 the animation was only available as a video and not on 16 or 35mm film. Sony helped us out with a 3 beam CRT projector. In return two Sony advertising displays were put in place, which caused some irritation amongst the audience.”

10. HEIKE MOZER

Kaufmännische Leiterin des Animations-
instituts, Filmakademie Baden-Württemberg

KILLING HEINZ, Stefan Eling, Deutschland *Germany* 1996, 3:20 min. Festivaljahr *festival year*: 1996

„Mit diesem Film verbinde ich Erinnerungen an die Festivalzeit in der Alten Reithalle mit Empore und einer riesigen Leinwand, die mit Molton abgehängte surrende Projektionskabine, Koppelräumen mit großen Filmspulen und guten Gesprächen im nostalgischen Spiegelzelt.“

“This film reminds me of the old Animated Film Festival days in the Alte Reithalle with the gallery and a giant screen, the humming projection booth hung with hush cloth, film editing rooms with huge film spools and excellent conversation in the nostalgic Spiegelzelt (mirror tent).”

11. ANDREAS HYKADE

Studienleiter am Animationsinstitut,
Filmakademie Baden-Württemberg

SUMPF, Gil Alkabetz, Deutschland *Germany* 1991, 11 min. Festivaljahr *festival year*: 1992

„SUMPF ist eine Parabel über die kriegerische Natur des Menschen. Mit präzisiertem Strich gezeichnet, gedanklich messerscharf und trotz aller Härte verblüffend komisch. Ein Animationsfilm, der atmet und den man mindestens einmal im Jahr sehen sollte.“

“SUMPF is a parable about the militant nature of humans. Drawn with precise lines, the thought behind it razor-sharp and despite its severity an amazingly funny film. An animated film that breathes and that should be watched at least one a year.”

12. AXEL GRAU

Geschäftsführer von Pro Stuttgart
Verkehrsverein e.V.

CREATURE COMFORTS, Nick Park, Großbritannien *Great Britain* 1989, 5:00 min. Festivaljahr *festival year*: 1990

„Ein frühes Werk der Wallace & Gromit-Macher. Es geht um Interviews, die mit den Zootieren über das Leben im Zoo gemacht wurden. Als damaliger Geschäftsstellenleiter des Hauses der Wirtschaft konnte ich das Trickfilmfestival dort erstmals etablieren.“

“An early work from the makers of Wallace & Gromit. It is about interviews with zoo animals about the life in a zoo. As the then head of administration at the Haus der Wirtschaft, I was able to establish the Animated Festival of Animated Film there for the first time.”

13. MICHAELA REHM

Förderverein Filmakademie Baden-Württemberg

RECI RECI RECI, Michaela Pavlátova, Tschechien *Czech Republic* 1991, 8:00 min. Festivaljahr *festival year*: 1992

„Der Film ist mir in Erinnerung geblieben, da er ohne Worte und doch mit vielen Worten die Kommunikation zwischen Mann und Frau und den Menschen im Allgemeinen auf den Punkt bringt.“

“This film has stayed in my memory as it sums up the communication between men and women and humans in general without words and yet with many words.”

14. FRANZISKA SPECHT

25 WAYS TO QUIT SMOKING, Bill Plympton, USA 1989, 5:00 min. Festivaljahr *festival year*: 1990

„Diesen Film möchte ich gerne noch einmal sehen – gerade im Zeitalter der Computeranimation. Die Mischung aus Grotteske und grazilen Zeichnungen hat auch nach über zwei Jahrzehnten noch einen besonderen Reiz.“

“I would love to see this film again – particularly now in the age of computer animation. The mixture of the grotesque and delicate drawings still has a particular attraction even two decades later.”

15. KAROLINE SALM

WOLLMOND, Gil Alkabetz, Deutschland *Germany* 2009, 6:26 min. Festivaljahr *festival year*: 2010

„Wollmond finde ich bestrickend, weil ich von der ersten bis zu letzten Sekunde gebannt verfolgt habe, wie diese enthusiastische Großmutter alles dransetzt, um ihre Idee zu verwirklichen - und trotz Misserfolg nicht klein beigt, sondern kurzerhand umstrickt.“

“I find Wollmond bewitching because from the first to the last second I am spellbound, watching how this enthusiastic grandmother does everything possible to realise her idea – and despite failure does not give up, but just knits around it.”

16. PETER ERASMUS

Geschäftsführer der Arthaus
Filmtheater Stuttgart

COUSIN, Adam Elliot, Australien *Australia* 1999, 4:00 min. Festivaljahr *festival year*: 2000

„Alle Figuren in Elliots Filmen wecken trotz oder wegen ihrer Handicaps unser Mitgefühl. Der mit sparsamen Mitteln erzählte Film strahlt eine große Wärme aus und macht neugierig auf mehr.“

“All characters in Elliots films evoke sympathy despite or because of their handicaps. The film narrated by economical means radiates a great warmth and makes curious about more.”

17. RON DIAMOND

Gründer von ACME Filmworks

John and Karen, Matthew Walker, Großbritannien *Great Britain* 2007, 3:30 min. Festivaljahr *festival year*: 2008

„Von der erhabenen Gestaltung der Charaktere und dem Szenenbild über das haargenaue Timing führt uns dieses Stückchen Vollkommenheit anhand einer alltäglichen Lebenssituation das Unerwartete vor. Danke Matthew Walker!“

“From it’s simply sublime character design and art direction to it’s spot on timing, this nugget of perfection introduces the unexpected while examining a slice of ordinary life. Thank you Matthew Walker!”

18. NATALIA LUKINYKH

Filmkritikerin und Dokumentarfilmemacherin

RING OF FIRE, Andreas Hykade, Deutschland *Germany* 2000, 15 min. Festivaljahr *festival year*: 2000

„Aufrichtige Parabel über den Verlust von Reinheit, über Liebe und Schönheit. Hochdramatische Gefühle wohnen der metaphorischen Sprache, den stilvollen Grafiken und ausdrucksvollen Animationen des Autors inne. Erschreckend und faszinierend zugleich.“

“Hard candid parable about thwarted purity, about love and beauty. Deep dramatic emotions are embodied in the metaphorical author’s language, in the stylish graphic images and expressive animation plastic. Scaring and fascinating at the same time.”

19. BILL PLYMPTON

Animator und Regisseur

LAZY SUNDAY AFTERNOON, Bert Gottschalk, Deutschland *Germany* 1999, 9:00 min. Festivaljahr *festival year*: 2000

„Lazy Sunay Afternoon, ein Film mit großartigen Charakteren, einem super Timing und wunderbaren Zeichnungen.“

“Lazy Sunday Afternoon has great characters, super timing and terrific drawing.”

20. PHIL MULLOY

Animator

INTOLERANCE I, Phil Mulloy, Großbritannien *Great Britain*, 2000, 11 min. Festivaljahr *festival year*: 2000

Mulloy über Mulloy: „Die Zogs sehen nicht nur hässlich aus, sie haben auch widerwärtige Gewohnheiten. Anatomie trifft Anthropologie. Mulloy verwendet Strichmännchen und minimalistische Hintergründe, um die Aufmerksamkeit des Zuschauers auf die Ideen zu lenken.“

Mulloy about Mulloy: “The zogs may look ugly, but their habits are even more disgusting. Animation meets anthropology. Mulloy uses simplistic stick figures and minimalist backgrounds in order to allow the viewer’s attentions to focus on the ideas.”

WILHELMSPALAIS

SA, 27. 4. / 21 UHR SAT, 27. 4. / 9PMURBAN SESSION SPECIAL –
20 JAHRE JAZZOPEN & 20. ITFSURBAN SESSION SPECIAL – 20TH
ANNIVERSARY OF JAZZOPEN AND 20. ITFS

Nicht nur das ITFS feiert dieses Jahr sein Zwanzigstes, sondern auch die jazzopen stuttgart. Vor 20 Jahren fand die Erstaufgabe dieses stets hochkarätig besetzten Festivals statt, das vom 4. bis 11. Juli 2013 wieder mit Stars der internationalen Musikszene aufwarten wird. Grund genug, das doppelte Jubiläum mit einer gemeinsamen audio-visuellen Session zu feiern: Bei der „Urban Session Special“ im Wilhelmshpalais treffen Video-Installationen und Live-Animationen des französischen Studios tigobo Animation auf die bekannte Live Band Trijo, die mit ihren Gästen stets Genres wie HipHop, Funk, Soul und Jazz vereint. Eins ist klar: Das wird animierend.

Not only the ITFS is celebrating its 20th anniversary this year but also the jazzopen stuttgart. Twenty years ago the first edition of this music festival took place – having consistently featured first class musicians. In 2013, from 4 – 11 July, it will once again welcome stars of the international music scene. All the more reason to celebrate the double jubilee together with an audio-visual session: at the “Urban Session Special” at the Wilhelmshpalais, video installations and live animations by VJs of the French studio tigobo Animation correlate with the live act Trijo, who will combine, together with their guests, genres as HipHop, Funk, Soul and Jazz. Quite clearly: this is going to be animating.

JAZZ
OPEN
STUTTGART

Animated Oscars

EIN GREMIUM DES ANIMATIONSKURZ- und Langfilmzweigs der Academy of Motion Picture Arts and Sciences trifft sich jeden November in Los Angeles und New York, um die eingereichten Animationskurzfilme zu sichten, die für den Oscar in Frage kommen. Ergebnis 24-stündiger Sitzungen ist eine Auswahlliste, die bis zu zehn Filme beinhaltet. Daraus wählt ein größeres Gremium die Filme aus, die schließlich in der Kategorie „Bester animierter Kurzfilm“ für den Oscar nominiert werden. Ron Diamond, Gründer von ACME Filmworks, ist Academy Awards-Mitglied und gastiert seit 1998 mit einer jährlichen Auswahl animierter Kurzfilme bei großen Studios, Top-Universitäten und Festivals um für Animationskurzfilme aus aller Welt zu begeistern „Die diesjährige Auswahl an Oscar-Nominierungen und Shortlist-Filmen ist eine Auseinandersetzung mit dem Unterschied zwischen Filmen, die für den Oscar ausgewählt wurden und solchen, die Filmfestivals favorisieren.“

01 FRESH GUACAMOLE
Adam Pesapane, aka. PES
USA 2012, 1:40 min.

02 HEAD OVER HEELS
Tim Reckart
Großbritannien *Great Britain* 2012, 10:20 min.

03 MAGGIE SIMPSON IN THE LONGEST DAYCARE
David Silverman
USA 2012, 4:30 min.

04 PAPERMAN
John Kahrs
USA 2012, 7:00 min.

05 ADAM AND DOG
Minkyu Lee
USA 2012, 15:00 min.

06 COMBUSTIBLE
Katsuhiro Otomo
Japan 2012, 12:43 min

07 THE EAGLEMAN STAG
Mike Please
Großbritannien *Great Britain* 2010, 8:55 min.

08 DRIPPED
Léo Verrier
Frankreich *France* 2010, 8:00 min.

09 THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
Raul Garcia
USA 2012, 17:00 min.

10 TRAM Michaela Pavlatova
Frankreich *France* 2012, 7:00 min.

Each November, a committee of Short Films and Features Animation Branch Members of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences convenes in Los Angeles and in New York to review the qualified short animated films submitted for Academy Award consideration. The daylong voting screenings results are tabulated into a "short list" of up to ten films from which a larger representation of the Branch membership vote for the films that will become the Oscar Nominees for Best Animated Short Film. Ron Diamond, Acme Filmworks' Founder and Executive Producer and member of the Academy Award, has toured annual collections of animated shorts at the major animation studios, top universities and festivals to inspire and share the wealth of animated shorts being created around the world. "This years selection of Oscar nominated and short listed films is a great examination of the difference between films selected for Academy Award consideration and film festival favorites."



PAPERMAN



HEAD OVER HEELS

Kultnacht



SKIN YOU ALIVE

ANIMATED MUSIC VIDEOS

01 UNA FURTIVA LAGRIMA
Carlo Voegelé, USA 2012, 3:05 min.
Musik *music*: Enrico Caruso (1904)

02 BETTER ENERGY
Peter Sluszká, USA 2012, 4:19 min.
Musik *music*: Moones

03 SKIN YOU ALIVE
Luis (Fuzzhound) Sanchez, USA 2012, 2:12 min.
Musik *music*: Midnight Woolf

04 CHINPUN KANPUN
Shoji Goto, Japan 2012, 3:24 min.
Musik *music*: Frying Dutchman

05 IF WE HAD ONLY TRIED
Reinhold Bidner, Österreich *Austria* 2012, 3:09 min.
Musik *music*: Christina Scherrer, Reinhold Bidner

06 NOBODY'S FOOL
Brushba Pankow, Alexandra Kardinar, Volker Schlecht
Deutschland *Germany* 2012, 3:23 min.
Musik *music*: Parov Stelar, Cleo Panther

07 THE SKY IS CALLING
Jim Batt, Australien *Australia* 2012, 3:13 min.
Musik *music*: Kim Boekbinder

08 ELS VESPRES VERDE
Carles Mora, Andrés Hispano, Spanien *Spain*
2012, 3:03 min.
Musik *music*: Mishima

09 LASTOU SHAYAA
Zeina Azouqah, Christian Buchner,
Deutschland *Germany* 2012, 3:00 min.
Musik *music*: Huda Asfour

10 WAILING
Ferenc Cako, Ungarn *Hungary* 2012, 4:56 min.
Musik *music*: Magnum Cum Laude

11 THE LIVING THING
Phil Davis, USA 2012, 3:19 min.
Musik *music*: The Spinto Band

12 LOVE ENOUGH
Sacha Proctor, Kanada *Canada* 2012, 3:30 min.
Musik *music*: KC Roberts & The Live Revolution

13 NOBODY KNOWS
Eva Münnich, Deutschland *Germany* 2012, 4:15 min.
Musik *music*: Bees Village

14 GIMME DANGER
Wildlife, USA 2012, 3:39 min.
Musik *music*: Iggy Pop and the Stooges

15 NATURE REGULATE
Pooya Abbasian, Frankreich *France* 2012, 6:30 min.
Musik *music*: Dave Pen

16 SAVE ME
Peter Lowey, Australien *Australia* 2012, 3:53 min.
Musik *music*: Gotye

17 SOMETIMES
Andrea Schneider, Schweiz *Switzerland*, 2012, 3:38 min.
Musik *music*: William Bejedi, Dominique Dreier, u.a.

18 BERLIN
François Chalet
Schweiz/Deutschland *Switzerland/Germany* 2012,
4:16 min.
Musik *music*: Modeselektor

19 TRIBAL PUNK
Andrea Dotta, Italien *Italy* 2012, 3:10 min.
Musik *music*: Giorgio Siravo

20 EASY WAY OUT
Darcy Prendergast, Australien *Australia* 2012, 2:11 min.
Musik *music*: Gotye

21 DEMONI
Theodore Ushev, Deutschland *Germany* 2012, 3:37 min.
Musik *music*: Kottarashky & the Rain Dogs

22 UN PUNTO DI VISTA STRAMBO
Pietro Ciccotti, Italien *Italy* 2013, 3:12
Musik *music*: Flavio Conforti, Ed Antoniano

23 YOU GET ME
Toni Weiss, Österreich *Austria* 2013, 3:03 min.
Musik *music*: Tom & Angela

24 KITTIKITTI
Schnollie, Deutschland *Germany* 2012, 0:58 min.
Musik *music*: qwqwi

25 DO IT ANYWAY
Phil Hodges, USA 2012, 5:42 min.
Musik *music*: Ben Folds Five

26 DIE TELEFONPOLKA
Benjamin Swiczinsky, Österreich *Austria* 2012,
Musik *music*: Georg Kreisler 5:19 min.

27 LA FUITE
Chaitane Conversat, Frankreich *France* 2012, 3:20 min.
Musik *music*: Weepers Circus

28 TIME TO GO
Darcy Prendergast, Seamus Spillsbury
Australien *Australia* 2012, 3:13 min.
Musik *music*: Aloe Blacc, Wax Tailor

29 WANT IT BACK
Jim Batt, Australien *Australia* 2012, 4:12 min.
Musik *music*: Amanda Palmer

26

FILMFEST DRESDEN INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

15-20 APRIL 2014

CALL FOR ENTRIES

1 OCTOBER - 5 DECEMBER 2013
INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION SPECIAL PROGRAMME
PRICE MONEY ABOUT € 64.000
FILM SUBMISSIONS AND REGULATIONS
WWW.FILMFEST-DRESDEN.DE

Creepy Animation Night

WILLKOMMEN ZUR SCHAURIGEN ANIMATIONSNACHT, die sich ausschließlich der dunklen Seite der Animation widmet. Es wird keine Gewähr dafür übernommen, dass Sie nach der Vorstellung den Kinosaal wieder verlassen können!

DIESES KURZFILM-PROGRAMM IST eine Reise in eine makabre, blutige und zutiefst bizarre Welt, bei der einige Geschichten jegliche Vorstellungskraft übertreffen. Im ersten Teil werden Sie mit den Versuchungen fleischlicher Lust konfrontiert, in mörderische Verkettungen hineingezogen und dazu eingeladen, den roten Knopf zu drücken, der Ihnen das Universum der weltweit seltsamsten Kreatur betreten lässt. Im zweiten Teil erwartet Sie ein Rendezvous mit schaurigen Puppen – ob Zombies oder Halluzinationen, ekelig sind sie allemal. Zum Schluss versuchen wir, uns zu entspannen, indem wir Musik hören, die visuell von Musikvideos untermauert wird.

UM DIESES SCHAURIGE ERLEBNIS entsprechend zu gestalten, haben wir mit Pericol den Meister der rumänischen Elektro- und Video-Szene eingeladen. Das audiovisuelle Projekt von Matze und Rolf ist eine gelungene Kombination aus elektronischen Geräuschen und seltsamen, stroboskopischen Bildern.

Passen Sie auf, die dunkle Seite der Animation erwartet Sie!

Mihai Mitrica,
Kurator

Welcome to the Creepy Animation Night, entirely dedicated to the dark side of animation. There's no guarantee that you will be able to get out when the show is over!

This short film programme is a travel into the macabre, the bloody and the deeply bizarre, a collection of stories, some of which you've never dared to imagine. In the first part, you will have to resist the temptation of the human flesh, be locked within the murder chain and you are invited to push the red button in order to step into universe of the world's strangest creature. In the second part, you've got rendez-vous with creepy puppets, zombified or hallucinating and disgusting. In the end, let's just try to relax a bit listening to music, in a programme visually accompanied by music videos.

To accompany the creepy experience, we invited the master of Romanian electric and visual zone, Pericol. The audiovisual project of Matze and Rolf is a happy marriage of electronic noise and strange, stroboscopic visuals.

The dark side of animation is waiting for you! Watch out!

Mihai Mitrica,
Curator

CREEPY 1

01 TENTATION
Loris Accaries, Marie Ayme, Claire Baudean, Audrey Janvier, Frankreich *France* 2011, 4:30 min.

02 ELEPHANT GIRL
David Lobster, USA 2008, 4:38 min.

03 THE ORIGIN OF CREATURES
Floris Kaayk, Niederlande *Netherlands* 2010, 11:45 min.

04 MRDRCHAIN
Ondrej Svadlena, Tschechische Republik/Frankreich *Czech Republic/France* 2010, 9:40 min.

05 THE BACKWATER GOSPEL
Bo Mathorne, Dänemark *Denmark* 2011, 10:00 min.

06 BOBBY YEAH
Robert Morgan, Großbritannien *Great Britain* 2011, 23:00 min.

CREEPY 2

01 CHAINSAW MAID
Takena Nagao, Japan 2008, 7:00 min.

02 LES BESSONES DEL CARRER DE PONENT
Anna Solanas, Marc Riba, Spanien *Spain* 2010, 13:00 min.

03 MARTYRIS
Luis Felipe Hernandez Alanis, Mexiko *Mexico* 2010, 8:00 min.

04 UNDERLIFE
Jaroslav Konopka, Polen *Poland* 2010, 8:30 min.

05 HOW TO RAISE THE MOON
Anja Struck, Deutschland/Dänemark, *Germany/Denmark* 2011, 9:00 min.

06 KINGDOM David Downes, Neuseeland *New Zealand* 2012, 12:21 min.

07 L'OEIL DU PAON
Gerlando Infuso, Belgien *Belgium* 2010, 13:00 min.

CREEPY 3

01 KLEIT
Helena Girlin, Mari-Liis Bassovskaja, Estland *Estonia* 2007, 7:00 min.

02 BURN THE WHOLE PLACE DOWN
Adam Cominsky, Großbritannien *Great Britain* 2009, 11:26 min.

03 BLOODY HANDS
Malakias, Finnland *Finland* 2009, 7:00 min.

04 DEVOUR DINNE
Mirai Mizue, Japan 2008, 10:00 min.

05 ANGE ET DEMON
Gerlando Infuso, Belgien *Belgium* 2009, 3:14 min.

06 NO PLACE LIKE HOME
Rosto, Niederlande *Netherlands* 2009, 6:00 min.

07 WHEN MY BABY COMES
Julie Garrod, Großbritannien *Great Britain* 2012, 5:35 min.

08 GHOSST(S)
CRCR, Frankreich *France* 2012, 2:39 min.

09 AGAPE
Alexandre Illiach, Kanada *Canada* 2011, 3:31 min.

NIPPONART PRÄSENTIERT:

Kultnacht Anime – Makoto Shinkai

Nipponart presents: Kultnacht Anime – Makoto Shinkai

DER JAPANER MAKOTO SHINKAI gilt als Ausnahmetalent unter den Anime-Regisseuren. Bereits mit 26 Jahren wurde er für sein Frühwerk „Kanojo to Kanojo no Neko“ („She And Her Cat“, 1999) mehrfach ausgezeichnet, seither wird er als der neue Hayao Miyazaki gehandelt und produziert ähnlich anspruchsvolle, verzaubernde und nachdenklich machende Filme.

GEZEIGT WERDEN NEBEN DEM eingangs erwähnten Werk auch Shinkais „Voices Of A Distant Star“ aus dem Jahr 2002, ein Film, der wie bereits sein Vorgänger vom Regisseur in Eigenproduktion erstellt wurde, sowie „The Place Promised In Our Early Days“ aus dem Jahre 2004, der bereits jetzt als Meisterwerk erachtet wird. Alle Filme von Makoto Shinkai bestechen durch ihre einzigartige und fantastische Bildsprache, die sich weitab der üblichen Anime-Ästhetik bewegt. Abgerundet wird die Nacht durch zwei frühe Interviews mit dem Regisseur.

01 SHE AND HER CAT
Japan 1999, 5:00 min.

02 VOICES OF A DISTANT STAR
Japan 2002, 25:00 min.

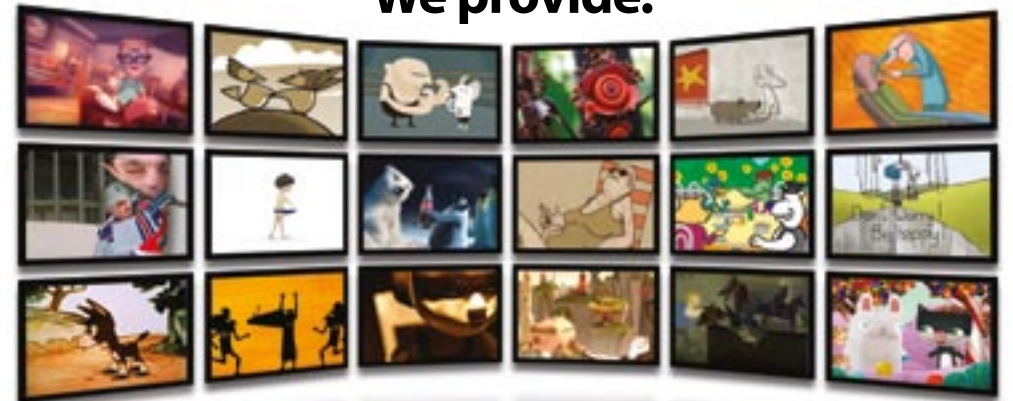
Japanese Makoto Shinkai is considered to be an exceptional talent amongst anime directors. At only 26 years of age, his early work „Kanojo to Kanojo no Neko“ („She And Her Cat“, 1999) won several awards and since then he has been seen as the new Hayao Miyazaki and has produced similarly sophisticated, bewitching and contemplative films.

The film mentioned above will be shown as well as Shinkai's „Voices Of A Distant Star“ from 2002 which, just like its predecessor, was produced by the director himself and „The Place Promised In Our Early Days“ from 2004, which is already considered to be a masterpiece. All of the films by Makoto Shinkai captivate with their unique, fantastic visual language which is far beyond typical anime aestheticism. The night is complemented by two early interviews with the director.

03 THE PLACE PROMISED IN OUR EARLY DAYS
Japan 2004, 87:00 min.

04 5 CENTIMETERS PER SECOND
Japan 2007, 63:00 min.

You demand animation.
We provide.



AWNtv.com – Keeping Your World Animated

The animation revolution will be televised! Industry pundit interviews and complete VFX conference sessions. Exclusive VFX shot clips. Over 1,000 independent short animated films. Feature film trailers, featurettes, webisodes, music videos, commercials and more! With extensive categorizing and curated playlists - feed your need for entertainment and immerse yourself in a captivating world of today's top animation and VFX. Glimpse the future of online animation today!



AWNtv.com – Part of the Animation World Network

For further information or to submit your films, contact us at media@awn.com



BOBBY YEAH

Simpsons Special mit David Silverman

Simpsons Special with David Silverman

Hallo!

Ich schreibe diese Zeilen am 23. März 2013 – auf den Tag genau vor 26 Jahren gingen wir mit „Goodnight, Simpsons“ an den Start - dem ersten Kurzfilm, den wir für die Tracey Ullman Show machten. Matt Groening kam mit einem Storyboard/Layout ins Klasky/Csupo Studio in Hollywood. Bill Kopp, Wes Archer und ich teilten die Arbeit untereinander auf. Für die Tracey Ullman Show machten wir 48 Kurzfilme. Inzwischen arbeiten wir mit Vollgas an der 25. Staffel der Simpsons. Am Ende des Jahres werden wir 559 Episoden produziert haben. Genau kann ich es nicht sagen, aber es sind etwa 191 Stunden an Material. Es gibt viele Fragen, die mir oft gestellt werden: Warum sind sie gelb? Wo liegt Springfield? Werden Bart, Lisa und Maggie jemals erwachsen? Wird Maggie sprechen? Und wann kommt der nächste Simpsons-Kinofilm? Das alles kann ich euch erzählen. Matt Groening hat mit der Erfindung der Simpsons eine großartige Welt geschaffen, und ich werde immer dafür dankbar sein, dass ich ein Teil davon war.

Wir seh'n uns in Stuttgart!

David Silverman, Animator und Regisseur vieler Simpsons-Folgen und von „Die Simpsons – Der Film“



Hello everybody!

I am writing this on March 23, 2013 – 26 years to the day that animation started on “Goodnight, Simpsons”, the first short we did for The Tracey Ullman Show. Matt Groening came to the Klasky/Csupo Studio in Hollywood, storyboard/layouts in hand. Bill Kopp, Wes Archer, and I divided the work up. For The Tracey Ullman Show, we made 48 shorts. Now we are charging ahead with season 25 of The Simpsons series. At the end of this year, we will have produced 559 episodes. Wow, that's a lot! I don't have an accurate figure, but that's about 191 hours of material. There are several questions I'm often asked: Why are they yellow? Where is Springfield? Will Bart, Lisa, and Maggie ever grow up? Will Maggie speak? And when is the next Simpsons movie coming out? I can tell you all this. Matt Groening launched a brilliant world when he came up with The Simpsons, and I am forever grateful being a part of it.

See you all in Stuttgart!

David Silverman, animator and director of numerous episodes of “The Simpsons” and “The Simpsons Movie”

Ihre einmalige Chance – greifen Sie zu!

2 Hefte & 2 DVDs
GRATIS!



Exklusive Vorteile für Sie:

- 2 Hefte Screen Magazin GRATIS testen!
- Portofrei zu Ihnen ins Haus!
- Pünktlich und zuverlässig!

☎ 040-188 885-81 ☎ 040-188 885-88 © abo@screen-magazin.de

Ja, ich möchte **2 x** das **SCREEN MAGAZIN** testen!

Name, Vorname _____

Straße und Hausnummer _____

PLZ Ort _____

E-Mail _____

Telefon _____

Sichern Sie sich jetzt Ihre zwei völlig kostenlosen Test-Hefte!

Ich teste GRATIS die nächsten beiden Ausgaben vom SCREEN MAGAZIN (im Wert von 7,98 €). Wenn mir das SCREEN MAGAZIN gut gefällt und ich es danach weiterlesen möchte, brauche ich nichts weiter zu tun. Ich erhalte das Screen Magazin dann für ein Jahr (9 Hefte inkl. Gratis-DVDs) zum Vorzugspreis von 29,80 € frei Haus. Das Angebot verlängert sich um jeweils ein Jahr, wenn es nicht spätestens zwei Wochen vor Ablauf des Bezugszeitraumes schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Die Bestellung kann ich innerhalb von 14 Tagen ohne Begründung per Brief oder E-Mail bei der Redaktionswerft GmbH, Schanzenstraße 70, 20357 Hamburg, abo@screen-magazin.de, widerrufen. Zur Einhaltung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung. Ich kann der Nutzung meiner Daten zu Werbezwecken jederzeit beim Verlag widersprechen. Das Screen Magazin erscheint in der Redaktionswerft GmbH, Schanzenstraße 70, 20357 Hamburg, vertreten durch den Herausgeber Jens de Buhr, Amtsgericht Hamburg, HRB 77214.

Ich bin damit einverstanden, dass die Redaktionswerft GmbH mir weitere Medienangebote per Telefon/E-Mail/SMS unterbreitet. Freiwillige Angabe.

Datum _____ Unterschrift _____

Das Entgelt
übernehmen
wir für Sie

Deutsche Post
ANTWORT

screen MAGAZIN

Redaktionswerft GmbH

Schanzenstraße 70

20357 Hamburg

Musik und Animation: Retour de flamme

Music and Animation: Retour de flamme

„RETOUR DE FLAMME“ IST kein gewöhnliches Kinokonzert. Seit 20 Jahren präsentiert Serge Bromberg alte, äußerst seltene Filme, die auf wunderbare Weise in Kellern oder auf Dachböden von Privatpersonen gefunden wurden, und begleitet sie auf dem Klavier. Ein außergewöhnliches und magisches Bühnenerlebnis, das die Atmosphäre der ganz frühen Kinovorführungen wieder auferstehen lässt, mit einem Augenzwinkern zum Leben erweckt von einem Liebhaber alter Filmrollen. Bromberg lädt uns auf eine Reise ein, die uns nach eineinhalb Stunden staunend zurücklässt ob all der Bilder, die mal wie aus einer anderen Welt wirken, mal unglaublich modern erscheinen. Reine Magie. „Retour de flamme“ ist ein wunderbares, voller Entdeckungen und Überraschungen steckendes Ereignis für jung und alt.

SERGE BROMBERG, GEBOREN 1961 in Saint-Maur-des-Fossés, ist Produzent, Regisseur und Animator. Von 1999 bis 2012 war er künstlerischer Leiter des Animationsfilmfestivals von Annecy.

“Retour de Flamme” is no normal cinema concert. For 20 years now, Serge Bromberg has been presenting old, extremely rare films which by some miracle have been found in cellars or the attics of private persons and accompanies them on the piano. This is an extraordinary and magical stage event which revives the atmosphere of the very early cinema screenings, humorously brought to life by a lover of old film reels. Bromberg invites us on a journey which after ninety minutes leaves us amazed at all the images which sometimes appear as if they come from another world and then in total contrast seem unbelievably modern. Pure magic. “Retour de flamme” is a wonderful event, full of discoveries and surprises for both young and old.

Serge Bromberg, born 1961 in Saint-Maur-des-Fossés, is a producer, director and animator. From 1999 to 2012 he was the artistic director of the Animation Film Festival of Annecy.

01 CARTOON FACTORY
Dave & Max Fleischer, USA 1924, 7:53 min.

02 TULIPS SHALL GROW
George Pal, USA 1942, 6:59 min.

03 ALICE RATTLED BY RATS
Walt Disney, USA 1925, 7:26 min.

04 PETITES CAUSES GRANDS EFFETS
O'Galop, Frankreich France 1918, 2:04 min.

05 THE SONG OF THE BIRDS
Dave Fleischer, USA 1935, 6:26 min.

06 SYMPHONIE BIZARRE
Segundo de Chomon, Frankreich France 1909, 4:22 min.

07 COLONEL HEEZA LIAR'S FORBIDDEN FRUIT
Walter Lantz, Vernon Stallings, USA 1924, 7:06 min.

08 LA JOIE DE VIVRE
Anthony Gross, Hector Hoppin,
Frankreich France 1934, 8:59 min.

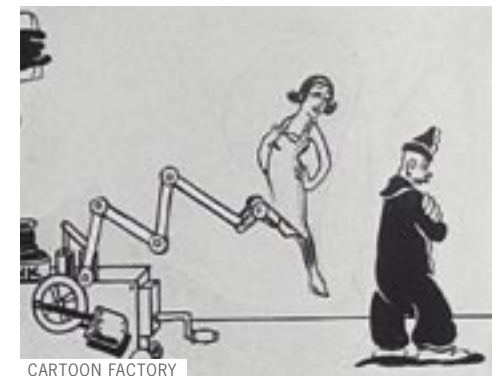
09 NOW YOU TELL ONE
Charley Bowers, H.L. Muller; USA 1926, 22.18 min.

10 BALLOONLAND
Ub Iwerks, USA 1935, 6:42 min.

11 GERTIE THE TRAINED DINOSAUR
Winsor McCay; USA 1914; 8.23 min.



SYMPHONIE BIZARRE



CARTOON FACTORY





TRICKS FOR KIDS

Tricks for Kids Workshops

ZWEI NEUE SPANNENDE SPIELORTE werden zum Herzstück unseres Kinderfilmfestivals Tricks for Kids. Im Mercedes-Benz Museum zeigt der Tricks for Kids-Kurzfilmwettbewerb täglich ab 14:30 Uhr die aktuellsten Animationen aus aller Welt. Direkt im Anschluss werden dort Kinder ab 6 Jahren in Workshops als Filmemacher aktiv. In der Wilhelma treffen Kinder ab 8 Jahren auf Kugeltiere oder die Tiercharaktere Safi und Thiago. Shuttlebusse sorgen für einen kostenlosen Transport zu den Veranstaltungsorten (Fahrplan auf S.200). Anmeldung zu den Workshops, S.191.

Two new exciting locations are going to be the heart of our children's film festival Tricks for Kids: In the Mercedes-Benz Museum the Tricks for Kids short film competition shows every day from 2:30 PM current animations from all over the world. Afterwards, children aged 6 and older become active in workshops as filmmakers. In the Wilhelma, children aged 8 and older encounter round animals or the animal characters Safi and Thiago. Shuttle buses provide free transportation to the locations (Timetable p. 200). Registration workshops p.191.

MERCEDES-BENZ MUSEUM MI, 24.4. – SO, 28.4./16 – 18UHR WED, 24.4. – SUN, 28.4./4 – 6PM

TRICKFILMWORKSHOPS MIT „ECHTEN“ TRICKFILMERN

ANIMATION WORKSHOPS WITH "REAL" ANIMATORS

(ab 6 Jahren for children aged 6 and older)

PROFESSIONELLE TRICKFILMER ZEIGEN Kindern an der Trickbox die Welt von Pixilation, Legetrick und Blankfilm. Gemeinsam wird ein Trickfilm realisiert.

Treffpunkt Kinder
Professional animators show children at the trick box the world of pixilation, and film base. Together an animated film will be realized.

In cooperation with vhs Stuttgart – Treffpunkt Kinder

In Zusammenarbeit mit der vhs Stuttgart –

MERCEDES-BENZ MUSEUM SA, 27.4. + SO, 28.4./16-17:30 UHR
SAT, 27.4. + SUN, 28.4./4 PM – 5:30 PM

KOMM MIT IN DIE ZAUBERWELT DES BEWEGTEN BILDES

COME INTO THE MAGICAL WORLD OF THE ANIMATED IMAGE

WIE LERNEN DIE BILDER laufen? Wir bauen unsere eigenen Zeotrope und zauberhafte Guckkästen und gestalten Daumen- oder Streifenkinos

How do the images learn to run? We build our own zeotrops and magical showcases and create flip-books or strip cinemas.

In Zusammenarbeit mit der vhs Stuttgart – Treffpunkt Kinder

In cooperation with vhs Stuttgart – Treffpunkt Kinder

WILHELMA DO, 25.4. – SO, 28.4./14:30 – 18UHR THU, 25.4. – SUN, 28.4./2:30PM – 6PM

KUGELTIER- FÜHRUNG UND TRIXOMAT-WORKSHOP

ROUND ANIMALS TOUR AND TRIXOMAT- WORKSHOP

(ab 8 Jahren for children aged 8 and older)

IN EINER KURZFÜHRUNG ERFORSCHEN wir die Kugeltierwelt von Gepard, Gazelle und Elefant. Dann erwecken wir mit dem Trixomat unsere eigenen Kugeltier-Zeichnungen zum Leben und werden so zu Filmemachern.

During a short tour we explore the round animal world of Cheetah, Gazelle and Elephant. Afterwards with the Trixomat we can bring our own drawings of round animals to life and become filmmakers.

In Zusammenarbeit mit der In cooperation with Bundeszentrale für Politische Bildung und der Wilhelma



WILHELMA SO, 28.4./10 – 13UHR SUN, 28.4./10AM – 1PM

MIT SAFI UND THIAGO DURCH DIE KINDERTURN-WELT

WITH SAFI AND THIAGO THROUGH THE CHILDREN'S GYMNASTICS WORLD

(ab 8 Jahren for children aged 8 and older)

GEMEINSAM MIT DEN SELBST gebastelten Tiercharakteren Safi, dem Affen und Thiago, dem Bären geht's durch die Kinderturn-Welt. Wir drehen unsere eigene Wilhelma-Reportage und lassen mit Lege- und Stopptricktechnik auch Safi und Thiago zu Wort kommen.

Together with the self-made animal characters Safi, the monkey and Thiago the bear we travel through the children's gymnastics world. We make our own Wilhelma reportage and with the aid of cut out and stop motion technique even Safi and Thiago will have their say.

In Zusammenarbeit mit der In cooperation with Kinderturnstiftung Baden-Württemberg und der Wilhelma



JUNGES SCHLOSS FR, 26.4./14 – 17UHR FRI, 26.4./2PM – 5PM

KINDERFÜHRUNG MIT TRICKFILMWORKSHOP

GUIDED TOUR FOR CHILDREN WITH ANIMATION WORKSHOP

(ab 8 Jahren for children aged 8 and older)

NACH EINER FÜHRUNG DURCH die Ausstellung „Tapfer, pffiffig, einfach stark! Die Kelten im Jungen Schloss“ erzählt uns die Trickfilmregisseurin Sabine Huber alles über die Technik eines Trickfilms. Im Anschluss werden eigene Szenen produziert.

After a guided tour through the exhibition 'Brave, smart, just strong! The Celts in the Young Castle' the animated film director Sabine Huber explains us everything about the art of animation. Then own scenes can be produced.

In Kooperation mit „Junges Schloss. Das Kindermuseum in Stuttgart“

In cooperation with "Junges Schloss. Das Kindermuseum in Stuttgart"



METROPOL 1 MI, 24.4./14:00UHR WED, 24.4./2PM

LFK – PREISVERLEIHUNG „KOFFER-TRICK“

THE LFK "KOFFER-TRICK" AWARD CEREMONY

Mit gesonderter Einladung *by special invitation*

IM RAHMEN DER PREISVERLEIHUNG der Landesanstalt für Kommunikation (LFK) werden die Gewinner des Wettbewerbs gekürt. Neben den Gewinnerfilmen werden auch die weiteren Wettbewerbsbeiträge zu sehen sein.

Weitere Infos unter www.lfk.de

At the award's ceremony held by the Landesanstalt für Kommunikation (LFK – State Institute for Communication) the winners of the competition receive their prizes. Alongside the award winning films we will also screen other films of the competition.

Further information at www.lfk.de

METROPOL 1 MI, 24.4. + 25.4. WED, 24.4. + 25.4.

SCHULHAUSFLUG ZUM ITFS

SCHOOL TRIP TO THE ITFS

SEHEN, VERSTEHEN, SELBER MACHEN!
In Zusammenarbeit mit der vhs Stuttgart– Treffpunkt Kinder bietet das ITFS ein speziell auf Schüler abgestimmtes Programm:

ERSTMALIG LÄDT DIE ZWERGENSCHAU kleinste Besucher (5 – 7 Jahre) zum Festival ein. In den Tricks for Kids Schülervorführungen der Klassenstufen 2 – 5 beschäftigen sich ausgewählte Filme mit Themen aus dem sozialen Alltag junger Menschen, während sich Cartoons for Teens an Jugendliche der Klassenstufen 6 – 10 richten.

NACH DEN INTERESSEN UND Bedürfnissen der Schulen und der Schüler/innen ausgewählt, knüpfen die Schulvorstellungen an Lehrpläne an und ermöglichen in Kombination mit den Workshops eine tiefer gehende Beschäftigung mit den Filmen: Unser medienpädagogisches Begleitmaterial greift Unterrichtsthemen auf und wird Lehrern für ausgewählte Filme des Schulprogramms zur Verfügung gestellt. Es beinhaltet eine einführende Analyse in die Filmsprache, die umfassende Aufarbeitung der Themen und eine Vorschlagsliste mit Aufgaben zur Nachbearbeitung im Unterricht. Kritische, konstruktive Auseinandersetzung mit den Schulangeboten des ITFS und deren pädagogischer und praktischer Umsetzung findet im Rahmen einer Expertenrunde mit ausgewählten PädagogInnen statt.

In Zusammenarbeit mit vhs Stuttgart – Treffpunkt Kinder

Watch, understand, do-it-yourself! In co-operation with the vhs Stuttgart Treffpunkt Kinder the ITFS provides a specifically tailored programme for pupils

For the first time the Zwergenschau is inviting the youngest visitors (5 – 7 years) to the Festival. In the Tricks for Kids school class presentations (grades 2 – 5) the selected films look at issues relevant to the social everyday life of young people, whilst Cartoons for Teens is directed at teenagers (grades 6 – 10).

The school presentations tie in with the interests and needs of schools and pupils and provide an in-depth activity, above all in combination with the workshops. Our media educational accompanying material addresses lesson topics and is available to teachers for selected films from the school programme. In addition to an introductory analysis of film language with comprehensive treatment of the subject, it includes a list of suggestions for exercises for preparation and follow-up in class. A critical, constructive examination of the programme for schools provided by the ITFS and its educational and practical implementation will take place within the framework of an expert panel with selected educators. A critical, constructive examination of the programme for schools provided by the ITFS and its educational and practical implementation will take place within the framework of an expert panel with selected educators.

In cooperation with vhs Stuttgart – Treffpunkt Kinder

MERCEDES-BENZ MUSEUM MI, 24.4./14:30UHR WED, 24.4./2:30PM

BEST OF TRICKS FOR KIDS

Eine Auswahl der besten Kinderfilme aus dem Tricks for Kids Wettbewerb 2012.

A selection of the best children's films from the Tricks for Kids competition 2012.



SHAUN DAS SCHAF

METROPOL 1 SO, 28.4./17UHR SUN 28.4./5PM

Tricks for Kids-Spezial: Shaun das Schaf

Tricks for Kids Special: Shaun the Sheep

DIE HEIMAT VON SHAUN dem Schaf und Co. ist England. In den Studios von Aardman Animations in Bristol entstehen die Filme mit den kleinen Figuren in Handarbeit. Für jedes einzelne Filmbild bewegen die Filmemacher den cleveren Shaun, seine Herde, den dusseligen Bauern und seinen Hütehund Bitzer Stück für Stück. Aneinandergereiht ergeben die Aufnahmen dann die jeweils rund siebenminütigen Filme. Gemeinsam mit dem WDR und der BBC als Koproduzenten entwickelt das Filmstudio seit 2007 die weltweit erfolgreiche Trickfilmreihe. Derzeit laufen die neuen Folgen der dritten Staffel in der „Sendung mit der Maus“ (Sonntags 11 Uhr 30 im Ersten und bei KiKA). Beim Trickfilmfestival in Stuttgart werden Dörte Hanke, verantwortliche Redakteurin des WDR, und ein Fachmann von Aardman für Fragen bereit stehen. Sie präsentieren einen Making-of-Film und einige Shaun-Folgen. Aber das Highlight wird der Auftritt von Shaun höchstpersönlich sein.

England is the home of Shaun the Sheep and co. The films with their small hand-crafted figures are created at the Aardman Animations studios in Bristol. The filmmakers move clever Shaun, his herd, the dim-witted farmer and Bitzer, his shepherd dog bit by bit for every individual film image. Strung together, the shots make up the seven-minute films. The film studio has been developing this internationally successful animated film series since 2007 together with the WDR and the BBC as co-producers. At present new episodes of the third series are being shown in the "Sendung mit der Maus" (Sundays, 11.30 am on ARD and KiKA). Dörte Hanke, one of the responsible editors at WDR, and an expert from Aardman will be available for questions at the Festival of Animated Film in Stuttgart. They will be presenting a making-of film and several Shaun episodes. However the highlight will of course be a personal appearance by Shaun

01 „SENDUNG MIT DER MAUS“-SPEZIAL: MAKING-OF „SHAUN DAS SCHAF“
"SHOW WITH THE MOUSE" SPECIAL: MAKING OF "SHAUN THE SHEEP"
Katja Engelhardt, Deutschland/Großbritannien
Germany/Great Britain 2009, 27:53 min.

02 3. STAFFEL „SHAUN DAS SCHAF“:
„DIE KOKOSNUSS“
3. SEASON "SHAUN THE SHEEP": "THE COCONUT"
Andy Symanowski, Großbritannien Great Britain 2012,
7:00 min.

03 3. STAFFEL „SHAUN DAS SCHAF“:
„VERSCHLUCKT“
3. SEASON "SHAUN THE SHEEP":
"HARD TO SWALLOW"
Christopher Sadler, Großbritannien Great Britain
2012, 7:00 min.

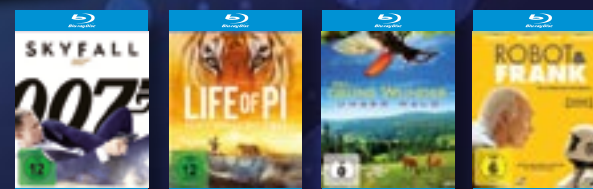
Shaun das Schaf

DAS MAGAZIN FÜR CINEASTEN



Keinen Film mehr verpassen?
Dann nichts wie ab an den Kiosk und die aktuelle BIG PICTURE holen!
Das Filmmagazin für Insider informiert zuverlässig über alle Neustarts im Kino, auf Blu-ray und DVD.

Power-Abo
Jetzt bestellen
und zwei Top-Filme
gratis kassieren



JETZT ONLINE ABONNIEREN UNTER:
www.big-picture-magazin.de

Teens Workshops

STAATSGALERIE FR, 26.4./15 – 19UHR + SA, 27.4./11 – 15UHR
FR, 26.4./3 – 7PM + SAT, 27.4./11AM – 3PM

EINE GANZ NORMALE FAMILIE

A VERY ORDINARY FAMILY

(ab 15 Jahren for teens aged 15 and older)

DIE FRANZÖSISCHE TRICKFILMERIN
Marie Paccou hat für den zweitägigen Workshop ein besonderes Bild aus der Sammlung der Staatsgalerie gewählt: „Familie im Garten“ des impressionistischen Künstlers Edouard Vuillard. Ein friedlicher Augenblick an einem sommerlichen Tag. Was geschah davor? Was wird danach geschehen? Der kleine Film, der während des Workshops entsteht, wird sicher überraschende Antworten bieten.

Teilnehmerzahl: 15
Teilnahmegebühr: 20 Euro

Workshopsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch
Anmeldung: Staatsgalerie Stuttgart,
0711 – 47040-453,
fuehrungsservice@staatsgalerie.de

French Animation filmmaker Marie Paccou has chosen a particular picture from the collection at the Staatsgalerie for her two-day workshop: "Family in the garden" by the impressionist artist Edouard Vuillard. A peaceful moment on a summer's day. What happened before? What will happen afterwards? The short film that will be developed during the workshop will most definitely provide some surprising answers.

*Number of participants: 15
admission fee: 20 Euro*

*The workshop will be held in German, English and French
Registrations: Staatsgalerie Stuttgart,
+49(0)711 –470 404 53,
fuehrungsservice@staatsgalerie.de*

STAATSGALERIE
STUTT GART

Anmeldung zu
den Workshops
Registration
workshops
Seite page 191

JUGENDHAUS MITTE MI, 24.4. + DO, 25.4./ JEWEILS 15 UHR
WED, 24.4. + THU, 25.4./3PM EACH

MACHINIMA UND DIGITALES PUPPENSPIEL

MACHINIMA AND DIGITAL PUPPET THEATRE

IM MACHINIMA WORKSHOP VON Prof. Friedrich Kirschner (Hochschule für Schauspielkunst Ernst-Busch) produziert ihr kleine animierte Charaktere und Szenen mit Hilfe von Computerspiel-Technologie und digitalen Puppen-Interfaces.

At Prof. Friedrich Kirschner's (Ernst Busch Academy of Dramatic art) Machinima workshop, you will produce small animated characters and scenes by means of computer games technology and digital puppetry interfaces.

JUGENDHAUS MITTE FR, 26.4. + SA, 27.4./ JEWEILS 15UHR

FRI, 26.4. + SA, 27.4./ 3PM EACH

MUSIC & ANIMATION

DAS TEAM VON TIGOBO Animation (Angoulême) zeigt euch nicht nur, wie Musik und Animation miteinander verbunden sind, sondern experimentiert natürlich auch. Workshop in englischer Sprache mit Dolmetscher.

The team of Tigobo Animation (Angoulême) will show you how music and animation are interconnected and will of course also experimentise. The workshop will be held in English and translated into German.



Organizer:



Financial support:

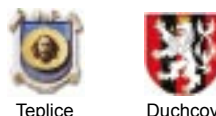


Ústecký kraj

Main partners:



Host:



Teplice

Duchcov



Drehbuchworkshops

Screenplay Workshops

Kooperationspartner und Ko-Veranstalter der Drehbuchworkshops:
Cooperation partners and co-organizers of the screenplay workshops:



METROPOL 3 MI, 24. 4. / 10UHR WED, 24. 4. / 10AM

MEIKE UHRIG: DER EMOTIONALE GESICHTSAUSDRUCK. VON DARWIN BIS WALL-E.

THE EMOTIONAL FACIAL EXPRESSION. FROM DARWIN TO WALL-E.

GESICHTSAUSDRÜCKE PRÄGEN DAS FÜHLEN, Denken und Handeln von Menschen weltweit und von Geburt an. Das nutzt die Filmindustrie gekonnt, um ihre Zuschauer emotional zu beeinflussen. Ziel des Workshops ist es, die Konventionen hinter den „Filmgesichtern“ zu entlarven.

Der Workshop besteht aus drei Teilen:

1. Biologische Grundlagen - Gesichtsbewegungen
2. Emotionen - Interpretation der Gesichtsbewegungen als Gefühle
3. Filmwirkung - Konventionen in Film und Fernsehen

Die Teilnehmer werden gebeten, einen Handspiegel mitzubringen.

MEIKE UHRIG ARBEITET AM INSTITUT für Medienwissenschaft der Universität Tübingen und erlangte 2012 das FACS-Zertifikat an der Universität Berkeley, USA. Infos: www.meikeuhrig.de

Facial expressions influence feelings, thoughts and actions of humans the world over from birth onwards. The film industry uses this skillfully in order to influence its audiences emotionally. The objective of this workshop is to unmask the conventions behind the "film faces".

The workshop comprises three parts:

1. Biological basic principles – facial movements
2. Emotions – interpretation of facial movements as feelings
3. Film impact – conventions in film and television

The participants are asked to bring a hand mirror.

Meike Uhrig works for the Institute of Media Studies at Tübingen University and in 2012 received the FACS certificate at Berkeley University, USA. Infos: www.meikeuhrig.de

METROPOL 3 DO, 25. 4. / 10UHR THU, 25. 4. / 10AM

BEATE VÖLCKER: „FRITZI WAR DABEI“ – EIN DREHBUCH. Strategien zur Umsetzung eines historischen Stoffes für Kinder.

BEATE VÖLCKER: "FRITZI WAR DABEI" – A SCREENPLAY.

STRATEGIES FOR REALISING HISTORICAL MATERIAL FOR CHILDREN

„FRITZI WAR DABEI“ – das Drehbuch erhielt 2012 den Deutschen Animationsdrehbuchpreis – basiert auf dem Roman von Hanna Schott, in dem die 10-jährige Fritzi an der Seite ihrer Mutter die friedliche Revolution in Leipzig im Herbst 1989 hautnah miterlebt. Für die filmische Adaption bestand die Herausforderung darin, erzählerische Strategien zu finden, um den historischen Stoff für Kinder interessant und spannend zu machen. Die Lecture bietet einen detaillierten Einblick in den Adaptionprozess und stellt die erzählerischen Strategien zur Diskussion.

"Fritzi war dabei" – the screenplay was awarded the German animated screenplay award in 2012 – is based on the novel by Hanna Schott, in which together with her mother, 10-year old Fritzi experiences the peaceful revolution in Leipzig in 1989 at first hand. The challenge in making the film adaptation was to find narrative strategies to make the historical material interesting and exciting for children. This lecture provides a detailed insight into the adaptation process and puts the narrative strategies up for discussion.

METROPOL 3 FR, 26. 4. / 10UHR FRI, 26. 4. / 10AM

TOBIAS BILGERI: VON MATRIX BIS COCA COLA – TRANSMEDIALES STORYTELLING

TOBIAS BILGERI: FROM MATRIX TO COCA COLA – TRANSMEDIAL STORYTELLING

SEIT EINIGER ZEIT GEISTERT der Begriff „Transmedia“ durch das Internet und andere Plattformen. Was ist damit gemeint und was für Möglichkeiten bieten sich, Geschichten transmedial zu erzählen? Wie transmediale Techniken eingesetzt werden und wer sie benutzt, ist Gegenstand dieser Lecture. Es wird erläutert, worin die Besonderheiten dieser Erzählform gegenüber traditionellen Erzählweisen bestehen und welche Anforderungen es an die Kreativen, aber auch an die Konsumenten stellt. „Von Matrix bis Coca Cola“ gibt einen Überblick über transmediale Projekte aus den unterschiedlichsten Bereichen. Tobias Bilgeri lebt als Animationsfilmer und Gamedesigner in Kassel und gewann 2012 mit seinem Handyspiel „About Love, Hate & the other ones“ den Deutschen Computerspielepreis.

The term "transmedia" has been circulating through the Internet and other platforms for some time now. What does it mean and what opportunities are available for telling stories transmedially? How transmedial techniques are used and who uses them are the subjects of this lecture. The lecturer will explain the peculiarities of this form of narration in comparison with traditional narrative methods and the demands it puts on both creatives and consumers. "From Matrix to Coca Cola" provides an overview of transmedial projects from very different fields. Tobias Bilgeri lives in Kassel and works as an animator and game designer. In 2012 his mobile game "About Love, Hate & the other ones" won the German computer games award.

METROPOL 2 FR, 26. 4. / 16UHR FRI, 26. 4. / 4PM

ALEXANDER LENTJES: STEREOSKOPISCHE ANIMATIONS- FILMPRODUKTION – VOM DREHBUCH BIS ZUR LEINWAND: VON ANFANG AN 3D

ALEXANDER LENTJES: COMPLETE 3D STEREOSCOPIC ANIMATED FILM PRODUCTION
FROM SCRIPT TO SCREEN

IN DIESEM INTENSIVEN WORKSHOP wird Alexander Lentjes über kreative, technische und praktische Aspekte der 3D-stereoskopischen Produktion von Animationsfilmen – vom Drehbuch bis zur Leinwand – sprechen. Vom Storyboard bis zum Entwurf, von der 3D-Kameraführung bis zur Auseinandersetzung mit Mehrfachdatenstrom: Stereoskopisch wird nichts unversucht gelassen. Anhand von praktischen Beispielen aus europäischen Spielfilmen, Fernseh- und handgeführten 3D-Produktionen, die Alexander Lentjes betreute und beriet, wird er über den kompletten Produktionsprozess des filmhistorisch rätselhaftesten, kraftvollsten und am schwersten zu fassenden Formats erzählen. 3D wird bleiben. Nutzen Sie es! Alexander Lentjes arbeitet seit mehr als 12 Jahren als Animationsproduzent, Leiter und 3D-Stereoskopie-Berater an internationalen Animations- und Realspielfilmen sowie Fernsehproduktionen.

In this intense workshop Alexander Lentjes will talk through the creative, technical and practical aspects of 3-D stereoscopic animated film production from script to screen. From storyboard to layout, 3-D cinematography to multi-stream data wrangling, no stereoscopic stone is left unturned. By using real world examples from European feature film, television and handheld 3-D productions Alexander has supervised and consulted on, Alexander will talk through the complete production process of film history's most enigmatic, powerful and elusive format. 3-D is here to stay. Use it. Alexander Lentjes has worked for over 12 years on international animated and live-action feature film and TV productions as animation producer, director and 3D stereoscopic consultant.

METROPOL 3 SA, 27. 4. / 10UHR SAT, 27. 4. / 10AM

MASTERCLASS BILL PLYMPTON: „CHEATIN’“, DER NEUE LANGFILM – WORK IN PROGRESS

MASTERCLASS BILL PLYMPTON: "CHEATIN'", THE NEW FEATURE FILM – WORK IN PROGRESS

DER ANIMATOR UND REGISSEUR Bill Plympton wird anhand von Ausschnitten seines neuen Langfilms „Cheatin“ den Prozess untersuchen, wie ein Independentfilm entsteht – vom Konzept über das Schreiben und den künstlerischen Entwurf bis hin zum Verkauf/Verleih des Films. Zudem wird er Alternativen zur Projektfinanzierung aufzeigen, wie z.B. die Crowdfunding-Plattform Kickstarter. Plympton wird Zeichnungen präsentieren, Ausschnitte zeigen und über die Geheimnisse seines Erfolges sprechen. Der Workshop bietet die einmalige Chance, Einblicke in den Entstehungsprozess eines Indie-Animationsklassikers zu erhalten. Jeder Teilnehmer erhält als Geschenk eine Zeichnung des Filmemachers.

Animator and director Bill Plympton will use clips from his new feature film „Cheatin“ to examine the process of making an independent animated feature film from concept, writing, design and selling the film, including alternative ways to raise money (Kickstarter). Bill Plympton will do drawing demonstrations, show clips and talk about his secrets of success. It's a chance of a lifetime to see inside the making of an indie animation classic! Also everyone who attends gets a free Bill Plympton sketch.

METROPOL 3 SO, 28. 4. / 10UHR SAT, 28. 4. / 10AM

BARRY PURVES: THE NAKED ANIMATOR

KAUM EIN ANIMATOR SPRICHT so offen und mit so viel Leidenschaft über sein Handwerk wie Barry Purves. In diesem Workshop wird er die Gesetzmäßigkeiten von Kunst und Erzähltechnik im Animationsfilm hinterfragen – mit besonderem Augenmerk auf die Arbeit mit Puppen. Anhand mehrerer Filmausschnitte zeigt Barry, was genau eine Puppe ist, warum man sich für die Verwendung von Puppen entscheidet und warum sie bis heute in der Animation eine große Rolle spielen. Er wird über seine persönlichen Erfahrungen mit Puppen berichten, über seine Ambitionen und Obsessionen, seine Themen und Schwachstellen, seine Erfolge und Misserfolge. Und er wird Auskunft darüber geben, was ihn nach dreieinhalb Jahrzehnten immer noch antreibt, mit Puppen zu arbeiten. Barry wird auf die Qualitäten eingehen, die für einen Animator nützlich sind, und Einblick geben, wie komplex und intim das Verhältnis zwischen der Puppe und ihrem Schöpfer ist. Des Weiteren wird er den Animationsfilm innerhalb der Kunst verorten. Seien Sie sowohl auf überraschende Geständnisse als auch auf ebenso viele inspirierende Ratschläge gefasst.

Few animators talk about their craft with such honesty and such passion as Barry Purves, and in this session he will question the very nature of art and storytelling, particularly animation, and especially about working with puppets. With the help of numerous clips, Barry will wonder what exactly is a puppet, and what is their purpose, and why are they still relevant? He will discuss his own personal experiences with puppets, his ambitions, his obsessions, his themes, his flaws, his successes and his failures, and just what it is that drives him to still keep working with puppets after three and a half decades. Barry will suggest qualities useful for being an animator, and will talk about the complex and very intimate relationship between the puppet and the creator, and will try to see how animation fits in with the wider scheme of the Arts. Be prepared for surprising confessions and inspiring tips in equal measure.



METROPOL 3 FR, 26. 4. / 15UHR FRI, 26. 4. / 3PM

FRIEDRICH KIRSCHNER: DIGITALES PUPPENSPIEL – NEUE MEDIEN IM THEATER

FRIEDRICH KIRSCHNER: DIGITAL PUPPET THEATRE – NEW MEDIA IN THEATRE

DER VORTRAG VON PROF. FRIEDRICH KIRSCHNER (Hochschule für Schauspielkunst Ernst-Busch, Berlin) erläutert neue Erzählformen, die durch digitale Medien in die Theaterdramaturgie einfließen. Anhand von Beispielen aus dem Studiengang zeitgenössische Puppenspielkunst wird die Verbindung von physikalischen und digitalen Vorgängen diskutiert und technische Entwicklungen im Bereich Live-Computeranimation vorgestellt.

The lecture by Prof. Friedrich Kirschner (Ernst Busch Academy of Dramatic Art, Berlin) explains new forms of narration which are now being incorporated into theatre dramaturgy thanks to digital media. The relationship between physical and digital processes will be discussed and technical developments in the field of live computer animation will be presented using examples from the degree course in the art of contemporary puppetry.

INFOTHEK SA, 27. 4. / 12UHR SAT, 27. 4. / 12 NOON

Werkstattgespräch Büro Achter April

Workshop discussion Büro Achter April

BÜRO ACHTER APRIL ENTWICKELT seit 2006 Animationen und interaktive Inhalte für Werbekampagnen, didaktische Kommunikationsmittel, Title-Designs, Musikvideos, visuelle Erzählungen und Ausstellungen.

Büro Achter April has been developing animation and interactive content for advertising campaigns, didactic means of communication, title designs, music videos, visual narrations and exhibitions since 2006.

MARKENZEICHEN ZAHLREICHER FILMISCHER Arbeiten sind animierte Illustrationen, die sich in abstrakten Umgebungen entwickeln. „Undercurrents“ der aktuellste Kurzfilm, bedient sich dieses Stilmittels und eröffnet dem Betrachter anhand einer Welterklärung von Norman Morris eine neue assoziative Welt. Der Kurzfilm ist im Zuge der von Büro Achter April konzipierten und kuratierten Ausstellung „The World in your Mind“ entstanden, bei der sie mit der Film Commission Region Stuttgart kooperierten. Ein weiteres Merkmal sind dreidimensionale, grafische Elemente, die sich mit Filminhalten zu einem neuen Ganzen verbinden.

Animated illustrations which develop in abstract environments are the trademark of numerous filmic works. „Undercurrents“, the most recent short film, uses this style and opens up a new associative world to the observer using a world explanation from Norman Morris. This short film evolved in the course of the exhibition “The World in your Mind” which was developed and curated by Büro Achter April in co-operation with the Film Commission Region Stuttgart. A further characteristic are three-dimensional, graphic elements which combine with film content to create a new entirety.

FILM, INTERAKTIVE MEDIEN UND Raum folgen bei Büro Achter April einem gemeinsamen Ziel, sei es kommerziell oder künstlerisch. Wie es dieses Ziel umsetzt, wird das Trio beim Werkstattgespräch erläutern.

Film, interactive media and space all follow a common goal at Büro Achter April whether they are commercial or artistic. During the workshop discussion, the trio will explain how they realise this goal.

www.8apr.dewww.8apr.de

Treffpunkt: Infothek in der Gloria-Passage am Samstag, den 27.4. um 12:00 Uhr

Meeting place: Information desk (Infothek) in the Gloria-Passage Saturday, 27. at 12 noon

Anmeldung: während des Festivals an der Infothek in der Gloria-Passage die Veranstaltung ist kostenlos (max. 25 Teilnehmer)

Registration: During the Festival at the information desk in the Gloria-Passage The event is free of charge (max. 25 participants)

Kontakt: Film Commission Region Stuttgart, Petra Hilt, film@region-stuttgart.de, Tel: +49 711-2594430 www.film.region-stuttgart.deContact: Film Commission Region Stuttgart, Petra Hilt, film@region-stuttgart.de, Tel: +49 711-2594430 www.film.region-stuttgart.dePräsentiert von *presented by*

LITERATURHAUS STUTTGART
AUSSTELLUNG VOM 22.04. – 24.06.2013
EXHIBITION FROM 22.04. – 24.06. 2013

JACQUES TARDI: „ICH, RENÉ TARDI, KRIEGSGEFANGENER IM STALAG IIB“

JACQUES TARDI: „I, RENÉ TARDI, PRISONER OF WAR IN STALAG IIB“

DAS LITERATURHAUS ERÖFFNET EINE Ausstellung zu Jacques Tardi, Frankreichs bedeutendstem Comic-Künstler. In seinem neuesten Werk wendet Tardi sich seinem Vater René zu und greift auf dessen Erinnerungen an die Zeit in deutscher Kriegsgefangenschaft während des Zweiten Weltkriegs zurück.

Gefördert von der Berthold Leibinger Stiftung

The Literaturhaus is opening an exhibition on Jacques Tardi, France's most important comic artist. In his most recent work Tardi devotes himself to his father René and looks back at his memories of his time as a prisoner of war held by the Germans during World War II.

Sponsored by the Berthold Leibinger Foundation

Literaturhaus Stuttgart, Breitscheidstr. 4, 70174 Stuttgart, www.literaturhaus-stuttgart.de

Die Ausstellung ist im Literaturhaus Stuttgart vor und nach den Abendveranstaltungen oder nach Anmeldung (0711 – 22 02 17 3) zu sehen.

Vernissage und Gespräch am Montag, 22. April, 20 Uhr, mit Hansgeorg Hermann, Andreas Platthaus u.a. (Eintritt: € 9,-/7,-/4,50)

The exhibition is in the Literaturhaus Stuttgart and can be viewed either prior to or after evening events or by appointment (+49(0)711 – 22 02 17 3).

Private view and discussion on Monday, April 22. at 8 PM; with Hansgeorg Hermann, Andreas Platthaus and others (Entry: € 9.00/7.00/4.50)

EM 1 SA, 27.4./20UHR SAT, 27.4./8PM

ADÉLE UND DAS GEHEIMNIS DES PHARAOS

THE EXTRAORDINARY ADVENTURES OF ADÈLE BLANC-SEC

Luc Besson, Frankreich France 2010, 106 min.

COMICVERFILMUNG NACH JACQUES TARDIS Comic-Reihe „Adeles ungewöhnliche Abenteuer“ („Les Aventures extraordinaires D'Adèle Blanc-Sec“). Präsentiert in Kooperation mit dem Literaturhaus Stuttgart im Rahmen der Tardi-Ausstellung.

STADTBIBLIOTHEK STUTTGART
AUSSTELLUNG VOM 12.04. – 22.06.2013
EXHIBITION FROM 12.04. – 22.06. 2013

SFA: „BÄRBEL SPITZ DARF NICHT STERBEN!“

SFA: „BAERBEL SPITZ MUST NOT DIE!“

DIE INSTALLATION „BÄRBEL SPITZ darf nicht sterben“ von SFA schildert alternierend Impressionen von Gefahr, Witz und Tod. 16 animierte, im Kreis angeordnete Tafeln lotsen den Betrachter in die Welt von „Bärbel Spitz“. Divergierende Animationsstile kreieren dabei optische Inseln, die den Betrachter entweder verweilen lassen, oder zum Weiterschleudern verleiten.

TILL PENZEK UND JON FRICKEY sind seit 7 Jahren unter dem Namen »SFA« im Bereich Animationsfilm tätig. Ihr Schwerpunkt liegt klar auf der Entwicklung von neuen Ideen und eigenen Drehbüchern, so haben sie als freie Autoren für das Satiremagazin extra3/NDR über 50 Animationsfilme geschrieben und produziert.

The installation „Bärbel Spitz darf nicht sterben“ (Bärbel Spitz must not die) by SFA describes alternating impressions of danger, wit and death. 16 animated panels arranged in a circle guide the observer into the world of “Bärbel Spitz”. At the same time divergent animation styles create optical islands which either allow observers to linger or entice them to amble on.

Till Penzek and Jon Frickey have been working under the name of »SFA« in the field of animated film for seven years. Their focus is clearly on the development of new ideas and their own screenplays and as freelance authors have, as a result, written and produced over 50 animated films for extra3/NDR, a satirical magazine.

Stadtbibliothek, Galerie b, Mailänder Platz 1, 70173 Stuttgart www.stuttgart.de/stadtbibliothek Montag bis Samstag 9 – 21 Uhr, Monday to Saturday 9 am – 9 pm

METROPOL 3 FR, 26.4./17UHR FRI, 26.4./5PM

The Art of Crowdfunding

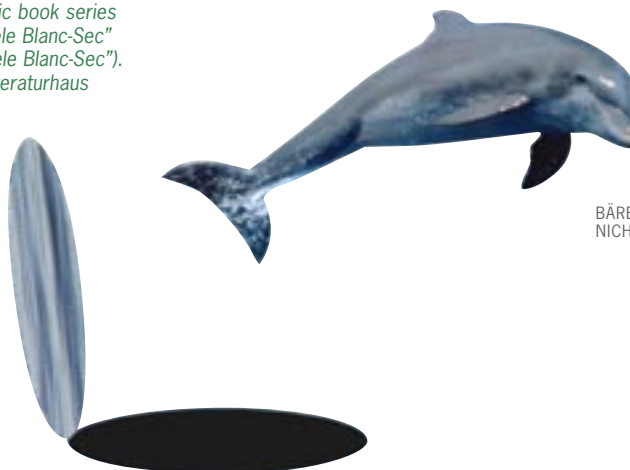
VON MUSIK- ÜBER BUCHPROJEKTE bis hin zu Filmen – Kreative erklären ihre Ideen mit einem Onlinevideo und nützen so die finanzielle Kraft des virtuellen Schwarms. Crowdfunding ist ein relativ junges Netz-Phänomen, bei dem jeder, der mindestens einen Euro zu einem Projekt seiner Wahl beiträgt, zum Investor werden kann. Im Gegensatz zu konventionellen Finanzierungsmodellen wird dabei nicht auf die Großzügigkeit des einen Gutbetuchten, sondern auf die bescheidene Gabebereitschaft der Vielen gesetzt.

AUCH FÜR DEN ANIMATIONSFILM gewinnt Crowdfunding immer mehr an Bedeutung. Bill Plympton, Regisseur von sieben Trickfilmen, ist mit seinem neuen Film „Cheatin“, bestehend aus über 40.000 handgemalten Bildern, auf der weltweit erfolgreichsten Crowdfunding-Plattform kickstarter.com vertreten. Der deutsche Produzent Richard Lutterbeck hat die Unterstützung der Trickfilmserie „Nicht Lustig“ bereits erfolgreich auf www.nichtlustig.tv beworben. Gemeinsam präsentieren die beiden ihre Animationen und diskutieren im Anschluss mit dem Publikum über Chancen und Grenzen des Marketings 2.0.

From music to book projects right through to films; creatives explain their ideas with an online video and thus use the financial power of the virtual crowd. Crowd funding is a relatively recent network phenomenon whereby each person who contributes at least one Euro to a project of his or her choice can become an investor. In contrast to conventional financing models this method relies on the readiness of many to make a modest donation rather than on the generosity of one well-heeled person.

Crowd funding is also gaining in importance for animated film. Bill Plympton, the director of seven animated films, is represented on the world's most successful crowd-funding platform, kickstarter.com with his new film “Cheatin” which comprises over 40,000 hand-drawn images. German producer, Richard Lutterbeck has also made a successful bid for support for the animated series “Nicht Lustig” on www.nichtlustig.tv. Both men will be presenting their animation and will then discuss the opportunities and limitations of marketing 2.0.

Film adaption of Jacques Tardi's comic book series “The Extraordinary Adventures of Adèle Blanc-Sec” (“Les Aventures extraordinaires D'Adèle Blanc-Sec”). Presented in co-operation with the Literaturhaus Stuttgart within the Tardi exhibition.



BÄRBEL SPITZ DARF NICHT STERBEN!

21. Stuttgarter Kabarettfestival

19.–28. APRIL 2013



Freitag, 19. April, 20 Uhr · Theaterhaus
ERÖFFNUNGSGALA
Satirisches Speed-Dating der Extraklasse
Ass Dur · Timo Wopp · Martina Schwarzmann
HG. Butzko · Kay Ray

Sonntag, 21. April, 18 Uhr · Wilhelmshaus
DAS FESTIVAL-PODIUM
Unser Euro, Euer Euro – Kabarett und Krise
Kulturschaffende aus Europa diskutieren über Schuld und Schulden, Klischees und Krise

21. bis 28. April 2013 · Wilhelmshaus, 1. Stock
Sonntag, 21. April, 11 Uhr Vernissage
FOTOGRAFISCHE AUSSTELLUNG
Rolf Miller und Eva Dittrich: Garderoben





Animation Production Day 2013

Businessplattform für die internationale Animationsindustrie
25. – 26. April 2013, Haus der Wirtschaft
Business Platform for the International Animation Industry
25th – 26th April 2013, Haus der Wirtschaft

DER ANIMATION PRODUCTION DAY, eine exklusive Businessplattform für die internationale Animationsindustrie, findet im Rahmen des ITFS 2013 und der FMX 2013 statt. Veranstaltet wird er von der Filmakademie Baden-Württemberg und der Film- und Medienfestival gGmbH. In effizienten One-to-One Meetings präsentieren Produzenten ihre ausgewählten Film-, TV- oder Transmedia-Projekte den teilnehmenden Sendern, Distributoren, Publishern, Förderern, Investoren und potenziellen Koproduzenten. Ergänzt wird das Programm durch die Konferenz „Financing & Brands“ die maßgebliche sozio-ökonomische Themen der Animationsbranche beleuchtet und diskutiert. Die rasante digitale Entwicklung, sich ständig verändernde Marktbedingungen und neue Distributionsplattformen machen Stoffentwicklung, Finanzierung, Produktionsworkflow und Vermarktung immer komplexer. Ziel der Veranstaltung ist es, die jeweils richtigen Koproduktions-, Finanzierungs-, und Vertriebspartner für ein Projekt zu identifizieren und zusammenzubringen.

IN DIESEM JAHR WURDEN 30 Projekte aus elf Ländern mit einem Gesamtproduktionsvolumen von ca. 70 Millionen Euro für die Teilnahme am APD ausgewählt.

DER APD IST FÜR internationale Teilnehmer die ideale Plattform, um einen Einstieg in die deutsche Branche zu finden, mögliche Koproduktionsmodelle zu erörtern sowie strategische Kooperationen zu vereinbaren.

The Animation Production Day – an exclusive business platform for the international animation industry – will be taking place as part of ITFS 2013 and FMX 2013. It is presented by the Baden-Wuerttemberg Film Academy and the Film and Media Festival gGmbH. Producers will present their selected films, TV and transmedial projects to the participating broadcasters, distributors, publishers, funders, investors and potential co-producers in effective one on one meetings. The event is complemented by the “Financing & Brands” Conference which will shed light on and debate essential socio-economic issues facing the animation industry.

The ongoing change of of market conditions and new sales & distribution platforms increase the complexity for development, financing, production workflow and marketing. The event’s goal is to identify and bring together the right co-production, financing and distribution partners for each project. This year 30 projects from 11 countries with a total production value of around 70 million Euros have been selected to participate in the APD.

The APD is the ideal platform for international participants to find a foothold in the German industry, to discuss possible models of co-production, and to negotiate strategic collaborations.

MEIDINGER SAAL, HAUS DER WIRTSCHAFT DO, 25.4./14 – 17UHR THU, 25.4./2 – 5PM

KONFERENZ „FINANCING & BRANDS“ – DIE EUROPÄISCHE MEDIENBRANCHE IM WANDEL: WETTBEWERBSFÄHIG MIT INTERNATIONALEN KOPRODUKTIONEN UND TRANSMEDIALEN KONZEPTEN

“FINANCING & BRANDS” CONFERENCE – THE EUROPEAN MEDIA INDUSTRY IN FLUX: SHARPENING YOUR COMPETITIVE EDGE WITH INTERNATIONAL CO-PRODUCTIONS AND TRANSMEDIA CONCEPTS

KÖNNEN INTERNATIONALE KOOPERATIONEN und transmediale Kreativität Bausteine für eine neue Strategie der europäischen Animationsbranche sein? Wie können Produzenten wettbewerbsfähig bleiben und ihre Produktivität steigern? Ziel ist es, die deutsche und europäische Animationsindustrie und deren kreative sowie finanzielle Herausforderungen vergleichend und konstruktiv zu beleuchten.

WELCHEN EINFLUSS HABEN DIE neuen Technologien auf Konzeption, Inhalt, Produktion und Distribution von Animationsprojekten? Welche Rolle spielen neue Vertriebsplattformen? Welche Strategien verfolgen die europäischen Sender? Mediennutzung und Marktbedingungen wandeln sich rasant. Wie stellen sich Sender und Produzenten diesen Veränderungen und wie können sie ihre Zusammenarbeit bezüglich inhaltlicher Strategien optimieren? Was bedeutet das für die Finanzierung von Animationsprojekten? Und welche Rolle werden dabei trans- und crossmediale Formate spielen? Diese Fragen werden von den Keynotespeakern und Panelisten der diesjährigen Konferenz „Financing & Brands“ erörtert und diskutiert.

Can international cooperation and multiplatform creativity form the cornerstones of a new strategy for the European animation industry? How can producers stay competitive and increase their productivity? The goal of this year’s conference is to shed light on the German and European animation industries and compare their creative and financial challenges in a constructive way.

What effect are the new technologies having on the conception, content, production and distribution of animation projects? What role is being played by the new distribution & sales platforms? Which strategies are being pursued by the European broadcasters? Media consumption and market conditions are rapidly changing. How are broadcasters and producers tackling these changes and how can they optimise their collaboration regarding content-related strategies? What consequences does this hold for animation project financing? And what role will trans and cross-media formats play in all this? These are questions the keynote speakers and panellists will be deliberating and discussing at the “Financing & Brands” Conference.

www.cicdaf.com
SEPTEMBER 3-8, 2013

第十届中国（常州）国际动漫艺术周
THE 10TH CHINA INTERNATIONAL ANIMATION AND DIGITAL ARTS FESTIVAL

参赛作品报名截止日期 | Deadline for Submission
2013年6月20日 | June 20, 2013



FMX 2013

Conference on Animation, Effects, Games and Transmedia
April 23 – 26, Haus der Wirtschaft

DIE FMX CONFERENCE ON Animation, Effects, Games and Transmedia ist Europas einflussreichste Konferenz für digitales Entertainment und als Treffpunkt der Fachwelt die ideale Ergänzung zum Publikumsfestival ITFS. Für die in unmittelbarer Nähe stattfindenden Veranstaltungen kann ein gemeinsames Combiticket erworben werden.

DIE FMX DISKUTIERT AKTUELLE Produktionsfragen, Distributionsmodelle und Technologien und bietet ihren Besuchern beste Gelegenheiten zum Networking. Vor dem Hintergrund des Paradigmenwechsels beleuchtet sie ein breites Spektrum spannender Themen. Im Blickpunkt stehen Animationsfilme wie Pixars Kurzfilm „The Blue Umbrella“, Oscar-Gewinner „Merida“ und DreamWorks' Steinzeitabenteuer „The Croods“. Zu den VFX-Highlights zählen Guillermo del Toros „Pacific Rim“, der 007-Film „Skyfall“ und Tom Tykwers „Cloud Atlas“. Auf dem lebhaften Marketplace demonstrieren Hardware- und Software-Anbieter ihre Produkte, Marktführer wie Adobe oder Autodesk bieten Workshops an. Im Recruiting Hub halten Top-Firmen wie Double Negative, MPC oder Crytek Ausschau nach Talenten, und auf dem kostenfrei zugänglichen School Campus zeigen über 20 internationale Hochschulen ihre besten Projekte.

23. bis 26. April,
täglich 9.30 – 19 Uhr,
Haus der Wirtschaft, Willi-Bleicher-Straße 19

The FMX Conference on Animation, Effects, Games and Transmedia is Europe's most influential conference on digital entertainment. As a meeting place for the industries, the special conference FMX constitutes an ideal complement to the ITFS in its role as a festival for the general public. A combi-ticket can be purchased for the events held in the immediate vicinity.

The FMX discusses current production issues, distribution models and technologies and provides its visitors with the very best networking opportunities. Against the backdrop of the paradigm shift, FMX examines a broad spectrum of fascinating subjects. The conference focuses on animated films such as Pixar's short film "The Blue Umbrella", Oscar-winner "Brave" and DreamWorks' stone-age adventure "The Croods." VFX highlights include the 007-film "Skyfall", Guillermo del Toro's highly-anticipated "Pacific Rim" and Tom Tykwer's "Cloud Atlas". Hardware and software providers showcase their products at the vibrant Marketplace whilst market leaders such as Adobe or Autodesk offer Workshops and Company Suites. What's more, top-notch companies such as Double Negative, MPC or Crytek look out for talents at the Recruiting Hub and more than 20 international schools introduce their best projects on the School Campus that is free of charge for all visitors.

April 23 to April 26,
daily program starts 9.30am and ends 8.00pm
Haus der Wirtschaft, Willi-Bleicher-Straße 19

HIGHLIGHTS 2013

DI, 23.4. TUE, 23.4.

Wreck-it Ralph | Cornelia Funke |
Animation: Wild ,n' Strange | Fast Forward Education |
Cloud Atlas | Lighting & Rendering | 3D Stereo |
Concept Design: Prometheus | Indie Games

MI, 24.4. WED, 24.4.

Pacific Rim | Pixar's Brave | Skyfall | Tomb Raider |
Halo 4 | Bourne Legacy | Shelley's Eye Candy | World
Building | Visual Arts in Games | The Cloud |
Open Source | Echtzeit Party

DO, 25.4. THU, 25.4.

Life of Pi | Virtual Production | Visual Communication |
Acting for Animators | Games for Change Europe |
3D Stereo | Ron Diamond's Show of Shows |
SIGGRAPH Papers

FR, 26.4. FRI, 26.4.

Oz: The Great and Powerful | The Croods | Epic |
The Blue Umbrella | Oblivion | Warm Bodies |
Crysis 3 | Virtual Humans Forum | 3D Printing |
Games: Cinematics | Closing Party



Animation Production Day 2013

Business platform for the international animation industry

April 25-26/2013 Haus der Wirtschaft, Stuttgart www.animationproductionday.de

Pitch your project Develop ideas Share experiences

Digital techniques are permanently transforming the animation industry. Trans and cross-media content are making story development, financing, production workflow and distribution increasingly complex. Hosted by FMX 2013 and ITFS 2013, the Animation Production Day offers the perfect platform to discover partners for new projects, keep up to date with current market developments, meet industry experts and create synergies with related industries.

Animation Production Day is hosted by



in cooperation with





Festival Garden

UNSER KOSTENLOSER FESTIVAL GARDEN auf dem Schlossplatz bietet jeden Tag bei sommerlicher Festivalatmosphäre Open-Air-Trickfilmspaß für jung und alt. Im Familienprogramm laufen ab 14 Uhr animierte Kurzfilme zum Lachen, Staunen und Träumen, außerdem gibt's in unseren Game-Mitmachzelten täglich Animation zum Selbermachen. Biene Maja und TOM bieten Spiele für Kids. In der Gamezone können Jugendliche in die Welt der neuesten aufregend animierten Spiele eintauchen. Ab 20 Uhr sorgen aktuelle Animations-Blockbuster und Kultfilme auf der großen LED-Kinoleinwand für einen stimmungsvollen Ausklang des Festivals. Falls zwischendurch der Magen knurrt: Fürs leibliche Wohl sorgt eine große Auswahl kulinarischer Leckereien.

The open air cinema, free of charge, will take place in the Festival Garden at the Schlossplatz - the perfect opportunity for all those interested to catch a glimpse of the world of animated film and to celebrate in a great party atmosphere. At 2 PM the family programme will show animated short films which will make you laugh and amaze you. Moreover, you can participate in numerous activities around animation in the tents. Maya the Bee and TOM offer lots of games for kids. In the Gamezone youths can immerse in the world of the newest, fascinating animated games. At 8 PM you can watch current animated blockbusters and iconic films on a huge LED cinema screen. The choice of the Festival Garden is topped off with a large selection of meals and drinks.

Die Game-Mitmachzelte im Festival Garden

The Game-Activity-Tents in the Festival Garden

Eintritt frei! Free admission!

MI, 24.4. - FR, 26.4./15 - 17UHR WED, 24.4. - FRI, 26.4./3 - 5 UHR

AKTIONEN FÜR KIDS: RÄTSELN, KRITZELN & WITZELN MIT TOM & SEINEN FREUNDEN

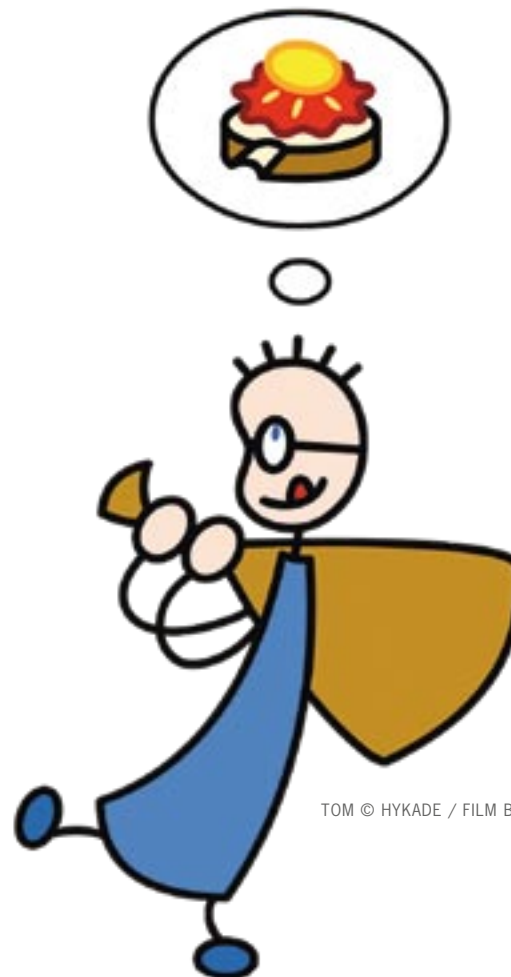
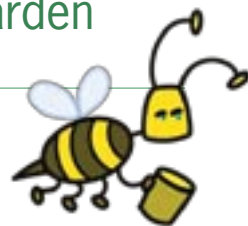
ACTION FOR KIDS: PUZZLES, DOODLING & JOKES WITH TOM & HIS FRIENDS

HEREINSPAZIERT, LIEBE KINDER! Hier im Mitmachzelt dreht sich alles um Eure Lieblingsserie „TOM & das Erdbeermarmeladebrot mit Honig“. Bienen, Glühwürmchen, Frösche, Sensationen. Und alle machen mit: TOM-Filme schauen, TOM-Bilder malen, TOM-Rätsel lösen, TOM-Spiele spielen, TOM-Lieder singen, den TOM-Erfinder kennenlernen. Das wird ein Riesenspaß!

Wenn Ihr mehr über TOM wissen wollt:
www.tomportal.de

Come on in, kids! The join-in tent is all about your favourite series "TOM & the slice of bread with strawberry jam and honey". Bees, fireflies, frogs, sensations. And everybody can join in: watching TOM films, drawing TOM pictures, solving TOM puzzles, playing TOM games, singing TOM songs and meeting TOM's creator. It will be great fun!

*If you want to know more about TOM:
www.tomportal.de*



TOM © HYKADE / FILM BILDER

SA, 27.4. + SO, 28.4./15 - 17UHR
SAT, 27.4. + SUN, 28.4./3 - 5PM

AKTIONEN FÜR KIDS: WORKSHOPS MIT BIENE MAJA

*ACTION FOR KIDS:
WORKSHOPS WITH MAYA THE BEE*

Bringt die bekannteste Biene der Welt selbst zum Fliegen: In den Workshops bastelt ihr ein Daumenkino mit Biene Maja und ihren Freunden!

Let the world's best known bee fly: In these workshops you learn to make a flip book with Maya the Bee and her friends.

SA, 27.4. + SO, 28.4./13 - 14:30UHR
SAT, 27.4. + SUN, 28.4./1 - 2:30PM

AKTION FÜR KIDS: WORKSHOPS MIT SHAUN DAS SCHAF

*ACTION FOR KIDS:
WORKSHOPS WITH SCHAUN THE SHEEP*

In den Workshops von Aardman Animations lernt ihr, wie ihr aus Knete euren eigenen Shaun das Schaf basteln könnt.

In the workshops of Aardman Animations you learn to make your own Shaun the Sheep out of clay.



51 FILMS
42 MILLION VIEWS
20.000 SUBSCRIBERS
WWW.YOUTUBE.COM/FILMBILDER
F I L M B I L D E R
THE POPULAR ART OF ANIMATION



Viel
Spaß beim
Internationalen
Trickfilm
Festival!

Einfach super!

Unsere enorm riesige Auswahl an
Filmen, DVDs und Comics!

Hugendubel. Für jeden mehr drin.

Die Welt der Bücher in Stuttgart: Königstr. 5, 70173 Stuttgart
Geöffnet Montag bis Samstag von 9.00 bis 21.00 Uhr

FESTIVAL GARDEN: GAMEZONE

MI 24.4. – SO 28.4./15 – 20UHR WED 24.4. – SUN 28.4./3 – 8PM

Gamezone – Unterwegs in animierten und digitalen Welten

Gamezone – on the move in animated and digital worlds

LANGE JAHRE WAREN COMPUTERSPIELE ein zu Unrecht stigmatisiertes „Stiefkind“, doch inzwischen haben sie sich erfolgreich aus der Schmutzdecke emanzipiert und werden als „Kulturgut“ (Kulturstaatsminister Bernd Neumann) und „Kunstform des 21. Jahrhunderts“ (Henry Jenkins, MIT) wertgeschätzt. Computerspiele sind die konsequente Erweiterung des Animationsfilms, jedoch erweitert um die Möglichkeiten der Interaktivität.

ANIMATIONSFILME UND COMPUTERSPIELE haben viel gemeinsam: Sie werden mit ähnlicher Software produziert, müssen glaubhafte und überzeugende Charaktere schaffen. Beide müssen sich technologisch bedingten Restriktionen unterwerfen und dafür kreative Kompromisse machen und sie tendieren zu Abstraktion und Hyperrealismus gleichermaßen. Genau wie im Animationsfilm gibt es eine Mainstream- und eine Independent-Games-Szene. Trotzdem agieren Games- und Animations-Branche noch weitgehend getrennt voneinander. Dabei könnten beide weitaus mehr voneinander profitieren.

IMMER SCHON AN BERÜHRUNGSPUNKTEN von Animation zu anderen Medien und an transmedialen Entwicklungen interessiert, widmet das ITFS zu seinem 20. Geburtstag Computerspielen erstmalig einen eigenen „Spielplatz“. Neben einem Zelt auf dem Schlossplatz werden auch andere Festivalorte mit gamebezogenen Inhalten bespielt.

ZIEL DER GAMEZONE IST es, einen Einblick in die schillernde Vielfalt von Mainstream- und Independent-Games und den daraus entstandenen filmischen (Sub-)Kulturen (z. B. Machinimas, Let's Play-Videos) zu präsentieren. Themen sind u. a., wie Games und Animation voneinander profitieren können und welche Schnittstellen es zwischen beiden Branchen gibt. Welche Finanzierungsformen und Geschäftsmodelle gibt es? Wie optimieren Gamedesigner, Programmierer und Producer gemeinsam ihre Produktionszyklen, damit am Ende ein funktionierendes Spiel dabei rauskommt? Welche Trends sind in den nächsten Jahren zu erwarten?

NEBEN LECTURES UND PRÄSENTATIONEN internationaler Experten stehen Do-It-Yourself und partizipative Aktivitäten in Form von Workshops, Laboren, Online-Games und einem Location-Based Game in der Stuttgarter Innenstadt auf dem Programm, welches sich an Branchenbesucher und passionierte Game-Fans gleichermaßen richtet.

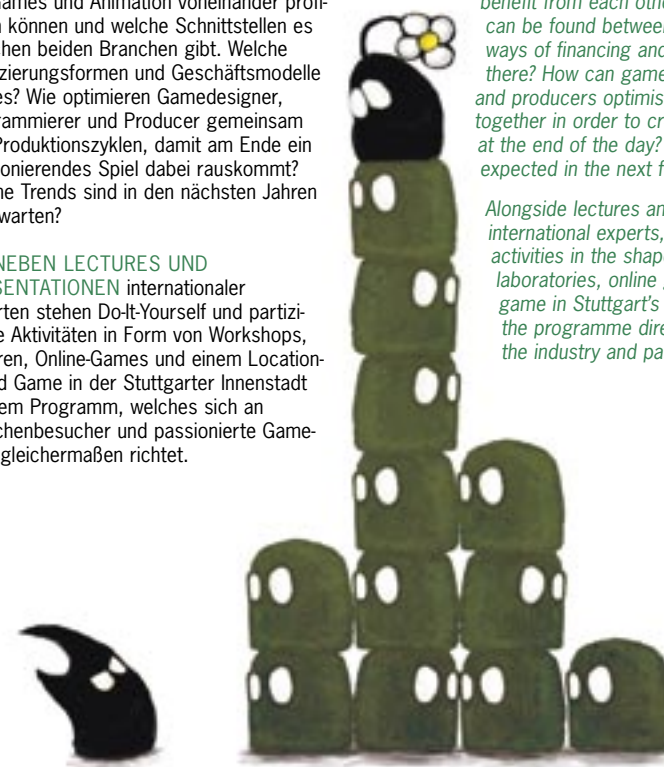
For many years, computer games had been a wrongly stigmatised “step child” but in the meantime they have successfully broken out of the doghouse and are now valued as “cultural assets” (Bernd Neumann, Federal Government Commissioner for Culture and the Media) and “art form of the 21st century” (Henry Jenkins, MIT). Computer games are the consequent expansion of animated film but expanded by the possibilities of interactivity.

Animated films and computer games have a lot in common: they are produced with similar software and they have to create believable and convincing characters. Both have to submit to technologically determined restrictions and therefore make creative compromises and both have a tendency to abstraction as well as hyperrealism. Just like in animation film, there is a mainstream and an independent games scene. And yet, the games and animation industry are still operating in separated areas although they could benefit from each other to a much larger extent.

The ITFS, which has always been interested in boundary points of animation and other media as well as in trans-medial developments, will dedicate a “playground” to computer games for the first time and on the occasion of the festival's 20th anniversary. Alongside a tent on Schlossplatz, other festival locations will feature game-related contents.

Gamezone aims at presenting an insight into the dazzling variety of mainstream and independent games and the film (sub)cultures (for example Machinimas, Let's Play-Videos) which evolved out of it. Among others, the subjects will comprise questions such as: how can games and animation benefit from each other and which interfaces can be found between those two sectors. Which ways of financing and business models are there? How can game designers, programmers and producers optimise their production cycles together in order to create a functioning game at the end of the day? Which trends are to be expected in the next few years?

Alongside lectures and presentations of international experts, DIY and participatory activities in the shape of workshops, laboratories, online games and a location-based game in Stuttgart's city centre will be part of the programme directed at both visitors from the industry and passionate game fans.



Festival Treffpunkt – Café Le Théâtre

Festival Meeting Place – Café Le Théâtre

DAS CAFÉ LE THÉÂTRE IST der Festival-Treffpunkt! Täglich um 13 Uhr Filmemacher-Talk: Filmemacher des Wettbewerbsprogramms stellen sich den Fragen moderiert von Anna Henckel-Donnersmarck. Die schwäbisch-mediterrane Küche, leckere Kuchen sowie internationale Weine, Kaffeespezialitäten und Cocktails umrahmen die Filmgespräche.

SPEZIELLES MITTAGSANGEBOT: DAS INTERNATIONALE TRICK-MENÜ – jeden Tag ein neues Hauptgericht der Welt mit kleinem Salat und Getränk. Für Live-Musik sorgen am Mittwoch die Rock'n'Roller „Used“ und am Donnerstag die Folk-Pop-Band „My Private Ghost“ (jeweils 22:30 Uhr). Kostenloses WLAN steht zur Verfügung.

The Café Le Théâtre is the Festival meeting place! The Filmmaker Talk daily at 1 pm: an event chaired by Anna Henckel-Donnersmarck in which filmmakers from the competition programme answer questions. These film discussions are complemented by Swabian-Mediterranean dishes and delicious cakes as well as coffee specialities and cocktails.

Special lunch menu: the international animated film menu – a different main dish from across the world every day with a side salad and a drink. On Wednesday, rock 'n' roll band "Used" will be providing live music and on Thursday the folk pop band "My Private Ghost" (both at 10.30 pm). Free WiFi is available.

LITERATURHAUS STUTTGART, BREITSCHIEDSTR. 4, 70174 STUTTGART
DO, 25.4./9:30 UHR – 18:30 UHR THU, 25.4./9:30 AM – 6:30 PM

Internationales Symposium: Change and Continuity – Interdisciplinary Aspects of Animation, Comics and Literature

*International Symposium: Change and Continuity –
Interdisciplinary Aspects of Animation, Comics and Literature*

COMICS UND GRAPHIC NOVELS werden als Spielfilme adaptiert, während zugleich für den digitalen Einsatz von Comics zunehmend animierte Elemente verwendet werden – die Grenzen der Genres und Darstellungsformen sind heutzutage fließend, hybride Formen entstehen, die erzählerische wie formale Aspekte auf ganz neue Weise verbinden. Über die interdisziplinären Aspekte von Comics, Animation und Literatur werden sich bei dem international besetzten Symposium renommierte Akademiker und Künstler aus verschiedenen Bereichen der Forschung und der beruflichen Praxis austauschen. Geleitet wird das Symposium von Associate Prof. Hannes Rall (Nanyang Technological University Singapur) sowie Prof. Dr. Susanne Marschall (Eberhard Karls Universität Tübingen).

VERANSTALTET VOM ITFS 2013 in Zusammenarbeit mit der Society of Animation Studies (SAS), der School of Art, Design and Media an der Nanyang Technological University Singapur, dem Institut für Medienwissenschaft an der Eberhard Karls Universität Tübingen, der AG Animation und dem Literaturhaus Stuttgart.

EINTRITT FÜR ALLE AKKREDITIERTEN des ITFS frei, für die Konferenz sind Tages- und Halbtageskarten (25 bzw. 15 Euro) nur an der Konferenzkasse im Literaturhaus erhältlich.

Today comic characters and stories not only serve as source material for major Hollywood blockbusters, but the forms also undergo a continuous transformation in commercial and avantgarde art: New hybrid forms are emerging, which creatively combine narrative aspects and formal elements in entirely new ways. The symposium is negotiating the interdisciplinary influences between literature, comics and animation. It brings together international scholars, students, academics and artists from diverse fields of research and professional practice. Conference Chairs: Associate Prof. Hannes Rall, Nanyang Technological University, Prof. Dr. Susanne Marschall, Eberhard Karls University Tuebingen. A one-day academic symposium held at the ITFS 2013 in collaboration with the Society of Animation Studies, the School of Art, Design and Media at Nanyang Technological University Singapore, the Institute of Media Studies at Eberhard Karls University Tuebingen, the AG Animation and the Literaturhaus Stuttgart.

The symposium is free for all holders of an accreditation for the ITFS, separate half day- or full day-tickets (15 or 25 euros) are available at the conference box office (Literaturhaus) at the day of the event.

www.itfs.de/start/branche/branchenevents/sas-symposium/

STADTBIBLIOTHEK STUTTGART MAILÄNDER PLATZ 1, 70713 STUTTGART (SHOWROOM, UG)

MI, 24.4./10 – 19UHR

STUTTGART CENTRAL LIBRARY, MAILÄNDER PLATZ 1, 70173 STUTTGART (SHOWROOM, BASEMENT)

WED, 24.4./10AM – 7PM

Animated Video Market

DER DIGITALE ANIMATED VIDEO Market bietet Branchenbesuchern einen weltweit einmaligen Überblick über alle filmischen Beiträge, die für die Wettbewerbe des Internationalen Trickfilm-Festivals eingereicht wurden. An den Sichtungsplätzen kann auf mehrere tausend Animationsfilme zugegriffen werden. Auch die für das offizielle Programm nominierten Filme sind einsehbar. Der Eintritt ist frei. Den Akkreditierten Fachbesuchern steht zudem eine Filmliste mit Credits und Kontaktdaten für das ITFS13 zur Verfügung.

Mit freundlicher Unterstützung der MFG Filmförderung Baden-Württemberg und der Stadtbibliothek Stuttgart.

The Digital Animated Video Market offers accredited professional guests a unique overview of all the films submitted to the Stuttgart Festival of Animated Film. The viewing stations provide access to several thousand animated films. Also films nominated for the official programme can be viewed. Entry is free. A film list including credits and contact data for ITFS13 is available to accredited professional visitors.

With the friendly support of the MFG Film Funding Baden-Württemberg and the city library of Stuttgart.

CAFÉ LE THÉÂTRE FR, 26.4./15UHR FRI, 26.4./3PM

Diskussion: Gibt es in Deutschland einen Markt für Animationsfilme?

Discussion: Is there a market for animated film in Germany?

Veranstaltet von der AG Animationsfilm

Hosted by the AG Animationsfilm

LUXEMBURG UND IRLAND HABEN in der europäischen Animationsfilmproduktion Deutschland bereits überholt. Liegt es daran, dass der Animationsfilm im nationalen Kulturbewusstsein nicht ausreichend verankert ist? Liegt es daran, dass Wertschöpfung im eigenen Land sowie kulturelle Vielfalt und Identität nichts mehr zählen? Wie verhalten sich in diesem Kontext insbesondere die öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten und die Förderinstitutionen? Wir wollen einen Diskurs entfachen, der eine Umkehr der seit Jahren anhaltenden Entwicklung bewirkt. Dafür bedarf es zunächst und ganz offen der Verständigung innerhalb der Branche selbst. Wir laden alle Interessenten zu einer öffentlichen Diskussion ein.

Luxemburg and Ireland have already overtaken Germany in the European animated film production statistics. Is it because animation is not sufficiently rooted in our national cultural conscious? Is it because value added as well as diversity and identity no longer count for anything in our own country? How are the public broadcasting corporations and subsidy authorities, in particular, reacting in this regard? It is our aim to spark a discussion which will cause a turnaround in a development which has been in effect for years. This first requires an understanding amongst the industry itself. All those interested are invited to this public discussion.

AG Animationsfilm e.V.

AG Animationsfilm e.V.

HOTEL UNGER
STUTTGART



Im Zentrum Stuttgarts liegt dieses ruhige Hotel Garni

Ideale Verkehrsanbindung
114 Komfortzimmer
Gourmetfrühstück vom Buffet
Gemütliche Bar
Konferenzraum
Eigene Garage
Fahrradverleih
Ticket Service
high-speed Internetanschluss



Hotel Unger, Kronenstraße 17, 70173 Stuttgart Telefon 0711/2099-0 Telefax 0711/2099-100
www.hotel-unger.de info@hotel-unger.de

Table with columns: Name, Vorname, Institution/Funktion, Stadt, and multiple columns of names and institutions. Includes entries for individuals like Ade, Prof. Albrecht, Bauer, Florian, and organizations like Mitzglied Programmbeirat ITFS, Argos Centre for Art and Media, etc.



Team



Künstlerischer Geschäftsführer / *Managing Director, Programme*
Prof. Ulrich Wegenast

Kaufmännischer Geschäftsführer / *Managing Director, Organisation, Finance*
Dittmar Lump

Assistenz der Geschäftsführung / *Assistant to the Managing Directors*
Silke Kabisch

Senior Programme Manager
Andrea Bauer

Assistenz Programmrealisation / *Assistants Programme Management*
Johannes Feser, Anne Jagemann

Projektmanager Online Animation Library / *Project Manager Online Animation Library*
Philipp Haarmann

Projektmanagerin Marketing / *Project Manager Marketing*
Susanne Karcher

Assistenz Marketing / *Assistant Marketing*
Johanna Pompe

Projektmanagerinnen Organisation / *Project Manager Organisation*
Sophia Porcaro, Heike Schaefer

Assistenz Organisation / *Assistant Organisation*
Lissa Müller

Projektmanager Animation Co-Production Forum

Kaukasus, Arabische Welt / *Project Manager Animation Co-Production Forum Caucasus, Arab world*
Christin Wähler

Presse & PR / *Press & PR*
Hans-Gerd Eschweiler, Nora Hieronymus

Assistenz Presse / *Assistant Press*
Katharina Sieweke

Projektmanager Schulen / *Project Manager Schools*
Ulrike Bohnet

Programmkuratoren / *Programme Curators*
Mohamed Beyoud, Ron Diamond, André Eckardt, Anand Gurnani, Daniel Kothenschule, Christoph Lamprecht, Iris Loos, Natalia Lukinykh, Solomon Maramba, Mikai Mitrica, Katrin Mundt, Barry Purves, Annegret Richter

Moderation / *Presentation*
Markus Brock, Anna Henckel-Donnersmarck, Alexander Franke (DJ Sandy), Jochen Kuhn, Rainer Maria Jilg, Lucie Peetz, Constantin Schnell, Stephanie Schlayer, Lucie Schultz

Consultant Marketing und Sponsoring / *Consultant Marketing and Sponsoring*
Peter Godenrath, Andreas Poulionakis (saltico management & marketing GmbH)

Redaktion Katalog / *Catalogue Editor*
Oliver Stenzel

Assistenz Katalog / *Assistant Catalogue Editor*
Franziska Schurr



Be Part of the Community

Das Internationale Trickfilm-Festival Stuttgart im Netz: Auf Facebook und Youtube werden aktuelle Trailer und Filmstills hochgeladen. Über Facebook und Twitter laufen die neuesten Meldungen zum Festival. Und wer schon immer mal mit Trixi befreundet sein wollte, kann sie auf Facebook als Freundin adden.

The Stuttgart Festival of Animated film is online: On Facebook and Youtube you can marvel at current trailers and film stills, whilst up-to-the-minute news about the festival is available on Twitter. And those of you who have always wanted to be friends with Trixi can add her to your friends list on Facebook.

COMMUNITY-ADRESSEN COMMUNITY ADDRESSES:

Facebook Fanpage: Stuttgart Festival of Animated Film (ITFS)
www.facebook.com/stuttgartfestivalofanimatedfilm

Trixi-Profil profile of Trixi: Trixi Stuttgart Animation-Festival:
www.facebook.com/trickfilmfestival

Twitter: twitter.com/itfs

Youtube: www.youtube.com/user/FilmfestivalITFS

Veranstalter Organisers

Film- und Medienfestival gGmbH



Gesellschafter der Film- und Medienfestival gGmbH Partners of the Film- und Medienfestival gGmbH

Stadt Stuttgart



Filmakademie Baden Württemberg GmbH



Wirtschaftsförderung Region Stuttgart GmbH



Stadt Ludwigsburg



Impressum Imprint

Film- und Medienfestival gGmbH
Stephanstraße 33
70173 Stuttgart
Deutschland Germany
+49 (0)711 – 925 46-0
+49 (0)711 – 925 46-150 (Fax)
kontakt@festival-gmbh.de
www.itfs.de

Geschäftsführer / *Managing Directors*
Künstlerischer Geschäftsführer / *Managing Director, Programme:* Ulrich Wegenast
Kaufmännischer Geschäftsführer / *Managing Director, Organisation, Finances:* Dittmar Lump

Redaktion Katalog / *Catalogue Editor:* Oliver Stenzel

Gestaltung / *Layout:* i_d buero
Art Direction: OA Krimmel
Artwork: Jan Michalski, Nils Prenz, Susanne Wagner

Festivalmotiv basierend auf dem Festival-Trailer „ROLLIN SAFARI - The Chase“ von Kyra Buschor, Annie Habermehl und Constantin Paeplow / *Festival key based on the festival trailer "ROLLIN SAFARI - The chase" by Kyra Buschor, Annie Habermehl and Constantin Paeplow*

Übersetzung / *Translation:*
Kcim Rohde, Nicola Halschke, Stephanie Schöberl

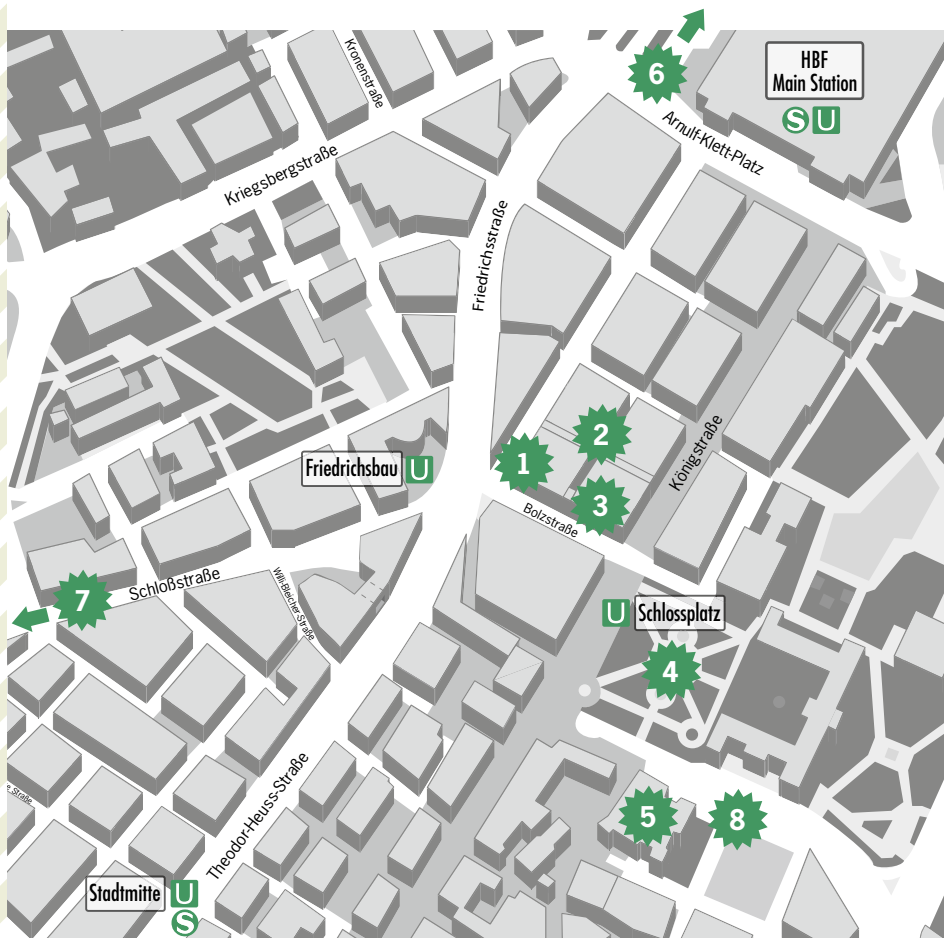
Druck / *Printing:* netzwerk P Produktion GmbH, Stuttgart

Schutzgebühr / *Fee:* 5 Euro



Lageplan und Adressen

Map and Addresses



- 1** METROPOL KINOS Bolzstraße 10
- 2** KINO GLORIA, INFOTHEK/FESTIVAL-SHOP CLOSE UP, FESTIVAL-TREFFPUNKT, CAFÉ LE THÉÂTRE, Gloria Passage Königstraße 22
- 3** KINO EM Bolzstr. 4
- 4** OPEN AIR / FESTIVAL GARDEN Schlossplatz, Bolzstraße
- 5** JUNGES SCHLOSS Schillerplatz 6
- 6** STADTBIBLIOTHEK Mailänder Platz 1
- 7** JUGENDHAUS MITTE, Hohe Straße 9
- 8** ABFAHRT SHUTTLE (zum Mercedes-Benz Museum und zur Wilhelma), Planie

Nicht im Plan eingezeichnet Not on the map:

- CALIGARI, SEESTRASSE 25, 71638 Ludwigsburg
- HAUS DER KATHOLISCHEN KIRCHE, Königstraße 7
- MERCEDES-BENZ MUSEUM, Mercedesstraße 100
- MUSIKHALLE LUDWIGSBURG, Bahnhofstrasse 19, 71638 Ludwigsburg
- STAATSGALLERIE STUTTGART, Konrad-Adenauer-Straße 30 – 32
- WILLHELMA, Willhelmaplatz
- WILHELMSPALAIS, Konrad-Adenauer Str. 2

Fahrplan des Festival-Busshuttles

Timetable of the Festival Bus Shuttles

Für ITFS-Besucher
kostenlos!
Free of Charge for
ITFS Visitors!

HINFAHRTEN MI – SO / DEPARTURES WED – SUN

Abfahrt Festivalgelände Departure Festival Area Schlossplatz (Haltestelle Planie N8/Stop Planie N8)	Ankunft Mercedes-Benz Museum Arrival Mercedes-Benz Museum	Ankunft Wilhelma Arrival Wilhelma
13:00Uhr 1:00PM	13:30Uhr 1:30PM	14:00Uhr 2:00PM
13:30Uhr 1:30PM	14:00Uhr 2:00PM	14:30Uhr 2:30PM
15:00Uhr 3:00PM	15:30Uhr 3:30PM	16:00Uhr 4:00PM
15:30Uhr 3:30PM	16:00Uhr 4:00PM	16:30Uhr 4:30PM

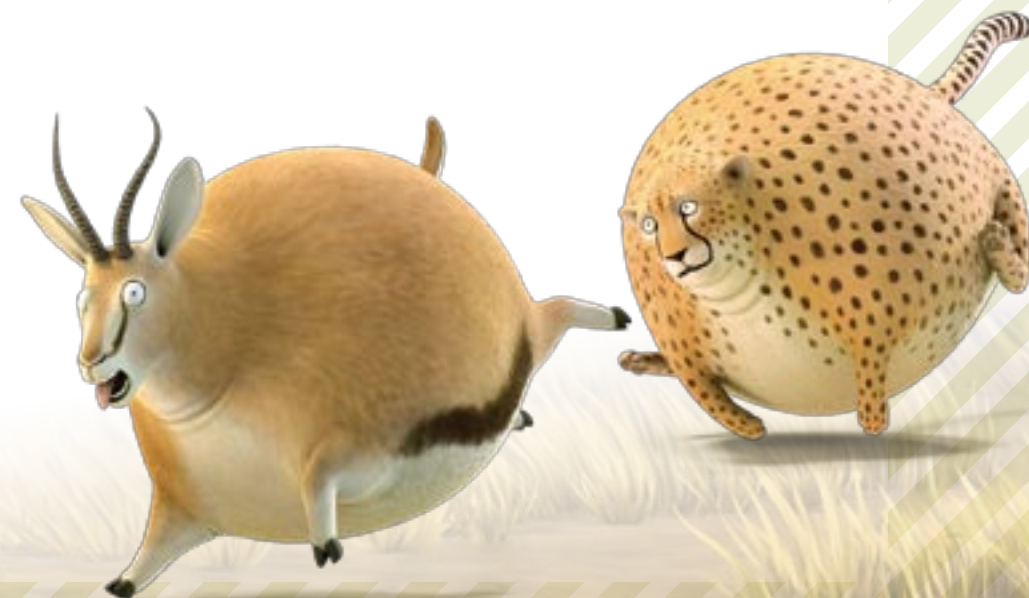
RÜCKFAHRTEN MI – SO / RETURN WED – SUN

Abfahrt Mercedes-Benz Museum Departure Mercedes-Benz Museum	Abfahrt Wilhelma Departure Wilhelma	Ankunft Festival-Gelände Arrival Festival Area Schlossplatz (Haltestelle Planie /Stop Planie)
13:45Uhr 1:45PM	14:15Uhr 2:15PM	14:30Uhr 2:30PM
14:15Uhr 2:15PM	14:45Uhr 2:45PM	15:00Uhr 3:00PM
15:45Uhr 3:45PM	16:15Uhr 4:15PM	16:30Uhr 4:30PM
16:15Uhr 4:15PM	16:45Uhr 4:45PM	17:00Uhr 5:00PM
18:15Uhr 6:15PM	18:45Uhr 6:45PM	19:00Uhr 7:00PM

SONDERFAHRTEN / EXTRA TOURS:

Animated Com: 26.4.,
Abfahrt Schlossplatz 18:30 + 19:10 Uhr // Rückfahrt: ca. 22:30 Uhr
Departure Schlossplatz 6:30pm + 7:10pm // Return ca 10:30pm

Musikhalle Ludwigsburg: 26.4.,
Abfahrt Schlossplatz 18 Uhr // Rückfahrt ca. 21 Uhr
Departure Schlossplatz 6pm // Return ca 9pm



Schauen Sie sich doch mal wieder gemeinsam die Sterne an

Das Mercedes-Benz Museum – über 125 Jahre Automobilgeschichte.
Weitere Informationen unter www.mercedes-benz-classic.com



Eine Marke der Daimler AG



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.